叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 50) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 50) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 50) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 50)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:r] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔ:rthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'pi:ziən] ['laɪbreri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
['mægdəli:n] ['kɑ:lɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

(完整版)

[wɪð; wɪθ] [lɔ:rd] [breɪbrʊks] [noʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [bi:] . ['(h)wi:tli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['februeri] - - -
FEBRUARY 1666 - 1667
二月 - - -

1666年2月-1667年

['februeri] 1st .
February 1st .
二月 1st .

2月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] ,
Up , and to the office , where I was all the morning doing business ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我 曾是 全部 这 早晨 正在做 商业 ,

起床后，我去了办公室，整个上午都在处理公务。

[æt; ət] [nu:n] [hoʊm][tu:; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [daʊn] [baɪ]['wɔ:tər] ,
at noon home to dinner , and after dinner down by water ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 向下 经过 水 ,

中午回家吃晚饭，晚饭后到水边去。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['mɪsti] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['dɛtfərd]
though it was a thick misty and rainy day , and walked to Deptford
尽管 它 曾是 一个 厚的 蒙蒙 和 下雨 天 , 和 步行 到 德普特福德
[frʌm; frəm] - ,
from Redriffe ,
从 - ,

虽然那天雾气很重，还下着雨，但我还是从雷德里夫步行前往德普特福德。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə] ['bægwɛlz] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [wer] [ðə; ði] - ['mju:liər] - [wɪ'ðɪn]
and there to Bagwell's by appointment , where the ' mulier etoit within
和 那里 到 巴格韦尔 经过 预约 , 在哪里 这 - 穆利尔 - 之内
[ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'i:][və'nɪr] . . . .
expecting me venir . . . .
期待 我 未来 . . . .

然后按预约前往巴格韦尔，那里"mulier etoit 里面等着我来……"

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] - [su:][mə'ri:doʊ] - [kʌm] [ɪn] ,
By and by ' su marido ' come in ,
经过 和 经过 - 苏 丈夫 - 来 在 ,

过了一会儿，"你的丈夫"进来了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['noʊtɪs]['teɪkən][baɪ][hɪm; ɪm][wi:; wi] [dɪ'skɔ:rst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
and there without any notice taken by him we discoursed of our
和 那里 没有 任何 注意 已采取 经过 他 我们 谈论的 的 我们的
['bɪznəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . [di:n] ,
business of getting him the new ship building by Mr . Deane ,
商业 的 获得 他 这 新的 船 建筑 经过 先生 . 迪恩 ,

于是，我们便在他毫无察觉的情况下，谈起了我们让他委托迪恩先生建造新船的事宜。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
which I shall do for him .
哪个 我 将 做 为了 他 .

我会为他这么做。

[ðens] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd] ,
Thence by and by after a little talk I to the yard ,
因此 经过 和 经过 后 一个 小的 讲话 我 到 这 院子 ,

随后，我们简单交谈了几句，我就去了院子里。

[ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [bʌt; bət] [steɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
and spoke with some of the officers , but staid but little ,
和 辐 和 一些 的 这 警官 , 但 稳重 但 小的 ,

他与一些警官交谈过，但停留的时间并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃekər] , [faʊnz] , [dɪd] [wɔːk] [tuː; tə] - [bæk]

and	the	new	clerk	of	the	'	Chequer	,	Fownes	,	did	walk	to	Redriffe	back
和	这	新的	职员	的	这	-	棋盘	,	方恩斯	,	做过	走	到	-	后退

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

“切克尔”的新职员福恩斯陪我一起步行回到了雷德里夫。

[aɪ] [pər'siːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [tʃaɪld] ,

I	perceive	he	is	a	very	child	,
我	感知	他	是	一个	非常	孩子	,

我觉得他很幼稚。

[ænd; ənd][ɪz][led][baɪ][ðə; ði][noʊz][baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][klɜːrk] ,

and	is	led	by	the	nose	by	Cowly	and	his	kinsman	that	was	his	clerk	,
和	是	引领	经过	这	鼻子	经过	-	和	他的	亲属	那	曾是	他的	职员	,

并被考利和他的亲戚（也就是他的书记员）牵着鼻子走。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd][pʊt][bəuθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]

but	I	did	make	him	understand	his	duty	,	and	put	both	understanding	and
但	我	做过	制作	他	理解	他的	责任	,	和	放	两个都	理解	和

['spɪrɪt]['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

spirit	into	him	,
精神	进入	他	,

但我确实让他明白了自己的职责，并赋予了他理解力和精神。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [duː] [wel] .

so	that	I	hope	he	will	do	well	.
所以	那	我	希望	他	将要	做	出色地	.

所以我希望他一切顺利。

[[mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] ['dɛtfərd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bætəz] [ɪz]['goʊɪŋ] [ɔːl'redi]

[	Much	surprised	to	hear	this	day	at	Deptford	that	Mrs	.	Batters	is	going	already
[	很多	惊讶	到	听到	这	天	在	德普特福德	那	太太	.	击球手	是	去	已经

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	be	married	to	him	,
到	是	已婚	到	他	,

今天在德普特福德听到巴特斯太太即将嫁给他的消息，我感到非常惊讶。

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ʃɪp] .

that	is	now	the	Captain	of	her	husband's	ship	.
那	是	现在	这	队长	的	她	丈夫的	船	.

她现在是她丈夫那艘船的船长。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət] ['mɔːrnər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

She	seemed	the	most	passionate	mourner	in	the	world	.
她	似乎	这	最多	热情的	哀悼者	在	这	世界	.

她似乎是世界上最热情洋溢的哀悼者。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [truː] .] — ([ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['brækəts, 'brækɪts][ɪz]

But	I	believe	it	cannot	be	true	.	]	—	(	The	passage	between	brackets	is
但	我	相信	它	不能	是	真的	.	]	—	(	这	通道	之间	括号	是

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .) — [ðens] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['bɪlɪŋsgɪt] ;

written	in	the	margin	of	the	MS	.	)	—	Thence	by	water	to	Billingsgate	;
书面	在	这	利润	的	这	多发性硬化症	.	)	—	因此	经过	水	到	比林斯盖特	;

但我认为这不可能是真的。——（括号内的文字写在手稿的页边空白处。）——然后乘船到比林斯盖特；

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][swɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [boʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [naɪt] ,

thence	to	the	Old	Swan	,	and	there	took	boat	,	it	being	now	night	,
因此	到	这	老的	天鹅	,	和	那里	采取	船	,	它	存在	现在	夜晚	,

然后前往老天鹅旅馆，在那里乘船，当时已是夜晚。

[tuː; tə] ['westmɪnstər] [hɔːl] , [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][faɪnd] [dɑːl] [leɪn] ,

to	Westminster	Hall	,	there	to	the	Hall	,	and	find	Doll	Lane	,
到	威斯敏斯特	大厅	,	那里	到	这	大厅	,	和	寻找	玩具娃娃	车道	,

到威斯敏斯特大厅，到大厅，然后找到娃娃巷。

[ænd; ənd] - [kɑːn] ['ɛl] - [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] [tə'vɜːrn] ,

and	'	con	elle	'	I	went	to	the	Bell	Taverne	,
和	-	康	艾莉	-	我	去	到	这	钟	小酒馆	,

然后，我和她一起去了贝尔酒馆。

[ænd; ənd] - ['ɪbɪ]['dʒiː] - [dɪd][duː] [wʌt] [aɪ] [wʊd] - [kɑːn] ['ɛl] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

and	'	ibi	je	'	did	do	what	I	would	'	con	elle	'	as	well	as	I	could	,
和	-	伊比	杰	-	做过	做	什么	我	会	-	康	艾莉	-	作为	出色地	作为	我	可以	,

而"ibi je"确实尽我所能地做了我会"con elle"做的事情，

[ʃiː; ʃi] - - ['soʊbri] - [ðʌs] [fɑːr][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

she	'	sedendo	sobre	'	thus	far	and	making	some	little	resistance	.
她	-	-	上	-	因此	远的	和	制作	一些	小的	反抗	.

她目前为止"sedendo sobre" 状态良好，并做出了一些小小的抵抗。

[bʌt; bət][ɔːl][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːntent] , [ænd; ənd] - ['dʒiː][tə'naɪ] - [mʌtʃ] ['pleʒər] - [kʌm] [ɪstə] - .

But	all	with	much	content	,	and	'	je	tenai	'	much	pleasure	'	cum	ista	'	.
但	全部	和	很多	内容	,	和	-	杰	特奈	-	很多	乐趣	-	精液	伊斯塔	-	.

但所有这些都很有内容，而且"je tenai"很有乐趣"cum ista"。

[ðer; ðər]['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][baɪ] [koʊtʃ] [hoʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] ['prɪti] [leɪt]

There	parted	,	and	I	by	coach	home	,	and	to	the	office	,	where	pretty	late
那里	分手了	,	和	我	经过	教练	家	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	漂亮的	晚的

['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,

doing	business	,
正在做	商业	,

我们就此分别，我乘马车回家，然后去办公室，在那里工作到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['meri] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpər] .

and	then	home	,	and	merry	with	my	wife	,	and	to	supper	.
和	然后	家	,	和	欢乐	和	我的	妻子	,	和	到	晚餐	.

然后回家，和妻子愉快地吃晚饭。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd][aɪ][ə'pɑːn][maɪ] - ,

My	brother	and	I	did	play	with	the	base	,	and	I	upon	my	viallin	,
我的	兄弟	和	我	做过	玩	和	这	根据	,	和	我	之上	我的	-	,

我和哥哥一起玩了底座，我坐在我的小提琴上，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [θriː] ['jɪrz] ,

which	I	have	not	seen	out	of	the	case	now	I	think	these	three	years	,
哪个	我	有	不是	已见	出去	的	这	案件	现在	我	思考	这些	三	年	,

我觉得这三年来，我一直没能把这件事从案子里说出来。

[ɔːr] [mɔːr] , ['hævɪŋ] [lɔːst][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːrst] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]

or	more	,	having	lost	the	key	,	and	now	forced	to	find	an	expedient	to
或者	更多的	,	拥有	丢失的	这	钥匙	,	和	现在	强制	到	寻找	一个	权宜	到

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

open	it	.
打开	它	.

或者更糟的是，钥匙丢了，现在不得不想办法打开它。

[ðen] [tuː; tə][bed] .

Then	to	bed	.
然后	到	床	.

然后就去睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Up , and to the office .
向上 , 和 到 这 办公室 .

起床，去办公室。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [prɪns] ['ruːpərt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tri'pænd] .
This day I hear that Prince Rupert is to be trepanned .
这 天 我 听到 那 王子 鲁珀特 是 到 是 环锯术 .

今天我听说鲁珀特王子要接受颅骨环切术。

[gɑːd] [gɪv] [gʊd] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
God give good issue to it .
上帝 给 好的 问题 到 它 .

愿上帝赐予它美好的结果。

[sɜːr]['dʌbljuː] . [pen] [lʊks] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Sir W . Pen looks upon me , and I on him ,
先生 W . 笔 看起来 之上 我 , 和 我 在 他 ,

W·彭爵士看着我，我也看着他。

[ænd; ənd] [spiːk] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wel] [ɪ'nʌf] ,
and speak about business together at the table well enough ,
和 说话 关于 商业 一起 在 这 桌子 出色地 足够的 ,

并且能够在餐桌上就业务进行充分的沟通。

[bʌt; bət][noʊ] ['frendʃɪp] [ɔːr] ['ɪntɪməsi] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['dɪfrəns] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] ,
but no friendship or intimacy since our late difference about his closet ,
但 不 友谊 或者 亲密关系 自从 我们的 晚的 不同之处 关于 他的 壁橱 ,

但自从我们最近因为他的衣橱问题发生分歧后，我们之间就没有了友谊或亲密关系。

[nɔːr][duː][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv]['eni] .
nor do I desire to have any .
也不 做 我 欲望 到 有 任何 .

我也不想拥有任何孩子。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wel] ,
At noon dined well ,
在 中午 用餐 出色地 ,

中午吃了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [raɪt] ['oʊvər][wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd][maɪ]
and my brother and I to write over once more with my own hand my
和 我的 兄弟 和 我 到 写 超过 一次 更多的 和 我的 自己的 手 我的
['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [bʊks] ,
catalogue of books ,
目录 的 图书 ,

我和哥哥还要亲手重新誊写一遍我的书籍目录，

[waɪl] [hiː; hi] [riːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
while he reads to me .
尽管 他 阅读 到 我 .

他一边给我读书一边说。

['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dʌn] , [ænd; ənd] [daind] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
After something of that done , and dined , I to the office ,
后 某物 的 那 完毕 , 和 用餐 , 我 到 这 办公室 ,

办完一些事，吃过晚饭后，我去了办公室。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] [tɪl] [naɪt] ['bɪzi] .

where	all	the	afternoon	till	night	busy	.
在哪里	全部	这	下午	直到	夜晚	忙碌的	.

整个下午到晚上都很忙。

[æt; ət] [naɪt] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l][maɪ] ['ɑ:fɪs] ['mætərz] , [aɪ][hoʊm] ,

At	night	,	having	done	all	my	office	matters	,	I	home	,
在	夜晚	,	拥有	完毕	全部	我的	办公室	事情	,	我	家	,

晚上，处理完所有办公室事务后，我回到家。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kætəlɔ:g] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə]

and	my	brother	and	I	to	go	on	with	my	catalogue	,	and	so	to
和	我的	兄弟	和	我	到	去	在	和	我的	目录	,	和	所以	到

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

然后我和哥哥继续整理我的产品目录，之后就去吃晚饭了。

['mɪsɪz] . ['tɜ:rnər] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] [naɪt] [ə'gen] [tu:; tə] [kən'doʊl] [hɜ:r; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Mrs	.	Turner	come	to	me	this	night	again	to	condole	her	condition	and
太太	.	车工	来	到	我	这	夜晚	再次	到	吊丧	她	状况	和

[ðə; ðɪ] [ɪl] ['ju:sɪdʒ][ʃi:; ʃi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][frʌm; frəm][maɪ][lɔ:rd] - ,

the	ill	usage	she	receives	from	my	Lord	Bruncker	,
这	患病的	用法	她	接收	从	我的	主	-	,

特纳夫人今晚再次前来慰问她的处境以及她受到布伦克勋爵的虐待。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][ɪk'spektɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

which	I	could	never	have	expected	from	him	,
哪个	我	可以	绝不	有	预期的	从	他	,

这是我做梦都想不到他会做出这样的事。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] .

and	shall	be	a	good	caution	to	me	while	I	live	.
和	将	是	一个	好的	警告	到	我	尽管	我	居住	.

它将在我有生之年成为我的良师益友。

[ʃi:; ʃi] [gɔ:n] , [aɪ][tu:; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

She	gone	,	I	to	supper	,	and	then	to	read	a	little	,	and	to	bed	.
她	已消失	,	我	到	晚餐	,	和	然后	到	读	一个	小的	,	和	到	床	.

她走了，我去吃晚饭，然后读了一会儿书，就去睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] [kʌmz] [hoʊm][maɪ] [nu:] ['sɪlvər] - - [dɪʃ] , [wɪtʃ] [aɪ][du:] [gɪv] [maɪ'self][fɔ:r; fər][maɪ]

This	night	comes	home	my	new	silver	snuffe	-	dish	,	which	I	do	give	myself	for	my
这	夜晚	来	家	我的	新的	银	-	-	盘子	,	哪个	我	做	给	我	为了	我的

['klɑ:zɪt] ,

closet	,
壁橱	,

今晚我把新买的银质鼻烟壶带回家了，这是我送给自己的，准备放在衣柜里。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][aɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɪn] [pleɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ɔ:r][ʃæl; ʃəl] [ni:d] ,

which	is	all	I	purpose	to	bestow	in	plate	of	myself	,	or	shall	need	,
哪个	是	全部	我	目的	到	赐给	在	盘子	的	我	,	或者	将	需要	,

这就是我打算奉献给我的一切，也是我所需要的一切。

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] .

many	a	day	,	if	I	can	keep	what	I	have	.
许多	一个	天	,	如果	我	能	保持	什么	我	有	.

很多时候，如果我能保住我所拥有的。

[soʊ][tu:; tə][bed] .

So	to	bed	.
所以	到	床	.

该睡觉了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm][aɪ] [brɔːt] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

I	am	very	well	pleased	this	night	with	reading	a	poem	I	brought	home	with
我	是	非常	出色地	高兴	这	夜晚	和	阅读	一个	诗	我	带来	家	和

[ˌem 'iː][læst] [naɪt] [frʌm; frəm] ['westmɪnstər] [hɔːl] ,

me	last	night	from	Westminster	Hall	,
我	最后的	夜晚	从	威斯敏斯特	大厅	,

今晚我非常高兴能朗诵昨晚从威斯敏斯特大厅带回来的那首诗。

[ʌv; əv] ['draɪdənz] - [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr] ; [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['poʊəm] .

of	Dryden's	-	upon	the	present	war	;	a	very	good	poem	.
的	德莱顿的	-	之上	这	展示	战争	;	一个	非常	好的	诗	.

德莱顿关于当前战争的诗；一首非常好的诗。

3rd ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

3rd	(	Lord's	day	)	.
3rd	(	主场	天	)	.

3日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Up	,	and	with	Sir	W	.	Batten	and	[	Sir	]	W	.	Pen	to	White	Hall	,
向上	,	和	和	先生	W	.	板条	和	[	先生	]	W	.	笔	到	白色的	大厅	,

起身，与W·巴顿爵士和W·彭爵士一同前往白厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][steɪd] [tɪl] [hiː; hi]

and	there	to	Sir	W	.	Coventry's	chamber	,	and	there	staid	till	he
和	那里	到	先生	W	.	考文垂的	房间	,	和	那里	稳重	直到	他

[wʌz; wəz] ['redi] ,

was	ready	,
曾是	准备好	,

然后他去了考文垂爵士的房间，在那里待到一切准备就绪。

['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['biːɪŋ] [triˈpænd] ,

talking	,	and	among	other	things	of	the	Prince's	being	trepanned	,
说	,	和	之中	其他	事物	的	这	王子的	存在	环锯术	,

谈话中，还谈到了王子接受开颅手术等其他事情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] ['gæləri] ,

which	was	in	doing	just	as	we	passed	through	the	Stone	Gallery	,
哪个	曾是	在	正在做	只是	作为	我们	通过了	通过	这	石头	画廊	,

就在我们穿过石头画廊的时候，我们这么做了。

[wiː; wi] ['æskɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld][soʊ] .

we	asking	at	the	door	of	his	lodgings	,	and	were	told	so	.
我们	问	在	这	门	的	他的	住宿	,	和	是	讲述	所以	.

我们到他住处门口询问，得到的答复正是如此。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [sək'ses] ;

We	are	all	full	of	wishes	for	the	good	success	;
我们	是	全部	满的	的	愿望	为了	这	好的	成功	;

我们都衷心祝愿你们取得圆满成功；

[ðoʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [bʌt; bət] [fjuː] [duː] ['riːəli] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

though	I	dare	say	but	few	do	really	concern	ourselves	for	him	in	our	hearts	.
尽管	我	敢	说	但	很少	做	真的	忧虑	我们自己	为了	他	在	我们的	心	.

虽然我敢说，真正在心里关心他的人寥寥无几。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dɪd]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wiː; wi] [kʌm]

Up	to	the	Duke	of	York	,	and	with	him	did	our	business	we	come
向上	到	这	公爵	的	约克	,	和	和	他	做过	我们的	商业	我们	来

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

我们一路追到约克公爵那里，并与他完成了我们的交易。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [rɪ'zɑ:lv] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

and	among	other	things	resolve	upon	a	meeting	at	the	office	to	-	morrow
和	之中	其他	事物	解决	之上	一个	会议	在	这	办公室	到	-	明天

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

除其他事项外，还决定明天上午在办公室召开会议。

[sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

Sir	W	.	Coventry	to	be	there	to	determine	of	all	things	necessary	for
先生	W	.	考文垂	到	是	那里	到	决定	的	全部	事物	必要的	为了

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʌblju:] . [pen][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] .

the	setting	of	Sir	W	.	Pen	to	work	in	his	Victualling	business	.
这	环境	的	先生	W	.	笔	到	工作	在	他的	补给	商业	.

W·考文垂爵士将到场决定W·彭爵士开展其食品供应业务所需的一切事宜。

[ðɪs] [dɪd] [ə'weɪk] [ɪn][ˌem 'i:][sʌm; səm] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [ɪn] ['dɪskɔ:rs] [fɔ:l] [aʊt] ['tʌtʃɪŋ]

This	did	awake	in	me	some	thoughts	of	what	might	in	discourse	fall	out	touching
这	做过	醒	在	我	一些	想法	的	什么	可能	在	话语	落下	出去	接触

[maɪ] ,

my	imployment	,
我的	实施	,

这让我开始思考，在讨论中可能会出现哪些与我的工作安排有关的问题。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	did	give	me	some	apprehension	of	trouble	.
和	做过	给	我	一些	忧虑	的	麻烦	.

确实让我有些担心会出问题。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪr] , [ænd; ənd]['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['leɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [nɪ'sesɪtɪz] [fɔ:r; fər] ['mʌni] ['oʊpən]

Having	done	here	,	and	after	our	laying	our	necessities	for	money	open
拥有	完毕	这里	,	和	后	我们的	躺下	我们的	必需品	为了	钱	打开

[tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,

to	the	Duke	of	York	,
到	这	公爵	的	约克	,

事情办妥之后，我们向约克公爵说明了我们的资金需求，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [əb'teɪnd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi]['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪntu:]

but	nothing	obtained	concerning	it	,	we	parted	,	and	I	with	others	into
但	没有什么	获得	有关	它	,	我们	分手了	,	和	我	和	其他的	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	House	,
这	房子	,

但此事并未取得任何进展，我们便分别了，我和其他人一起进了屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt]

and	there	hear	that	the	work	is	done	to	the	Prince	in	a	few	minutes	without
和	那里	听到	那	这	工作	是	完毕	到	这	王子	在	一个	很少	分钟	没有

['eni] [peɪn][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

any	pain	at	all	to	him	,
任何	疼痛	在	全部	到	他	,

据说，整个手术过程只用了几分钟就完成了，王子丝毫没有感到任何痛苦。

[hi:; hi][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] .

he	not	knowing	when	it	was	done	.
他	不是	会心	什么时候	它	曾是	完毕	.

他不知道什么时候才完成。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][mu:'lɑ:n] .

It	was	performed	by	Moulins	.
它	曾是	执行	经过	磨坊	.

这首歌由穆兰乐队演唱。

['hævɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['teɪbl] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [ɔ:l] [kə'rʌptɪd] ,

Having	cut	the	outward	table	,	as	they	call	it	,	they	find	the	inner	all	corrupted	,
拥有	切	这	向外	桌子	,	作为	他们	称呼	它	,	他们	寻找	这	内	全部	腐败的	,

他们切开所谓的"外层桌子"后，发现里面的东西都已腐烂了。

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔ:rs] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪr] [ɪz] ,

so	as	it	come	out	without	any	force	;	and	their	fear	is	,
所以	作为	它	来	出去	没有	任何	力量	;	和	他们的	害怕	是	,

所以它无需任何外力就能出来；而他们所担心的是，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [laɪk] [ðæt] ,

that	the	whole	inside	of	his	head	is	corrupted	like	that	,
那	这	所有的	里面	的	他的	头	是	腐败的	喜欢	那	,

他整个脑子里都腐败透了，

[wɪtʃ] [du:] [jet] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'fiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

which	do	yet	make	them	afeard	of	him	;
哪个	做	然而	制作	他们	害怕	的	他	;

然而，这反而使他们对他感到害怕；

[bʌt; bət][noʊ] [ɪl] ['æksɪdənt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['du:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

but	no	ill	accident	appeared	in	the	doing	of	the	thing	,	but	all	with	all
但	不	患病的	事故	出现	在	这	正在做	的	这	事物	,	但	全部	和	全部

[ɪ'mædʒɪnəbl] [sək'ses] ,

imaginable	success	,
可以想象的	成功	,

但整个过程中没有发生任何意外，一切都非常顺利。

[æz; əz][sɜ:r][ˌælɪg'zændər] ['freɪʒɚ] [dɪd] [tel] [ˌem 'i:][hɪm'self] , [aɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hu:] [ɪz] ['veri] [kaɪnd]

as	Sir	Alexander	Frazier	did	tell	me	himself	,	I	asking	him	,	who	is	very	kind
作为	先生	亚历山大	弗雷泽	做过	告诉	我	他自己	,	我	问	他	,	WHO	是	非常	种类

[tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

正如亚历山大·弗雷泽爵士本人告诉我的那样，我问过他，他非常友善。

[aɪ][tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [dɪd] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:rk] ,

I	to	the	Chapel	a	little	,	but	hearing	nothing	did	take	a	turn	into	the	Park	,
我	到	这	教堂	一个	小的	,	但	听力	没有什么	做过	拿	一个	转动	进入	这	公园	,

我往教堂方向走了一小段路，但什么也没听到，于是就拐进了公园。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tu:; tə]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ænθəm] [tu:; tə][maɪ] ['hɑ:rts]

and	then	back	to	Chapel	and	heard	a	very	good	Anthem	to	my	heart's
和	然后	后退	到	教堂	和	听到	一个	非常	好的	国歌	到	我的	心脏的

[dɪ'laɪt] ,

delight	,
喜	,

然后回到教堂，听到了一首非常动听的赞美诗，我由衷地感到高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][sɜ:r][dʒi:] . [ˌkɑ:rtɝ'ɛts] [tu:; tə] ['dɪnər] ,

and	then	to	Sir	G	.	Carteret's	to	dinner	,
和	然后	到	先生	G	.	卡特雷特	到	晚餐	,

然后去卡特雷特爵士家吃晚饭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] [dɪd] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

and	before	dinner	did	walk	with	him	alone	a	good	while	,
和	前	晚餐	做过	走	和	他	独自的	一个	好的	尽管	,

晚饭前，我和他单独走了好一会儿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] ['laɪkli] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ækts][tuː; tə][biː; bi][bæd]
and **from** **him** **hear** **our** **case** **likely** **for** **all** **these** **acts** **to** **be** **bad**
和 从 他 听到 我们的 案件 可能 为了 全部 这些 行为 到 是 坏的
[fɔːr; fər] ['mʌni] ,
for **money** **,**
为了 钱 ,

听他陈述我们的理由，所有这些行为很可能对金钱不利。

[wɪtʃ] ['trʌblz] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [jɪr] ['spiːdɪŋ] [soʊ][fæst] ,
which **troubles** **me** **,** **the** **year** **speeding** **so** **fast** **,**
哪个 麻烦 我 , 这 年 超速 所以 快速地 ,

令我感到不安的是，时间过得太快了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]
and **he** **tells** **me** **that** **he** **believes** **the** **Duke** **of** **York** **will** **go** **to** **sea** **with**
和 他 讲述 我 那 他 相信 这 公爵 的 约克 将要 去 到 海 和
[ðə; ði] ,
the **fleete** **,**
这 舰队 ,

他告诉我，他相信约克公爵会随舰队出海。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,
which **I** **am** **sorry** **for** **in** **respect** **to** **his** **person** **,**
哪个 我 是 对不起 为了 在 尊重 到 他的 人 ,

我为他个人所遭受的伤害感到遗憾。

[bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ,
but **yet** **there** **is** **no** **person** **in** **condition** **to** **command** **the** **fleete** **,**
但 然而 那里 是 不 人 在 状况 到 命令 这 舰队 ,

但是，目前还没有人具备指挥舰队的资格。

[naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑːr; ər] [groʊn] [soʊ] [greɪt] , [bʌt; bət][hɪm; ɪm] ,
now **the** **Captains** **are** **grown** **so** **great** **,** **but** **him** **,**
现在 这 队长 是 生长 所以 伟大的 , 但 他 ,

如今队长们都成长得如此伟大，但他却.....

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [els] [bʌt; bət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mænd] ['eni]['ɔːrdər][ɔːr]
it **being** **impossible** **for** **anybody** **else** **but** **him** **to** **command** **any** **order** **or**
它 存在 不可能的 为了 任何人 别的 但 他 到 命令 任何 命令 或者
['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
discipline **among** **them** **.**
纪律 之中 他们 .

除了他之外，没有人能够对他们实行任何秩序或纪律。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['dɪskɔːrs] [ə'baʊt][maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ]
He **tells** **me** **there** **is** **nothing** **at** **all** **in** **the** **late** **discourse** **about** **my** **Lord** **Sandwich**
他 讲述 我 那里 是 没有什么 在 全部 在 这 晚的 话语 关于 我的 主 三明治
[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] ,
and **the** **French** **Embassador** **meeting** **and** **contending** **for** **the** **way** **,**
和 这 法语 大使 会议 和 争吵 为了 这 方式 ,

他告诉我，最近的讨论中根本没有提到桑威治勋爵和法国大使会面并争夺道路的事情。

[wɪtʃ] [aɪ] ['wʌndər] [æt; ət] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][rɪ'pɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [graʊnd] .
which **I** **wonder** **at** **,** **to** **see** **the** **confidence** **of** **report** **without** **any** **ground** **.**
哪个 我 想知道 在 , 到 看 这 信心 的 报告 没有 任何 地面 .

这让我感到疑惑，为什么这份报告在没有任何依据的情况下如此自信。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] ['dɪnər] , [wer] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] .
By **and** **by** **to** **dinner** **,** **where** **very** **good** **company** **.**
经过 和 经过 到 晚餐 , 在哪里 非常 好的 公司 .

不久后便去吃晚饭，和很好的人一起用餐。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈdɪskɔːrs] , [wiː; wi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌnɔstrəˈdeimәs; -ˈdɑː-]
Among **other** **discourse** **,** **we** **talked** **much** **of** **Nostradamus**
之中 其他 话语 , 我们 谈话 很多 的 诺查丹玛斯

在讨论的其他内容中，我们着重谈到了诺查丹玛斯。

[[ˈmaɪk(ə)l][ˌnɔstrəˈdeimәs; -ˈdɑː-] , [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][əˈstrɑːlədʒər] , [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəsɪs] [ʌv; əv]
[**Michael** **Nostradamus** **,** **a** **physician** **and** **astrologer** **,** **born** **in** **the** **diocese** **of**
[迈克尔 诺查丹玛斯 , 一个 医生 和 占星家 , 出生 在 这 教区 的
[ˌæviːnˈjəuŋ] , - .
Avignon **,** **1503** **.**
阿维尼翁 , - .

[迈克尔·诺斯特拉达姆斯，医生兼占星家，1503 年出生于阿维尼翁教区。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [prɪˈdɪkʃnz] , [wʌn][wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [æz; əz] [fɔːˈʃəuɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪŋgjələr] [deθ]
Amongst **other** **predictions** **,** **one** **was** **interpreted** **as** **foreshowing** **the** **singular** **death**
在 其他 预测 , 一 曾是 翻译 作为 预示 这 单数 死亡
[ʌv; əv] [hen] . [iː] . [ʌv; əv] [fræns] ,
of **Hen** **.** **II** **.** **of** **France** **,**
的 母鸡 . 二 . 的 法国 ,

在其他预言中，有一条被解读为预示着法国国王亨利二世的离世。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] .]
by **which** **his** **reputation** **was** **increased** **.** **]**
经过 哪个 他的 名声 曾是 增加 .]

他的声望因此而提升。

[hɪz; ɪz] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
his **prophecy** **of** **these** **times** **,** **and** **the** **burning** **of** **the** **City** **of** **London** **,**
他的 预言 的 这些 时代 , 和 这 燃烧 的 这 城市 的 伦敦 ,

他对这些时代的预言，以及伦敦城的焚毁，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [vəːsiz] [ɑːr; ər][pʊt][ˈɪntuː] [ˈbʊkɚz] - [ˈɔːlmənæk; ˈælmənæk] [ðɪs] [jɪr] ;
some **of** **whose** **verses** **are** **put** **into** **Booker's** **'** **Almanack** **this** **year** **;**
一些 的 谁 诗句 是 放 进入 预订员的 - 年鉴 这 年 ;

他的一些诗作被收录于今年的《布克年鉴》中；

[ænd; ənd][sɜːr][dʒiː] . [ˈkɑːrtɚɪt] [dɪd] [tel] [ə; eɪ][ˈstɔːri] ,
and **Sir** **G** **.** **Carteret** **did** **tell** **a** **story** **,**
和 先生 G . 卡特雷特 做过 告诉 一个 故事 ,

G·卡特雷特爵士确实讲过一个故事。

[haʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [taʊn] [swer] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [dʌg]
how **at** **his** **death** **he** **did** **make** **the** **town** **swear** **that** **he** **should** **never** **be** **dug**
如何 在 他的 死亡 他 做过 制作 这 镇 发誓 那 他 应该 绝不 是 挖
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

他临终前让全镇人发誓，永远不要把他挖出来。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [tuːm] [ˈoʊpənd] , [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberid] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ˈæftər][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [duː]
or **his** **tomb** **opened** **,** **after** **he** **was** **buried** **;** **but** **they** **did** **after** **sixty** **years** **do**
或者 他的 墓 打开 , 后 他 曾是 埋葬 ; 但 他们 做过 后 六十 年 做
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

或者说，他的坟墓是在他下葬之后才被打开的；但他们确实在六十年后才这么做了。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bræs] ,
and **upon** **his** **breast** **they** **found** **a** **plate** **of** **brasse** **,**
和 之上 他的 胸部 他们 成立 一个 盘子 的 黄铜 ,

他们在他的胸前发现了一块铜牌。

['seɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθfl] ['piːp(ə)l][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] ,

saying	what	a	wicked	and	unfaithful	people	the	people	of	that	place	were	,
说	什么	一个	邪恶	和	不忠	人们	这	人们	的	那	地方	是	,

说那里的人民是多么邪恶和不忠，

[huː] ['æftər][soʊ] ['meni] [vaʊz] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'stɜːrb][ænd; ənd]['oʊpən][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr]

who	after	so	many	vows	should	disturb	and	open	him	such	a	day	and	year
WHO	后	所以	许多	誓言	应该	打扰	和	打开	他	这样的	一个	天	和	年

[ænd; ənd]['aʊər] ;

and	hour	;
和	小时	;

谁会在许下这么多誓言之后，在这样的日子、年份和时辰打扰他，让他敞开心扉?

[wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

which	,	if	true	,	is	very	strange	.
哪个	,	如果	真的	,	是	非常	奇怪的	.

如果属实，那就非常奇怪了。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ;

Then	we	fell	to	talking	of	the	burning	of	the	City	;
然后	我们	跌倒	到	说	的	这	燃烧	的	这	城市	;

然后我们开始谈论这座城市的焚毁;

[ænd; ənd][maɪ]['leɪdi] ['kɑːrtɚɪt] [hɜːr'self][dɪd] [tel] [juː 'es] [haʊ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɜːrnt]

and	my	Lady	Carteret	herself	did	tell	us	how	abundance	of	pieces	of	burnt
和	我的	女士	卡特雷特	她自己	做过	告诉	我们	如何	丰富	的	件	的	烧焦的

['pepərz][wɜːr; wər][kæst][baɪ][ðə; ðɪ][wɪnd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['krænbɔːrn] ;

papers	were	cast	by	the	wind	as	far	as	Cranborne	;
文件	是	投掷	经过	这	风	作为	远的	作为	克兰伯恩	;

卡特雷特夫人本人也告诉我们，大量的烧焦的纸片被风吹到了克兰伯恩;

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][wʌn] , [ɔːr][hæd; həd][wʌn] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] ,

and	among	others	she	took	up	one	,	or	had	one	brought	her	to	see	,
和	之中	其他的	她	采取	向上	一	,	或者	有	一	带来	她	到	看	,

其中她挑选了一件，或者让人带了一件给她看。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] ,

which	was	a	little	bit	of	paper	that	had	been	printed	,
哪个	曾是	一个	小的	少量	的	纸	那	有	到过	打印	,

那是一小张印刷好的纸，

[wer'ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [taɪm] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn]

whereon	there	remained	no	more	nor	less	than	these	words	:	"	Time	is	,	it	is	done
其中	那里	剩余	不	更多的	也不	较少的	比	这些	字	:	"	时间	是	,	它	是	完毕

.

:

.

上面只剩下这样一句话："时间到了，事情就结束了。"

" ['æftər] ['dɪnər] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɑːrk] ,

"	After	dinner	I	went	and	took	a	turn	into	the	Park	,
"	后	晚餐	我	去	和	采取	一个	转动	进入	这	公园	,

晚饭后，我去公园里散步。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [boʊt][ænd; ənd][ə'weɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd]

and	then	took	boat	and	away	home	,	and	there	to	my	chamber	and
和	然后	采取	船	和	离开	家	,	和	那里	到	我的	房间	和

[tuː; tə] [riːd] ,

to	read	,
到	读	,

然后乘船回家，回到房间读书。

[bʌt; bət][dɪd] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['letərz] [frʌm; frəm][sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] ,

but	did	receive	some	letters	from	Sir	W	.	Coventry	,
但	做过	收到	一些	信件	从	先生	W	.	考文垂	,

但确实收到了考文垂爵士的一些来信，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['vɪtlz] [tu:; tə] [kɛmpθɔrnz] - ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

touching	the	want	of	victuals	to	Kempthorne's	'	fleete	going	to	the	Streights
接触	这	想	的	食物	到	肯普索恩的	-	舰队	去	到	这	直道

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnz] :

and	now	in	the	Downes	:
和	现在	在	这	唐斯	:

谈到肯普索恩舰队前往海峡和现在在唐斯地区的粮食短缺问题：

[wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [maɪt] [pru:v] ['feɪt(ə)l] ; [ænd; ənd]

which	did	trouble	me	,	he	saying	that	this	disappointment	might	prove	fatal	;	and
哪个	做过	麻烦	我	,	他	说	那	这	失望	可能	证明	致命的	;	和

[ðə; ði] [mɔ:r] ,

the	more	,
这	更多的	,

这让我很不安，他说这种失望可能会是致命的；而且，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [du:] [ɪn'tend][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'pɑ:n] ['bɪznəs]

because	Sir	W	.	Coventry	do	intend	to	come	to	the	office	upon	business
因为	先生	W	.	考文垂	做	打算	到	来	到	这	办公室	之上	商业

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

to	-	morrow	morning	,
到	-	明天	早晨	,

因为 W. Coventry 爵士打算明天上午因公来办公室。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['ænsər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

and	I	shall	not	know	what	answer	to	give	him	.
和	我	将	不是	知道	什么	回答	到	给	他	.

我不知道该如何回答他。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] ['trʌb(ə)l] [maɪ][maɪnd] ; [haʊ'evər] , [aɪ] [fel] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] -

This	did	mightily	trouble	my	mind	;	however	,	I	fell	to	read	a	little	in	Hakewill's
这	做过	非常	麻烦	我的	头脑	;	然而	,	我	跌倒	到	读	一个	小的	在	-

[ə'pɑ:lədʒi] ,

Apology	,
道歉	,

这件事确实让我非常困扰；然而，我还是抽空读了一些哈克威尔的《申辩篇》。

[ænd; ənd][dɪd]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] ['maɪti] [fer] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][du:]

and	did	satisfy	myself	mighty	fair	in	the	truth	of	the	saying	that	the	world	do
和	做过	满足	我	强大的	公平的	在	这	真相	的	这	说	那	这	世界	做

[nɑ:t] [groʊ] [oʊld][æt; ət][ɔ:l] ,

not	grow	old	at	all	,
不是	生长	老的	在	全部	,

我确信"世界不会衰老"这句话的正确性。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][æz; əz]['evər][ˌaɪ 'ti:]

but	is	in	as	good	condition	in	all	respects	as	ever	it
但	是	在	作为	好的	状况	在	全部	尊重	作为	曾经	它

[wʌz; wəz][æz; əz][tu:; tə]['neɪtʃər] .

was	as	to	nature	.
曾是	作为	到	自然	.

但就自然状态而言，它在各方面都和以往一样完好。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [tɪl] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed]

I	continued	reading	this	book	with	great	pleasure	till	supper	,	and	then	to	bed
我	持续	阅读	这	书	和	伟大的	乐趣	直到	晚餐	,	和	然后	到	床

['suːnər] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ,

sooner	than	ordinary	,
很快	比	普通的	,

我兴致勃勃地继续阅读这本书，直到晚餐时间，然后比平时早早地就寝了。

[fɔːr; fər]['raɪzɪŋ] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

for	rising	betimes	in	the	morning	to	-	morrow	.
为了	上升	早点	在	这	早晨	到	-	明天	.

明天早上要早起。

[soʊ]['æftər] ['riːdɪŋ] [maɪ]['juːʒuəl] [vaʊz] [tuː; tə][bed] , [maɪ][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'genst] [tuː; tə] -

So	after	reading	my	usual	vows	to	bed	,	my	mind	full	of	trouble	against	to	-
所以	后	阅读	我的	通常	誓言	到	床	,	我的	头脑	满的	的	麻烦	反对	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

所以，读完睡前常读的誓词后，我的脑海里满是对明天的担忧，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sliːp] ['eni] [gʊd] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] [θɔːts] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

and	did	not	sleep	any	good	time	of	the	night	for	thoughts	of	to	-	morrow
和	做过	不是	睡觉	任何	好的	时间	的	这	夜晚	为了	想法	的	到	-	明天

['mɔrnɪŋz] ['trʌb(ə)l] .

morning's	trouble	.
早晨	麻烦	.

因为担心明天早上会遇到的麻烦，整夜都没睡好觉。

4th .

4th	.
4th	.

第四。

[aɪ][ʌp] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] ['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	up	,	with	my	head	troubled	to	think	of	the	issue	of	this	morning	,
我	向上	,	和	我的	头	麻烦	到	思考	的	这	问题	的	这	早晨	,

我醒来时，脑子里一直想着今天早上发生的事，心事重重。

[soʊ] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] ['mɪstər] . - [kʌmz] ,

so	made	ready	and	to	the	office	,	where	Mr	.	Gawden	comes	,
所以	制成	准备好	和	到	这	办公室	,	在哪里	先生	.	-	来	,

于是一切准备就绪，前往办公室，高登先生来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skɔːrst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wel] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ɔːf]

and	he	and	I	discoursed	the	business	well	,	and	thinks	I	shall	get	off
和	他	和	我	谈论的	这	商业	出色地	,	和	思考	我	将	得到	离开

[wel] [ɪ'nʌf] ;

well	enough	;
出色地	足够的	;

我和他谈得很愉快，他认为我会得到不错的结果；

[bʌt; bət][aɪ][duː][baɪ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['saɪləns] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][ɪn][maɪ]

but	I	do	by	Sir	W	.	Coventry's	silence	conclude	that	he	is	not	satisfied	in	my
但	我	做	经过	先生	W	.	考文垂的	沉默	结束	那	他	是	不是	使满意	在	我的

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][pʊts][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ,

management	of	my	place	and	the	charge	it	puts	the	King	to	,
管理	的	我的	地方	和	这	收费	它	放置	这	国王	到	,

但我从考文垂爵士的沉默中可以断定，他对我的职位管理以及国王因此承担的责任并不满意。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] [θruː] [maɪ] [leɪt] ['leɪzinəs] [tuː; tə] [gɪv] ['eni]
which **I** **confess** **I** **am** **not** **in** **present** **condition** **through** **my** **late** **laziness** **to** **give** **any**
哪个 我 承认 我 是 不是 在 展示 状况 通过 我的 晚的 懒惰 到 给 任何
[gʊd] ['ænsər] [tuː; tə] .
good **answer** **to** **.**
好的 回答 到 .

坦白说，由于最近懒惰，我现在无法给出任何令人满意的答案。

[bʌt; bət] [hɪr] [duː][diː] . - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
But **here** **do** **D** **.** **Gawden** **give** **me** **a** **good** **cordiall** **this** **morning** **,**
但 这里 做 D . - 给 我 一个 好的 - 这 早晨 ,

但今天早上，D. Gawden 先生确实给我送来了一封热情洋溢的信子。

[baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː] [gɪv] [ˌem 'iː][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
by **telling** **me** **that** **he** **do** **give** **me** **five** **of** **the** **eight** **hundred** **pounds** **on** **his**
经过 讲述 我 那 他 做 给 我 五 的 这 八 百 磅 在 他的
[ə'kaʊnt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz][tuː; tə][maɪ'self] ,
account **remaining** **in** **my** **hands** **to** **myself** **,**
帐户 其余的 在 我的 双手 到 我 ,

他告诉我，他会把账户上剩下的八百英镑中的五英镑给我，剩下的钱都归我所有。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [aɪ][duː][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
for **the** **service** **I** **do** **him** **in** **my** **victualling** **business** **,**
为了 这 服务 我 做 他 在 我的 补给 商业 ,

感谢我为他在餐饮生意中提供的服务，

[ænd; ənd] L100 [fɔːr; fər][maɪ][pər'tɪkjələr] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][maɪ][tæn'dʒiə]
and **L100** **for** **my** **particular** **share** **of** **the** **profits** **of** **my** **Tangier** **imployment**
和 L100 为了 我的 特别的 分享 的 这 利润 的 我的 丹吉尔 实施
[æz; əz] ['treʒərər] .
as **Treasurer** **.**
作为 财务主管 .

还有 100 列弗，作为我在丹吉尔担任财务主管期间的利润分成。

[ðɪs] [duː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hɑːrt] [glæd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [dɪ'semb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] ,
This **do** **begin** **to** **make** **my** **heart** **glad** **,** **and** **I** **did** **dissemble** **it** **the** **better** **,**
这 做 开始 到 制作 我的 心 高兴的 , 和 我 做过 掩饰 它 这 更好的 ,

这让我感到高兴，而且我把它拆解得更好了。

[soʊ] [wen] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [dɪd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [met] , [aɪ][dɪd] [ə'pɪr]
so **when** **Sir** **W** **.** **Coventry** **did** **come** **,** **and** **the** **rest** **met** **,** **I** **did** **appear**
所以 什么时候 先生 W . 考文垂 做过 来 , 和 这 休息 遇见 , 我 做过 出现
[ˌʌnkən'sɜːrnd] ,
unconcerned **,**
漠不关心 ,

所以当考文垂爵士到来，其他人也到场时，我表现得毫不在意。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['ænsər] ['prɪti] [ˌsætɪs'fæktəri] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] ;
and **did** **give** **him** **answer** **pretty** **satisfactory** **what** **he** **asked** **me** **;**
和 做过 给 他 回答 漂亮的 令人满意的 什么 他 问 我 ;

我给了他相当令人满意的答复；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [get] [ɔːf] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [graʊnd] [lɔːst] ,
so **that** **I** **did** **get** **off** **this** **meeting** **without** **any** **ground** **lost** **,**
所以 那 我 做过 得到 离开 这 会议 没有 任何 地面 丢失的 ,

因此，我最终毫发无损地结束了这次会议。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [geɪnd] [baɪ] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][maɪ]['du:ti]

but	rather	a	great	deal	gained	by	interposing	that	which	did	belong	to	my	duty
但	相当	一个	伟大的	交易	获得	经过	插入	那	哪个	做过	属于	到	我的	责任

[tu:; tə][du:] ,

to	do	,
到	做	,

但是，通过介入我本应履行的职责，我反而获益良多。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [[sɜ:r]] ['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [nɔ:r] ([sɜ:r]) ['dʌblju:] . [jen] [dɪd] [ə'poʊz] ['eniθɪŋ]

and	neither	[	Sir	]	W	.	Coventry	nor	(	Sir	)	W	.	Yen	did	oppose	anything
和	两者都不	[	先生	]	W	.	考文垂	也不	(	先生	)	W	.	日元	做过	反对	任何事物

[ˌðerʌn'tu:] ,

thereunto	,
至于	,

考文垂爵士和严爵士对此均未提出任何反对意见。

[wɪtʃ] [dɪd] [meɪk] [maɪ] [hɑ:rt] ['veri] [glæd] .

which	did	make	my	heart	very	glad	.
哪个	做过	制作	我的	心	非常	高兴的	.

这让我感到非常高兴。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

All	the	morning	at	this	work	,
全部	这	早晨	在	这	工作	,

整个上午都在忙这个工作，

[sɜ:r]['dʌblju:] . [pen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['setɪŋ]

Sir	W	.	Pen	making	a	great	deal	of	do	for	the	fitting	him	in	his	setting
先生	W	.	笔	制作	一个	伟大的	交易	的	做	为了	这	配件	他	在	他的	环境

[aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,

out	in	his	employment	,
出去	在	他的	就业	,

W.彭爵士为了让他顺利入职，做了很多准备工作。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [ji:ld] [tu:; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] ['gɪvz] [ˌem 'i:] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] .

and	I	do	yield	to	any	trouble	that	he	gives	me	without	any	contradiction	.
和	我	做	屈服	到	任何	麻烦	那	他	给予	我	没有	任何	矛盾	.

对于他给我带来的任何麻烦，我都会毫无异议地接受。

[sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] , [wi:; wi][æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] ['dɪnər] [tu:; tə][sɜ:r]['dʌblju:] . ['pɛnz] ,

Sir	W	.	Coventry	being	gone	,	we	at	noon	to	dinner	to	Sir	W	.	Pen's	,
先生	W	.	考文垂	存在	已消失	,	我们	在	中午	到	晚餐	到	先生	W	.	笔的	,

考文垂爵士离开后，我们中午去彭爵士家吃晚饭。

[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪnər] ,

he	inviting	me	and	my	wife	,	and	there	a	pretty	good	dinner	,
他	邀请	我	和	我的	妻子	,	和	那里	一个	漂亮的	好的	晚餐	,

他邀请了我和我妻子，晚餐相当不错。

[ɪn'tendɪd] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər][sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] .

intended	indeed	for	Sir	W	.	Coventry	,	but	he	would	not	stay	.
故意的	的确	为了	先生	W	.	考文垂	,	但	他	会	不是	停留	.

原本是为 W. 考文垂爵士准备的，但他不愿留下。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfərənsɪz] ['si:mɪŋli] [bloʊn] ['oʊvər] ,

So	here	I	was	mighty	merry	and	all	our	differences	seemingly	blown	over	,
所以	这里	我	曾是	强大的	欢乐	和	全部	我们的	差异	似乎	吹	超过	,

于是我当时非常开心，我们之间的所有分歧似乎都烟消云散了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [noʊz] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ] [fu:l] , [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ,

though	he	knows	,	if	he	be	not	a	fool	,	that	I	love	him	not	,
尽管	他	知道	,	如果	他	是	不是	一个	傻子	,	那	我	爱	他	不是	,

虽然他明明知道（如果他不是傻瓜的话），我并不爱他

[ænd; ənd][aɪ][duː][ðə; ði][laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [heɪts] [ˌem ˈiː] .

and	I	do	the	like	that	he	hates	me	.
和	我	做	这	喜欢	那	他	讨厌	我	.

我做的那些事让他恨我。

[suːn] [æz; əz][daind] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['duːks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Soon	as	dined	,	my	wife	and	I	out	to	the	Duke's	playhouse	,	and	there
很快	作为	用餐	,	我的	妻子	和	我	出去	到	这	公爵的	过家家	,	和	那里

[sɔː] " [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] ,

saw	"	Heraclius	,
锯	"	赫拉克略	,

晚餐后，我和妻子立刻去了公爵的剧院，在那里看到了"赫拉克利乌斯"。

" [æn; ən] ['eksələnt] [pleɪ] , [tuː; tə][maɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kɑːntent] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	an	excellent	play	,	to	my	extraordinary	content	;	and	the	more	from	the
"	一个	出色的	玩	,	到	我的	非凡的	内容	;	和	这	更多的	从	这

[haʊs] ['biːɪŋ] ['veri] [fʊl] ,

house	being	very	full	,
房子	存在	非常	满的	,

"这是一部非常精彩的戏剧，令我无比欣喜；而且剧院座无虚席，更是如此。"

[ænd; ənd] [greɪt] ['kʌmpəni] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , ['mɪsɪz] . ['stuːərd] , ['veri] [faɪn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lɑːks]

and	great	company	;	among	others	,	Mrs	.	Steward	,	very	fine	,	with	her	locks
和	伟大的	公司	;	之中	其他的	,	太太	.	管家	,	非常	美好的	,	和	她	锁

[dʌn] [ʌp][wɪð; wɪθ] - ,

done	up	with	puffes	,
完毕	向上	和	-	,

还有许多其他贵客；其中有斯图尔特夫人，她非常漂亮，头发梳成了蓬松的发髻。

[æz; əz][maɪ][waɪf] [kɔːlz][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [greɪt] ['leɪdiz] [hæd; həd][ðer; ðər] [her] [soʊ] ,

as	my	wife	calls	them	:	and	several	other	great	ladies	had	their	hair	so	,
作为	我的	妻子	呼叫	他们	:	和	一些	其他	伟大的	女士们	有	他们的	头发	所以	,

正如我妻子所说：还有其他几位伟大的女性也留着这样的发型，

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ;

though	I	do	not	like	it	;
尽管	我	做	不是	喜欢	它	;

虽然我不喜欢它；

[bʌt; bət][maɪ][waɪf][duː] ['maɪtɪli] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

but	my	wife	do	mightily	—	but	it	is	only	because	she	sees	it	is	the
但	我的	妻子	做	非常	—	但	它	是	仅有的	因为	她	看到	它	是	这

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

但我妻子却非常热衷于此——但这仅仅是因为她认为这是时尚。

[hɪr] [aɪ] [sɔː] [maɪ][lɔːrd] ['rɑːtʃɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , ['mɪsɪz] . ['mælɪt] ,

Here	I	saw	my	Lord	Rochester	and	his	lady	,	Mrs	.	Mallet	,
这里	我	锯	我的	主	罗切斯特	和	他的	女士	,	太太	.	槌	,

在这里我见到了罗切斯特勋爵和他的夫人马莱特夫人。

[huː] [hæθ]['æftər][ɔːl] [ðɪs] [ə'duː] ['mærid] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [sʌm; səm] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]

who	hath	after	all	this	ado	married	him	;	and	,	as	I	hear	some	say	in	the
WHO	有	后	全部	这	阿多	已婚	他	;	和	,	作为	我	听到	一些	说	在	这

[pɪt] ,

pit	,
坑	,

经历了这一切风波之后，她终于嫁给了他；而且，正如我听到一些人在矿井里说的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [ɪ'steɪt] .

it	is	a	great	act	of	charity	,	for	he	hath	no	estate	.
它	是	一个	伟大的	行为	的	慈善机构	,	为了	他	有	不	财产	.

这是一项伟大的慈善行为，因为他没有任何财产。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['evri] ['bɑːdi][roʊz][ʌp] [wen] [maɪ][lɔːrd][dʒɑːn] ['bʌtlər]

But	it	was	pleasant	to	see	how	every	body	rose	up	when	my	Lord	John	Butler
但	它	曾是	令人愉快的	到	看	如何	每一个	身体	玫瑰	向上什么时候		我的	主	约翰	巴特勒

,

,

,

但令人欣慰的是，当我的约翰·巴特勒勋爵出现时，每个人都站了起来。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔrməndz] [sʌn] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,

the	Duke	of	Ormond's	son	,	come	into	the	pit	towards	the	end	of	the	play	,
这	公爵	的	奥蒙德	儿子	,	来	进入	这	坑	向	这	结尾	的	这	玩	,

奥蒙德公爵的儿子在剧终时进入了观众席。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] — [['lʌvər]] — [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mælɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [smaɪld][ə'pɑːn]

who	was	a	servant	—	[	lover	]	—	to	Mrs	.	Mallet	,	and	now	smiled	upon
WHO	曾是	一个	仆人	—	[	情人	]	—	到	太太	.	槌	,	和	现在	微笑	之上

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑːn][hɪm; ɪm] .

her	,	and	she	on	him	.
她	,	和	她	在	他	.

他曾是马莱特太太的仆人（情人），现在他向她微笑，她也向他微笑。

[aɪ][hæd; həd] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['wʊmən] ,

I	had	sitting	next	to	me	a	woman	,
我	有	坐着	下一个	到	我	一个	女士	,

我旁边坐着一位女士，

[ðə; ði] [laik] [maɪ]['leɪdi] - [ðæt]['evər][aɪ] [sɔː] ['enibɑːdi] [laɪk] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [hɔːr] ,

the	likest	my	Lady	Castlemayne	-	that	ever	I	saw	anybody	like	another	;	but	she	is	a	whore	,
这	最喜欢	我的	女士	-		那	曾经	我	锯	任何人	喜欢	其他	;	但	她	是	一个	妓女	,

我见过的最像卡斯尔梅恩夫人的人，没有之一；但她是个妓女。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [faɪn] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [ðer; ðər] [neɪm] ,

I	believe	,	for	she	is	acquainted	with	every	fine	fellow	,	and	called	them	by	their	name	,
我	相信	,	为了	她	是	熟人	和	每一个	美好的	同伴	,	和	称为	他们	经过	他们的	姓名	,

我相信，因为她认识所有优秀的男士，并且能叫出他们的名字。

[dʒæki] , [ænd; ənd][tɑːm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [frɪskt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

Jacke	,	and	Tom	,	and	before	the	end	of	the	play	frisked	to	another	place	.
夹克	,	和	汤姆	,	和	前	这	结尾	的	这	玩	搜身	到	其他	地方	.

杰克和汤姆，在演出结束前被搜身去了另一个地方。

['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] , [wiː; wi] [hoʊm] [baɪ] [koʊtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Mightily	pleased	with	the	play	,	we	home	by	coach	,	and	there	a	little	to	the	office	,
非常	高兴	和	这	玩	,	我们	家	经过	教练	,	和	那里	一个	小的	到	这	办公室	,

我们对这场比赛非常满意，乘大巴回家，然后稍微去了趟办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][maɪ] [bʊks]
and **then** **to** **my** **chamber** **,** **and** **there** **finished** **my** **Catalogue** **of** **my** **books**
和 然后 到 我的 房间 , 和 那里 完成的 我的 目录 的 我的 图书
[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] ,
with **my** **own** **hand** **,**
和 我的 自己的 手 ,

然后我回到房间，亲手完成了我的藏书目录。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] ,
and **so** **to** **supper** **and** **to** **bed** **,** **and** **had** **a** **good** **night's** **rest** **,**
和 所以 到 晚餐 和 到 床 , 和 有 一个 好的 夜晚 休息 ,

于是吃过晚饭就上床睡觉了，睡了个好觉。

[ðə; ðiː][læst] ['naɪts] ['biːɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] ,
the **last** **night's** **being** **troublesome** **,**
这 最后的 夜晚 存在 麻烦的 ,

昨晚有点麻烦。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [laɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][maɪ]
but **now** **my** **heart** **light** **and** **full** **of** **resolution** **of** **standing** **close** **to** **my**
但 现在 我的 心 光 和 满的 的 解决 的 常设 关闭 到 我的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

但现在我心情轻松，决心坚定地走在事业的前列。

5th .
5th **.**
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːfɪs] , [wer] [ɔːl][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen]
Up **,** **and** **to** **the** **office** **,** **where** **all** **the** **morning** **doing** **business** **,** **and** **then**
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 正在做 商业 , 和 然后
[hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] .
home **to** **dinner** **.**
家 到 晚餐 .

起床后去办公室，上午处理公务，然后回家吃晚饭。

[hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] [prɪns] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , [ænd; ənd] [hæθ] [gʊd] [rest] .
Heard **this** **morning** **that** **the** **Prince** **is** **much** **better** **,** **and** **hath** **good** **rest** **.**
听到 这 早晨 那 这 王子 是 很多 更好的 , 和 有 好的 休息 .

今天早上听说王子身体好多了，休息得很好。

[ɔːl][ðə; ðiː][tɔːk][ɪz][ðæt][maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [hæθ] [pɝ'fɛktəd] [ðə; ðiː] [piːs] [wɪð; wɪθ] - ,
All **the** **talk** **is** **that** **my** **Lord** **Sandwich** **hath** **perfected** **the** **peace** **with** **Spayne** **,**
全部 这 讲话 是 那 我的 主 三明治 有 完善 这 和平 和 - ,

坊间传闻桑威治勋爵已经与斯佩恩达成了和平协议。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪf] [truː] .
which **is** **very** **good** **,** **if** **true** **.**
哪个 是 非常 好的 , 如果 真的 .

如果属实，那就太好了。

[sɜːr][eɪtʃ] . - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Sir **H** **.** **Cholmly** **was** **with** **me** **this** **morning** **,**
先生 H . - 曾是 和 我 这 早晨 ,

今天上午，H·乔姆利爵士和我在一起。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] - [beɪs] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] ['getɪŋ]

and	told	me	of	my	Lord	Bellasses's	base	dealings	with	him	by	getting
和	讲述	我	的	我的	主	-	根据	交易	和	他	经过	获得

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [grə'tuːɪtiːz] [tuː; tə] [nɪr] L2000 [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

him	to	give	him	great	gratuities	to	near	L2000	for	his	friendship	in	the
他	到	给	他	伟大的	小费	到	靠近	L2000	为了	他的	友谊	在	这

['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊl] ,

business	of	the	Mole	,
商业	的	这	痣	,

并告诉我贝拉西斯勋爵是如何卑鄙地利用他在鼹鼠生意上的友谊，让他支付近2000英镑的巨额酬金的。

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪn] ['leɪtli] [ˌʌndər'hænd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [mæn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs]

and	hath	been	lately	underhand	endeavouring	to	bring	another	man	into	his	place
和	有	到过	最近	暗中	努力	到	带来	其他	男人	进入	他的	地方

[æz; əz] ['gʌvərnər] ,

as	Governor	,
作为	州长	,

最近他一直在暗中试图让另一个人取代他担任州长。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ʌv; əv][sɜːr][eɪtʃ] . - [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

so	as	to	receive	his	money	of	Sir	H	.	Cholmly	for	nothing	.
所以	作为	到	收到	他的	钱	的	先生	H	.	-	为了	没有什么	.

这样他就可以不劳而获地从 H. Cholmly 爵士那里得到钱。

[daɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,

Dined	at	home	,
用餐	在	家	,

在家用餐

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [kʌm] ['mɪsɪz] . ['dænjəl][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd][steɪd][ænd; ənd]

and	after	dinner	come	Mrs	.	Daniel	and	her	sister	and	staid	and
和	后	晚餐	来	太太	.	丹尼尔	和	她	姐姐	和	稳重	和

[tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

talked	a	little	,
谈话	一个	小的	,

晚饭后，丹尼尔太太和她的妹妹来了，她们留下来聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

and	then	I	to	the	office	,
和	然后	我	到	这	办公室	,

然后我就去了办公室。

[ænd; ənd]['æftər] ['setɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [aɪ] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf]

and	after	setting	my	things	in	order	at	the	office	I	abroad	with	my	wife
和	后	环境	我的	事物	在	命令	在	这	办公室	我	国外	和	我的	妻子

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['beti] ['mɪtʃəl] ,

and	little	Betty	Michell	,
和	小的	贝蒂	米歇尔	,

在办公室安顿好东西后，我和妻子以及小贝蒂·米歇尔一起去了国外。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'genst] [maɪ] [vaʊz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [maɪ] ['fɔːrfɪt] ,

and	took	them	against	my	vowes	,	but	I	will	make	good	my	forfeit	,
和	采取	他们	反对	我的	誓言	,	但	我	将要	制作	好的	我的	丧失	,

他们违背我的誓言夺取了这些财物，但我必将弥补我的损失。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

to	the	King's	house	,	to	show	them	a	play	,	"	The	Chances	.
到	这	国王学院	房子	,	到	展示	他们	一个	玩	,	"	这	机会	.

到国王的宫殿，为他们表演戏剧《机遇》。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktər] [moʊst] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

"	A	good	play	I	find	it	,	and	the	actors	most	good	in	it	;
"	一个	好的	玩	我	寻找	它	,	和	这	演员	最多	好的	在	它	;

“我觉得这是一部好剧，演员们的表演也非常出色；

[ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə] [hɪr] ['nɪp] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ['veri] ['prɑːpərli] , " [ɔːl] [naɪt] [aɪ] ;

and	pretty	to	hear	Knipp	sing	in	the	play	very	properly	,	"	All	night	I	weepe	;
和	漂亮的	到	听到	克尼普	唱歌	在	这	玩	非常	适当地	,	"	全部	夜晚	我	哭泣	;

听克尼普在剧中唱得非常优美动听，“我整夜哭泣；

" [ænd; ənd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ædmərəbli] .

"	and	sung	it	admirably	.
"	和	唱	它	令人钦佩地	.

他唱得非常出色。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪ] [pliːziz] [ˌem 'iː] [wel] : [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['meni] [faɪn]

The	whole	play	pleases	me	well	:	and	most	of	all	,	the	sight	of	many	fine
这	所有的	玩	请	我	出色地	:	和	最多	的	全部	,	这	视线	的	许多	美好的

['leɪdiz] — [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,

ladies	—	among	others	,
女士们	—	之中	其他的	,

整部剧我都非常喜欢：尤其令我满意的是，剧中有很多漂亮的女士——以及其他角色。

[maɪ] ['leɪdi] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪdltən] :

my	Lady	Castlemayne	and	Mrs	.	Middleton	:
我的	女士	-	和	太太	.	米德尔顿	:

卡斯尔梅恩夫人和米德尔顿夫人：

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæθ] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi] , [aɪ] [θɪŋk] .

the	latter	of	the	two	hath	also	a	very	excellent	face	and	body	,	I	think	.
这	后者	的	这	二	有	还	一个	非常	出色的	脸	和	身体	,	我	思考	.

我认为，后一位的容貌和身材也非常好。

[ðens] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][leɪd] [aʊt] ['mʌni] ,

Thence	by	coach	to	the	New	Exchange	,	and	there	laid	out	money	,
因此	经过	教练	到	这	新的	交换	,	和	那里	铺设	出去	钱	,

然后乘马车前往新交易所，并在那里拿出钱来。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [gɪv] ['beti] ['mɪtʃəl] [tuː] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [bɑːks] ;

and	I	did	give	Betty	Michell	two	pair	of	gloves	and	a	dressing	-	box	;
和	我	做过	给	贝蒂	米歇尔	二	一对	的	手套	和	一个	敷料	-	盒子	;

我确实送给了贝蒂·米歇尔两副手套和一个化妆盒；

[ænd; ənd][soʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['oʊvər][ðə; ði]['ruːɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪŋk] .

and	so	home	in	the	dark	,	over	the	ruins	,	with	a	link	.
和	所以	家	在	这	黑暗的	,	超过	这	废墟	,	和	一个	关联	.

于是，在黑暗中，越过废墟，带着联系回到了家。

[aɪ][wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][maɪ][peɪn] , ['hævɪŋ] [gɑːt][ə; eɪ] [bruːz] [ɑːn][maɪ] [raɪt] ['testɪkl] ,

I	was	troubled	with	my	pain	,	having	got	a	bruise	on	my	right	testicle	,
我	曾是	麻烦	和	我的	疼痛	,	拥有	得到	一个	挫伤	在	我的	正确的	睾丸	,

我的右侧睾丸淤青了，疼痛难忍。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] .

I	know	not	how	.
我	知道	不是	如何	.

我不知道该怎么做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][dɪd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][waɪf] [ʃɪft] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

But	this	I	did	make	good	use	of	to	make	my	wife	shift	sides	with	me	,
但	这	我	做过	制作	好的	使用	的	到	制作	我的	妻子	转移	侧面	和	我	,

但我充分利用了这一点，成功地让妻子倒戈站在我这边。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][sɪt] - [ə'vɛk] - ['beti] ['mɪtʃəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][hɜːr; hər] -

and	I	did	come	to	sit	'	avec	'	Betty	Michell	,	and	there	had	her	'
和	我	做过	来	到	坐	-	和	-	贝蒂	米歇尔	,	和	那里	有	她	-

[meɪn] - ,

main	'	,
主要的	-	,

于是我便和贝蒂·米歇尔坐在一起，她的主菜也在那里。

[wɪtʃ] - ['ɛl] - [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['veri] ['fræŋkli] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪd]['heɪzər] [wət'evər] [aɪ] - [vu'drɛ]

which	'	elle	'	did	give	me	very	frankly	now	,	and	did	hazer	whatever	I	'	voudrais
哪个	-	艾莉	-	做过	给	我	非常	坦率地说	现在	,	和	做过	雾霾	任何	我	-	沃德赖斯

[ə'vɛk][lɑː] - ,

avec	la	'	,
和	拉	-	,

which 'elle' 确实给了我非常坦率的话，并且没有让我感到困扰，我 'voudrais avec la',

[wɪtʃ] [dɪd] - [plɛ'zɪr] - [ˌem 'iː] - [grændmənt] - ,

which	did	'	plaisir	'	me	'	grandement	'	,
哪个	做过	-	快乐	-	我	-	盛大	-	,

这让我'高兴'，'荣耀'，

[ænd; ənd][soʊ][set][hɜːr; hər][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ][maɪnd] ['maɪti] [glæd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]

and	so	set	her	at	home	with	my	mind	mighty	glad	of	what	I	have
和	所以	放	她	在	家	和	我的	头脑	强大的	高兴的	的	什么	我	有

[pri'veɪld] [fɔːr; fər][soʊ][fɑːr] ;

prevailed	for	so	far	;
最终获胜	为了	所以	远的	;

于是，我把她送回家，心中无比庆幸自己迄今为止取得的成就；

[ænd; ənd][soʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][dɪd][maɪ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]

and	so	home	,	and	to	the	office	,	and	did	my	business	there	,	and
和	所以	家	,	和	到	这	办公室	,	和	做过	我的	商业	那里	,	和

[ðen] [hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] ,

then	home	to	supper	,
然后	家	到	晚餐	,

于是我回家，然后去办公室处理完事务，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['æftər][tuː; tə][set][sʌm; səm] [θɪŋz] [raɪt] [ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] .

and	after	to	set	some	things	right	in	my	chamber	,	and	so	to	bed	.
和	后	到	放	一些	事物	正确的	在	我的	房间	,	和	所以	到	床	.

之后我整理了一下房间，然后就去睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][went][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ðer; ðər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['mɪstər] . [jʌŋ]

This	morning	,	before	I	went	to	the	office	,	there	come	to	me	Mr	.	Young
这	早晨	,	前	我	去	到	这	办公室	,	那里	来	到	我	先生	.	年轻的

[ænd; ənd] ['wɪslər] ,

and	Whistler	,
和	惠斯勒	,

今天早上，在我去办公室之前，杨先生和惠斯勒先生来找我。

- , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['ɜːrnɪstnəs] [dɪd]['prez(ə)nt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [pres]

flaggmakers	,	and	with	mighty	earnestness	did	present	me	with	,	and	press
-	,	和	和	强大的	认真	做过	展示	我	和	,	和	按

[ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɑːks] ,

me	to	take	a	box	,
我	到	拿	一个	盒子	,

制旗匠们非常热情地向我展示了一个盒子，并极力劝说我接受它。

[wer'ɪn] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] L100 [ɪn][goʊld] :

wherein	I	could	not	guess	there	was	less	than	L100	in	gold	:
其中	我	可以	不是	猜测	那里	曾是	较少的	比	L100	在	金子	:

我当时无法想象黄金的数量会少于100英镑：

[bʌt; bət][aɪ][duː] ['hoʊlli] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][æt; ət][læst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	do	wholly	refuse	it	,	and	did	not	at	last	take	it	.
但	我	做	完全	拒绝	它	,	和	做过	不是	在	最后的	拿	它	.

但我完全拒绝了，最终也没有接受。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] [men] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grə'tuːəti][frʌm; frəm] ,

The	truth	is	,	not	thinking	them	safe	men	to	receive	such	a	gratuity	from	,
这	真相	是	,	不是	思维	他们	安全的	男人	到	收到	这样的	一个	小费	从	,

事实上，我认为他们不是值得信任的人，不值得接受这样的馈赠。

[nɔːr] ['noʊɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɜːrtəsi] [ðæt] ['evər][aɪ][dɪd][duː][ðem; ðəm] ,

nor	knowing	any	considerable	courtesy	that	ever	I	did	do	them	,
也不	会心	任何	大量	礼貌	那	曾经	我	做过	做	他们	,

我也不知道自己曾经多么礼貌地做过这些事。

[bʌt; bət][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] ,

but	desirous	to	keep	myself	free	from	their	reports	,
但	渴望	到	保持	我	自由的	从	他们的	报告	,

但我不想受到他们报告的影响，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðer; ðər] ['ɔːfər] .

and	to	have	it	in	my	power	to	say	I	had	refused	their	offer	.
和	到	有	它	在	我的	力量	到	说	我	有	拒绝	他们的	提供	.

而且我有权说我拒绝了他们的提议。

6th .

6th	.
6th	.

第六。

[ʌp] , ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Up	,	lying	a	little	long	in	bed	,	and	by	water	to	White	Hall	,
向上	,	说谎	一个	小的	长的	在	床	,	和	经过	水	到	白色的	大厅	,

起床后，在床上躺了一会儿，然后乘水路去了白厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [gɔːn] [aʊt] ,

and	there	find	the	Duke	of	York	gone	out	,
和	那里	寻找	这	公爵	的	约克	已消失	出去	,

在那里，他们发现约克公爵出去了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

he	being	in	haste	to	go	to	the	Parliament	,
他	存在	在	匆忙	到	去	到	这	议会	,

他急着去议会，

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][maɪ] ['breðrən] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː] .

and	so	all	my	Brethren	were	gone	to	the	office	too	.
和	所以	全部	我的	弟兄们	是	已消失	到	这	办公室	也	.

于是，我的弟兄们也都去上班了。

[soʊ][aɪ][tuː; tə][sɜːr][ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ə'baʊt][maɪ][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

So	I	to	Sir	Ph	.	Warwicke's	about	my	Tangier	business	,	and	then	to
所以	我	到	先生	菲尔	.	-	关于	我的	丹吉尔	商业	,	和	然后	到

['westmɪnstər] [hɔːl] ,

Westminster	Hall	,
威斯敏斯特	大厅	,

于是我去拜访了菲利普·沃里克爵士，谈了谈我在丹吉尔的生意，然后去了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

and	walked	up	and	down	,
和	步行	向上	和	向下	,

来回走动，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [duː] [stɪl] [rest] [wel] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

and	hear	that	the	Prince	do	still	rest	well	by	day	and	night	,
和	听到	那	这	王子	做	仍然	休息	出色地	经过	天	和	夜晚	,

听说王子日夜安眠，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [peɪn] ; [soʊ] [æz; əz] [greɪt] [hoʊps] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :

and	out	of	pain	;	so	as	great	hopes	are	conceived	of	him	:
和	出去	的	疼痛	;	所以	作为	伟大的	希望	是	构思	的	他	:

出于痛苦，人们对他寄予厚望:

[ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [miːt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [klɜːrk] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [pɪrs] ,

though	I	did	meet	Dr	.	Clerke	and	Mr	.	Pierce	,
尽管	我	做过	见面	博士	.	克拉克	和	先生	.	刺穿	,

虽然我确实见到了克拉克博士和皮尔斯先生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	do	say	they	believe	he	will	not	recover	it	,
和	他们	做	说	他们	相信	他	将要	不是	恢复	它	,

他们确实表示，他们认为他无法找回那件东西。

[ðeɪ] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hed] [wɪˈðɪn] [ɪz] ['iːtn] [baɪ] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

they	supposing	that	his	whole	head	within	is	eaten	by	this	corruption	,
他们	假如	那	他的	所有的	头	之内	是	吃	经过	这	腐败	,

他们认为他整个头脑都已经被这种腐败吞噬了。

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['teɪbl] .

which	appeared	in	this	piece	of	the	inner	table	.
哪个	出现	在	这	片	的	这	内	桌子	.

它出现在这张内页表格中。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'skɔːrst] [wɪð; wɪθ] ['rɑːdʒər] ['pepis] ,

Up	to	the	Parliament	door	,	and	there	discoursed	with	Roger	Pepys	,
向上	到	这	议会	门	,	和	那里	谈论的	和	罗杰	佩皮斯	,

走到议会门口，在那里与罗杰·佩皮斯交谈起来。

[huː] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ðɪs] [wiːk] , [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['raɪzɪŋ] [ðɪs] [wiːk] ['ɔːlsoʊ] .

who	goes	out	of	town	this	week	,	the	Parliament	rising	this	week	also	.
WHO	去	出去	的	镇	这	星期	,	这	议会	上升	这	星期	还	.

本周有人出城，议会本周也休会。

[soʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [spaɪd] ['betɪ] ['mɪtʃəl] ,

So	down	to	the	Hall	and	there	spied	Betty	Michell	,
所以	向下	到	这	大厅	和	那里	间谍	贝蒂	米歇尔	,

于是我下到大厅，在那里看到了贝蒂·米歇尔。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər] [bɜːrnt] [waɪn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛlz] ,

and	so	I	sent	for	burnt	wine	to	Mrs	.	Michell's	,
和	所以	我	发送	为了	烧焦的	葡萄酒	到	太太	.	米歇尔的	,

于是我派人去米歇尔太太家取了些烧焦的葡萄酒。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [wɪð; wɪθ] ['betɪ]

and	there	did	drink	with	the	two	mothers	,	and	by	that	means	with	Betty
和	那里	做过	喝	和	这	二	母亲们	,	和	经过	那	方法	和	贝蒂

,

,

,

于是她和两位母亲一起喝酒，也因此和贝蒂喝了酒。

[pʊr] [gɜːrl] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] .

poor	girle	,	whom	I	love	with	all	my	heart	.
贫穷的	女孩	,	谁	我	爱	和	全部	我的	心	.

可怜的女孩，我全心全意地爱着她。

[ænd; ənd][gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,
And **God** **forgive** **me** **,**
和 上帝 原谅 我 ,

上帝啊，请原谅我。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [steɪ] [lɔːŋgər][ænd; ənd]['hʌvər] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
it **did** **make** **me** **stay** **longer** **and** **hover** **all** **the** **morning** **up** **and** **down** **the**
它 做过 制作 我 停留 更长 和 徘徊 全部 这 早晨 向上 和 向下 这
[hɔːl] [tuː; tə] - - [ə'keiʒənz] ['pærə] - [kɑːn] ['ɛl] .
Hall **to** **'** **busquer** **occasions** **para** **ambulare** **con** **elle** **.**
大厅 到 - - 场合 帕拉 - 康 艾莉 .

这确实让我停留了更长时间，整个上午都在大厅里来回徘徊，寻找和她一起散步的机会。

[bʌt; bət]['iːgoʊ][en iː][puː'vwɑːr] - .
But **ego** **ne** **pouvoir** **'** **.**
但 自我 ne 权力 - .

但是我无能为力。

[soʊ][hoʊm][baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
So **home** **by** **water** **and** **to** **dinner** **,** **and** **then** **to** **the** **office** **,**
所以 家 经过 水 和 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

所以乘船回家，吃晚饭，然后去上班。

[wer] [wiː; wi][sæt][ə'pɑːn]['denis] - [ə'kaʊnts] ,
where **we** **sat** **upon** **Denis** **Gawden's** **accounts** **,**
在哪里 我们 卫星 之上 丹尼斯 - 账户 ,

我们当时就坐在丹尼斯·高登的账目上，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [aɪ][roʊz][ænd; ənd][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
and **before** **night** **I** **rose** **and** **by** **water** **to** **White** **Hall** **,** **to** **attend** **the**
和 前 夜晚 我 玫瑰 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 到 出席 这
['kaʊns(ə)l] ;
Council **;**
理事会 ;

天黑之前，我起身乘水路前往白厅参加议会；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt][nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] .
but **they** **sat** **not** **to** **-** **day** **.**
但 他们 卫星 不是 到 - 天 .

但他们今天没有坐下来。

[soʊ][tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] ,
So **to** **Sir** **W** **.** **Coventry's** **chamber** **,** **and** **find** **him** **within** **,**
所以 到 先生 W . 考文垂的 房间 , 和 寻找 他 之内 ,

于是前往考文垂爵士的房间，发现他就在里面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
and **with** **a** **letter** **from** **the** **Downes** **in** **his** **hands** **,**
和 和 一个 信 从 这 唐斯 在 他的 双手 ,

他手里拿着唐斯家的来信，

['telɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . - ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə]
telling **the** **loss** **of** **the** **St** **.** **Patricke** **coming** **from** **Harwich** **in** **her** **way** **to**
讲述 这 损失 的 这 英石 . - 未来 从 哈里奇 在 她 方式 到
['pɔːrtsməθ] ;
Portsmouth **;**
朴茨茅斯 ;

讲述了圣帕特里克号从哈里奇驶往朴茨茅斯途中沉没的故事；

[ænd; ənd] [wʊd] [niːdz] [tʃeɪs] [tuː] [ʃɪps] ([ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] - [ʃɪp] [ɪn] ['kʌmpəni])

and	would	needs	chase	two	ships	(	she	having	the	Malago	fire	-	ship	in	company	)
和	会	需求	追赶	二	船舶	(	她	拥有	这	马拉戈	火	-	船	在	公司	)

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlərz] [pʊt] [ʌp] [dʌtʃ] ,

which	from	English	colours	put	up	Dutch	,
哪个	从	英语	颜色	放	向上	荷兰语	,

她需要追击两艘船（其中一艘是马拉戈号火船），这两艘船挂着英国国旗，但实际上是荷兰国旗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [klæp][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][vaɪs] - [ædmɝəl] ;

and	he	would	clap	on	board	the	Vice	-	Admirall	;
和	他	会	拍	在	木板	这	副	-	海军上将	;

他会登上海军中将的船，然后鼓掌；

[ænd; ənd]['æftər] [lɔːŋ] [dɪ'spjuːt][ðə; ði] [ædmɝəl] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	after	long	dispute	the	Admirall	comes	on	the	other	side	of	him	,
和	后	长的	争议	这	海军上将	来	在	这	其他	边	的	他	,

经过一番激烈的争论，海军上将最终站在了他那边。

[ænd; ənd][bəuθ] [tə'geðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

and	both	together	took	him	.
和	两个都	一起	采取	他	.

他们俩合力把他带走了。

['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [ʃɪp] (['siːli]) [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['faɪər][ɔːl] [θriː] , [bʌt; bət] [kʌm] [ə'weɪ] ,

Our	fire	-	ship	(	Seely	)	not	coming	in	to	fire	all	three	,	but	come	away	,
我们的	火	-	船	(	西利	)	不是	未来	在	到	火	全部	三	,	但	来	离开	,

我们的消防船（西利）不会过来把三个都烧死，而是会离开。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðem; ðəm] :

leaving	her	in	their	possession	,	and	carried	away	by	them	:
离开	她	在	他们的	拥有	,	和	携带	离开	经过	他们	:

把她留给他们，然后把她带走了：

[ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪlt] [æt; ət] [brɪstəl] [ðə; ði][læst] [jɪr] , [ʌv; əv] ['fɪfti] ['gʌnz][ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

a	ship	built	at	Bristoll	the	last	year	,	of	fifty	guns	and	upwards	,
一个	船	建造	在	布里斯托尔	这	最后的	年	,	的	五十	枪支	和	向上	,

去年在布里斯托尔建造的一艘船，装备五十门及以上火炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [gʊd] [ʃɪp] .

and	a	most	excellent	good	ship	.
和	一个	最多	出色的	好的	船	.

一艘非常棒的好船。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['meləŋkɑːli] .

This	made	him	very	melancholy	.
这	制成	他	非常	忧郁	.

这让他非常忧郁。

[aɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɒnts] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

I	to	talk	of	our	wants	of	money	,
我	到	讲话	的	我们的	想要	的	钱	,

我想谈谈我们对钱的需求，

[bʌt; bət][aɪ][duː][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dɪskɔːrs] , [bʌt; bət] [griːvz] [tuː; tə]

but	I	do	find	that	he	is	not	pleased	with	that	discourse	,	but	grieves	to
但	我	做	寻找	那	他	是	不是	高兴	和	那	话语	,	但	悲伤	到

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

hear	it	,
听到	它	,

但我发现他并不乐见这种言论，反而为此感到难过。

[ænd; ənd][duː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɝɪt] [duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv]

and	do	seem	to	think	that	Sir	G	.	Carteret	do	not	mind	the	getting	of
和	做	似乎	到	思考	那	先生	G	.	卡特雷特	做	不是	头脑	这	获得	的

['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [tʃɪr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

money	with	the	same	good	cheer	that	he	did	heretofore	,
钱	和	这	相同的	好的	欢呼	那	他	做过	此前	,

而且似乎认为卡特雷特爵士并不介意像以前那样兴高采烈地获取金钱。

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

nor	do	I	think	he	hath	the	same	reason	.
也不	做	我	思考	他	有	这	相同的	原因	.

我也不认为他有同样的理由。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [hɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['beti] ['mɪtʃəl] , [ʃiː; ʃi] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl]

Thence	to	Westminster	Hall	,	thinking	to	see	Betty	Michell	,	she	staying	there	all
因此	到	威斯敏斯特	大厅	,	思维	到	看	贝蒂	米歇尔	,	她	入住	那里	全部

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

然后前往威斯敏斯特大厅，想着去见贝蒂·米歇尔，她整晚都待在那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][hoʊps][tuː; tə][get][hɜːr; hər][aʊt][ə'loʊn] , [bʌt; bət] [mɪst] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [baɪ]

and	had	hopes	to	get	her	out	alone	,	but	missed	,	and	so	away	by
和	有	希望	到	得到	她	出去	独自的	,	但	错过	,	和	所以	离开	经过

[koʊtʃ] [hoʊm] ,

coach	home	,
教练	家	,

他原本希望独自带她出去，但失败了，于是只好乘长途汽车回家了。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ][bæd] [nuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

and	to	Sir	W	.	Batten's	,	to	tell	him	my	bad	news	,	and	then	to
和	到	先生	W	.	巴顿的	,	到	告诉	他	我的	坏的	消息	,	和	然后	到

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

the	office	,
这	办公室	,

然后去巴顿爵士那里告诉他我的噩耗，之后再回办公室。

[ænd; ənd][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] , [wer] ['mɪsɪz] . ['hjʊər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd]

and	home	to	supper	,	where	Mrs	.	Hewer	was	,	and	after	supper	and
和	家	到	晚餐	,	在哪里	太太	.	休尔	曾是	,	和	后	晚餐	和

[ʃiː; ʃi] [gɔːn] ,

she	gone	,
她	已消失	,

然后回家吃晚饭，休尔太太也在，晚饭后她就走了。

['dʌbljuː] . ['hjʊər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['veri] [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['mænər] [ʌv; əv][sɜːr][dʒiː] .

W	.	Hewer	talking	with	me	very	late	of	the	ill	manner	of	Sir	G	.
W	.	休尔	说	和	我	非常	晚的	的	这	患病的	方式	的	先生	G	.

[ˌkɑːrtɝ'ɛts] [ə'kaʊnts] ['biːɪŋ] [kept] ,

Carteret's	accounts	being	kept	,
卡特雷特	账户	存在	保留	,

W. Hewer 很晚才跟我谈起 G. Carteret 爵士账目管理不善的问题，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ə; eɪ][sæd][kən'dɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['iːðər] ['fɛn] [ɔːr] - [ʃʊd; ʃəd] [breɪk]

and	in	what	a	sad	condition	he	would	be	if	either	Fenn	or	Wayth	should	break
和	在	什么	一个	伤心	状况	他	会	是	如果	任何一个	芬恩	或者	-	应该	休息

[ɔːr][daɪ] ,

or	die	,
或者	死	,

如果芬恩或韦斯其中一人崩溃或死亡，他的处境该有多么悲惨啊！

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [tel] [sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt] [ɔːr][maɪ]['leɪdi]

and	am	resolved	to	take	some	time	to	tell	Sir	G	.	Carteret	or	my	Lady
和	是	已解决	到	拿	一些	时间	到	告诉	先生	G	.	卡特雷特	或者	我的	女士

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

我决定花些时间把这件事告诉卡特雷特爵士或夫人。

[aɪ][duː] [lʌv] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməli] .

I	do	love	them	so	well	and	their	family	.
我	做	爱	他们	所以	出色地	和	他们的	家庭	.

我非常爱他们和他们的家人。

[soʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ][peɪn] ['prɪti] [wel] [gɔːn] .

So	to	bed	,	my	pain	pretty	well	gone	.
所以	到	床	,	我的	疼痛	漂亮的	出色地	已消失	.

所以，我上床睡觉了，疼痛基本消失了。

7th .

7th	.
7th	.

第七。

[leɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Lay	long	with	pleasure	with	my	wife	,	and	then	up	and	to	the	office	,
莱	长的	和	乐趣	和	我的	妻子	,	和	然后	向上	和	到	这	办公室	,

与妻子享受了一段美好的时光后，我起床去上班。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] ,

where	all	the	morning	,	and	then	home	to	dinner	,
在哪里	全部	这	早晨	,	和	然后	家	到	晚餐	,

整个上午都在那里，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [aɪ][went]['ɪntuː][maɪ] [griːn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

and	before	dinner	I	went	into	my	green	dining	room	,
和	前	晚餐	我	去	进入	我的	绿色的	用餐	房间	,

晚饭前，我走进了我的绿色餐厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ə'pɑːn] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

and	there	talking	with	my	brother	upon	matters	relating	to	his	journey
和	那里	说	和	我的	兄弟	之上	事情	相关	到	他的	旅行

[tuː; tə]['bræmptən][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	Brampton	to	-	morrow	,
到	布兰普顿	到	-	明天	,

当时我正在和哥哥谈论他明天去布兰普顿的行程安排。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['kaʊns(ə)l][ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn]

and	giving	him	good	counsel	about	spending	the	time	when	he	shall	stay	in
和	给予	他	好的	法律顾问	关于	开支	这	时间	什么时候	他	将	停留	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] ,

the	country	with	my	father	,
这	国家	和	我的	父亲	,

并就他待在乡下与我父亲相处期间如何安排时间给了他一些好的建议。

[aɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'nʌðər] [wei] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][fɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] ,

I	looking	another	way	heard	him	fall	down	,	and	turned	my	head	,
我	寻找	其他	方式	听到	他	落下	向下	,	和	转向	我的	头	,

我往别处看去，听到他摔倒的声音，便转过头去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːlən] [daʊn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ded] ,

and	he	was	fallen	down	all	along	upon	the	ground	dead	,
和	他	曾是	倒下	向下	全部	沿着	之上	这	地面	死的	,

他倒在地上，死了。

[wɪtʃ] [dɪd] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðərli] [lʌv] !

which	did	put	me	into	a	great	fright	;	and	,	to	see	my	brotherly	love	!
哪个	做过	放	我	进入	一个	伟大的	惊吓	;	和	,	到	看	我的	兄弟般的	爱	!

这让我非常害怕；而且，看到了我兄弟般的爱!

[aɪ] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ;

I	did	presently	lift	him	up	from	the	ground	,	he	being	as	pale	as	death	;
我	做过	目前	举起	他	向上	从	这	地面	,	他	存在	作为	苍白	作为	死亡	;

我随即把他从地上扶了起来，他脸色苍白如死人；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [hiː; hi] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	,	being	upon	his	legs	,	he	did	presently	come	to	himself	,
和	,	存在	之上	他的	腿	,	他	做过	目前	来	到	他自己	,

他站起身来，很快就恢复了意识。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['veri] [hɑːt] .

and	said	he	had	something	come	into	his	stomach	very	hot	.
和	说	他	有	某物	来	进入	他的	胃	非常	热的	.

他说他感觉有很烫的东西进入了他的胃里。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [nɔːr] ['evər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪt] [bɪ'fɔːr] .

He	knew	not	what	it	was	,	nor	ever	had	such	a	fit	before	.
他	知道	不是	什么	它	曾是	,	也不	曾经	有	这样的	一个	合身	前	.

他不知道那是什么，以前也从未有过这样的发作。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [fraɪt] [bʌt; bət] [wʌns] , [wen] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [wer] [ə'pɑːn]

I	never	was	so	frighted	but	once	,	when	my	wife	was	ill	at	Ware	upon
我	绝不	曾是	所以	害怕	但	一次	,	什么时候	我的	妻子	曾是	患病的	在	仓库	之上

[ðə; ði] [roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

我只害怕过一次，那次是我妻子在路上的韦尔镇生病了。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [kən'tɪnjuː] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [tuː; tə] [siː]

and	I	did	continue	trembling	a	good	while	and	ready	to	weepe	to	see
和	我	做过	继续	发抖	一个	好的	尽管	和	准备好	到	哭泣	到	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

见到他时，我依然颤抖不已，几乎要哭出来。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['maɪti] [peɪl] [ɔːl] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] ,

he	continuing	mighty	pale	all	dinner	and	melancholy	,
他	继续	强大的	苍白	全部	晚餐	和	忧郁	,

他晚餐时脸色苍白，神情忧郁。

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tə'mɑːroʊ] ;

that	I	was	loth	to	let	him	take	his	journey	tomorrow	;
那	我	曾是	洛斯	到	让	他	拿	他的	旅行	明天	;

我实在不忍心让他明天启程；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] ['æftər] ['dɪnər] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['bɑːrkər]

but	he	began	to	be	pretty	well	,	and	after	dinner	my	wife	and	Barker
但	他	开始	到	是	漂亮的	出色地	,	和	后	晚餐	我的	妻子	和	巴克

[fel] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] ,

fell	to	singing	,
跌倒	到	歌唱	,

但他渐渐好转，晚饭后，我妻子和巴克尔开始唱歌。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] ,

which	pleased	me	pretty	well	,
哪个	高兴	我	漂亮的	出色地	,

这让我非常满意。

[maɪ][waɪf] ['teɪkɪŋ] ['maɪti] [peɪnz][ænd; ənd][praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [trɪl] ,

my	wife	taking	mighty	pains	and	proud	that	she	shall	come	to	trill	,
我的	妻子	采取	强大的	疼痛	和	自豪的	那	她	将	来	到	颤音	,

我的妻子费尽心思，并为此感到自豪，因为她将要来唱《颤音》。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

and	indeed	I	think	she	will	.
和	的确	我	思考	她	将要	.

而且我认为她会的。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

So	to	the	office	,	and	there	all	the	afternoon	late	doing	business	,	and
所以	到	这	办公室	,	和	那里	全部	这	下午	晚的	正在做	商业	,	和

[ðen] [hoʊm] ,

then	home	,
然后	家	,

于是我去了办公室，在那里忙了一下午的工作，然后回家。

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['brʌðər] ['prɪti] [wel] .

and	find	my	brother	pretty	well	.
和	寻找	我的	兄弟	漂亮的	出色地	.

我觉得我哥哥挺好的。

[soʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] ,

So	to	write	a	letter	to	my	Lady	Sandwich	for	him	to	carry	,
所以	到	写	一个	信	到	我的	女士	三明治	为了	他	到	携带	,

所以，我要写一封信给我的三明治夫人，让他带过去。

[aɪ] ['hævɪŋ] [nɑːt] [rɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

I	having	not	writ	to	her	a	great	while	.
我	拥有	不是	写	到	她	一个	伟大的	尽管	.

我已经很久没有给她写信了。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] .

Then	to	supper	and	so	to	bed	.
然后	到	晚餐	和	所以	到	床	.

然后吃晚饭，然后睡觉。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [naɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] 20s .

I	did	this	night	give	him	20s	.
我	做过	这	夜晚	给	他	20s	.

我当晚给了他20美元。

[fɔːr; fər] [bʊks] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] 15s .

for	books	,	and	as	much	for	his	pocket	,	and	15s	.
为了	图书	,	和	作为	很多	为了	他的	口袋	,	和	15s	.

为了买书，也为了装进口袋，还有15先令。

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] .

to	carry	him	down	,	and	so	to	bed	.
到	携带	他	向下	,	和	所以	到	床	.

把他抱下去，然后抱到床上。

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['meləŋkɑːli] , [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [maɪ][waɪf] [sez] , ['hɑːrmləs] , [ðæt] [aɪ] [bɪ'gɪn]

he	is	so	melancholy	,	and	withal	,	my	wife	says	,	harmless	,	that	I	begin
他	是	所以	忧郁	,	和	此外	,	我的	妻子	说道	,	无害	,	那	我	开始

[tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

to	love	him	,
到	爱	他	,

他如此忧郁，但正如我妻子所说，又无害，以至于我开始爱上他。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][loʊθ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː] [wel] .

and	would	be	loth	he	should	not	do	well	.
和	会	是	洛斯	他	应该	不是	做	出色地	.

他肯定不希望自己表现不好。

8th .

8th	.
8th	.

第八。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv]

This	morning	my	brother	John	come	up	to	my	bedside	,	and	took	his	leave	of
这	早晨	我的	兄弟	约翰	来	向上	到	我的	床头	,	和	采取	他的	离开	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

今天早上，我的哥哥约翰来到我的床边，向我们告别。

['goʊɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə]['bræmptən] .

going	this	day	to	Brampton	.
去	这	天	到	布兰普顿	.

今天要去布兰普顿。

[maɪ][waɪf] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] [æz; əz][wʌn][ðæt][ɪz] ['prɪti] ['hɑːrmləs] ,

My	wife	loves	him	mightily	as	one	that	is	pretty	harmless	,
我的	妻子	爱	他	非常	作为	一	那	是	漂亮的	无害	,

我妻子非常爱他，觉得他是个很无害的人。

[ænd; ənd][aɪ][duː][bɪ'gɪn][tuː; tə]['fænsi][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]['æksɪdənt] ,

and	I	do	begin	to	fancy	him	from	yesterday's	accident	,
和	我	做	开始	到	想要	他	从	昨天的	事故	,

从昨天的意外事故开始，我确实对他有点好感了。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌblɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər] ,

it	troubling	me	to	think	I	should	be	left	without	a	brother	or	sister	,
它	令人不安的	我	到	思考	我	应该	是	左边	没有	一个	兄弟	或者	姐姐	,

想到自己可能会失去兄弟姐妹，我就感到很不安。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] ['evər][aɪ][hæd; həd] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][maɪ][laɪf] .

which	is	the	first	time	that	ever	I	had	thoughts	of	that	kind	in	my	life	.
哪个	是	这	第一的	时间	那	曾经	我	有	想法	的	那	种类	在	我的	生活	.

这是我一生中第一次产生这种想法。

[hiː; hi] [gɔːn] , [aɪ][ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

He	gone	,	I	up	,	and	to	the	office	,
他	已消失	,	我	向上	,	和	到	这	办公室	,

他走了，我起床去了办公室。

[wer] [wiː; wi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪtlər] - [ə'kaʊnts] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	we	sat	upon	the	Victuallers	'	accounts	all	the	morning	.
在哪里	我们	卫星	之上	这	食品供应商	-	账户	全部	这	早晨	.

我们整个上午都坐在那里研究食品供应商的账目。

[æt; ət] [nuːn] [lɔːrd] - , [sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . [pen] ,

At	noon	Lord	Bruncker	,	Sir	W	.	Batten	,	[	Sir	]	W	.	Pen	,
在	中午	主	-	,	先生	W	.	板条	,	[	先生	]	W	.	笔	,

中午时分，布伦克勋爵、W·巴顿爵士、W·彭爵士

[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][swɑːn][ɪn] ['lednhɔːl] [striːt] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

and	myself	to	the	Swan	in	Leadenhall	Street	to	dinner	,
和	我	到	这	天鹅	在	利登霍尔	街道	到	晚餐	,

我和她一起去了利德贺街的天鹅餐厅吃晚餐，

[wer] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːrs] .

where	an	exceedingly	good	dinner	and	good	discourse	.
在哪里	一个	非常	好的	晚餐	和	好的	话语	.

在那里享用了一顿非常美味的晚餐，并进行了精彩的讨论。

[sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

Sir	W	.	Batten	come	this	morning	from	the	House	,
先生	W	.	板条	来	这	早晨	从	这	房子	,

W·巴顿爵士今天早上从议会过来，

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [prəʊ'rəʊgd] [ðɪs] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər][nekst] .

where	the	King	hath	prorogued	this	Parliament	to	October	next	.
在哪里	这	国王	有	延期	这	议会	到	十月	下一个	.

国王已宣布本届议会休会至明年十月。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp] .

I	am	glad	they	are	up	.
我	是	高兴的	他们	是	向上	.

我很高兴它们都恢复正常了。

[ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] [ə'kaʊnts] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːfərd] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] ;

The	Bill	for	Accounts	was	not	offered	,	the	party	being	willing	to	let	it	fall	;
这	账单	为了	账户	曾是	不是	提供	,	这	派对	存在	愿意的	到	让	它	落下	;

该党并未提出账目清单，而是任其搁置；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	King	did	tell	them	he	expected	it	.
但	这	国王	做过	告诉	他们	他	预期的	它	.

但国王告诉他们，他对此早有预料。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hɑːt,bɜːnɪŋ] , [wʌn]['pɑːrti] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

They	are	parted	with	great	heartburnings	,	one	party	against	the	other	.
他们	是	分手了	和	伟大的	胃灼热	,	一	派对	反对	这	其他	.

他们分手时痛苦万分，双方都对立不倒。

[preɪ] [gɑːd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌhɪr'æftər] [tə'geðər] [ɪn] ['betər] ['tempər] !

Pray	God	bring	them	hereafter	together	in	better	temper	!
祈祷	上帝	带来	他们	此后	一起	在	更好的	脾气	!

祈求上帝让他们今后能够和好如初！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː][ɪn'tend] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [lɔːrd]

It	is	said	that	the	King	do	intend	himself	in	this	interval	to	take	away	Lord
它	是	说	那	这	国王	做	打算	他自己	在	这	间隔	到	拿	离开	主

[mɔrdɔnts] ['gʌvərnmənt] ,

Mordaunt's	government	,
莫当特的	政府	,

据说国王打算在此期间亲自解除莫当特勋爵的统治。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [haʊs] [ə'genst] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] ,

so	as	to	do	something	to	appease	the	House	against	they	come	together	,
所以	作为	到	做	某物	到	安抚	这	房子	反对	他们	来	一起	,

为了安抚众议院的反对意见，他们走到了一起。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [siː] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][fɪt] ,

and	let	them	see	he	will	do	that	of	his	own	accord	which	is	fit	,
和	让	他们	看	他	将要	做	那	的	他的	自己的	符合	哪个	是	合身	,

让他们看到他会自愿去做他认为合适的事。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

without	their	forcing	him	;
没有	他们的	强制	他	;

他们没有强迫他;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'kaʊnts] [goʊ][ɑːn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

and	that	he	will	have	his	Commission	for	Accounts	go	on	which	will	be
和	那	他	将要	有	他的	委员会	为了	账户	去	在	哪个	将要	是

[gʊd] [θɪŋz] .

good	things	.
好的	事物	.

他的会计委员会将继续运作，这将是件好事。

[æt; ət] ['dɪnər] [wiː; wi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['krɔmwel] ; [ɔːl] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] ,

At	dinner	we	talked	much	of	Cromwell	;	all	saying	he	was	a	brave	fellow	,
在	晚餐	我们	谈话	很多	的	克伦威尔	;	全部	说	他	曾是	一个	勇敢的	同伴	,

晚餐时我们谈了很多关于克伦威尔的事；大家都说他是个勇敢的人。

[ænd; ənd][dɪd] [oʊ] [hɪz; ɪz] ['kraʊn] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni][mæn] [ðæt] ['evər]

and	did	owe	his	crowne	he	got	to	himself	as	much	as	any	man	that	ever
和	做过	欠	他的	皇冠	他	得到	到	他自己	作为	很多	作为	任何	男人	那	曾经

[gɑːt][wʌn] .

got	one	.
得到	一	.

他所获得的王冠，和其他任何获得王冠的人一样，都是他自己努力得来的。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Thence	to	the	office	,
因此	到	这	办公室	,

然后前往办公室，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][baɪ][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪm'plɔɪmənt] [hæθ]

and	there	begun	the	account	which	Sir	W	.	Pen	by	his	late	employment	hath
和	那里	开始	这	帐户	哪个	先生	W	.	笔	经过	他的	晚的	就业	有

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

而这正是 W. Pen 爵士近期受聘研究的那段历史的开端。

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mænər] , [ə; eɪ][klɜːrk][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['peti]

but	begun	to	examine	it	in	the	old	manner	,	a	clerk	to	read	the	Petty
但	开始	到	检查	它	在	这	老的	方式	,	一个	职员	到	读	这	小气

['wɔːrənts] ,

warrants	,
逮捕令	,

但却开始按照旧方法进行检查，由一名办事员来宣读轻罪逮捕令。

[maɪ][lɔːrd] - [ə'pɑːn] ['veri] [gʊd] [graʊnd] [dɪd] [ɪk'sept] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

my	Lord	Bruncker	upon	very	good	ground	did	except	against	it	,
我的	主	-	之上	非常	好的	地面	做过	除了	反对	它	,

布伦克勋爵在非常充分的理由下，除反对意见外，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

and	would	not	suffer	him	to	go	on	.
和	会	不是	遭受	他	到	去	在	.

并且不会让他继续下去。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['pɛnz] [klɜːrk][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [snʌf] ,

This	being	Sir	W	.	Pen's	clerk	he	took	it	in	snuff	,
这	存在	先生	W	.	笔的	职员	他	采取	它	在	鼻烟	,

由于他是W·彭爵士的书记员，所以他把这事当成了耳旁风。

[ænd; ənd][soʊ][hɑːt] [ðeɪ] [gruː] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ][lɔːrd] - [left][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .

and	so	hot	they	grew	upon	it	that	my	Lord	Bruncker	left	the	office	.
和	所以	热的	他们	生长	之上	它	那	我的	主	-	左边	这	办公室	.

它们长得如此火热，以至于布伦克勋爵都离开了办公室。

[hiː; hi] [gɔːn] ([sɜːr]) ['dʌbljuː] . [pen] [ræntid] [laɪk][ə; eɪ]['dev(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪgnərəns]

He	gone	(	Sir	)	W	.	Pen	ranted	like	a	devil	,	saying	that	nothing	but	ignorance
他	已消失	(	先生	)	W	.	笔	咆哮	喜欢	一个	魔鬼	,	说	那	没有什么	但	无知

[kʊd; kəd][duː] [ðɪs] .

could	do	this	.
可以	做	这	.

他走了（爵士）W. Pen 像魔鬼一样咆哮，说只有无知才能造成这种情况。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [hɑːrt] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

I	was	pleased	at	heart	all	this	while	.
我	曾是	高兴	在	心	全部	这	尽管	.

我内心一直都感到很高兴。

[æt; ət][læst] [muːvd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːrd] - [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

At	last	moved	to	have	Lord	Bruncker	desired	to	return	,	which	he	did	,
在	最后的	已搬	到	有	主	-	想要的	到	返回	,	哪个	他	做过	,

最后，布伦克勋爵同意返回，他也确实返回了。

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] ['petɪ] ['wɔːrənts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

and	I	read	the	petty	warrants	all	the	day	till	late	at	night	,
和	我	读	这	小气	逮捕令	全部	这	天	直到	晚的	在	夜晚	,

我整天都在阅读那些轻微的逮捕令，直到深夜。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] ,

that	I	was	very	weary	,
那	我	曾是	非常	厌倦	,

我当时非常疲惫，

[ænd; ənd] ['trʌbld] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['praɪvət] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] [stɑːpt] [tuː; tə] [ə'tend]

and	troubled	to	have	my	private	business	of	my	office	stopped	to	attend
和	麻烦	到	有	我的	私人的	商业	的	我的	办公室	停止	到	出席

[ðɪs] ,

this	,
这	,

很遗憾我的私人事务不得不中断来处理这件事。

[bʌt; bət] ['maɪtɪli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,

but	mightily	pleased	at	this	falling	out	,
但	非常	高兴	在	这	坠落	出去	,

但他对这次争吵感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . [pen][duː] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

and	the	truth	is	[	Sir	]	W	.	Pen	do	make	so	much	noise	in	this	business	of
和	这	真相	是	[	先生	]	W	.	笔	做	制作	所以	很多	噪音	在	这	商业	的

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

事实是，W·彭爵士在他的这门生意里确实闹得沸沸扬扬。

[ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [ɪl] ,

and	do	it	so	little	and	so	ill	,
和	做	它	所以	小的	和	所以	患病的	,

而且做得又少又差，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['betər] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][hænd] .

that	I	think	the	King	will	be	little	the	better	by	changing	the	hand	.
那	我	思考	这	国王	将要	是	小的	这	更好的	经过	变化	这	手	.

我认为换了国王之后，情况不会有太大改善。

[soʊ][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

So	up	and	to	my	office	a	little	,
所以	向上	和	到	我的	办公室	一个	小的	,

于是我起床，稍微回了一下办公室。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] [ðer; ðər] .

but	being	at	it	all	day	I	could	not	do	much	there	.
但	存在	在	它	全部	天	我	可以	不是	做	很多	那里	.

但是因为整天都在忙，我也没办法在那里做太多事情。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpər] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['bɑːrkər][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][maɪ]

So	home	and	to	supper	,	to	teach	Barker	to	sing	another	piece	of	my
所以	家	和	到	晚餐	,	到	教	巴克	到	唱歌	其他	片	的	我的

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

于是回家吃晚饭，教巴克唱我歌里的另一段。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .

and	then	to	bed	.
和	然后	到	床	.

然后就去睡觉了。

9th .

9th	.
9th	.

第九。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['bɪzi] .

To	the	office	,	where	we	sat	all	the	morning	busy	.
到	这	办公室	,	在哪里	我们	卫星	全部	这	早晨	忙碌的	.

回到办公室，我们整个上午都在那里忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [ə'gen] , [wer] ['ɔːlsoʊ] ['bɪzi] ,

At	noon	home	to	dinner	,	and	then	to	my	office	again	,	where	also	busy	,
在	中午	家	到	晚餐	,	和	然后	到	我的	办公室	再次	,	在哪里	还	忙碌的	,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室，那里也很忙。

['veri] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ,

very	busy	late	,	and	then	went	home	and	read	a	piece	of	a	play	,
非常	忙碌的	晚的	,	和	然后	去	家	和	读	一个	片	的	一个	玩	,

那天晚上很忙，一直忙到很晚，然后回家读了一段剧本。

" ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['hjuːmər] ,

"	Every	Man	in	his	Humour	,
"	每一个	男人	在	他的	幽默	,

“每个人都有自己的性情，”

" — [[ben]['dʒɒnsənz] [wel] - [noʊn] [pleɪ] .] — [wer'ɪn] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'praɪəti][ʌv; əv] [spiːtʃ]

"	—	[	Ben	Jonson's	well	-	known	play	.	]	—	wherein	is	the	greatest	propriety	of	speech
"	—	[	本	约翰逊的	出色地	-	已知	玩	.	]	—	其中	是	这	最	礼	的	演讲

[ðæt] ['evər][aɪ] [riːd] [ɪn][maɪ][laɪf] :

that	ever	I	read	in	my	life	:
那	曾经	我	读	在	我的	生活	:

“——[本·琼森的著名戏剧。]——其中有我一生中读过的最恰当的言辞：

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] .

and	so	to	bed	.
和	所以	到	床	.

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] [kʌm] [maɪ] ['waɪfs] ['wɑːtʃmeɪkər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] L12 [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

This	noon	come	my	wife's	watchmaker	,	and	received	L12	of	me	for	her
这	中午	来	我的	妻子的	钟表匠	,	和	已收到	L12	的	我	为了	她

[wɑːtʃ] ;

watch	;
手表	;

今天中午，我妻子的钟表匠来了，收了我12英镑作为她手表的钱；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['roʊlt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,

but	Captain	Rolt	coming	to	speak	with	me	about	a	little	business	,
但	队长	罗尔特	未来	到	说话	和	我	关于	一个	小的	商业	,

但罗尔特船长来找我谈点小事，

[hiː; hi][dɪd][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi]['veri] [gʊd] [wɜːrk] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel]

he	did	judge	of	the	work	to	be	very	good	work	,	and	so	I	am	well
他	做过	法官	的	这	工作	到	是	非常	好的	工作	,	和	所以	我	是	出色地

[kən'tentɪd] ,

contented	,
满足	,

他认为这项工作非常出色，所以我很满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [meɪd] ['veri] [gʊd] , [ðæt] [aɪ] [nuː] , [tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd] ['leɪdi]

and	he	hath	made	very	good	,	that	I	knew	,	to	Sir	W	.	Pen	and	Lady
和	他	有	制成	非常	好的	,	那	我	知道	,	到	先生	W	.	笔	和	女士

['bætn] .

Batten	.
板条	.

据我所知，他对 W. Pen 爵士和 Batten 夫人非常慷慨。

10th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

10th	(	Lord's	day	)	.
10th	(	主场	天	)	.

10日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [wer] ['mɪstər] . [mɪlz] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'nesəseri]

Up	and	with	my	wife	to	church	,	where	Mr	.	Mills	made	an	unnecessary
向上	和	和	我的	妻子	到	教会	,	在哪里	先生	.	米尔斯	制成	一个	不必要

['sɜːrmən][ə'pɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] ,

sermon	upon	Original	Sin	,
讲道	之上	原来的	罪	,

我和妻子早早起床去教堂，米尔斯先生在那里就原罪发表了一番毫无必要的布道。

['niːðər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][hɪm'self][nɔːr][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

neither	understood	by	himself	nor	the	people	.
两者都不	理解	经过	他自己	也不	这	人们	.

他自己和人们都不明白。

[hoʊm] , [wer] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [kʌm] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

Home	,	where	Michell	and	his	wife	,	and	also	there	come	Mr	.	Carter	,
家	,	在哪里	米歇尔	和	他的	妻子	,	和	还	那里	来	先生	.	卡特	,

家，米歇尔和他的妻子住在那里，卡特先生也住在那里。

[maɪ][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['mægdəli:n] ['kɑ:lɪdʒ] , [hu:] [hæθ] [nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz]

my	old	acquaintance	of	Magdalene	College	,	who	hath	not	been	here	of	many	years
我的	老的	熟人	的	抹大拉的玛格达琳	大学	,	WHO	有	不是	到过	这里	的	许多	年

.

:

.

我在玛格达琳学院的老相识，他已经很多年没来这里了。

[hi:; hi] [hæθ] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [kɑ:'laɪl] [mʌtʃ] .

He	hath	spent	his	time	in	the	North	with	the	Bishop	of	Carlisle	much	.
他	有	花费	他的	时间	在	这	北	和	这	主教	的	卡莱尔	很多	.

他大部分时间都和卡莱尔主教待在北方。

[hi:; hi][ɪz] [groʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmli] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['dɪskɔ:rs] ,

He	is	grown	a	very	comely	person	,	and	of	good	discourse	,
他	是	生长	一个	非常	漂亮	人	,	和	的	好的	话语	,

他长成了一个相貌英俊、谈吐得体的人。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [aɪ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .

and	one	that	I	like	very	much	.
和	一	那	我	喜欢	非常	很多	.

其中一个我很喜欢。

[wi:; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] , [kən'sɜ:rnɪŋ]

We	had	much	talk	of	our	old	acquaintance	of	the	College	,	concerning
我们	有	很多	讲话	的	我们的	老的	熟人	的	这	大学	,	有关

[ðer; ðər] ['veriəs] ['fɔ:tʃənz] ;

their	various	fortunes	;
他们的	各种各样的	财富	;

我们谈了很多关于我们在学院的老相识，以及他们各自的境遇；

[wer'ɪn] , [tu:; tə][maɪ][dʒɔɪ] , [aɪ] [met] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['eni] [ðæt] [hæv; həv][sped] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

wherein	,	to	my	joy	,	I	met	not	with	any	that	have	sped	better	than	myself	.
其中	,	到	我的	喜悦	,	我	遇见	不是	和	任何	那	有	加速	更好的	比	我	.

令我高兴的是，我没有遇到任何比我跑得更快的人。

['æftər] ['dɪnər] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'waɪl] ['æftər][ðem; ðəm] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

After	dinner	he	went	away	,	and	awhile	after	them	Michell	and	his	wife	,
后	晚餐	他	去	离开	,	和	一会儿	后	他们	米歇尔	和	他的	妻子	,

晚饭后他离开了，过了一会儿，米歇尔和他的妻子也离开了。

[hu:m] [aɪ] [lʌv] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tu:; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] [ðer; ðər][tu:; tə][maɪ][tæn'dʒiə]

whom	I	love	mightily	,	and	then	I	to	my	chamber	there	to	my	Tangier
谁	我	爱	非常	,	和	然后	我	到	我的	房间	那里	到	我的	丹吉尔

[ə'kaʊnts] ,

accounts	,
账户	,

我深爱着他，然后我回到我在丹吉尔的房间，处理我的账目。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][let] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][hænd] ,

which	I	had	let	run	a	little	behind	hand	,
哪个	我	有	让	跑步	一个	小的	在后面	手	,

我之前处理得有点滞后了。

[bʌt; bət][dɪd]['set(ə)l][ðem; ðəm] ['veri] [wel] [tu:; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

but	did	settle	them	very	well	to	my	satisfaction	,
但	做过	定居	他们	非常	出色地	到	我的	满意	,

但他处理得非常好，我很满意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ˌem 'i:] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tɪl] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

but	it	cost	me	sitting	up	till	two	in	the	morning	,
但	它	成本	我	坐着	向上	直到	二	在	这	早晨	,

但这让我熬夜到凌晨两点。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ŋgər][baɪ]['ri:z(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪbər] , ['mɪsɪz] . ['tɜ:rnər] , [pʊr] ['wʊmən] ,

and	the	longer	by	reason	that	our	neighbour	,	Mrs	.	Turner	,	poor	woman	,
和	这	更长	经过	原因	那	我们的	邻居	,	太太	.	车工	,	贫穷的	女士	,

时间越长，是因为我们的邻居特纳太太，一个可怜的女人，

[dɪd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [li:v] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

did	come	to	take	her	leave	of	us	,
做过	来	到	拿	她	离开	的	我们	,

她确实来向我们告别了，

[ʃi:; ʃi] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][kwɪt][hɜ:r; hər] [haʊs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd] - , [hu:] [hæθ] [ju:st]

she	being	to	quit	her	house	to	-	morrow	to	my	Lord	Bruncker	,	who	hath	used
她	存在	到	辞职	她	房子	到	-	明天	到	我的	主	-	,	WHO	有	用过的

[hɜ:r; hər] ['veri] [´ʌn´hænsəmli] .

her	very	unhandsomely	.
她	非常	难看地	.

她明天就要把房子搬出去给布伦克勋爵，布伦克勋爵对她非常不友好。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['lɑ:dʒɪŋz] ,

She	is	going	to	lodgings	,
她	是	去	到	住宿	,

她要去住处。

[ænd; ənd][du:] [tel] [ˌem 'i:] ['veri] ['ɑ:di] ['stɔ:riz] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [du:] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz]

and	do	tell	me	very	odde	stories	how	Mrs	.	Williams	do	receive	the	applications
和	做	告诉	我	非常	奇德	故事	如何	太太	.	威廉姆斯	做	收到	这	应用程序

[ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

请告诉我一些威廉姆斯夫人接收求职申请的奇特故事。

[ænd; ənd] [hæθ] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɔ:l] ,

and	hath	presents	,	and	she	is	the	hand	that	receives	all	,
和	有	礼物	,	和	她	是	这	手	那	接收	全部	,

她带着礼物，而且是负责接收礼物的那只手。

[waɪl] [maɪ][lɔ:rd] - [du:][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

while	my	Lord	Bruncker	do	the	business	,
尽管	我的	主	-	做	这	商业	,

布伦克勋爵负责处理此事。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [laʊd] [tɔ:k] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:z] [hɪr] , [aɪ][du:] [fɔ:r'si:] ,

which	will	shortly	come	to	be	loud	talk	if	she	continues	here	,	I	do	foresee	,
哪个	将要	不久	来	到	是	大声	讲话	如果	她	继续	这里	,	我	做	预见	,

我预见，如果她继续这样下去，很快就会变成大声喧哗。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ][lɔ:rd][noʊ] [greɪt] ['kredɪt] .

and	bring	my	Lord	no	great	credit	.
和	带来	我的	主	不	伟大的	信用	.

这样做并不能给我的主带来任何荣耀。

[soʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l][maɪ] ['bɪznəs] , [tu:; tə][bed] .

So	having	done	all	my	business	,	to	bed	.
所以	拥有	完毕	全部	我的	商业	,	到	床	.

办完事后，我就去睡觉了。

11th .

11th	.
11th	.

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Up	,	and	by	water	to	the	Temple	,
向上	,	和	经过	水	到	这	寺庙	,

向上，然后乘船前往圣殿，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜːr][ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ə'baʊt][maɪ][tæn'dʒiə] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['tæliːz] ,

and	thence	to	Sir	Ph	.	Warwicke's	about	my	Tangier	warrant	for	tallies	,
和	因此	到	先生	菲尔	.	-	关于	我的	丹吉尔	保证	为了	统计	,

然后我去找菲利普·沃里克爵士，询问我关于丹吉尔的账目清点事宜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][met][maɪ][lɔːrd] - [ænd; ənd] [kriːd] , [ænd; ənd] [dɪ'skɔːrst] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]

and	there	met	my	Lord	Bellasses	and	Creed	,	and	discoursed	about	our
和	那里	遇见	我的	主	-	和	信条	,	和	谈论的	关于	我们的

['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

business	of	money	,
商业	的	钱	,

在那里，我遇到了贝拉西斯勋爵和克里德，并与他们讨论了我们的金钱生意。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'fiːtɪd] [æz; əz][tuː; tə]['eni] [hoʊps][ʌv; əv] ['getɪŋ] [['eni]] [θɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	we	are	defeated	as	to	any	hopes	of	getting	[	any	]	thing	upon	the
但	我们	是	战败	作为	到	任何	希望	的	获得	[	任何	]	事物	之上	这

[poʊl] [bɪl] ,

Poll	Bill	,
轮询	账单	,

但是，我们对在选举法案上取得任何进展的希望都破灭了。

[wɪtʃ] [aɪ] [siːm] [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] , [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

which	I	seem	but	not	much	troubled	at	,	it	not	concerning	me	much	.
哪个	我	似乎	但	不是	很多	麻烦	在	,	它	不是	有关	我	很多	.

但我似乎并不太在意，这件事与我关系不大。

[ðens] [wɪð; wɪθ] [kriːd] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Thence	with	Creed	to	Westminster	Hall	,	and	there	up	and	down	,
因此	和	信条	到	威斯敏斯特	大厅	,	和	那里	向上	和	向下	,

然后沿着克里德街到威斯敏斯特大厅，在那里上下走动，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [prɪns] ['ruːpərt][ɪz] [stɪl] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ;

and	heard	that	Prince	Rupert	is	still	better	and	better	;
和	听到	那	王子	鲁珀特	是	仍然	更好的	和	更好的	;

听说鲁珀特王子的病情越来越好；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪk'spresli] [ðæt] [maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] [ɪz]

and	that	he	did	tell	Dr	.	Troutbecke	expressly	that	my	Lord	Sandwich	is
和	那	他	做过	告诉	博士	.	-	明确地	那	我的	主	三明治	是

['ɔːrdərd] [hoʊm] .

ordered	home	.
订购	家	.

他还明确告诉特劳特贝克医生，桑威奇勋爵已被命令回家。

[aɪ] [hɪr] , [tuː] ,

I	hear	,	too	,
我	听到	,	也	,

我也听说了。

[ðæt] [prɪns] ['ruːpərt] [hæθ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['stoʊlən][praɪz] - [gʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

that	Prince	Rupert	hath	begged	the	having	of	all	the	stolen	prize	-	goods	which	he
那	王子	鲁珀特	有	乞求	这	拥有	的	全部	这	被盗	奖	-	商品	哪个	他

[kæn; kən][faɪnd] ,

can	find	,
能	寻找	,

鲁珀特王子恳求归还他能找到的所有被盗战利品。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'nuː] ['æftər][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ;

and	that	he	is	looking	out	anew	after	them	,	which	at	first	troubled	me	;
和	那	他	是	寻找	出去	重新	后	他们	,	哪个	在	第一的	麻烦	我	;

他重新开始关心他们，这让我起初感到不安；

[bʌt; bət][aɪ][duː] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz] [dʌn] [baɪ] [heɪz] ,

but	I	do	see	it	cannot	come	to	anything	,	but	is	done	by	Hayes	,
但	我	做	看	它	不能	来	到	任何事物	,	但	是	完毕	经过	海耶斯	,

但我认为这件事不会有任何结果，但这却是海耶斯做的。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

or	some	of	his	little	people	about	him	.
或者	一些	的	他的	小的	人们	关于	他	.

或者他身边的一些小喽啰。

[hɪr] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [nuːz] , [aɪ] [bɔːt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [spiːtʃ] [æt; ət] [prəʊ'rəʊgɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs]

Here	,	among	other	newes	,	I	bought	the	King's	speech	at	proroguing	the	House
这里	,	之中	其他	新闻	,	我	买	这	国王学院	演讲	在	休会	这	房子

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] ,

the	other	day	,
这	其他	天	,

在这里，我买到了国王前几天在议会休会期间的讲话，以及其他一些新闻。

[werˈɪn] [ɑːr; ər][sʌm; səm][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['kænɑːt][bʌt; bət]['ɪmpɔːrt][sʌm; səm]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]

wherein	are	some	words	which	cannot	but	import	some	prospect	of	a	peace
其中	是	一些	字	哪个	不能	但	进口	一些	前景	的	一个	和平

, [wɪtʃ] [gɑːd][send][ˌjuː 'es] !

,	which	God	send	us	!
,	哪个	上帝	发送	我们	!

其中包含的一些话语，必然蕴含着上帝赐予我们的和平的希望！

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tɜːrm][taɪm] , [aɪ][hoʊm][baɪ]['wɔːtər] ,

After	walking	a	good	while	in	the	Hall	,	it	being	Term	time	,	I	home	by	water	,
后	步行	一个	好的	尽管	在	这	大厅	,	它	存在	学期	时间	,	我	家	经过	水	,

在走廊里走了好一会儿（正值学期期间），我乘船回家了。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]

calling	at	Michell's	and	giving	him	a	fair	occasion	to	send	his	wife	to
呼叫	在	米歇尔的	和	给予	他	一个	公平的	场合	到	发送	他的	妻子	到

[ðə; ðɪ] [nuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

the	New	Exchange	to	meet	my	wife	and	me	this	afternoon	.
这	新的	交换	到	见面	我的	妻子	和	我	这	下午	.

拜访米歇尔，给他一个合适的理由，让他今天下午派妻子到新交易所来和我妻子见面。

[soʊ][hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][lɔːrd] - ,

So	home	to	dinner	,	and	after	dinner	by	coach	to	Lord	Bellasses	,
所以	家	到	晚餐	,	和	后	晚餐	经过	教练	到	主	-	,

于是回家吃晚饭，晚饭后乘马车前往贝拉西斯勋爵府。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [haʊs] ,

and	with	him	to	Povy's	house	,
和	和	他	到	-	房子	,

然后和他一起去了波维家，

[huːm] [wiː; wi][faɪnd][wɪð; wɪθ] ['ɔːdɪtər] ['biːl] [ænd; ənd] - [ə'baʊt][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [stɪl] ,

whom	we	find	with	Auditor	Beale	and	Vernatty	about	their	accounts	still	,
谁	我们	寻找	和	审计员	比尔	和	-	关于	他们的	账户	仍然	,

我们发现，审计员比尔和弗纳蒂仍然在调查他们的账目。

[wɪtʃ] [ɪz]['nevər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][end] .

which	is	never	likely	to	have	end	.
哪个	是	绝不	可能	到	有	结尾	.

这种情况恐怕永远不会结束。

['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] - ,

Our	business	was	to	speak	with	Vernatty	,
我们的	商业	曾是	到	说话	和	-	,

我们的任务是和韦尔纳蒂谈话。

[hu:] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ][moʊst] ['kʌnɪŋ] [neɪv] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

who	is	certainly	a	most	cunning	knave	as	ever	was	born	.
WHO	是	当然	一个	最多	狡猾	恶棍	作为	曾经	曾是	出生	.

他绝对是有史以来最狡猾的恶棍。

['hævɪŋ] [dʌn] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:][ðer; ðər] ,

Having	done	what	we	had	to	do	there	,
拥有	完毕	什么	我们	有	到	做	那里	,

完成我们必须在那里做的事情之后，

[maɪ][lɔ:rd] ['kærid] [ˌem 'i:][ænd; ənd][set][ˌem 'i:] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

my	Lord	carried	me	and	set	me	down	at	the	New	Exchange	,
我的	主	携带	我	和	放	我	向下	在	这	新的	交换	,

我的主人把我抱起来，放在新交易所。

[wer] [aɪ][steɪd][æt; ət] - [ʃɑ:p] [tɪl] ['beti] ['mɪtʃəl] [kʌm] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ə'baʊt][faɪv]

where	I	staid	at	Pottle's	shop	till	Betty	Michell	come	,	which	she	did	about	five
在哪里	我	稳重	在	-	店铺	直到	贝蒂	米歇尔	来	,	哪个	她	做过	关于	五

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

我一直待在波特尔的店里，直到贝蒂·米歇尔来，她大约五点钟到的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [nɑ:t][tu:; tə] - [tru'veɪ] [maɪ] - - [aɪ][ðer; ðər] ;

and	was	surprised	not	to	'	trouver	my	muger	'	I	there	;
和	曾是	惊讶	不是	到	-	寻宝者	我的	-	-	我	那里	;

令我惊讶的是，我在那里并没有"遇到我的劫匪"；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skju:s] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] - ['ɛl] - [daʊn] ,

but	I	did	make	an	excuse	good	enough	,	and	so	I	took	'	elle	'	down	,
但	我	做过	制作	一个	原谅	好的	足够的	,	和	所以	我	采取	-	艾莉	-	向下	,

但我编了个足够好的理由，所以就把"elle"删掉了。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔ:t] [ə; eɪ]

and	over	the	water	to	the	cabinet	-	maker's	,	and	there	bought	a
和	超过	这	水	到	这	内阁	-	制造商的	,	和	那里	买	一个

['dresɪŋ] - [bɑ:ks][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] 20s . ,

dressing	-	box	for	her	for	20s	.	,
敷料	-	盒子	为了	她	为了	20s	.	,

然后渡过水路去木匠铺，花了20先令给她买了一个梳妆盒。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm][tu:; tə] [meɪk] [fɪt] .

but	would	require	an	hour's	time	to	make	fit	.
但	会	要求	一个	小时	时间	到	制作	合身	.

但需要花费一个小时才能完成适配。

[ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][gɑ:t] - ['ɛl] - [tu:; tə]['entər][tu:; tə][ə; eɪ] - [kæsə]

This	I	was	glad	of	,	thinking	to	have	got	'	elle	'	to	enter	to	a	'	casa
这	我	曾是	高兴的	的	,	思维	到	有	得到	-	艾莉	-	到	进入	到	一个	-	卡萨

[di:]['baɪbɚ] - ,

de	biber	'	,
德	比伯	-	,

这让我很高兴，心想这样就能让"elle"进入一家"casa de biber"（喝酒的房子）了。

[bʌt; bət] - ['ɛl] - [wʊd] [nɑ:t] , [soʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [pres] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	'	elle	'	would	not	,	so	I	did	not	much	press	it	,
但	-	艾莉	-	会	不是	,	所以	我	做过	不是	很多	按	它	,

但是"elle"不肯，所以我没有再坚持。

[bʌt; bət] ['sʌfərd] - ['ɛl] - [tuː; tə]['entər] - [ə; eɪ][lɑː][kæsə][diː][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][diː][sʌs][ɜːr'mɑːnoʊz] - ,

but	suffered	'	elle	'	to	enter	'	a	la	casa	de	uno	de	sus	hermanos	'	,
但	遭受	-	艾莉	-	到	进入	-	一个	拉	卡萨	德	一	德	可疑	兄弟	-	,

但让“elle”进入“a la casa de uno de sus hermanos”，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][pæst][maɪ][taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

and	so	I	past	my	time	walking	up	and	down	,	and	among	other	places	,
和	所以	我	过去的	我的	时间	步行	向上	和	向下	,	和	之中	其他	地方	,

于是我便四处走动，消磨时间，也去过其他一些地方，

[tuː; tə][wʌn] - , [ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv]['flædʒəleɪz; ˌflædʒə'let] , [ðə; ði][best][ɪn] ['taʊn] .

to	one	Drumbleby	,	a	maker	of	flageolets	,	the	best	in	towne	.
到	一	-	,	一个	制造商	的	小鞭毛	,	这	最好的	在	城镇	.

致德朗布尔比，一位制作扁豆汤的匠人，镇上最好的。

[hiː; hi][nɑːt] [wɪ'ðɪn] , [maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['flædʒəleɪz; ˌflædʒə'let][ʌv; əv][ðə; ði]

He	not	within	,	my	design	to	bespeak	a	pair	of	flageolets	of	the
他	不是	之内	,	我的	设计	到	表明	一个	一对	的	小鞭毛	的	这

[seɪm] [tuːn] ,

same	tune	,
相同的	调	,

他不在里面，我的设计是要描绘一对奏同一曲调的短笛，

['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

ordered	him	to	come	to	me	in	a	day	or	two	,
订购	他	到	来	到	我	在	一个	天	或者	二	,

我命令他一两天后来见我。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər][steɪd] ; [ænd; ənd][baɪ]

and	so	I	back	to	the	cabinet	-	maker's	and	there	staid	;	and	by
和	所以	我	后退	到	这	内阁	-	制造商的	和	那里	稳重	;	和	经过

[ænd; ənd][baɪ] ['beti] [kʌmz] ,

and	by	Betty	comes	,
和	经过	贝蒂	来	,

于是我又回到木匠铺，待在那里；过了一段时间，贝蒂来了。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][steɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [wɜːrk] ,

and	here	we	staid	in	the	shop	and	above	seeing	the	workmen	work	,
和	这里	我们	稳重	在	这	店铺	和	多于	看到	这	工人	工作	,

于是我们就待在店里，从楼上看着工人们工作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]

which	was	pretty	,	and	some	exceeding	good	work	,	and	very	pleasant	to
哪个	曾是	漂亮的	,	和	一些	超过	好的	工作	,	和	非常	令人愉快的	到

[siː] [ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

see	them	do	it	,
看	他们	做	它	,

很漂亮，而且有些作品非常出色，看到他们创作的过程令人非常愉快。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [kwaɪt][dɑːrk] ,

till	it	was	late	quite	dark	,
直到	它	曾是	晚的	相当	黑暗的	,

直到夜幕降临，天色已黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪstrɛs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	the	mistresse	of	the	shop	took	us	into	the	kitchen	and	there
和	这	情妇	的	这	店铺	采取	我们	进入	这	厨房	和	那里

[tɔːkt] [ænd; ənd] [juːst] [ˌjuː 'es] ['veri] ['prɪtɪli] ,

talked	and	used	us	very	prettily	,
谈话	和	用过的	我们	非常	漂亮	,

店主把我们带到厨房，在那里和我们聊天，并且非常温柔地对待我们。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] [aɪ] [oʊnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][bɪg] ['beli] ,
and **took** **her** **for** **my** **wife** **,** **which** **I** **owned** **and** **her** **big** **belly** **,**
和 采取 她 为了 我的 妻子 , 哪个 我 拥有 和 她 大的 腹部 ,

我把她当成了我的妻子，她是我所有的，还有她大大的肚子，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri] ['meri] , [tɪl] [maɪ] [θɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [hoʊm] .
and **there** **very** **merry** **,** **till** **my** **thing** **done** **,** **and** **then** **took** **coach** **and** **home** **.**
和 那里 非常 欢乐 , 直到 我的 事物 完毕 , 和 然后 采取 教练 和 家 .
. .
: :
. .

我在那里玩得很开心，直到我的事情办完，然后乘马车回家了……

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] ,
But **now** **comes** **our** **trouble** **,**
但 现在 来 我们的 麻烦 ,

但现在麻烦来了，

[aɪ][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] - [suː][mə'riːdoʊ] - [maɪt] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [ɪn'kwaɪər] [pɔːr]
I **did** **begin** **to** **fear** **that** **'** **su** **marido** **'** **might** **go** **to** **my** **house** **to** **'** **enquire** **pour**
我 做过 开始 到 害怕 那 - 苏 丈夫 - 可能 去 到 我的 房子 到 - 查询 倒
['ɛl] - ,
elle **'** **,**
艾莉 - ,

我开始担心“su marido”可能会到我家去“enquire pour elle”，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , - [truːvənt] - [maɪ] - - - — [[waɪf][ɪn] ['spænɪʃ] .] — [æt; ət][hoʊm] , [wʊd]
and **there** **,** **'** **trouvant** **'** **my** **'** **muger** **'** **—** **[** **wife** **in** **Spanish** **.** **]** **—** **at** **home** **,** **would**
和 那里 , - 特鲁旺 - 我的 - - - — [妻子 在 西班牙语 .] — 在 家 , 会
[nɑːt]['oʊnli] [θɪŋk] [hɪm'self] ,
not **only** **think** **himself** **,**
不是 仅有的 思考 他自己 ,

而在那里，我的“muger”（西班牙语中的妻子）——在家，不仅会这样想，

[bʌt; bət] [gɪv] [maɪ] - [fem] - [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [θɪŋk] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
but **give** **my** **'** **femme** **'** **occasion** **to** **think** **strange** **things** **.**
但 给 我的 - 女性 - 场合 到 思考 奇怪的 事物 .

但给我的“女性化”一个机会去思考一些奇怪的事情。

[ðɪs] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
This **did** **trouble** **me** **mightily** **,**
这 做过 麻烦 我 非常 ,

这件事让我非常困扰。

[soʊ] [ðoʊ] - ['ɛl] - [wʊd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
so **though** **'** **elle** **'** **would** **not** **seem** **to** **have** **me** **trouble** **myself** **about** **it** **,**
所以 尽管 - 艾莉 - 会 不是 似乎 到 有 我 麻烦 我 关于 它 ,

所以尽管“elle”似乎并不会让我为此烦恼，

[jet] [dɪd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] - [end] ,
yet **did** **agree** **to** **the** **stopping** **the** **coach** **at** **the** **streete's** **end** **,**
然而 做过 同意 到 这 停止 这 教练 在 这 - 结尾 ,

但他同意让马车在街道尽头停下。

[ænd; ənd] - ['dʒiː] - [kɑːn] ['ɛl] - [hoʊm] ,
and **'** **je** **allois** **con** **elle** **'** **home** **,**
和 - 杰 - 康 艾莉 - 家 ,

和“je allois con elle”之家，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['prez(ə)ntli] [hɪr] [baɪ][hɪm; ɪm][ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ['nu:li] [sent] - [su:] ['meɪd] - [tu:; tə]

and	there	presently	hear	by	him	that	he	had	newly	sent	'	su	mayde	'	to
和	那里	目前	听到	经过	他	那	他	有	新	发送	-	苏	梅德	-	到

[maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [mɪstrɛs] .

my	house	to	see	for	her	mistresse	.
我的	房子	到	看	为了	她	情妇	.

于是我立刻从他那里听说，他刚刚派"他的女仆"到我家去看望她的女主人。

[ðɪs] [du:] [mʌtʃ] [pər'pleks][ˌem 'i:] ,

This	do	much	perplex	me	,
这	做	很多	困扰	我	,

这让我非常困惑。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][goʊ]['prez(ə)ntli][hoʊm] ['beti] ['wɪspərɪŋ] [ˌem 'i:][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - - [di:][hɜ:r; hər]

and	I	did	go	presently	home	Betty	whispering	me	behind	the	'	tergo	de	her
和	我	做过	去	目前	家	贝蒂	耳语	我	在后面	这	-	-	德	她

['mæri] - ,

mari	'	,
玛丽	-	,

于是我很快就回家了，贝蒂在她丈夫的背后低声跟我说话。

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][dɪd] [kʌm] [hoʊm][baɪ]['wɔ:tər] ,

that	if	I	would	say	that	we	did	come	home	by	water	,
那	如果	我	会	说	那	我们	做过	来	家	经过	水	,

如果我说我们是乘船回家的，

- ['ɛl] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] - [lɑ:][koʊz] [wel] ['sætɪs] - ,

'	elle	'	could	make	up	'	la	cose	well	satis	'	,
-	艾莉	-	可以	制作	向上	-	拉	案件	出色地	满意	-	,

'elle' 可以组成 'la cose well satis'，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [swet] [dɪd][wɔ:k][ɪn][ðə; ði]['entri]['ænti][maɪ] [dɔ:r] ,

and	there	in	a	sweat	did	walk	in	the	entry	ante	my	door	,
和	那里	在	一个	汗	做过	走	在	这	入口	赌注	我的	门	,

于是，他满头大汗地走进了我家门口。

['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ə; eɪ][maɪ] - [fem] - , [ænd; ənd][æz; əz][gɑ:d] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

thinking	what	I	should	say	a	my	'	femme	'	,	and	as	God	would	have	it	,
思维	什么	我	应该	说	一个	我的	-	女性	-	,	和	作为	上帝	会	有	它	,

我在想该对我的"女伴"说些什么，而正如上帝所安排的那样，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ([ðə; ði][wɜ:rst][ɪn] ['refrəns] [ə; eɪ][maɪ] - [fem] - [ðæt] ['evər][aɪ]

while	I	was	in	this	case	(	the	worst	in	reference	a	my	'	femme	'	that	ever	I
尽管	我	曾是	在	这	案件	(	这	最差	在	参考	一个	我的	-	女性	-	那	曾经	我

[wʌz; wəz][ɪn][ɪn][maɪ][laɪf]) ,

was	in	in	my	life	)	,
曾是	在	在	我的	生活	)	,

在我身处这种境地时（就我的"女性化"而言，这是我一生中经历过的最糟糕的境地），

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [kʌmz] ['stʌmbliŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['entri] [steps][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ; [hu:m] ['æskɪŋ] [hu:]

a	little	woman	comes	stumbling	to	the	entry	steps	in	the	dark	;	whom	asking	who
一个	小的	女士	来	踉跄	到	这	入口	步骤	在	这	黑暗的	;	谁	问	WHO

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,

she	was	,
她	曾是	,

一个矮小的女人跌跌撞撞地走到黑暗中的台阶前；有人问她是谁。

[ʃi:; ʃi] [in'kwaiəd] [fɔ:r; fər][maɪ] [haʊs] .

she	enquired	for	my	house	.
她	询问	为了	我的	房子	.

她打听我家的情况。

[soʊ] ['noʊɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] - [suː] ['dɑːnə] - [ɪz] [kʌm] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [went]

So	knowing	her	voice	,	and	telling	her	'	su	donna	'	is	come	home	she	went
所以	会心	她	嗓音	,	和	讲述	她	-	苏	唐娜	-	是	来	家	她	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

所以，我认出了她的声音，告诉她"苏唐娜"是回家的意思，她就走了。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] !

But	,	Lord	!
但	,	主	!

但是，主啊！

[ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][aɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

in	what	a	trouble	was	I	,	when	she	was	gone	,
在	什么	一个	麻烦	曾是	我	,	什么时候	她	曾是	已消失	,

她走后，我真是太难过了。

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ,

to	recollect	whether	this	was	not	the	second	time	of	her	coming	,
到	追忆	无论	这	曾是	不是	这	第二	时间	的	她	未来	,

回想一下这是否是她第二次来访，

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ,

but	at	last	concluding	that	she	had	not	been	here	before	,
但	在	最后的	总结	那	她	有	不是	到过	这里	前	,

但最终她得出结论，她以前从未到过这里。

[aɪ][dɪd] [bles] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

I	did	bless	myself	in	my	good	fortune	in	getting	home	before	her	,
我	做过	保佑	我	在	我的	好的	财富	在	获得	家	前	她	,

我庆幸自己比她先到家。

[ænd; ənd][duː] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɔɪtəd] [sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

and	do	verily	believe	she	had	loitered	some	time	by	the	way	,
和	做	确实	相信	她	有	徘徊	一些	时间	经过	这	方式	,

而且我确实相信她曾在那里徘徊过一段时间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ɪn][ə; eɪ] - [dɔːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd]

which	was	my	great	good	fortune	,	and	so	I	in	a	-	doors	and	there	find
哪个	曾是	我的	伟大的	好的	财富	,	和	所以	我	在	一个	-	门	和	那里	寻找

[ɔːl] [wel] .

all	well	.
全部出色地		.

这是我莫大的幸运，所以我进门后发现一切都很好。

[soʊ][maɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] ,

So	my	heart	full	of	joy	,	I	to	the	office	awhile	,	and	then	home	,
所以	我的	心	满的	的	喜悦	,	我	到	这	办公室	一会儿	,	和	然后	家	,

于是我满心欢喜地去了趟办公室，然后就回家了。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbər] [aɪ][tuː; tə][bed] ,

and	after	supper	and	doing	a	little	business	in	my	chamber	I	to	bed	,
和	后	晚餐	和	正在做	一个	小的	商业	在	我的	房间	我	到	床	,

晚饭后，我在房间里处理了一些事情，然后就上床睡觉了。

['æftər] ['tiːtʃɪŋ] ['bɑːrkər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ] .

after	teaching	Barker	a	little	of	my	song	.
后	教学	巴克	一个	小的	的	我的	歌曲	.

在教了巴克一小段我的歌之后。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [θɪŋz] ([ə'mʌŋ] ['ʌðər]) [dɪ'skɔːrst] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tuː] [nuː]
with several things (among others) discoursed relating to our two new
和 一些 事物 (之中 其他的) 谈论的 相关 到 我们的 二 新的
[ə'sɪstənt] [kən'troʊlərz] ,
assistant controllers ,
助手 控制器 ,

其中讨论了与我们两位新任助理主管有关的几件事（以及其他一些事情），

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [sɜːr]['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [ɪz] ['maɪti] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but especially Sir W . Pen , who is mighty troublesome in it .
但 尤其 先生 W . 笔 , WHO 是 强大的 麻烦的 在 它 .

但尤其是 W. Pen 爵士，他在剧中非常令人头疼。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd]
At noon home to dinner , and then to the office again , and there did
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 , 和 那里 做过
[mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
much business ,
很多 商业 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室，处理了很多工作。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] ['mɪstər] . [muə; mɔː] ,
and by and by comes Mr . Moore ,
和 经过 和 经过 来 先生 . 摩尔 ,

过了一会儿，摩尔先生来了。

[huː] [ɪn] ['dɪskɔːrs] [dɪd]['ɔːlmoʊst] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd]
who in discourse did almost convince me that it is necessary for my Lord
WHO 在 话语 做过 几乎 说服 我 那 它 是 必要的 为了 我的 主
['sænwɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][end] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [æt; ət] [siː] [ðɪs] [jɪr] ,
Sandwich to come home end take his command at sea this year ,
三明治 到 来 家 结尾 拿 他的 命令 在 海 这 年 ,

他的一番谈话几乎说服了我，让我相信桑威治勋爵今年必须回国，重新掌管海上指挥权。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi] .
for that a peace is like to be .
为了 那 一个 和平 是 喜欢 到 是 .

因此，和平就指日可待。

['meni] [kənsɪdə'reɪʃnz] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌhɪrə'pɑːn] ,
Many considerations he did give me hereupon ,
许多 考虑因素 他 做过 给 我 于是 ,

他随后给了我很多建议，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [bəuθ][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['praɪvət]
which were very good both in reference to the publick and his private
哪个 是 非常 好的 两个都 在 参考 到 这 公众 和 他的 私人的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

无论从公众角度还是个人角度来看，这些都非常好。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wɪð; wɪθ][lɔːrd] - [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr]

By	and	by	with	Lord	Bruncker	by	coach	to	his	house	,	there	to	hear
经过	和	经过	和	主	-	经过	教练	到	他的	房子	,	那里	到	听到

[sʌm; səm][ɪ'tæliən] [mjuː'ziːk] :

some	Italian	musique	:
一些	意大利语	音乐	:

不久后，我和布伦克勋爵乘马车前往他的住所，在那里欣赏意大利音乐：

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][met][tɑːm] ['kɪlɪˌgruː] , [sɜːr]['rɑːbərt] ['mɜːrri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən][siː'njɔːr]

and	here	we	met	Tom	Killigrew	,	Sir	Robert	Murray	,	and	the	Italian	Signor
和	这里	我们	遇见	汤姆	基利格鲁	,	先生	罗伯特	默里	,	和	这	意大利语	签名者

['bæptistə] ,

Baptista	,
巴普蒂斯塔	,

在这里，我们遇到了汤姆·基利格鲁、罗伯特·默里爵士和意大利人巴普蒂斯塔先生。

[huː] [hæθ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ɪ'tæliən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːprə] ,

who	hath	composed	a	play	in	Italian	for	the	Opera	,
WHO	有	由	一个	玩	在	意大利语	为了	这	歌剧	,

他曾用意大利语为歌剧院创作剧本。

[wɪtʃ] [tiː] . ['kɪlɪˌgruː] [duː][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][ʌp] ; [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][dɪd] [sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

which	T	.	Killigrew	do	intend	to	have	up	;	and	here	he	did	sing	one	of	the
哪个	T	.	基利格鲁	做	打算	到	有	向上	;	和	这里	他	做过	唱歌	一	的	这

[ækts] .

acts	.
行为	.

T. Killigrew 打算把这些都搬上舞台；而且他还在这里演唱了其中的一幕。

[hiː; hi][hɪm'self][ɪz][ðə; ði]['poʊət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	himself	is	the	poet	as	well	as	the	musician	;	which	is	very	much	,
他	他自己	是	这	诗人	作为	出色地	作为	这	音乐家	;	哪个	是	非常	很多	,

他本人既是诗人又是音乐家；这非常……

[ænd; ənd][dɪd] [sɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪˈðaʊt] ['eni] [mjuːˈziːk] ,

and	did	sing	the	whole	from	the	words	without	any	musique	prickt	,
和	做过	唱歌	这	所有的	从	这	字	没有	任何	音乐	刺痛	,

而且他完全按照歌词唱了出来，没有任何音乐上的刺耳感。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] - [moʊst]['ædmərəbli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]

and	played	all	along	upon	a	harpsicon	most	admirably	,	and	the	composition
和	玩	全部	沿着	之上	一个	-	最多	令人钦佩地	,	和	这	作品

[moʊst] ['eksələnt] .

most	excellent	.
最多	出色的	.

他全程用羽管键琴演奏，技艺精湛，而且这首曲子也十分出色。

[ðə; ði][wɜːrdz][aɪ][dɪd][nɑːt][ˌʌndərˈstænd] , [ænd; ənd][soʊ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] ,

The	words	I	did	not	understand	,	and	so	know	not	how	they	are	fitted	,
这	字	我	做过	不是	理解	,	和	所以	知道	不是	如何	他们	是	适配	,

这些话我听不懂，所以也不知道它们是如何组合在一起的。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði][ˌresitə'tiːvəj] ['veri] [faɪn] .

but	believe	very	well	,	and	all	in	the	recitativo	very	fine	.
但	相信	非常	出色地	,	和	全部	在	这	宣叙调	非常	美好的	.

但相信得很好，而且宣叙调部分也写得非常好。

[bʌt; bət][aɪ] [pər'siːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər]['æksent][ɪn] ['evri] ['kʌntriːz] ['dɪskɔːrs] ,

But	I	perceive	there	is	a	proper	accent	in	every	country's	discourse	,
但	我	感知	那里	是	一个	恰当的	口音	在	每一个	该国的	话语	,

但我认为每个国家的语言都有其独特的口音。

[ænd; ənd] [ðæt] [duː] [riːtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] [tuː; tə] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] ,

and	that	do	reach	in	their	setting	of	notes	to	words	,	which	,	therefore	,
和	那	做	抵达	在	他们的	环境	的	笔记	到	字	,	哪个	,	所以	,

并且确实在他们将音符与文字联系起来的过程中达到了目的，因此，

['kænɑːt] [biː; bi] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['eni] ['bɑːdi] [els] [bʌt; bət] [ðem; ðəm] ;

cannot	be	natural	to	any	body	else	but	them	;
不能	是	自然的	到	任何	身体	别的	但	他们	;

除了他们之外，对其他人来说都不自然；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

so	that	I	am	not	so	much	smitten	with	it	as	,	it	may	be	,
所以	那	我	是	不是	所以	很多	迷恋	和	它	作为	,	它	可能	是	,

所以，我并没有像它可能那样迷恋它，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æksent] .

I	should	be	,	if	I	were	acquainted	with	their	accent	.
我	应该	是	,	如果	我	是	熟人	和	他们的	口音	.

如果我熟悉他们的口音，我应该会感到高兴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [moʊst] ['eksələnt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊətri] , [tiː] .

But	the	whole	composition	is	certainly	most	excellent	;	and	the	poetry	,	T	.
但	这	所有的	作品	是	当然	最多	出色的	;	和	这	诗	,	T	.

['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd] [sɜːr] [ɑːr] . ['mɜːrri] ,

Killigrew	and	Sir	R	.	Murray	,
基利格鲁	和	先生	拉	.	默里	,

但整部作品无疑是极其优秀的；诗歌部分，T.基利格鲁和R.默里爵士，

[huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [dɪd] [seɪ] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .

who	understood	the	words	,	did	say	was	excellent	.
WHO	理解	这	字	,	做过	说	曾是	出色的	.

听懂了的人都说这很棒。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ] [wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] .

I	confess	I	was	mightily	pleased	with	the	musique	.
我	承认	我	曾是	非常	高兴	和	这	音乐	.

我承认我非常喜欢这段音乐。

[hiː; hi] [pri'tendz] [nɑːt] [tuː; tə] [vɔɪs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['eksələnt] .

He	pretends	not	to	voice	,	though	it	be	good	,	but	not	excellent	.
他	假装	不是	到	嗓音	,	尽管	它	是	好的	,	但	不是	出色的	.

他假装没说话，虽然说得不错，但算不上优秀。

[ðɪs] [dʌn] , [tiː] . ['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [tɔːk] :

This	done	,	T	.	Killigrew	and	I	to	talk	:
这	完毕	,	T	.	基利格鲁	和	我	到	讲话	:

事情办妥后，我和T. Killigrew要谈谈：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] [nɑːt] [ə'bʌv] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ]

and	he	tells	me	how	the	audience	at	his	house	is	not	above	half	so	much
和	他	讲述	我	如何	这	观众	在	他的	房子	是	不是	多于	一半	所以	很多

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪt] ['faɪər] .

as	it	used	to	be	before	the	late	fire	.
作为	它	用过的	到	是	前	这	晚的	火	.

他还告诉我，他家里的听众人数已经不如上次火灾前多了一半。

[ðæt] ['nɪp] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['æktər] [ðæt] ['evər] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

That	Knipp	is	like	to	make	the	best	actor	that	ever	come	upon	the	stage	,
那	克尼普	是	喜欢	到	制作	这	最好的	演员	那	曾经	来	之上	这	阶段	,

克尼普就像是能造就舞台上最伟大的演员。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [soʊ] [wel] : [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] L30 [ə; eɪ] - [jɪr] [mɔːr] .

she	understanding	so	well	:	that	they	are	going	to	give	her	L30	a	-	year	more	.
她	理解	所以	出色地	:	那	他们	是	去	到	给	她	L30	一个	-	年	更多的	.

她非常清楚：他们每年将多给她30英镑。

[ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [peɪnz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈglɔːriəs]

That	the	stage	is	now	by	his	pains	a	thousand	times	better	and	more	glorious
那	这	阶段	是	现在	经过	他的	疼痛	一个	千	时代	更好的	和	更多的	辉煌

[ðæn; ðən][ˈevər] [ˌhɪrtuˈfɔːr] .

than	ever	heretofore	.
比	曾经	此前	.

经过他的努力，舞台如今比以往任何时候都更加精彩辉煌。

[naʊ] , [wæks] - [ˈkændlz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðen] , [nɑːt] [əˈbʌv] [θriː][ˈpaʊndz] .

Now	,	wax	-	candles	,	and	many	of	them	;	then	,	not	above	3	lbs	.
现在	,	蜡	-	蜡烛	,	和	许多	的	他们	;	然后	,	不是	多于	3	磅	.

现在，蜡烛，而且很多；然后，不超过 3 磅。

[ʌv; əv] [ˈtæloʊ] : [naʊ] , [ɔːl] [θɪŋz] [ˈsɪv(ə)l] , [noʊ] [ˈruːdnəs] [ˈeniwer] ; [ðen] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ber] -

of	tallow	:	now	,	all	things	civil	,	no	rudeness	anywhere	;	then	,	as	in	a	bear	-
的	脂	:	现在	,	全部	事物	民用	,	不	粗鲁	任何地方	;	然后	,	作为	在	一个	熊	-

['gɑːrdn] [ðen] ,

garden	then	,
花园	然后	,

牛油：现在，一切都很文明，没有丝毫粗鲁；然后，就像在熊园里一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 50)
第2/3页

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['fidləz] ; [naʊ] , [naɪn][ɔːr][ten][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðen] ,
two or three fiddlers ; now , nine or ten of the best then ,
二 或者 三 小提琴手 ; 现在 , 九 或者 十 的 这 最好的 然后 ,

当时只有两三个小提琴手；现在，九个或十个最优秀的小提琴手。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [miːn] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
nothing but rushes upon the ground , and every thing else mean ; and now ,
没有什么 但 冲刺 之上 这 地面 , 和 每一个 事物 别的 意思是 ; 和 现在 ,

地上除了芦苇什么也没有，其他一切都黯然失色；而现在，

[ɔːl] ['ʌðərwaɪz] : [ðen] , [ðə; ði] [kwiːn] ['seldəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['nevər] [wʊd] [kʌm] ; [naʊ] ,
all otherwise : then , the Queen seldom and the King never would come ; now ,
全部 否则 : 然后 , 这 女王 很少 和 这 国王 绝不 会 来 ; 现在 ,

除此之外，过去：女王很少来，国王更是从不来；现在，

[nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər] [steɪt] ,
not the King only for state ,
不是 这 国王 仅有的 为了 状态 ,

国王并非只为国家而存在，

[bʌt; bət][ɔːl]['sɪv(ə)l]['piːp(ə)l][duː] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] .
but all civil people do think they may come as well as any .
但 全部 民用 人们 做 思考 他们 可能 来 作为 出色地 作为 任何 .

但所有文明人都认为他们可能会像其他人一样出色。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [gɔːn] ['sevrəl] [taɪmz] , [eɪt] [ɔːr][ten] [taɪmz] ,
He tells me that he hath gone several times , eight or ten times ,
他 讲述 我 那 他 有 已消失 一些 时代 , 八 或者 十 时代 ,

他告诉我他去过好几次了，八次或十次。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hens] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] [hɪr] [gʊd] [mjuː'ziːk] ; [soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
he tells me , hence to Rome to hear good musique ; so much he loves it ,
他 讲述 我 , 因此 到 罗马 到 听到 好的 音乐 ; 所以 很多 他 爱 它 ,

他告诉我，他去罗马是为了听美妙的音乐；他太喜欢音乐了。

[ðoʊ] [hiː; hi]['nevər][dɪd] [sɪŋ] [ɔːr] [pleɪ] [ə; eɪ][noʊt] .
though he never did sing or play a note .
尽管 他 绝不 做过 唱歌 或者 玩 一个 笔记 .

但他从未唱歌或演奏过一个音符。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['evər] [ɪn'devər] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['kɪŋz] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ,
That he hath ever endeavoured in the late King's time , and in this ,
那 他 有 曾经 努力 在 这 晚的 国王学院 时间 , 和 在 这 ,

他一直努力在已故国王在世时就已做到，在这方面，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [gʊd] [mjuː'ziːk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
to introduce good musique , but he never could do it ,
到 介绍 好的 音乐 , 但 他 绝不 可以 做 它 ,

他想引进优秀的音乐，但他始终没能做到。

[ðer; ðər]['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eni] [mjuː'ziːk] [hɪr] ['betər] [ðæn; ðən]['bæləʊz] .
there never having been any musique here better than ballads .
那里 绝不 拥有 到过 任何 音乐 这里 更好的 比 民谣 .

这里从来没有比民谣更好的音乐。

[neɪ] , [sez] , " - ['puːr] " [ænd; ənd] " ['tʃevi] [tʃiːz]
Nay , says , " Hermitt poore " and " Chevy Chese
不 , 说道 , " - 贫穷 " 和 " 雪佛兰 奶酪

不，他说，“赫米特穷”和“雪佛兰奶酪”。

" [" [laɪk] ['hɜːrmɪt] [pʊr] [ɪn] ['pensɪv] [pleɪs] [əb'skjʊr] " [ɪz] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði] ['fiːnɪks] [nest] ,
" [" Like hermit poor in pensive place obscure " is found in " The Phoenix Nest ,
" [" 喜欢 隐士 贫穷的 在 沉思的 地方 朦胧 " 是 成立 在 " 这 凤凰 巢 ,

“像隐士一样贫穷地沉思在偏僻的地方”出自《凤凰巢穴》，

" - , [ænd; ənd][ɪn][hɑːrl] .
" 1593 , and in Harl .
" - , 和 在 哈尔 .

1593 年，以及在哈利。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[noʊ] . - , ['rɪt(ə)n] [suːn] ['æftər] - .
No . 6910 , written soon after 1596 .
不 . - , 书面 很快 后 - .

第 6910 号，写于 1596 年之后不久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][tuː; tə]['mjuːzɪk][baɪ][æl'fɔnsəu][fɜ-ɑːboʊskoʊ] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɛrz] ,
It was set to music by Alfonso Ferrabosco , and published in his " Ayres ,
" - .
" 1609 .
" - .

这首诗由阿方索·费拉博斯科谱曲，并于 1609 年发表在他的《诗歌集》中。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]['aɪzək]['wɔːltən] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn] "
The song was a favourite with Izaak Walton , and is alluded to in "
['hjuːdɪbræs] " ([pɑːrt][aɪ] . ,
Hudibras " (Part I . ,
胡迪布拉斯 " (部分 我 . ,

这首歌是伊萨克·沃尔顿最喜欢的歌曲之一，并在《Hudibras》（第一部分）中被提及。

['kæntoʊ] [iː] . , [laɪn] -) .
canto ii . , line 1169) .
坎托 二、 . , 线 -) .

第二章，第 1169 行）。

[siː] - " ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['bælədz] , " - , [piː] . - .
See Rimbault's " Little Book of Songs and Ballads , " 1851 , p . 98 .
看 - " 小的 书 的 歌曲 和 民谣 , " - , p . - .

参见 Rimbault 的《歌曲和民谣小册》，1851 年，第 98 页。

[bəuθ]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæləd][ʌv; əv] " ['tʃevi] [tʃeɪs] " [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn] ['pɜ-ːsiːz] "
Both versions of the famous ballad of " Chevy Chase " are printed in Percy's "
[rə'liːks] . "]
Reliques . "]
圣物 . "]

珀西的《遗物集》中收录了著名民谣《切维·蔡斯》的两个版本。

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mjuː'ziːk] [wiː; wi][hæd; həd] ;
was all the musique we had ;
曾是 全部 这 音乐 我们 有 ;

这就是我们当时拥有的所有音乐；

[ænd; ənd] [jet] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['fidləz] [get][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]['aʊərz][duː] [hɪr] ,

and	yet	no	ordinary	fiddlers	get	so	much	money	as	ours	do	here	,
和	然而	不	普通的	小提琴手	得到	所以	很多	钱	作为	我们的	做	这里	,

然而，没有哪个普通的小提琴手能像我们这里的小提琴手一样赚到这么多钱。

[wɪtʃ] [spiːks] ['aʊər; ɑːr] - [stɪl] .

which	speaks	our	rudenesse	still	.
哪个	说话	我们的	-	仍然	.

这仍然体现了我们的粗鲁无礼。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['gæðərd] ['aʊər; ɑːr][ɪ'tæljənz][frʌm; frəm] ['sevrəl] [kɔːrts] [ɪn] - ,

That	he	hath	gathered	our	Italians	from	several	Courts	in	Christendome	,
那	他	有	聚集	我们的	意大利人	从	一些	法院	在	-	,

他已将我们意大利人从基督教世界的各个宫廷中召集起来，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːnsərt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][duː] [gɪv] L200 [ə; eɪ] - [jɪr]

to	come	to	make	a	concert	for	the	King	,	which	he	do	give	L200	a	-	year
到	来	到	制作	一个	音乐会	为了	这	国王	,	哪个	他	做	给	L200	一个	-	年

[ə; eɪ] - [piːs] [tuː; tə] :

a	-	piece	to	:
一个	-	片	到	:

前来为国王举办音乐会，国王每年为此每人支付200英镑：

[bʌt; bət]['bædli] [peɪd] , [ænd; ənd][duː] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [fɔːr] [rɪ'dɪkjələs] -

but	badly	paid	,	and	do	come	in	the	room	of	keeping	four	ridiculous	gundilows
但	糟糕	有薪酬的	,	和	做	来	在	这	房间	的	保持	四	荒谬的	-

,

,

,

但薪水很低，而且还得进屋养四个可笑的冈迪洛人，

[[ðə; ði] ['gɔndələz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] [sent] [baɪ][ðə; ði][doʊdʒ][ʌv; əv] ['venɪs] .

[	The	gondolas	mentioned	before	,	as	sent	by	the	Doge	of	Venice	.
[	这	贡多拉	提及	前	,	作为	发送	经过	这	狗狗币	的	威尼斯	.

[前面提到的贡多拉，是威尼斯总督派来的。

[siː]

See
看

看

[sep'tembər] 12th , -]

September	12th	,	1661	]
九月	12th	,	-	]

1661年9月12日]

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [gɑːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] ['mʌni] [ðɪs] [weɪ] ;

he	having	got	,	the	King	to	put	them	away	,	and	lay	out	money	this	way	;
他	拥有	得到	,	这	国王	到	放	他们	离开	,	和	躺	出去	钱	这	方式	;

他既然已经得到了，就让国王把它们收起来，并这样安排钱财；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][duː] [kə'mend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri]

and	indeed	I	do	commend	him	for	it	,	for	I	think	it	is	a	very
和	的确	我	做	表彰	他	为了	它	,	为了	我	思考	它	是	一个	非常

['noʊb(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

noble	undertaking	.
高贵	承诺	.

我确实很赞赏他的做法，因为我认为这是一项非常崇高的事业。

[hiː; hi][duː][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][taɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðiːz] ['ɒprəz] [tuː; tə][biː; bi]

He	do	intend	to	have	some	times	of	the	year	these	operas	to	be
他	做	打算	到	有	一些	时代	的	这	年	这些	歌剧	到	是

[pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['prez(ə)nt] ['θiətəz] ,

performed	at	the	two	present	theatres	,
执行	在	这	二	展示	剧院	,

他确实打算每年抽出一些时间在这两家剧院上演这些歌剧。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ɪn] - [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

since	he	is	defeated	in	what	he	intended	in	Moorefields	on	purpose	for	it	;
自从	他	是	战败	在	什么	他	故意的	在	-	在	目的	为了	它	;

因为他故意在摩尔菲尔德的计划中失败了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]

and	he	tells	me	plainly	that	the	City	audience	was	as	good	as	the
和	他	讲述	我	显然	那	这	城市	观众	曾是	作为	好的	作为	这

[kɔːrt] ,

Court	,
法庭	,

他直截了当地告诉我，市政厅的听众和法庭的听众一样出色。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [gɔːn] .

but	now	they	are	most	gone	.
但	现在	他们	是	最多	已消失	.

但现在他们大多都走了。

['bæptistə] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒɑːkəˌmoʊ] - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv][æt; ət] [roʊm] , [huː] [wʌz; wəz]['mæstər]

Baptista	tells	me	that	Giacomo	Charissimi	is	still	alive	at	Rome	,	who	was	master
巴普蒂斯塔	讲述	我	那	贾科莫	-	是	仍然	活	在	罗马	,	WHO	曾是	掌握

[tuː; tə] - ,

to	Vinnecotio	,
到	-	,

巴普蒂斯塔告诉我，贾科莫·查里西米仍然活着，他住在罗马，曾是维内科蒂奥的老师。

[huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kəm'poʊzər]

who	is	one	of	the	Italians	that	the	King	hath	here	,	and	the	chief	composer
WHO	是	一	的	这	意大利人	那	这	国王	有	这里	,	和	这	首席	作曲家

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他是国王在这里的意大利人之一，也是他们的主要作曲家。

[maɪ] [greɪt] ['wʌndər] [ɪz] ,

My	great	wonder	is	,
我的	伟大的	想知道	是	,

我最大的疑问是，

[haʊ] [ðɪs] [mæn][duː][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['meməri] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ækt] ,

how	this	man	do	to	keep	in	memory	so	perfectly	the	musique	of	the	whole	act	,
如何	这	男人	做	到	保持	在	记忆	所以	完美	这	音乐	的	这	所有的	行为	,

这个人是怎么做到把整场演出的音乐都如此完美地记住的?

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː] .

both	for	the	voice	and	the	instrument	too	.
两个都	为了	这	嗓音	和	这	乐器	也	.

无论是人声还是乐器演奏都适用。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][duː][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][ɪn][ˌresitə'tiːvəj][ðə; ði] [sens] [mʌtʃ] ['hɛlps][hɪm; ɪm] ,

I	confess	I	do	admire	it	:	but	in	recitativo	the	sense	much	helps	him	,
我	承认	我	做	钦佩	它	:	但	在	宣叙调	这	感觉	很多	帮助	他	,

我承认我很欣赏它：但在朗诵调中，这种感觉对他的帮助很大。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['prɑːpər] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['æksənts] .

for	there	is	but	one	proper	way	of	discoursing	and	giving	the	accents	.
为了	那里	是	但	一	恰当的	方式	的	论述	和	给予	这	口音	.

因为只有一种正确的表达方式和强调重点的方式。

['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] , [wiː; wi][ɔːl] [tʊk] ['koʊtʃɪz] , [maɪ][lɔː(r)dz][ænd; ənd][tiː] . - ,

Having	done	our	discourse	,	we	all	took	coaches	,	my	Lord's	and	T	.	Killigrew's	,
拥有	完毕	我们的	话语	,	我们	全部	采取	教练	,	我的	主场	和	T	.	-	,

谈话结束后，我们都乘马车离开，包括我勋爵和T·基利格鲁的马车。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['tʃeɪmbər] , [wer] [ðɪs] [ɪ'tæliən][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ]

and	to	Mrs	.	Knipp's	chamber	,	where	this	Italian	is	to	teach	her	to	sing
和	到	太太	.	-	房间	,	在哪里	这	意大利语	是	到	教	她	到	唱歌

[hɜːr; hər][pɑːrt] .

her	part	.
她	部分	.

然后前往克尼普太太的房间，这位意大利人将在那里教她演唱她的声部。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɔːl] ['ðɪðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][dɪd] [sɪŋ] [æn; ən][ɪ'tæliən] [sɔːŋ] [ɔːr] [tuː] ['veri]

And	so	we	all	thither	,	and	there	she	did	sing	an	Italian	song	or	two	very
和	所以	我们	全部	那里	,	和	那里	她	做过	唱歌	一个	意大利语	歌曲	或者	二	非常

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

于是我们都去了那里，她在那里唱了一两首非常动听的意大利歌曲。

[waɪl] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] - [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['teɪkən][aɪ]

while	he	played	the	bass	upon	a	harpsicon	there	;	and	exceedingly	taken	I
尽管	他	玩	这	低音	之上	一个	-	那里	;	和	非常	已采取	我

[ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] ,

am	with	her	singing	,
是	和	她	歌唱	,

他当时正在那里用拨弦古钢琴演奏低音；而我则深深地被她的歌声所吸引。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] ['mɪrəklz] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] .

and	believe	that	she	will	do	miracles	at	that	and	acting	.
和	相信	那	她	将要	做	奇迹	在	那	和	表演	.

并相信她会在表演方面创造奇迹。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] ['maɪti] ['prɪti] [ænd; ənd] ['wɪti] .

Her	little	girl	is	mighty	pretty	and	witty	.
她	小的	女孩	是	强大的	漂亮的	和	机智	.

她的小女儿非常漂亮，也很机智。

['æftər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][aɪ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [wɜːrk] ,

After	being	there	an	hour	,	and	I	mightily	pleased	with	this	evening's	work	,
后	存在	那里	一个	小时	,	和	我	非常	高兴	和	这	晚上	工作	,

在那里待了一个小时后，我对今晚的工作非常满意。

[wiː; wi][ɔːl]['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [koʊtʃ] [ænd; ənd][hoʊm] , [wer] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

we	all	parted	,	and	I	took	coach	and	home	,	where	late	at	my	office	,
我们	全部	分手了	,	和	我	采取	教练	和	家	,	在哪里	晚的	在	我的	办公室	,

我们各自告别，我乘长途汽车回家，到办公室时已经很晚了。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tuː; tə]['entər][maɪ][læst] [θriː] [deɪz] - ; [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['sʌpər]

and	then	home	to	enter	my	last	three	days	'	Journall	;	and	so	to	supper
和	然后	家	到	进入	我的	最后的	三	天	-	期刊	;	和	所以	到	晚餐

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,

and	to	bed	,
和	到	床	,

然后回家填写我最后三天的日记；接着吃晚饭，然后睡觉。

['trʌbld] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] ['pleʒərz] [duː]['hɪndər][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] ,

troubled	at	nothing	,	but	that	these	pleasures	do	hinder	me	in	my	business	,
麻烦	在	没有什么	,	但	那	这些	快乐	做	阻碍	我	在	我的	商业	,

我并不为此烦恼，只是这些享乐确实妨碍了我的工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [tuː; tə][daɪn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

and	the	more	by	reason	of	our	being	to	dine	abroad	to	-	morrow	,
和	这	更多的	经过	原因	的	我们的	存在	到	用餐	国外	到	-	明天	,

尤其因为我们明天还要在国外用餐，

[ænd; ənd] [ðen] ['sætərdeɪ] [nekst][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [æt; ət][maɪ][lɔːrd] -

and	then	Saturday	next	is	appointed	to	meet	again	at	my	Lord	Bruncker's	-
和	然后	周六	下一个	是	任命	到	见面	再次	在	我的	主	-	

['lɑːdʒɪŋz] ,

lodgings	,
住宿	,

然后定于下周六在布伦克勋爵的住所再次会面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kwaɪər][ʌv; əv][ɪ'tæljənz] ;

and	there	to	have	the	whole	quire	of	Italians	;
和	那里	到	有	这	所有的	罗勒	的	意大利人	;

那里还有全部的意大利人；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][duː][kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [aɪ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

but	then	I	do	consider	that	this	is	all	the	pleasure	I	live	for	in	the	world	,
但	然后	我	做	考虑	那	这	是	全部	这	乐趣	我	居住	为了	在	这	世界	,

但转念一想，这不就是我在这世上所追求的所有快乐吗?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [aɪ][kæn; kən]['evər][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

and	the	greatest	I	can	ever	expect	in	the	best	of	my	life	,
和	这	最	我	能	曾经	预计	在	这	最好的	的	我的	生活	,

以及我一生中最美好的时光里所能期待的最好结果。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [ðæt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['kæptɪn]

and	one	thing	more	,	that	by	hearing	this	man	to	-	night	,	and	I	think	Captain
和	一	事物	更多的	,	那	经过	听力	这	男人	到	-	夜晚	,	和	我	思考	队长

['kʊk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

Cooke	to	-	morrow	,
库克	到	-	明天	,

还有一点，今晚听了这个人讲话，我想明天听听库克船长的讲话，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kwaɪər][ʌv; əv][ɪ'tæljənz][ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

and	the	quire	of	Italians	on	Saturday	,
和	这	罗勒	的	意大利人	在	周六	,

以及周六的意大利合唱团，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['truːli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pliːziz] [ˌem 'iː]['truːli][best] ,

I	shall	be	truly	able	to	distinguish	which	of	them	pleases	me	truly	best	,
我	将	是	真的	有能力的	到	区分	哪个	的	他们	请	我	真的	最好的	,

我将能够真正分辨出哪一个最让我满意。

[wɪtʃ] [aɪ][duː] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] [freʃ] [ə'keɪʒn]

which	I	do	much	desire	to	know	and	have	good	reason	and	fresh	occasion
哪个	我	做	很多	欲望	到	知道	和	有	好的	原因	和	新鲜的	场合

[ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .

of	judging	.
的	评判	.

我很想知道答案，并且有充分的理由和新的机会来做出判断。

13th .

13th	.
13th	.

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [wer] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

Up	**,**	**and**	**by**	**water**	**to**	**White**	**Hall**	**,**	**where**	**to**	**the**	**Duke**	**of**	**York**	**,**
向上	,	和	经过	水	到	白色的	大厅	,	在哪里	到	这	公爵	的	约克	,

向上，然后乘船前往白厅，在那里觐见约克公爵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

and	**there**	**did**	**our**	**usual**	**business**	**;**	**but**	**troubled**	**to**	**see**	**that**	**,**	**at**	**this**	**time**	**,**
和	那里	做过	我们的	通常	商业	;	但	麻烦	到	看	那	,	在	这	时间	,

于是我们照常在那里办事；但令人不安的是，此时此刻，

['æftər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'klɛrɪŋ] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] L900 , - , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [peɪd] [sɪns] ,

after	**our**	**declaring**	**a**	**debt**	**to**	**the**	**Parliament**	**of**	**L900**	**,**	**000**	**,**	**and**	**nothing**	**paid**	**since**	**,**
后	我们的	声明	一个	债务	到	这	议会	的	L900	,	-	,	和	没有什么	有薪酬的	自从	,

在我们向议会申报欠款90万英镑之后，至今仍未偿还任何款项。

[bʌt; bət][ðə; ði] [det] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tuː; tə][set] [aʊt] ;

but	**the**	**debt**	**increased**	**,**	**and**	**now**	**the**	**fleete**	**to**	**set**	**out**	**;**
但	这	债务	增加	,	和	现在	这	舰队	到	放	出去	;

但债务却不断增加，现在舰队该出发了；

[tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['ɔːrdərd] [bʌt; bət] L35 , - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] , [fleete] ,

to	**hear**	**that**	**the**	**King**	**hath**	**ordered**	**but**	**L35**	**,**	**000**	**for**	**the**	**setting**	**out**	**of**	**the**	**fleete**	**,**
到	听到	那	这	国王	有	订购	但	L35	,	-	为了	这	环境	出去	的	这	舰队	,

听说国王只下令拨款35000英镑用于舰队出航，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [bɪl] , [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] [prə'vɪʒnz] ,

out	**of**	**the**	**Poll**	**Bill**	**,**	**to**	**buy**	**all**	**provisions**	**,**
出去	的	这	轮询	账单	,	到	买	全部	条款	,

从《选举法案》中购买所有条款，

[wen] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrpəs] .

when	**five**	**times**	**as**	**much**	**had**	**been**	**little**	**enough**	**to**	**have**	**done**	**any**	**thing**	**to**	**purpose**	**.**
什么时候	五	时代	作为	很多	有	到过	小的	足够的	到	有	完毕	任何	事物	到	目的	.

五倍的数量都少到不足以产生任何作用。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , ['ɔːrdərd] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd][ðə; ði][jaːdz] [tuː; tə][sʌm; səm] [taɪm] ,

They	**have**	**,**	**indeed**	**,**	**ordered**	**more**	**for**	**paying**	**off**	**of**	**seamen**	**and**	**the**	**Yards**	**to**	**some**	**time**	**,**
他们	有	,	的确	,	订购	更多的	为了	付费	离开	的	海员	和	这	码	到	一些	时间	,

他们确实已经下令增加拨款，用于支付海员的工资，并让船厂维持一段时间。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ['niːðər] .

but	**not**	**enough**	**for**	**that**	**neither**	**.**
但	不是	足够的	为了	那	两者都不	.

但这也不够。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] .

Another	thing	is	,	the	acquainting	the	Duke	of	York	with	the	case	of	Mr	.
其他	事物	是	,	这	熟悉	这	公爵	的	约克	和	这	案件	的	先生	.

['lænjən] ,

Lanyon	,
兰永	,

还有一件事，就是让约克公爵了解兰尼恩先生的案子。

['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənt][æt; ət] ['plɪməθ] , [huː] [hæz; həz] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] L8000 [aʊt][ʌv; əv] [pɜːrs] ;

our	agent	at	Plymouth	,	who	has	trusted	us	to	L8000	out	of	purse	;
我们的	代理人	在	普利茅斯	,	WHO	有	可信	我们	到	L8000	出去	的	钱包	;

我们在普利茅斯的代理人信任我们，让我们从钱包里拿出 8000 英镑；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n] , ['æftər][soʊ] ['meni] ['prɔmisiz] , [tuː; tə][əb'teɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] ,

we	are	not	in	condition	,	after	so	many	promises	,	to	obtain	him	a	farthing	,
我们	是	不是	在	状况	,	后	所以	许多	承诺	,	到	获得	他	一个	法辛	,

我们已经做出了这么多承诺，现在却连给他一分钱都做不到了。

[nɔːr] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɝɪt] [ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː] .

nor	though	a	message	was	carried	by	Sir	G	.	Carteret	and	Sir	W	.
也不	尽管	一个	信息	曾是	携带	经过	先生	G	.	卡特雷特	和	先生	W	.

['kɔvəntri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər]['praɪzɪz] ,

Coventry	to	the	Commissioners	for	Prizes	,
考文垂	到	这	委员	为了	奖品	,

虽然卡特雷特爵士和考文垂爵士曾向奖金委员会传递过信息，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] L3000 [aʊt] [ʌv; əv] L20 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːrtli]

that	he	might	have	L3000	out	of	L20	,	000	worth	of	prizes	to	be	shortly
那	他	可能	有	L3000	出去	的	L20	,	-	值得	的	奖品	到	是	不久

[soʊld][ðer; ðər] ,

sold	there	,
卖	那里	,

他可能有价值 20,000 英镑的奖品中的 3,000 英镑即将在那里出售。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bai] [æt; ət][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [aʊt][ʌv; əv] [bɪlz] ,

that	he	might	buy	at	the	candle	and	pay	for	the	goods	out	of	bills	,
那	他	可能	买	在	这	蜡烛	和	支付	为了	这	商品	出去	的	账单	,

他或许会去蜡烛店买东西，然后用钞票支付货款。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [[nɑːt]] [duː]['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['mʌni] [mʌst; məst][goʊ][ɔːl] [ə'nʌðər] [wei] ,

and	all	would	[	not	]	do	any	thing	,	but	that	money	must	go	all	another	way	,
和	全部	会	[	不是	]	做	任何	事物	,	但	那	钱	必须	去	全部	其他	方式	,

所有人都不会做任何事，但那笔钱肯定要用于其他用途。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['perɪʃ] .

while	the	King's	service	is	undone	,	and	those	that	trust	him	perish	.
尽管	这	国王学院	服务	是	未完成	,	和	那些	那	相信	他	沦	.

国王的功绩荡然无存，那些信赖他的人也随之灭亡。

[ðiːz] [θɪŋz] [griːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

These	things	grieve	me	to	the	heart	.
这些	事物	悲伤	我	到	这	心	.

这些事令我心痛不已。

[ðə; ði] [prɪns] , [aɪ] [hɪr] , [ɪz] ['evri] [deɪ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .

The	Prince	,	I	hear	,	is	every	day	better	and	better	.
这	王子	,	我	听到	,	是	每一个	天	更好的	和	更好的	.

我听说王子一天比一天好。

[soʊ] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtər][hoʊm] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [wer] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz] ,

So	away	by	water	home	,	stopping	at	Michell's	,	where	Mrs	.	Martin	was	,
所以	离开	经过	水	家	,	停止	在	米歇尔的	,	在哪里	太太	.	马丁	曾是	,

于是他们乘船回家，途中在米歇尔家停了一下，马丁太太当时在那里。

[ænd; ənd][aɪ][ðer; ðər][dræŋk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ] ['beti] , [huː] [telz] [ˌem 'iː]

and	I	there	drank	with	them	and	whispered	with	Betty	,	who	tells	me
和	我	那里	喝	和	他们	和	低声说道	和	贝蒂	,	WHO	讲述	我

[ɔːl][ɪz] [wel] ,

all	is	well	,
全部	是	出色地	,

我和他们一起喝酒，还和贝蒂低声交谈，贝蒂告诉我一切都很好。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [priˈventid] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [hɜːr; hər] - [məˈriːdoʊ][vəˈnɑːnt] -

but	was	prevented	in	something	she	would	have	said	,	her	'	marido	venant	'
但	曾是	阻止	在	某物	她	会	有	说	,	她	-	丈夫	复仇者	-

[dʒʌst] [ðen] ,

just	then	,
只是	然后	,

但她原本想说的话却被阻止了，就在那时，她被称为“丈夫契约”。

[ə; eɪ] [nuːz] [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][soʊ][dræŋk][ænd; ənd]['pɑːrtɪd][ænd; ənd][hoʊm] ,

a	news	which	did	trouble	me	,	and	so	drank	and	parted	and	home	,
一个	消息	哪个	做过	麻烦	我	,	和	所以	喝	和	分手了	和	家	,

这消息确实让我很不安，于是我喝了点酒，告别回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][baɪ] [koʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [ðer; ðər][tuː; tə]

and	there	took	up	my	wife	by	coach	,	and	to	Mrs	.	Pierce's	,	there	to
和	那里	采取	向上	我的	妻子	经过	教练	,	和	到	太太	.	皮尔斯的	,	那里	到

[teɪk] [hɜːr; hər][ʌp] ,

take	her	up	,
拿	她	向上	,

于是，我妻子乘马车去了皮尔斯太太家，我去接她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wer] [wiː; wi][hæv; həv]

and	with	them	to	Dr	.	Clerke's	,	by	invitation	,	where	we	have
和	和	他们	到	博士	.	-	,	经过	邀请	,	在哪里	我们	有

[nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

not	been	a	great	while	,
不是	到过	一个	伟大的	尽管	,

并应邀与他们一同前往克拉克博士的诊所，我们已经很久没去过那里了。

[nɔːr][hæd; həd]['eni][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɝ] . , [huːm] [aɪ] [lʌv] ,

nor	had	any	mind	to	go	now	,	but	that	the	Dr	.	,	whom	I	love	,
也不	有	任何	头脑	到	去	现在	,	但	那	这	博士	.	,	谁	我	爱	,

他也无意现在就走，但是，我深爱的医生，

[wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [tʃuːz] [ə; eɪ][deɪ] .

would	have	us	choose	a	day	.
会	有	我们	选择	一个	天	.

会让我们选择一天。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] , ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] - ,

Here	was	his	wife	,	painted	,	and	her	sister	Worshipp	,
这里	曾是	他的	妻子	,	绘	,	和	她	姐姐	-	,

这是他的妻子，画像，还有她的妹妹沃什普。

[ə; eɪ]['wɪdoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['prɪti] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] .

a	widow	now	and	mighty	pretty	in	her	mourning	.
一个	寡妇	现在	和	强大的	漂亮的	在	她	丧	.

她现在是个寡妇，穿着丧服的样子非常漂亮。

[hɪr] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['mɪstər] . [pɪrs] [ænd; ənd]['mɪstər] . [flɔɪd] , ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:ds]

Here	was	also	Mr	.	Pierce	and	Mr	.	Floyd	,	Secretary	to	the	Lords
这里	曾是	还	先生	.	刺穿	和	先生	.	弗洛伊德	,	秘书	到	这	领主

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv]['praɪzɪz] ,

Commissioners	of	Prizes	,
委员	的	奖品	,

皮尔斯先生和弗洛伊德先生（上议院奖金委员会秘书）也在这里。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kʊk] , [tu:; tə] ['dɪnər] , [æn; ən] [ɪl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mi:n] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [faʊl]

and	Captain	Cooke	,	to	dinner	,	an	ill	and	little	mean	one	,	with	foul
和	队长	库克	,	到	晚餐	,	一个	患病的	和	小的	意思是	一	,	和	犯规

[klɔ:θ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

cloth	and	dishes	,
布	和	菜肴	,

还有库克船长，晚餐吃得又差又寒酸，餐具和桌布都脏兮兮的。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [pʊr] .

and	everything	poor	.
和	一切	贫穷的	.

一切都很糟糕。

[dɪ'skɔ:rst] [moʊst][ə'baʊt] [pleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:prə] , [wer] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['vænitiz] ,

Discoursed	most	about	plays	and	the	Opera	,	where	,	among	other	vanities	,
谈论的	最多	关于	演出	和	这	歌剧	,	在哪里	,	之中	其他	虚荣心	,

谈论最多的是戏剧和歌剧，其中除了其他虚荣心之外，

['kæptɪn] ['kʊk] [hæd; həd][ðə; ði] ['ærəgəns] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə][də'rekt][sɜ:r]

Captain	Cooke	had	the	arrogance	to	say	that	he	was	fain	to	direct	Sir
队长	库克	有	这	傲慢	到	说	那	他	曾是	欣然	到	直接的	先生

['dʌblju:] . ['dævənənt] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və:siz] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [leŋθs] ,

W	.	Davenant	in	the	breaking	of	his	verses	into	such	and	such	lengths	,
W	.	达文南特	在	这	打破	的	他的	诗句	进入	这样的	和	这样的	长度	,

库克船长竟狂妄地说，他乐意指导W·达文南爵士将他的诗歌分成多少长度。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər]['mju:sɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [swer] [æt; ət]

according	as	would	be	fit	for	musick	,	and	how	he	used	to	swear	at
根据	作为	会	是	合身	为了	音乐	,	和	如何	他	用过的	到	发誓	在

['dævənənt] ,

Davenant	,
达文南特	,

根据音乐的风格，以及他过去是如何咒骂达文南特的，

[ænd; ənd] [kə'mænd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] , [wen] ['dʌblju:] . ['dævənənt] [wʊd] [bi:; bi]['æŋgri] ,

and	command	him	that	way	,	when	W	.	Davenant	would	be	angry	,
和	命令	他	那	方式	,	什么时候	W	.	达文南特	会	是	生气的	,

当W·达文南生气时，就那样命令他。

[ænd; ənd][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [noʊt] — [bʌt; bət][ə; eɪ][veɪn]['kɔks,kəum][aɪ] [pər'si:v] [hi:; hi]

and	find	fault	with	this	or	that	note	—	but	a	vain	coxcomb	I	perceive	he
和	寻找	过错	和	这	或者	那	笔记	—	但	一个	徒劳	花花公子	我	感知	他

[ɪz] ,

is	,
是	,

他会挑剔这个或那个音符——但我认为他是个虚荣自负的纨绔子弟。

[ðoʊ] [hi:; hi] [sɪŋz] [ænd; ənd][kəm'pəuziz][soʊ] [wel] .

though	he	sings	and	composes	so	well	.
尽管	他	唱歌	和	组成	所以	出色地	.

虽然他唱歌和作曲都很好。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət] ,

But	what	I	wondered	at	,
但	什么	我	想知道	在	,

但我疑惑的是，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [klɜːrk] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['dævənənt] [ɪz] [noʊ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Dr	.	Clerke	did	say	that	Sir	W	.	Davenant	is	no	good	judge	of	a
博士	.	克拉克	做过	说	那	先生	W	.	达文南特	是	不	好的	法官	的	一个

[dræmətɪk] ['poʊəm] ,

dramatick	poem	,
戏剧性的	诗	,

克拉克博士确实说过，W·达文南爵士并不擅长评判戏剧诗。

['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] 5th , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪdʒ]

finding	fault	with	his	choice	of	Henry	the	5th	,	and	others	,	for	the	stage
寻找	过错	和	他的	选择	的	亨利	这	5th	,	和	其他的	,	为了	这	阶段

,

,

,

对他选择亨利五世和其他人物作为舞台剧角色提出批评，

[wen] [aɪ] [duː] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'fesiz] , " [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [roʊdz] " [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

when	I	do	think	,	and	he	confesses	,	"	The	Siege	of	Rhodes	"	as	good	as
什么时候	我	做	思考	,	和	他	坦白	,	"	这	围城	的	罗德岛	"	作为	好的	作为

['evər] [wʌz; wəz] [rɪt] .

ever	was	writ	.
曾经	曾是	写	.

当我思考时，他坦言，《罗德岛围城战》仍然是有史以来写得最好的一部作品。

['æftər] ['dɪnər] ['kæptɪn] ['kʊk] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

After	dinner	Captain	Cooke	and	two	of	his	boys	to	sing	,
后	晚餐	队长	库克	和	二	的	他的	男孩们	到	唱歌	,

晚饭后，库克船长和他的两个儿子唱歌。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bəuθ] [ɪn] [pər'fɔːrməns] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [moʊst] ['pleɪnli] [bɪ'loʊ]

but	it	was	indeed	both	in	performance	and	composition	most	plainly	below
但	它	曾是	的确	两个都	在	表现	和	作品	最多	显然	以下

[wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [læst] [naɪt] ,

what	I	heard	last	night	,
什么	我	听到	最后的	夜晚	,

但无论从演奏还是作曲方面来看，它都明显逊色于我昨晚听到的那场演出。

[wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bi'liːvd] .

which	I	could	not	have	believed	.
哪个	我	可以	不是	有	相信	.

我简直不敢相信。

[bɪ'saɪdz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sʌŋ] ,

Besides	overlooking	the	words	which	he	sung	,
除了	俯瞰	这	字	哪个	他	唱	,

除了忽略他所唱的歌词之外，

[aɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['hjuːmər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

I	find	them	not	at	all	humoured	as	they	ought	to	be	,
我	寻找	他们	不是	在	全部	幽默	作为	他们	应该	到	是	,

我觉得他们一点也不像应该的那样感到幽默。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [bi'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] .

and	as	I	believed	he	had	done	all	he	had	sett	.
和	作为	我	相信	他	有	完毕	全部	他	有	设置	.

我相信他已经完成了他所设定的一切。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hɪm'self] [du:] [ɪn'di:d] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tu:; tə] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [ðə; ði]

Though	he	himself	do	indeed	sing	in	a	manner	as	to	voice	and	manner	the
尽管	他	他自己	做	的确	唱歌	在	一个	方式	作为	到	嗓音	和	方式	这

[best] [aɪ] ['evər] [hɜ:rd] [jet] ,

best	I	ever	heard	yet	,
最好的	我	曾经	听到	然而	,

虽然他本人唱歌的嗓音和举止确实是我听过的最好的，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mæstəri] [hi:; hi] [hæθ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] [sər'praɪzɪŋ] [kləuziz] ,

and	a	strange	mastery	he	hath	in	making	of	extraordinary	surprising	closes	,
和	一个	奇怪的	精通	他	有	在	制作	的	非凡的	奇怪	关闭	,

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['maɪti] ['prɪti] ,

that	are	mighty	pretty	,
那	是	强大的	漂亮的	,

他有一种奇特的才能，能创作出非常精彩、出人意料的结尾，而且非常漂亮。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brægɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [du:] [ˌʌndər'stænd] [toʊnz] [ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

but	his	bragging	that	he	do	understand	tones	and	sounds	as	well	as	any	man	in	the	world	,
但	他的	吹嘘	那	他	做	理解	音调	和	声音	作为	出色地	作为	任何	男人	在	这	世界	,

但他却吹嘘自己对音调和声音的理解不亚于世界上任何人，

[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [sɜ:r] ['dʌblju:] . ['dævənənt] [ɔ:r] ['eni] ['bɑ:di] [els] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ,

and	better	than	Sir	W	.	Davenant	or	any	body	else	,	I	do	not	like	by	no	means	,
和	更好的	比	先生	W	.	达文南特	或者	任何	身体	别的	,	我	做	不是	喜欢	经过	不	方法	,

而且比W·达文南特爵士或其他任何人都好，我一点也不喜欢他。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

but	was	sick	of	it	and	of	him	for	it	.
但	曾是	生病的	的	它	和	的	他	为了	它	.

但他对此感到厌倦，也因此厌倦了他。

[hi:; hi] [gɔ:n] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [klɜ:rk] [fel] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [pleɪ] , ['nu:li] [rɪt] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frɛndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ;

He	gone	,	Dr	.	Clerke	fell	to	reading	a	new	play	,	newly	writ	,	of	a	friend's	of	his	;
他	已消失	,	博士	.	克拉克	跌倒	到	阅读	一个	新的	玩	,	新	写	,	的	一个	朋友们	的	他的	;

他走了之后，克拉克博士便开始阅读他一位朋友新写的一部戏剧；

[bʌt; bət] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] ['æftərwərdz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	,	by	his	discourse	and	confession	afterwards	,	it	was	his	own	.
但	,	经过	他的	话语	和	忏悔	然后	,	它	曾是	他的	自己的	.

但根据他后来的言论和供述，那是他自己的。

[sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['veri] [fju:] , ['mɑ:dərətli] [gʊd] ; [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'si:t] ,

Some	things	,	but	very	few	,	moderately	good	;	but	infinitely	far	from	the	conceit	,
一些	事物	,	但	非常	很少	,	中等程度	好的	;	但	无限地	远的	从	这	自负	,

有些东西还算不错，但很少；不过与自负相去甚远。

[wɪt] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['veri] ['meni] [pleɪz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ; [soʊ] [ðæt] ,

wit	,	design	,	and	language	of	very	many	plays	that	I	know	;	so	that	,
有	,	设计	,	和	语言	的	非常	许多	演出	那	我	知道	;	所以	那	,

我所了解的许多戏剧都具有机智、构思和语言；因此，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['kɑ:mplɪmənt] , [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	for	compliment	,	I	was	quite	tired	with	hearing	it	.
但	为了	赞扬	,	我	曾是	相当	疲劳的	和	听力	它	.

但对于赞美之词，我已经听腻了。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [kə'mendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ə'genst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

It	being	done	,	and	commending	the	play	,	but	against	my	judgment	,
它	存在	完毕	,	和	表扬	这	玩	,	但	反对	我的	判断	,

虽然这么做了，而且也称赞了这部剧，但这违背了我的判断。

['oʊnli][ðə; ði] ['proʊlɔ:g] ['mægnɪfaɪɪŋ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər]['poʊəts] [wen] [sʌtʃ]

only	the	prologue	magnifying	the	happiness	of	our	former	poets	when	such
仅有的	这	序幕	放大	这	幸福	的	我们的	以前的	诗人	什么时候	这样的

['sɑ:ri] [θɪŋz] [dɪd] [pli:z] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][wʌz; wəz] [ðen] ['æktɪd] ,

sorry	things	did	please	the	world	as	was	then	acted	,
对不起	事物	做过	请	这	世界	作为	曾是	然后	行动	,

只有序言夸大了我们昔日诗人的幸福，那时，像那样令人悲哀的事情竟然能取悦世人。

[wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

was	very	good	.
曾是	非常	好的	.

非常好。

[soʊ][set]['mɪsɪz] . [pɪrs] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][ə'weɪ] [ɑ:r'selvz] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə]

So	set	Mrs	.	Pierce	at	home	,	and	away	ourselves	home	,	and	there	to
所以	放	太太	.	刺穿	在	家	,	和	离开	我们自己	家	,	和	那里	到

[maɪ] ['ɑ:fɪs] ,

my	office	,
我的	办公室	,

于是，我让皮尔斯太太待在家里，然后我们自己也回家，再到我的办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['tʃeɪmbər] [tɪl] [maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [sɔ:r] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi]

and	then	my	chamber	till	my	eyes	were	sore	at	writing	and	making	ready
和	然后	我的	房间	直到	我的	眼睛	是	疮	在	写作	和	制作	准备好

[maɪ] ['letər] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][tæn'dʒiə][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

my	letter	and	accounts	for	the	Commissioners	of	Tangier	to	-	morrow	,
我的	信	和	账户	为了	这	委员	的	丹吉尔	到	-	明天	,

然后我就待在我的房间里，一直写到眼睛都酸痛，准备明天要交给丹吉尔专员的信件和账目。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [tu:; tə][bed] ,

which	being	done	,	to	bed	,
哪个	存在	完毕	,	到	床	,

事成之后，上床睡觉。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪs'ɔ:rdər] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] ,

hearing	that	there	was	a	very	great	disorder	this	day	at	the	Ticket	Office	,
听力	那	那里	曾是	一个	非常	伟大的	紊乱	这	天	在	这	票	办公室	,

听说今天售票处发生了非常严重的混乱，

[tu:; tə][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['bru:zɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - ['veri] [mʌtʃ] .

to	the	beating	and	bruising	of	the	face	of	Carcasse	very	much	.
到	这	殴打	和	瘀伤	的	这	脸	的	-	非常	很多	.

非常清楚卡尔卡斯的脸部遭到殴打和殴打致伤的情况。

[ə; eɪ] [faʊl] ['i:vnɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [tu:; tə][get][ə; eɪ]

A	foul	evening	this	was	to	-	night	,	and	I	mightily	troubled	to	get	a
一个	犯规	晚上	这	曾是	到	-	夜晚	,	和	我	非常	麻烦	到	得到	一个

[koʊtʃ] [hoʊm] ;

coach	home	;
教练	家	;

今晚天气糟糕透了，我费了好大劲才搭上马车回家；

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [maɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] , ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	,	which	is	now	my	common	practice	,	going	over	the	ruins	in	the	night	,
和	,	哪个	是	现在	我的	常见的	实践	,	去	超过	这	废墟	在	这	夜晚	,

现在，我经常在夜里巡视废墟。

[aɪ][rɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] .

I	rid	with	my	sword	drawn	in	the	coach	.
我	摆脱	和	我的	剑	绘制	在	这	教练	.

我拔出剑，坐在马车里。

14th .

14th	.
14th	.

14日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] - [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['plɑːstərd] [feɪs] ,

Up	and	to	the	office	,	where	Carcasse	comes	with	his	plaistered	face	,
向上	和	到	这	办公室	,	在哪里	-	来	和	他的	涂抹	脸	,

上楼后，卡卡斯顶着一脸醉意走了进来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm'self][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætənz] ['mɑːrtər] , [wɪtʃ] [meɪd] ['dʌbljuː] . ['bætn] [mæd]

and	called	himself	Sir	W	.	Batten's	martyr	,	which	made	W	.	Batten	mad
和	称为	他自己	先生	W	.	巴顿的	烈士	,	哪个	制成	W	.	板条	疯狂的

['ɔːlmoʊst] ,

almost	,
几乎	,

他自称是W·巴顿爵士的殉道者，这几乎激怒了W·巴顿爵士。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['kwɔːrəlɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

and	mighty	quarrelling	there	was	.
和	强大的	争吵	那里	曾是	.

当时发生了激烈的争吵。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ə'pɑːn] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

We	spent	the	morning	almost	wholly	upon	considering	some	way	of	keeping	the
我们	花费	这	早晨	几乎	完全	之上	考虑	一些	方式	的	保持	这

[piːs] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] ;

peace	at	the	Ticket	Office	;
和平	在	这	票	办公室	;

我们几乎整个上午都在思考如何才能维持售票处的秩序；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][wɜːrk] ,

but	it	is	plain	that	the	care	of	that	office	is	nobody's	work	,
但	它	是	清楚的	那	这	关心	的	那	办公室	是	没有人	工作	,

但很显然，管理那个办公室并非任何人的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ɪn][ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][duː] .

and	that	is	it	that	makes	it	stand	in	the	ill	condition	it	do	.
和	那	是	它	那	制作	它	站立	在	这	患病的	状况	它	做	.

正是这一点导致它如今的处境如此糟糕。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['tʃænsəlɚz] ,

At	noon	home	to	dinner	,	and	after	dinner	by	coach	to	my	Lord	Chancellor's	,
在	中午	家	到	晚餐	,	和	后	晚餐	经过	教练	到	我的	主	校长的	,

中午回家吃晚饭，晚饭后乘马车前往大法官府邸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] : [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ,

and	there	a	meeting	:	the	Duke	of	York	,	Duke	of	Albemarle	,
和	那里	一个	会议	:	这	公爵	的	约克	,	公爵	的	阿尔伯马尔	,

于是，约克公爵和阿尔伯马尔公爵在那里会面。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][tæn'dʒiə] .

and	several	other	Lords	of	the	Commission	of	Tangier	.
和	一些	其他	领主	的	这	委员会	的	丹吉尔	.

以及其他几位丹吉尔委员会的领主。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][dɪd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðem; ðəm]

And	there	I	did	present	a	state	of	my	accounts	,	and	managed	them
和	那里	我	做过	展示	一个	状态	的	我的	账户	,	和	管理	他们

[wel] ;

well	;
出色地	;

在那里，我汇报了我的账目状况，并且处理得很好；

[ænd; ənd][maɪ][lɔ:rd] ['tʃænslər] [dɪd] [seɪ] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ɪn][æn; ən] [ɪl]

and	my	Lord	Chancellor	did	say	,	though	he	was	,	in	other	things	,	in	an	ill
和	我的	主	校长	做过	说	,	尽管	他	曾是	,	在	其他	事物	,	在	一个	患病的

['hju:mər] ,

humour	,
幽默	,

虽然大法官在其他方面心情不好，但他确实说过：

[ðæt] [noʊ][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['meθəd] , [nɔ:r] [meɪd] [hɪm'self] ['betər] [ˌʌndər'stʊd]

that	no	man	in	England	was	of	more	method	,	nor	made	himself	better	understood
那	不	男人	在	英格兰	曾是	的	更多的	方法	,	也不	制成	他自己	更好的	理解

[ðæn; ðən][maɪ'self] .

than	myself	.
比	我	.

在英国，没有人比我更有条理，也没有人比我更善于表达自己。

[bʌt; bət]['goʊɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [tu:; tə] ['ʌðər] ['bɪznəsɪz] ,

But	going	,	after	the	business	of	money	was	over	,	to	other	businesses	,
但	去	,	后	这	商业	的	钱	曾是	超过	,	到	其他	企业	,

[ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

of	settling	the	garrison	,
的	安顿	这	驻军	,

但是，在金钱事务结束后，接下来要处理其他事务，比如安置驻军，

[hi:; hi][dɪd] [flɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,

he	did	fling	out	,	and	so	did	the	Duke	of	York	,
他	做过	一扔	出去	,	和	所以	做过	这	公爵	的	约克	,

他确实逃走了，约克公爵也逃走了。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [sɪ'vɪr] [wɜ:rdz] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ] [lɔ:rd] - :

two	or	three	severe	words	touching	my	Lord	Bellasses	:
二	或者	三	严重	字	接触	我的	主	-	:

两三句严厉的话，针对我的贝拉塞斯大人：

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['gʌvərnər] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðens] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:]

that	he	would	have	no	Governor	come	away	from	thence	in	less	than	three
那	他	会	有	不	州长	来	离开	从	因此	在	较少的	比	三

['jɪrz] ;

years	;
年	;

他表示，他不会让任何州长在三年内离开那里；

[noʊ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['leɪdi][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .

no	,	though	his	lady	were	with	child	.
不	,	尽管	他的	女士	是	和	孩子	.

不，尽管他的妻子已经怀孕了。

" [ænd; ənd] , " [sez] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , " [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['gʌvərnər] [kən'tɪnjuː][soʊ] ,
" And , " says the Duke of York , " there should be no Governor continue so ,
" 和 , " 说道 这 公爵 的 约克 , " 那里 应该 是 不 州长 继续 所以 ,

"而且，"约克公爵说，"不应该再有总督继续这样下去了。"

[lɔːŋgər][ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] . "
longer than three years . "
更长 比 三 年 . "

超过三年。

" [nɔːr] , " [sez] [lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] , " [wen] ['aʊər; ɑːr] [ruːlz] [ɑːr; ər][wʌns][set] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [gʊd]
" Nor , " says Lord Arlington , " when our rules are once set , and upon good
" 也不 , " 说道 主 阿灵顿 , " 什么时候 我们的 规则 是 一次 放 , 和 之上 好的
['dʒʌdʒmənt] [dɪ'klerd] ,
judgment declared ,
判断 声明 ,

"而且，"阿灵顿勋爵说，"一旦我们的规则制定完毕，并经过深思熟虑后予以宣布，

[noʊ] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [tuː; tə]['ɔːltər][ðem; ðəm] . " — " [wiː; wi][mʌst; məst] [kə'rekt] [ðə; ði] ['meni]
no Governor should offer to alter them . " — " We must correct the many
不 州长 应该 提供 到 改变 他们 . " — " 我们 必须 正确的 这 许多
[θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'mɪs] [ðer; ðər] ;
things that are amiss there ;
事物 那 是 错误 那里 ;

任何州长都不应该提出修改它们。"——"我们必须纠正那里存在的许多错误；

[fɔːr; fər] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ['tʃænslər] ,
for , " says the Lord Chancellor ,
为了 , " 说道 这 主 校长 ,

"因为，"大法官说道，"

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wiː; wi][duː] [hɪr] [ʌv; əv] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ]
" you must think we do hear of more things amisse than we are willing
" 你 必须 思考 我们 做 听到 的 更多的 事物 错过 比 我们 是 愿意的
[tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [frendz] - ['feɪsɪz] .
to speak before our friends ' faces .
到 说话 前 我们的 朋友们 - 面孔 .

"你一定认为我们听到的不愉快的事情比我们愿意当着朋友的面说出来的要多得多。"

" [maɪ] [lɔːrd] - [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd]
" My Lord Bellasses would not take notice of their reflecting on him , and did
" 我的 主 - 会 不是 拿 注意 的 他们的 反思 在 他 , 和 做过
['waɪzli] ,
wisely ,
明智地 ,

"贝拉西斯大人不屑于理会他们对他的议论，他的做法很明智。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
but there were also many reflections on him .
但 那里 是 还 许多 反思 在 他 .

但也有许多人对他有所反思。

[ðens] [ə'weɪ] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][sɜːr][eɪtʃ] . - [ænd; ənd][fɪts'dʒerəld][ænd; ənd] [kriːd] ,
Thence away by coach to Sir H . Cholmly - and Fitzgerald and Creed ,
因此 离开 经过 教练 到 先生 H . - 和 菲茨杰拉德 和 信条 ,

然后乘马车前往 H. Cholmly 爵士、Fitzgerald 和 Creed 处。

['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
setting down the two latter at the New Exchange .
环境 向下 这 二 后者 在 这 新的 交换 .

将后两者放在新交易所。

[ænd; ənd][sɜːr][eɪtʃ] . - [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

And	**Sir**	**H**	**.**	**Cholmly**	**and**	**I**	**to**	**the**	**Temple**	**,**
和	先生	H	.	-	和	我	到	这	寺庙	,

于是，我和H·乔姆利爵士去了圣殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [wɔːks] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [nuːz] ;

and	**there**	**walked**	**in**	**the**	**dark**	**in**	**the**	**walks**	**talking**	**of**	**newes**	**;**
和	那里	步行	在	这	黑暗的	在	这	散步	说	的	新闻	;

他们在黑暗中沿着小路走着，谈论着新闻；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'praiziz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][læst] [naɪt] [ɪn]

and	**he**	**surprises**	**me**	**with**	**the**	**certain**	**newes**	**that**	**the**	**King**	**did**	**last**	**night**	**in**
和	他	惊喜	我	和	这	肯定	新闻	那	这	国王	做过	最后的	夜晚	在

['kaʊnsə)l] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] :

Council	**declare**	**his**	**being**	**in**	**treaty**	**with**	**the**	**Dutch**	**:**
理事会	宣布	他的	存在	在	条约	和	这	荷兰语	:

他带来的消息让我大吃一惊：国王昨晚在枢密会议上宣布与荷兰人缔结了条约。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['veri]['sɪv(ə)l] ['letər] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] , [ɪf] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət]

that	**they**	**had**	**sent**	**him**	**a**	**very**	**civil**	**letter**	**,**	**declaring**	**that**	**,**	**if**	**nobody**	**but**
那	他们	有	发送	他	一个	非常	民用	信	,	声明	那	,	如果	无人	但

[ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

themselves	**were**	**concerned**	**,**
他们自己	是	担心的	,

他们给他寄了一封措辞非常客气的信，信中声明，如果只关乎他们自己，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'spjuːt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['triːti] , [bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;

they	**would**	**not**	**dispute**	**the**	**place**	**of**	**treaty**	**,**	**but**	**leave**	**it**	**to**	**his**	**choice**	**;**
他们	会	不是	争议	这	地方	的	条约	,	但	离开	它	到	他的	选择	;

他们不会对条约签订地点提出异议，而是交由他自行选择；

[bʌt; bət] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ˌðer'ɪn] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]['iːkwəl]['kwɑːləti][wɪð; wɪθ]

but	**that**	**,**	**being**	**obliged**	**to**	**satisfy**	**therein**	**a**	**Prince**	**of**	**equal**	**quality**	**with**
但	那	,	存在	有义务	到	满足	其中	一个	王子	的	平等的	质量	和

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

但是，既然他有义务让一位与他地位相当的君主满意，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'sept] ['eni] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ɔːr] - .

they	**must**	**except**	**any**	**place**	**in**	**England**	**or**	**Spayne**	**.**
他们	必须	除了	任何	地方	在	英格兰	或者	-	.

除英格兰或西班牙的任何地方外，他们必须遵守以下规定。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [heɪg] ,

And	**so**	**the**	**King**	**hath**	**chosen**	**the**	**Hague**	**,**
和	所以	这	国王	有	选定	这	海牙	,

于是国王选择了海牙。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [hæθ] [tʃoʊz] [maɪ][lɔːrd]['hɑːlɪs][ænd; ənd] ['hæri] ['kɔvəntri][tuː; tə][goʊ] [ɛmbæsədɝz]

and	**thither**	**hath**	**chose**	**my**	**Lord**	**Hollis**	**and**	**Harry**	**Coventry**	**to**	**go**	**Embassadors**
和	那里	有	选择	我的	主	霍利斯	和	哈里	考文垂	到	去	大使们

[tuː; tə] [triːt] ;

to	**treat**	**;**
到	对待	;

并已选定霍利斯勋爵和哈里·考文垂先生作为大使前往谈判；

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [bɪ'liːv] ,

which	**is**	**so**	**mean**	**a**	**thing**	**,**	**as**	**all**	**the**	**world**	**will**	**believe**	**,**
哪个	是	所以	意思是	一个	事物	,	作为	全部	这	世界	将要	相信	,

全世界都会认为这是件极其卑鄙的事。

[ðæt] [wiː; wi][duː][goʊ][tuː; tə][beg][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wət'evər] [wiː; wi] [prɪ'tend] .

that	we	do	go	to	beg	a	peace	of	them	,	whatever	we	pretend	.
那	我们	做	去	到	求	一个	和平	的	他们	,	任何	我们	假装	.

无论我们如何假装，我们最终都会去向他们乞求和平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ɑːr; ər] ['maɪtɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] ,

And	it	seems	all	our	Court	are	mightily	for	a	peace	,
和	它	似乎	全部	我们的	法庭	是	非常	为了	一个	和平	,

看来我们法庭所有人都强烈希望和平。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['mʌni] ,

taking	this	to	be	the	time	to	make	one	,	while	the	King	hath	money	,
采取	这	到	是	这	时间	到	制作	一	,	尽管	这	国王	有	钱	,

趁着国王有钱，趁此机会造一个。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt]

that	he	may	save	something	of	what	the	Parliament	hath	given	him	to	put
那	他	可能	节省	某物	的	什么	这	议会	有	给定	他	到	放

[hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [det] ,

him	out	of	debt	,
他	出去	的	债务	,

这样他就可以把议会拨给他的用于偿还债务的款项中的一部分存起来。

[soʊ][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [niːd] [ðə; ði][help][ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] ['pɑːləmənts] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

so	as	he	may	need	the	help	of	no	more	Parliaments	,	as	to	the	point
所以	作为	他	可能	需要	这	帮助	的	不	更多的	议会	,	作为	到	这	观点

[ʌv; əv] ['mʌni] :

of	money	:
的	钱	:

因此，在资金方面，他可能不再需要议会的帮助:

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [det] [ɪz][soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] ['deɪli] [soʊ] [ɪnkriːst] ,

but	our	debt	is	so	great	,	and	expence	daily	so	encreased	,
但	我们的	债务	是	所以	伟大的	,	和	费用	日常的	所以	增加	,

但是我们的债务如此巨大，而且日常开支如此增加，

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

that	I	believe	little	of	the	money	will	be	saved	between	this	and	the	making
那	我	相信	小的	的	这	钱	将要	是	已保存	之间	这	和	这	制作

[ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌp] .

of	the	peace	up	.
的	这	和平	向上	.

我认为，从现在到和平达成之前，节省不了多少钱。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['trʌblz] [ˌem 'iː][moʊst][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]

But	that	which	troubles	me	most	is	,	that	we	have	chosen	a	son	of
但	那	哪个	麻烦	我	最多	是	,	那	我们	有	选定	一个	儿子	的

['sekrəteri] ['mɔːrɪs] ,

Secretary	Morris	,
秘书	莫里斯	,

但最令我担忧的是，我们竟然选择了莫里斯部长的儿子。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['nevər] [juːst] [tuː; tə]['eni] ['bɪznəs] , [tuː; tə][goʊ] [æm'bæsədər] [['sekrəteri]] [tuː; tə][ðə; ði]

a	boy	never	used	to	any	business	,	to	go	Embassador	[	Secretary	]	to	the
一个	男生	绝不	用过的	到	任何	商业	,	到	去	大使	[	秘书	]	到	这

['embəsi] ,

Embassy	,
大使馆	,

一个从未涉足任何商业领域的男孩，竟然要去大使馆当大使（秘书）。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] , ['lɪt(ə)l][wi:; wi][ɑ:r; ər]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'pɑ:n]

which	shows	how	,	little	we	are	sensible	of	the	weight	of	the	business	upon
哪个	演出	如何	,	小的	我们	是	明智的	的	这	重量	的	这	商业	之上

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

这说明我们对肩负的重任几乎没有任何感觉。

[gɑ:d] ['ðerfɔ:r] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [end][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

God	therefore	give	a	good	end	to	it	,	for	I	doubt	it	,
上帝	所以	给	一个	好的	结尾	到	它	,	为了	我	怀疑	它	,

因此，愿上帝赐予它一个美好的结局，因为我对此表示怀疑。

[ænd; ənd] [jet] [du:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [daʊt] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,

and	yet	do	much	more	doubt	the	issue	of	our	continuing	the	war	,
和	然而	做	很多	更多的	怀疑	这	问题	的	我们的	继续	这	战争	,

然而，我对是否继续战争这个问题却更加犹豫不决。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ][waɪz] [fɪt][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

for	we	are	in	no	wise	fit	for	it	,
为了	我们	是	在	不	明智的	合身	为了	它	,

因为我们根本不适合做这件事。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] ['trʌblz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [sɜ:r][eɪtʃ] . - [sez] ,

and	yet	it	troubles	me	to	think	what	Sir	H	.	Cholmly	says	,
和	然而	它	麻烦	我	到	思考	什么	先生	H	.	-	说道	,

然而，想到H·乔姆利爵士所说的话，我还是感到不安。

[ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ju: 'es] ['eni] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv]

that	he	believes	they	will	not	give	us	any	reparation	for	what	we	have
那	他	相信	他们	将要	不是	给	我们	任何	赔偿	为了	什么	我们	有

['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] ,

suffered	by	the	war	,
遭受	经过	这	战争	,

他认为他们不会就战争给我们造成的损失给予任何赔偿。

[nɔ:r][pʊt][ˌju: 'es]['ɪntu:] ['eni] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,

nor	put	us	into	any	better	condition	than	what	we	were	in	before	the	war	,
也不	放	我们	进入	任何	更好的	状况	比	什么	我们	是	在	前	这	战争	,

也没有使我们的处境比战前更好。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['ʃeɪmfʊl] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

for	that	will	be	shamefull	for	us	.
为了	那	将要	是	可耻的	为了	我们	.

那对我们来说将是耻辱。

[ðens] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hoʊm] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk]['oʊvər][ðə; ði]['ru:ɪnz][baɪ] [koʊtʃ]

Thence	parted	with	him	and	home	through	the	dark	over	the	ruins	by	coach
因此	分手了	和	他	和	家	通过	这	黑暗的	超过	这	废墟	经过	教练

,

;

,

于是我与他告别，乘马车穿过废墟，在夜色中返回家中。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔ:rd] [drɔ:n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ;

with	my	sword	drawn	,	to	the	office	,	where	dispatched	some	business	;
和	我的	剑	绘制	,	到	这	办公室	,	在哪里	已派出	一些	商业	;

我拔出剑，来到办公室，处理了一些事务；

[ænd; ənd][soʊ] [hoʊm] [tu:; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

and	so	home	to	my	chamber	and	to	supper	and	to	bed	.
和	所以	家	到	我的	房间	和	到	晚餐	和	到	床	.

于是，我回到房间，吃了晚饭，然后上床睡觉。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['waɪfs] ['bedsaɪd] , [aɪ] ['biːɪŋ] [ʌp] ['dresɪŋ] [maɪ'self] ,

This	morning	come	up	to	my	wife's	bedside	,	I	being	up	dressing	myself	,
这	早晨	来	向上	到	我的	妻子的	床头	,	我	存在	向上	敷料	我	,

今天早上我来到妻子床边，当时我正在穿衣服。

['lɪt(ə)l] [wɪl] ['mɜːrsər][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]['væləntaɪn] ;

little	Will	Mercer	to	be	her	Valentine	;
小的	将要	默瑟	到	是	她	情人节	;

小威尔·默瑟将成为她的情人；

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [neɪm] [rɪt] [ə'pɑːn] [bluː] ['peɪpər][ɪn][goʊld] ['letərz] , [dʌn] [baɪ][hɪm'self] ,

and	brought	her	name	writ	upon	blue	paper	in	gold	letters	,	done	by	himself	,
和	带来	她	姓名	写	之上	蓝色的	纸	在	金子	信件	,	完毕	经过	他自己	,

他亲自将她的名字用金字写在蓝纸上带来了。

['veri] ['prɪti] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

very	pretty	;	and	we	were	both	well	pleased	with	it	.
非常	漂亮的	;	和	我们	是	两个都	出色地	高兴	和	它	.

非常漂亮；我们俩都很满意。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [jɪr] [maɪ] ['waɪfs] ['væləntaɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][ˌem 'iː] L5 ;

But	I	am	also	this	year	my	wife's	Valentine	,	and	it	will	cost	me	L5	;
但	我	是	还	这	年	我的	妻子的	情人节	,	和	它	将要	成本	我	L5	;

但今年我也是我妻子的情人，这将花费我 5 列伊；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][leɪd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['væləntaɪnz] .

but	that	I	must	have	laid	out	if	we	had	not	been	Valentines	.
但	那	我	必须	有	铺设	出去	如果	我们	有	不是	到过	情人节	.

但如果我们不是情侣的话，我肯定会把这些都说出来的。

[soʊ][tuː; tə][bed] .

So	to	bed	.
所以	到	床	.

该睡觉了。

15th .

15th	.
15th	.

15日

[ʌp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜːr]] [dʒeɪ] . - [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Up	and	with	Sir	W	.	Batten	and	[	Sir	]	J	.	Minnes	by	coach	to	White	Hall	,
向上	和	和	先生	W	.	板条	和	[	先生	]	J	.	-	经过	教练	到	白色的	大厅	,

起床后，与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士一起乘马车前往白厅。

[wer] [wiː; wi] [ə'tendid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːrdərz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] [æt; ət][ðə; ði] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] ,

where	we	attended	upon	the	Duke	of	York	to	complain	of	the	disorders	the	other	day	among	the	seamen	at	the	Pay	at	the	Ticket	Office	,
在哪里	我们	参加	之上	这	公爵	的	约克	到	抱怨	的	这	疾病	这	其他	天	之中	这	海员	在	这	支付	在	这	票	办公室	,

前几天，我们去拜访了约克公爵，向他投诉水手们在售票处缴费时发生的骚乱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər] ,

and	that	it	arises	from	lack	of	money	,	and	that	we	desire	,
和	那	它	出现	从	缺少	的	钱	,	和	那	我们	欲望	,

而这源于缺钱，以及我们渴望.....

[ən'les] ['betər] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]
unless **better** **provided** **for** **with** **money** **,** **to** **have** **nothing** **more** **to** **do** **with**
除非 更好的 假如 为了 和 钱 , 到 有 没有什么 更多的 到 做 和
[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] ,
the **payment** **of** **tickets** **,**
这 支付 的 门票 ,

除非经济条件允许，否则不得再参与支付车票事宜。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r]['du:ti] ;
it **being** **not** **our** **duty** **;**
它 存在 不是 我们的 责任 ;

这不是我们的职责;

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd] [[sɜ:r]] ['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [dɪd] [ə'gri:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
and **the** **Duke** **of** **York** **and** **[** **Sir** **]** **W** **.** **Coventry** **did** **agree** **to** **it** **,**
和 这 公爵 的 约克 和 [先生] W . 考文垂 做过 同意 到 它 ,

约克公爵和考文垂爵士都同意了这一点。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
so **that** **I** **hope** **we** **shall** **be** **rid** **of** **that** **trouble** **.**
所以 那 我 希望 我们 将 是 摆脱 的 那 麻烦 .

所以我希望我们能够摆脱这个麻烦。

[ðɪs] [dʌn] , [aɪ] [mu:vd] [fɔ:r; fər] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['tɜ:rnər] , [ænd; ənd]
This **done** **,** **I** **moved** **for** **allowance** **for** **a** **house** **for** **Mr** **.** **Turner** **,** **and**
这 完毕 , 我 已搬 为了 津贴 为了 一个 房子 为了 先生 . 车工 , 和
[gɑ:t][ˌaɪ 'ti:]['græntɪd] .
got **it** **granted** **.**
得到 它 的确 .

事情办妥后，我申请了特纳先生的住房补贴，并获得了批准。

[ðen] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['westmɪnstər] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ə'baʊt][maɪ] ['tæli:z] ,
Then **away** **to** **Westminster** **Hall** **,** **and** **there** **to** **the** **Exchequer** **about** **my** **tallies** **,**
然后 离开 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 到 这 国库 关于 我的 统计 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里向财政部汇报我的统计结果。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][lɔ:rd] - [tu:; tə][ðə; ði]['eksaɪz]
and **so** **back** **to** **White** **Hall** **,** **and** **so** **with** **Lord** **Bellasses** **to** **the** **Excise**
和 所以 后退 到 白色的 大厅 , 和 所以 和 主 - 到 这 消费税
['ɑ:fɪs] ,
Office **,**
办公室 ,

于是他们又回到了白厅，贝拉西斯勋爵也随之前往了税务局。

[wer] [met] [baɪ][sɜ:r][eɪtʃ] . - [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðer; ðər] ,
where **met** **by** **Sir** **H** **.** **Cholmly** **to** **consider** **about** **our** **business** **of** **money** **there** **,**
在哪里 遇见 经过 先生 H . - 到 考虑 关于 我们的 商业 的 钱 那里 ,

在那里，H·乔姆利爵士与我们会面，商讨我们在那里的金融业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] , [hoʊm] [ænd; ənd][tu:; tə] ['dɪnər] , [wer] [aɪ] [hɪr] ['pɛg] [pen][ɪz] ['mærid] [ðɪs]
and **that** **done** **,** **home** **and** **to** **dinner** **,** **where** **I** **hear** **Pegg** **Pen** **is** **married** **this**
和 那 完毕 , 家 和 到 晚餐 , 在哪里 我 听到 佩格 笔 是 已婚 这
[deɪ] ['praɪvətli] ;
day **privately** **;**
天 私下 ;

事情办完后，我回家吃晚饭，听说佩格·彭今天私下举行了婚礼;

[noʊ] [frendz] , [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [rɪ'leɪʃnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɜ:rz] .
no **friends** **,** **but** **two** **or** **three** **relations** **on** **his** **side** **and** **hers** **.**
不 朋友们 , 但 二 或者 三 关系 在 他的 边 和 她的 .

没有朋友，但双方各有两三个亲戚。

['bɔːroʊd] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

Borrowed	**many**	**things**	**of**	**my**	**kitchen**	**for**	**dressing**	**their**	**dinner**	**.**
借来的	许多	事物	的	我的	厨房	为了	敷料	他们的	晚餐	.

我从厨房里借了很多东西来准备他们的晚餐。

[soʊ]['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪzi] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,

So	**after**	**dinner**	**to**	**the**	**office**	**,**	**and**	**there**	**busy**	**and**	**did**	**much**	**business**	**,**
所以	后	晚餐	到	这	办公室	,	和	那里	忙碌的	和	做过	很多	商业	,

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	**late**	**at**	**it**	**.**
和	晚的	在	它	.

晚饭后去了办公室，那里很忙，处理了很多业务，一直工作到很晚。

['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] ['mætərz] [went] ;

Mrs	**.**	**Turner**	**come**	**to**	**me**	**to**	**hear**	**how**	**matters**	**went**	**;**
太太	.	车工	来	到	我	到	听到	如何	事情	去	;

特纳太太来找我，想听听事情进展如何；

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [rent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	**told**	**her**	**of**	**our**	**getting**	**rent**	**for**	**a**	**house**	**for**	**her**	**.**
我	讲述	她	的	我们的	获得	租	为了	一个	房子	为了	她	.

我告诉她我们正在帮她租房子。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wedɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

She	**did**	**give**	**me**	**account**	**of**	**this**	**wedding**	**to**	**-**	**day**	**,**
她	做过	给	我	帐户	的	这	婚礼	到	-	天	,

她今天确实向我讲述了这场婚礼的情况。

[ɪts] ['biːɪŋ] ['praɪvət] ['biːɪŋ] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [lent] ,

its	**being**	**private**	**being**	**imputed**	**to**	**its**	**being**	**just**	**before**	**Lent**	**,**
它是	存在	私人的	存在	估算	到	它是	存在	只是	前	大斋期	,

之所以说它是私人性质的，是因为它是在四旬斋之前发生的。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][veɪn][tuː; tə] [meɪk] [nuː] [kloʊðz] [tɪl] ['iːstər] ,

and	**so**	**in**	**vain**	**to**	**make**	**new**	**clothes**	**till**	**Easter**	**,**
和	所以	在	徒劳	到	制作	新的	衣服	直到	复活节	,

因此，直到复活节，他们都无法再做新衣服了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ðɪ] ['fæʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] ['sʌmər] ;

that	**they**	**might**	**see**	**the**	**fashions**	**as**	**they**	**are**	**like**	**to**	**be**	**this**	**summer**	**;**
那	他们	可能	看	这	时尚	作为	他们	是	喜欢	到	是	这	夏天	;

让他们看看今年夏天的时尚潮流；

[wɪtʃ] [ɪz]['riːz(ə)n] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

which	**is**	**reason**	**good**	**enough**	**.**
哪个	是	原因	好的	足够的	.

这个理由就足够充分了。

['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [[sɜːr]['dʌbljuː] . [pen]] ['gɪvz] L4500 [ɔːr] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Mrs	**.**	**Turner**	**tells**	**me**	**she**	**hears**	**[**	**Sir**	**W**	**.**	**Pen**	**]**	**gives**	**L4500**	**or**	**4000**	**with**	**her**	**.**
太太	.	车工	讲述	我	她	听到	[	先生	W	.	笔	]	给予	L4500	或者	-	和	她	.

特纳夫人告诉我，她听说[W. Pen爵士]给了她4500英镑或4000英镑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , [soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [spɔːrt] ,

They	**are**	**gone**	**to**	**bed**	**,**	**so**	**I**	**wish**	**them**	**much**	**sport**	**,**
他们	是	已消失	到	床	,	所以	我	希望	他们	很多	运动	,

他们已经睡了，祝他们运动愉快。

[ænd; ənd][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	**home**	**to**	**supper**	**and**	**to**	**bed**	**.**
和	家	到	晚餐	和	到	床	.

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] ['triːti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [pʌblɪkli] [æt; ət] [kɔːrt] ,
They own the treaty for a peace publickly at Court ,
他们 自己的 这 条约 为了 一个 和平 公开地 在 法庭 ,

他们公开在法庭上拥有和平条约。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]
and the Commissioners providing themselves to go over as soon as a
和 这 委员 提供 他们自己 到 去 超过 作为 很快 作为 一个
[pæ'seɪ] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
passe comes for them .
过去 来 为了 他们 .

委员们表示，一旦获得通行证，他们就会立即前往。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [greɪt] [hiːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
Among other things great heat we were all in on one side or other in the
之中 其他 事物 伟大的 热 我们 是 全部 在 在 一 边 或者 其他 在 这
[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['witnisiz] [ə'genst] ['mɪstər] . - [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] ,
examining witnesses against Mr . Carcasse about his buying of tickets ,
检查 证人 反对 先生 . - 关于 他的 购买 的 门票 ,

其中最激烈的莫过于我们在对卡卡斯先生购买球票一事进行证人质询时，各自站在了哪一边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [neɪv] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'pɪr] ,
and a cunning knave I do believe he is , and will appear ,
和 一个 狡猾 恶棍 我 做 相信 他 是 , 和 将要 出现 ,

我相信他是个狡猾的恶棍，而且将来也一定会如此。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] [ˌhɪrtu'fɔːr] .
though I have thought otherwise heretofore .
尽管 我 有 想法 否则 此前 .

虽然我以前的想法并非如此。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd]['mɪstər] . ['ændruːz] , [ænd; ənd] [pɪrs]
At noon home to dinner , and there find Mr . Andrews , and Pierce
在 中午 家 到 晚餐 , 和 那里 寻找 先生 . 安德鲁斯 , 和 刺穿
[ænd; ənd] - ,
and Hollyard ,
和 - ,

中午回家吃晚饭，发现安德鲁斯先生、皮尔斯和霍利亚德也在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['meri] ,
and they dined with us and merry ,
和 他们 用餐 和 我们 和 欢乐 ,

他们和我们一起用餐，玩得很开心。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][raɪz] [su:n] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [pleɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n]

but	we	did	rise	soon	for	saving	of	my	wife's	seeing	a	new	play	this	afternoon
但	我们	做过	上升	很快	为了	保存	的	我的	妻子的	看到	一个	新的	玩	这	下午

,

,

,

但是，为了不耽误我妻子今天下午去看新戏，我们很快就起身了。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [koʊtʃ] , [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər][æt; ət]['mɪsɪz] . ['pɪəsɪz] ,

and	so	away	by	coach	,	and	left	her	at	Mrs	.	Pierces	,
和	所以	离开	经过	教练	,	和	左边	她	在	太太	.	穿孔	,

于是他们乘马车离开了，把她留在了皮尔斯太太家。

[maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɑ:fɪs] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə]

myself	to	the	Excise	Office	about	business	,	and	thence	to	the	Temple	to
我	到	这	消费税	办公室	关于	商业	,	和	因此	到	这	寺庙	到

[wɔ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊnli] ,

walk	a	little	only	,
走	一个	小的	仅有的	,

我先去了税务局办事，然后去了寺庙散了会儿步。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['westmɪnstər] [tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] [taɪm] [tɪl] [ə'nɑ:n] ,

and	then	to	Westminster	to	pass	away	time	till	anon	,
和	然后	到	威斯敏斯特	到	经过	离开	时间	直到	匿名	,

然后去威斯敏斯特消磨时间，直到不久之后。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [went] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtənz][tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ɔɪstər] . . . .

and	here	I	went	to	Mrs	.	Martin's	to	thank	her	for	her	oysters	.	.	.	.
和	这里	我	去	到	太太	.	马丁的	到	感谢	她	为了	她	牡蛎	.	.	.	.

于是我去了马丁太太家，感谢她送我的牡蛎……

[ðens] [ə'weɪ] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:rd] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sɜ:r]['rɑ:bərt] ['mɜ:rri] ,

Thence	away	to	my	Lord	Bruncker's	,	and	there	was	Sir	Robert	Murray	,
因此	离开	到	我的	主	-	,	和	那里	曾是	先生	罗伯特	默里	,

然后我去了布伦克勋爵的府邸，在那里见到了罗伯特·默里爵士。

[hu:m] [aɪ]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [soʊ] [wel] [æz; əz] [naʊ] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ]

whom	I	never	understood	so	well	as	now	by	this	opportunity	of	discourse	with
谁	我	绝不	理解	所以	出色地	作为	现在	经过	这	机会	的	话语	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

通过这次与他交谈的机会，我比以往任何时候都更了解他。

[ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [mæn][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn]

a	most	excellent	man	of	reason	and	learning	,	and	understands	the	doctrine
一个	最多	出色的	男人	的	原因	和	学习	,	和	明白	这	教义

[ʌv; əv] [mju:'zi:k] ,

of	musique	,
的	音乐	,

一位才智过人、学识渊博的杰出人士，并且精通音乐理论。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [aɪ][kʊd; kəd] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv] , ['veri] ['faɪnli] .

and	everything	else	I	could	discourse	of	,	very	finely	.
和	一切	别的	我	可以	话语	的	,	非常	精细地	.

以及其他所有我能详细讨论的内容。

[hɪr] [kʌm] ['mɪstər] . [hʊk] , [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ˌi: en 'ti:] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ren] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ;

Here	come	Mr	.	Hooke	,	Sir	George	Ent	,	Dr	.	Wren	,	and	many	others	;
这里	来	先生	.	胡克	,	先生	乔治	娱乐	,	博士	.	鹪	,	和	许多	其他的	;

胡克先生、乔治·恩特爵士、雷恩博士以及其他许多人来了；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mjuːˈziːk] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [siːˈnjɔːr][vɪnˈsɛnʃioʊ] , [huː] [ɪz][ðə; ði]

and	by	and	by	the	musique	,	that	is	to	say	,	Signor	Vincentio	,	who	is	the
和	经过	和	经过	这	音乐	,	那	是	到	说	,	签名者	文森蒂奥	,	WHO	是	这

['mæstər] - [kəmˈpoʊzər] ,

master	-	composer	,
掌握	-	作曲家	,

渐渐地，音乐响起，也就是说，是作曲大师文森蒂奥先生的演奏。

[ænd; ənd][sɪks] [mɔːr] , [werˈʌv] [tuː] - , [soʊ] [tɔːl] ,

and	six	more	,	whereof	two	eunuches	,	so	tall	,
和	六	更多的	,	其中	二	-	,	所以	高的	,

还有六个，其中两个太监，个子很高，

[ðæt] [sɜːr][tiː] . [ˈhɑːrvi] [sed] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðeɪ] [duː] [groʊ] [lɑːrdʒ][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [gelt] [æz; əz]

that	Sir	T	.	Harvey	said	well	that	he	believes	they	do	grow	large	by	being	gelt	as
那	先生	T	.	哈维	说	出色地	那	他	相信	他们	做	生长	大的	经过	存在	格尔特	作为

['aʊər; ɑːr]['ɑːksn][duː] ,

our	oxen	do	,
我们的	牛	做	,

T·哈维爵士说得好，他认为它们像我们的牛一样，通过被施以贡品而长得很大。

[ænd; ənd][wʌn]['wʊmən] ['veri] [wel] [drest] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

and	one	woman	very	well	dressed	and	handsome	enough	,	but	would	not	be
和	一	女士	非常	出色地	穿着	和	英俊的	足够的	,	但	会	不是	是

[kɪst] ,

kissed	,
亲吻	,

还有一位衣着考究、容貌姣好的女子，却不愿被吻。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kɪlɪˌgruː] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] , [dɪd] [əˈkweɪnt] [ˌjuː 'es] .

as	Mr	.	Killigrew	,	who	brought	the	company	in	,	did	acquaint	us	.
作为	先生	.	基利格鲁	,	WHO	带来	这	公司	在	,	做过	熟人	我们	.

基利格鲁先生引进了这家公司，并向我们介绍了他的情况。

[ðeɪ] [sent] [tuː] - [bɪˈfɔːr] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər] ['tjʊnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ]

They	sent	two	harpsicons	before	;	and	by	and	by	,	after	tuning	them	,	they
他们	发送	二	-	前	;	和	经过	和	经过	,	后	调谐	他们	,	他们

[bɪˈgʌn] ;

begun	;
开始	;

他们先派了两架羽管键琴过来；过了一会儿，调好音后，他们就开始演奏了；

[ænd; ənd] , [aɪ] [kənˈfes] , ['veri] [gʊd] [mjuːˈziːk] [ðeɪ] [meɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪkˈsiːdɪŋ]

and	,	I	confess	,	very	good	musique	they	made	;	that	is	,	the	composition	exceeding
和	,	我	承认	,	非常	好的	音乐	他们	制成	;	那	是	,	这	作品	超过

[gʊd] ,

good	,
好的	,

而且，我承认，他们创作的音乐非常好；也就是说，作曲非常出色。

[bʌt; bət] [jet] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

but	yet	not	at	all	more	pleasing	to	me	than	what	I	have	heard	in	English
但	然而	不是	在	全部	更多的	令人愉悦	到	我	比	什么	我	有	听到	在	英语

[baɪ]['mɪsɪz] . ['nɪp] ,

by	Mrs	.	Knipp	,
经过	太太	.	克尼普	,

但令我印象深刻的，却丝毫不比克尼普夫人用英语讲述的内容更令我愉悦。

['kæptɪn] ['kʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Captain	Cooke	,	and	others	.
队长	库克	,	和	其他的	.

库克船长等人。

[nɔːr][duː][aɪ][doʊt][ɑːn][ðə; ði] - ; [ðeɪ] [sɪŋ] , [ɪn'diːd] , ['prɪti] [haɪ] ,

Nor	do	I	dote	on	the	eunuches	;	they	sing	,	indeed	,	pretty	high	,
也不	做	我	宠爱	在	这	-	;	他们	唱歌	,	的确	,	漂亮的	高的	,

我也不偏爱太监；他们唱歌确实很高亢。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['meloʊ] [kaɪnd][ʌv; əv] [saʊnd] ,

and	have	a	mellow	kind	of	sound	,
和	有	一个	醇厚	种类	的	声音	,

声音柔和悦耳。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][men]

but	yet	I	have	been	as	well	satisfied	with	several	women's	voices	and	men
但	然而	我	有	到过	作为	出色地	使满意	和	一些	女性的	声音	和	男人

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

但是，我对一些女性的声音，以及一些男性的声音，都同样感到满意。

[æz; əz] [krɪsp] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrdroʊb] .

as	Crispe	of	the	Wardrobe	.
作为	脆皮	的	这	衣柜	.

就像衣橱里的克里斯普一样。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sʌŋ] [wel] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ɔːl][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ,

The	women	sung	well	,	but	that	which	distinguishes	all	is	this	,	that	in	singing	,
这	女性	唱	出色地	,	但	那	哪个	区别	全部	是	这	,	那	在	歌唱	,

这些女歌手唱得很好，但她们的共同之处在于，在唱歌时，

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][noʊts] ,

the	words	are	to	be	considered	,	and	how	they	are	fitted	with	notes	,
这	字	是	到	是	经过考虑的	,	和	如何	他们	是	适配	和	笔记	,

需要考虑这些词语，以及它们如何与音符相契合。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['æksent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ænd; ənd]

and	then	the	common	accent	of	the	country	is	to	be	known	and
和	然后	这	常见的	口音	的	这	国家	是	到	是	已知	和

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪrər] ,

understood	by	the	hearer	,
理解	经过	这	听者	,

然后，听者需要了解并理解该国的通用口音。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] ['nevər][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [mjuː'ziːk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .

or	he	will	never	be	a	good	judge	of	the	vocal	musique	of	another	country	.
或者	他	将要	绝不	是	一个	好的	法官	的	这	声乐	音乐	的	其他	国家	.

否则他将永远无法成为其他国家声乐作品的优秀鉴赏家。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , ['niːðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ,

So	that	I	was	not	taken	with	this	at	all	,	neither	understanding	the	first	,
所以	那	我	曾是	不是	已采取	和	这	在	全部	,	两者都不	理解	这	第一的	,

所以我完全不认同这一点，既不理解第一点，也不接受它。

[nɔːr][baɪ] ['præktɪs] ['rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['məuʃənz] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋz]

nor	by	practice	reconciled	to	the	latter	,	so	that	their	motions	,	and	risings
也不	经过	实践	和解	到	这	后者	,	所以	那	他们的	运动	,	和	上升

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ,

and	fallings	,
和	坠落	,

实践中也未能与后者相协调，因此它们的运动、起伏，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tæliən] , [ɔːr][wʌn] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [tʌŋ] ,

though	it	may	be	pleasing	to	an	Italian	,	or	one	that	understands	the	tongue	,
尽管	它	可能	是	令人愉悦	到	一个	意大利语	,	或者	一	那	明白	这	舌头	,

虽然这可能令意大利人或懂意大利语的人感到愉悦，

[jet] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] ,
yet **to** **me** **it** **did** **not** **,**
然而 到 我 它 做过 不是 ,

但对我来说并非如此。

[bʌt; bət][duː][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][set] [wɜːrdz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
but **do** **from** **my** **heart** **believe** **that** **I** **could** **set** **words** **in** **English** **,**
但 做 从 我的 心 相信 那 我 可以 放 字 在 英语 ,

但我发自内心地相信我能用英语谱写文字。

[ænd; ənd] [meɪk] [mjuːˈziːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['ɪŋglɪʃmənz] [ɪr] ([ðə; ði]
and **make** **musique** **of** **them** **more** **agreeable** **to** **any** **Englishman's** **eare** **(** **the**
和 制作 音乐 的 他们 更多的 同意 到 任何 英国人的 耳朵 (这
[moʊst] [dʒuːˈdɪʃəs]) [ðæn; ðən] ['eni] [ɪˈtæliən] [mjuːˈziːk] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] ,
most **judicious** **)** **than** **any** **Italian** **musique** **set** **for** **the** **voice** **,**
最多 明智的) 比 任何 意大利语 音乐 放 为了 这 嗓音 ,

并使之谱成比任何意大利声乐作品都更悦耳动听的英国人（即使是最有鉴赏力的人）听得下去的音乐。

[ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [ənˈles] [hiː; hi][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **performed** **before** **the** **same** **man** **,** **unless** **he** **be** **acquainted** **with** **the**
和 执行 前 这 相同的 男人 , 除非 他 是 熟人 和 这
[ɪˈtæliən]['æksent][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
Italian **accent** **of** **speech** **.**
意大利语 口音 的 演讲 .

除非他熟悉意大利口音，否则在同一人面前表演也不会成功。

[ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mjuːˈziːk] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] ,
The **composition** **as** **to** **the** **musique** **part** **was** **exceeding** **good** **,**
这 作品 作为 到 这 音乐 部分 曾是 超过 好的 ,

音乐部分的编曲非常出色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒʌstnɪs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['præktɪs] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːr] ['eni] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
and **their** **justness** **in** **keeping** **time** **by** **practice** **much** **before** **any** **that** **we** **have** **,**
和 他们的 公正 在 保持 时间 经过 实践 很多 前 任何 那 我们 有 ,

他们早在我们之前就通过实践证明了自己能够公正地把握时间。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bænd][ʌv; əv] ['præktɪst] ['fidləz] .
unless **it** **be** **a** **good** **band** **of** **practised** **fiddlers** **.**
除非 它 是 一个 好的 乐队 的 已实践 小提琴手 .

除非是一群技艺精湛的小提琴手。

[soʊ] [əˈweɪ] , [hɪr] ['biːɪŋ] ['kæptɪn] [kəuk] , [huː] [ɪz] [stoʊl] [əˈweɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
So **away** **,** **here** **being** **Captain** **Cocke** **,** **who** **is** **stole** **away** **,** **leaving** **them** **at** **it** **,**
所以 离开 , 这里 存在 队长 科克 , WHO 是 偷窃 离开 , 离开 他们 在 它 ,

于是，科克船长被偷走了，留下他们独自一人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [wer] [aɪ] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf] ,
in **his** **coach** **,** **and** **to** **Mrs** **.** **Pierce's** **,** **where** **I** **took** **up** **my** **wife** **,**
在 他的 教练 , 和 到 太太 . 皮尔斯的 , 在哪里 我 采取 向上 我的 妻子 ,

我坐他的马车去了皮尔斯太太家，在那里接上了我的妻子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][faɪnd]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz][maɪ]['væləntaɪn] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [drɔːn] [ˌem ˈiː] ;
and **there** **I** **find** **Mrs** **.** **Pierce's** **little** **girl** **is** **my** **Valentine** **,** **she** **having** **drawn** **me** **;**
和 那里 我 寻找 太太 . 皮尔斯的 小的 女孩 是 我的 情人节 , 她 拥有 绘制 我 ;

在那里，我发现皮尔斯太太的小女儿是我的情人，她画了我；

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ,
which **I** **was** **not** **sorry** **for** **,**
哪个 我 曾是 不是 对不起 为了 ,

我对此并不后悔。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] .

it	easing	me	of	something	more	that	I	must	have	given	to	others	.
它	缓解	我	的	某物	更多的	那	我	必须	有	给定	到	其他的	.

它让我卸下了某种我可能给予他人的重担。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][duː][fɜːrst] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːtoʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz]

But	here	I	do	first	observe	the	fashion	of	drawing	of	mottos	as	well	as
但	这里	我	做	第一的	观察	这	时尚	的	绘画	的	座右铭	作为	出色地	作为

[neɪmz] ;

names	;
姓名	;

但我首先注意到的是，这里绘制格言和名字的风俗；

[soʊ] [ðæt] [pɪrs] , [huː] [druː] [maɪ][waɪf] , [dɪd] [drɔː] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] ,

so	that	Pierce	,	who	drew	my	wife	,	did	draw	also	a	motto	,
所以	那	刺穿	,	WHO	画	我的	妻子	,	做过	画	还	一个	座右铭	,

所以，为我妻子画像的皮尔斯，也画了一句格言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl] [druː] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	this	girl	drew	another	for	me	.
和	这	女孩	画	其他	为了	我	.

这个女孩又给我画了一张。

[wʌt] [maɪn][wʌz; wəz][aɪ][hæv; həv][fər'gɑːt] ; [bʌt; bət][maɪ] ['waɪfs] [wʌz; wəz] , " [moʊst]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd]

What	mine	was	I	have	forgot	;	but	my	wife's	was	,	"	Most	virtuous	and
什么	矿	曾是	我	有	忘了	;	但	我的	妻子的	曾是	,	"	最多	有德行的	和

[moʊst] [fer] ;

most	fair	;
最多	公平的	;

我忘记了我的名字是什么；但我妻子的名字是，“最贤良淑德，最美丽；

" [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ɔːr][æn; ən]['ænəgræm] [meɪd] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [neɪm] ,

"	which	,	as	it	may	be	used	,	or	an	anagram	made	upon	each	name	,
"	哪个	,	作为	它	可能	是	用过的	,	或者	一个	字谜	制成	之上	每个	姓名	,

“无论如何使用，或者以每个名字为基础进行字谜游戏，

[maɪt] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] .

might	be	very	pretty	.
可能	是	非常	漂亮的	.

可能会非常漂亮。

[ðens] [wɪð; wɪθ] [kəuk] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [set][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hoʊm]

Thence	with	Cocke	and	my	wife	,	set	him	at	home	,	and	then	we	home
因此	和	科克	和	我的	妻子	,	放	他	在	家	,	和	然后	我们	家

.

:
.

然后我和科克以及我的妻子把他送回家，然后我们也回家了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,

To	the	office	,	and	there	did	a	little	business	,
到	这	办公室	,	和	那里	做过	一个	小的	商业	,

去了办公室，在那里处理了一些业务。

['trʌbld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [bɪn] ['hɪndəd] [baɪ] ['mætərz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [frʌm; frəm][maɪ]

troubled	that	I	have	so	much	been	hindered	by	matters	of	pleasure	from	my
麻烦	那	我	有	所以	很多	到过	受阻	经过	事情	的	乐趣	从	我的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

令我感到困扰的是，我的工作受到了享乐之事的严重干扰。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'ti:][aɪ][hoʊp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .

but	I	shall	recover	it	I	hope	in	a	little	time	.
但	我	将	恢复	它	我	希望	在	一个	小的	时间	.

但我希望不久就能恢复过来。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌpər] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mju:'zi:k] [tu:; tə] - [naɪt] ,

So	home	and	to	supper	,	not	at	all	smitten	with	the	musique	to	-	night	,
所以	家	和	到	晚餐	,	不是	在	全部	迷恋	和	这	音乐	到	-	夜晚	,

所以回家吃晚饭了，今晚的音乐我一点也不喜欢。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɪk'spekt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] , [tɑ:m] ['kɪlɪˌgru:] ['kraɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

which	I	did	expect	should	have	been	so	extraordinary	,	Tom	Killigrew	crying	it	up	,
哪个	我	做过	预计	应该	有	到过	所以	非凡的	,	汤姆	基利格鲁	哭泣	它	向上	,

我原本以为这会非常精彩，汤姆·基利格鲁都哭得稀里哗啦的。

[ænd; ənd][soʊ][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][bed] .

and	so	all	the	world	,	above	all	things	in	the	world	,	and	so	to	bed	.
和	所以	全部	这	世界	,	多于	全部	事物	在	这	世界	,	和	所以	到	床	.

于是，整个世界，凌驾于世间万物之上，就此入睡。

[wʌn] ['wʌndər] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] - [deɪ] ,

One	wonder	I	observed	to	-	day	,
一	想知道	我	观察到	到	-	天	,

今天我观察到一个奇景，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mju:'zi:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ʌp]['aʊər; ɑ:r] [nu:] - ['mærid]

that	there	was	no	musique	in	the	morning	to	call	up	our	new	-	married
那	那里	曾是	不	音乐	在	这	早晨	到	称呼	向上	我们的	新的	-	已婚

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

早上没有音乐来唤起我们新婚夫妇的喜悦，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mi:n] , [mɪ'θɪŋks] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mærid] [laɪk][dɔ:g][ænd; ənd]

which	is	very	mean	,	methinks	,	and	is	as	if	they	had	married	like	dog	and
哪个	是	非常	意思是	,	我觉得	,	和	是	作为	如果	他们	有	已婚	喜欢	狗	和

[bɪtʃ] .

bitch	.
婊子	.

我觉得这很卑鄙，就好像他们像狗和母狗一样结婚了一样。

17th ([lɔ:(r)dz] [deɪ]) .

17th	(	Lord's	day	)	.
17th	(	主场	天	)	.

17日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

Up	,	and	called	at	Michell's	,	and	took	him	and	his	wife	and
向上	,	和	称为	在	米歇尔的	,	和	采取	他	和	他的	妻子	和

['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['westmɪnstər] ,

carried	them	to	Westminster	,
携带	他们	到	威斯敏斯特	,

他们起身去了米歇尔家，把米歇尔和他的妻子接过来，送到了威斯敏斯特。

[aɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [wei] - [kɑ:n] ['ɛl] - ;

I	landing	at	White	Hall	,	and	having	no	pleasure	in	the	way	'	con	elle	'	;
我	降落	在	白色的	大厅	,	和	拥有	不	乐趣	在	这	方式	-	康	艾莉	-	;

我抵达白厅，却对“con elle”这条路毫无兴趣；

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['du:ks] ,

and	so	to	the	Duke's	,
和	所以	到	这	公爵的	,

所以，就到了公爵家。

[wer] [wi:; wi][ɔ:l][met][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:t] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ə'baʊt]

where	we	all	met	and	had	a	hot	encounter	before	the	Duke	of	York	about
在哪里	我们	全部	遇见	和	有	一个	热的	遇到	前	这	公爵	的	约克	关于

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['peɪmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] ,

the	business	of	our	payments	at	the	Ticket	Office	,
这	商业	的	我们的	付款	在	这	票	办公室	,

我们在那里碰面，并在约克公爵面前就售票处的付款事宜进行了激烈的争论。

[wer] [wi:; wi]['ɝ:dʒd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

where	we	urged	that	we	had	nothing	to	do	to	be	troubled	with	the
在哪里	我们	敦促	那	我们	有	没有什么	到	做	到	是	麻烦	和	这

[peɪ] ,

pay	,
支付	,

我们强调，我们与薪酬无关，无需为此烦恼。

['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

having	examined	the	tickets	.
拥有	检查	这	门票	.

检查过车票后。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɪ'glektɪd] , ['hævɪŋ] [nɑ:t] ['mʌni] [sent] [ˌju: 'es][ɪn][taɪm] ,

Besides	,	we	are	neglected	,	having	not	money	sent	us	in	time	,
除了	,	我们	是	被忽视的	,	拥有	不是	钱	发送	我们	在	时间	,

此外，我们也受到了忽视，没有及时收到款项。

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] ,

but	to	see	the	baseness	of	my	brethren	,
但	到	看	这	卑鄙	的	我的	弟兄们	,

但看到我弟兄们的卑劣行径，

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn]['ɔ:lmoʊst][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd][bʌt; bət][sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] ,

not	a	man	almost	put	in	a	word	but	Sir	W	.	Coventry	,
不是	一个	男人	几乎	放	在	一个	单词	但	先生	W	.	考文垂	,

除了考文垂爵士，几乎没有人插话。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [laɪk] ['veri] ['dɛvəlz][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

though	at	the	office	like	very	devils	in	this	point	.
尽管	在	这	办公室	喜欢	非常	魔鬼	在	这	观点	.

虽然在办公室里他们就像魔鬼一样。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] ['pleɪnli] [dɪ'kler] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [noʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

But	I	did	plainly	declare	that	,	without	money	,	no	fleete	could	be	expected	,
但	我	做过	显然	宣布	那	,	没有	钱	,	不	舰队	可以	是	预期的	,

但我明确指出，没有资金，就不可能组建舰队。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['noʊtɪs][wʌz; wəz]

and	desired	the	Duke	of	York	to	take	notice	of	it	,	and	notice	was
和	想要的	这	公爵	的	约克	到	拿	注意	的	它	,	和	注意	曾是

['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

taken	of	it	,
已采取	的	它	,

并希望约克公爵注意到此事，而约克公爵也注意到了此事。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [wɪl] [du:][noʊ] [gʊd] .

but	I	doubt	will	do	no	good	.
但	我	怀疑	将要	做	不	好的	.

但我怀疑这样做不会有什么好处。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [prə'dɪdʒəs] [θɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ]
But I desire to remember it as a most prodigious thing that to this day
但 我 欲望 到 记住 它 作为 一个 最多 惊人 事物 那 到 这 天
[maɪ][lɔ:rd] ['treʒərər] [hæθ][nɑ:t] [kən'sʌltid] ['kaʊns(ə)l] ,
my Lord Treasurer hath not consulted counsel ,
我的 主 财务主管 有 不是 咨询 法律顾问 ,

但我希望记住一件极其不可思议的事情：时至今日，我的财政大臣竟然还没有咨询过任何法律顾问。

[wɪtʃ] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [du:] [θɪŋk] [ɪz] ['nesəseri] , [ə'baʊt][ðə; ði]
which Sir W . Coventry and I and others do think is necessary , about the
哪个 先生 W . 考文垂 和 我 和 其他的 做 思考 是 必要的 , 关于 这
[leɪt] [poʊl][ækt] ,
late Poll act ,
晚的 轮询 行为 ,

考文垂爵士、我和其他人认为有必要就最近的《公民投票法》进行讨论。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər][æz; əz] [ðæt] ['eni]['bɑ:di] [der] [lend] ['mʌni] [ə'pɑ:n]
enough to put the same into such order as that any body dare lend money upon
足够的 到 放 这 相同的 进入 这样的 命令 作为 那 任何 身体 敢 借 钱 之上
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

足以将其整理得井井有条，以至于任何人都敢于以此为抵押放贷。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r][hændz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti]
though we have from this office under our hands related the necessity
尽管 我们 有 从 这 办公室 在下面 我们的 双手 有关的 这 必要性
[ˌðer'ʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,
thereof to the Duke of York ,
其中 到 这 公爵 的 约克 ,

虽然我们已经通过本办公室向约克公爵传达了此事的必要性，

[nɔ:r][ɪz][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [si:] ,
nor is like to be determined in , for ought I see ,
也不 是 喜欢 到 是 决定 在 , 为了 应该 我 看 ,

也不可能确定，因为就我所见，

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [hæd; həd][nɑ:t][sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] ['pleɪnli] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]
a good while had not Sir W . Coventry plainly said that he did believe it
一个 好的 尽管 有 不是 先生 W . 考文垂 显然 说 那 他 做过 相信 它
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
would be a better work for the King than going to church this morning ,
会 是 一个 更好的 工作 为了 这 国王 比 去 到 教会 这 早晨 ,

过了好一阵子，W·考文垂爵士才明确表示，他认为对国王来说，做这件事比今天早上去教堂更有意义。

[tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['dʒɛnərəli][tu:; tə] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][lɔ:rd] ['trɛʒɚɚz] [ðɪs]
to send for the Atturney Generall to meet at the Lord Treasurer's this
到 发送 为了 这 - 一般 到 见面 在 这 主 财务主管的 这
[ˌæftər'nu:n][ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪʃu:] ,
afternoon and to bring the thing to an issue ,
下午 和 到 带来 这 事物 到 一个 问题 ,

召集总检察长今天下午到财政大臣府会面，讨论此事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪm'self] , [wɜ:r; wər][hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['sækrəmənt] ,
saying that himself , were he going to the Sacrament ,
说 那 他自己 , 是 他 去 到 这 圣餐 ,

他自己也这么说，如果他要去领圣餐的话。

[wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [gɑːd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endɪŋ]

would	not	think	he	should	offend	God	to	leave	it	and	go	to	the	ending
会	不是	思考	他	应该	得罪	上帝	到	离开	它	和	去	到	这	结束

[ðɪs] [wɜːrk] ,

this	work	,
这	工作	,

他不会认为自己应该因为离开而冒犯上帝，也不会去完成这项工作。

[soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .

so	much	it	is	of	moment	to	the	King	and	Kingdom	.
所以	很多	它	是	的	片刻	到	这	国王	和	王国	.

这件事对国王和王国来说意义重大。

[ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Hereupon	the	Duke	of	York	said	he	would	presently	speak	to	the	King	,
于是	这	公爵	的	约克	说	他	会	目前	说话	到	这	国王	,

于是约克公爵说他马上要去见国王。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	cause	it	to	be	done	this	afternoon	.
和	原因	它	到	是	完毕	这	下午	.

并要求在今天下午完成。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪr] [wiː; wi] [broʊk] [ʌp] ; ['hævɪŋ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ðoʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ,

Having	done	here	we	broke	up	;	having	done	nothing	almost	though	for	all	this	,
拥有	完毕	这里	我们	打破	向上	;	拥有	完毕	没有什么	几乎	尽管	为了	全部	这	,

事情办完后我们就分手了；尽管如此，我们几乎什么也没做。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪ] [met] [sɜːr] [dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt] ,

and	by	and	by	I	met	Sir	G	.	Carteret	,
和	经过	和	经过	我	遇见	先生	G	.	卡特雷特	,

不久之后，我遇到了G·卡特雷特爵士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [stɑːrk] [mæd] [æt; ət] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	he	is	stark	mad	at	what	has	passed	this	morning	,
和	他	是	斯塔克	疯狂的	在	什么	有	通过了	这	早晨	,

他对今天早上发生的事情非常愤怒。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] ['hɑːrtɪli] [vekst] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] : [aɪ] [sed] ['lɪt(ə)l] ,

and	I	believe	is	heartily	vexed	with	me	:	I	said	little	,
和	我	相信	是	衷心地	烦恼	和	我	:	我	说	小的	,

我相信他非常生气：我说话太少了，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sʌfər] [ɪf] [sʌm; səm] ['betər] [ker] [biː; bi] [nɑːt] ['teɪkən] [ðæn; ðən]

but	I	am	sure	the	King	will	suffer	if	some	better	care	be	not	taken	than
但	我	是	当然	这	国王	将要	遭受	如果	一些	更好的	关心	是	不是	已采取	比

[hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mʌni] .

he	takes	to	look	after	this	business	of	money	.
他	需要	到	看	后	这	商业	的	钱	.

但我确信，如果国王不采取比他本人更谨慎的方式来处理金钱事务，他必将遭受损失。

[soʊ] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [baɪ] ['wɔːtər] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnər] , ['dʌbljuː] . ['hjʊər] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es]

So	parted	,	and	I	by	water	home	and	to	dinner	,	W	.	Hewer	with	us
所以	分手了	,	和	我	经过	水	家	和	到	晚餐	,	W	.	休尔	和	我们

,

,

,

于是我们分别了，我乘船回家，和W. Hewer一起吃了晚饭。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd] - ['veri] ['meri] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə]

a	good	dinner	and	-	very	merry	,	my	wife	and	I	,	and	after	dinner	to
一个	好的	晚餐	和	-	非常	欢乐	,	我的	妻子	和	我	,	和	后	晚餐	到

[maɪ] ['tʃeɪmbər] ,

my	chamber	,
我的	房间	,

我和妻子享用了一顿丰盛的晚餐，非常开心。晚餐后，我们回到了我的房间。

[tuː; tə] [fɪt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'genst] : [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə'nɑːn] ,

to	fit	some	things	against	:	the	Council	anon	,
到	合身	一些	事物	反对	:	这	理事会	匿名	,

为了反驳某些观点：匿名委员会，

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd]

and	that	being	done	away	to	White	Hall	by	water	,	and	thence	to	my	Lord
和	那	存在	完毕	离开	到	白色的	大厅	经过	水	,	和	因此	到	我的	主

['tʃænsələ-z] ,

Chancellor's	,
校长的	,

然后乘船经水路前往白厅，再从那里前往大法官府邸。

[wer] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['prɪti] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

where	I	met	with	,	and	had	much	pretty	discourse	with	,	one	of	the
在哪里	我	遇见	和	,	和	有	很多	漂亮的	话语	和	,	一	的	这

-	[ðæt]	[noʊz]	[ˌem 'iː] ;
-	那	知道	我 ;

Progers's	that	knows	me	;

在那里，我遇到了认识我的一位普罗格斯人，并与他进行了许多愉快的交谈；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

and	it	was	pretty	to	hear	him	tell	me	,	of	his	own	accord	,
和	它	曾是	漂亮的	到	听到	他	告诉	我	,	的	他的	自己的	符合	,

听到他主动告诉我这些，感觉真好。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ] [ʃeɪm] , [ðæt] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,

as	a	matter	of	no	shame	,	that	in	Spayne	he	had	a	pretty	woman	,
作为	一个	事情	的	不	耻辱	,	那	在	-	他	有	一个	漂亮的	女士	,

毫不羞耻地说，斯佩恩身边有个漂亮女人。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [huːm] , [wen] ['mʌni] [gruː] [skers] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst]

his	mistress	,	whom	,	when	money	grew	scarce	with	him	,	he	was	forced
他的	情妇	,	谁	,	什么时候	钱	生长	稀少	和	他	,	他	曾是	强制

[tuː; tə] [liːv] ,

to	leave	,
到	离开	,

他的情妇，当他囊中羞涩时，他被迫离开了她。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɜːrd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lɪvd] [wel] ,

and	afterwards	heard	how	she	and	her	husband	lived	well	,
和	然后	听到	如何	她	和	她	丈夫	居住地	出色地	,

后来听说她和她丈夫生活得很好。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [kept] [baɪ][æn; ən][oʊld]['fraɪər] [huː] [juːst] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːr] ;

she	being	kept	by	an	old	fryer	who	used	her	as	his	whore	;
她	存在	保留	经过	一个	老的	油炸锅	WHO	用过的	她	作为	他的	妓女	;

她被一个老油炸工囚禁，那个油炸工把她当作妓女使唤；

[bʌt; bət] [ðɪs] , [sez] [hiː; hi] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [duː] ,

but	this	,	says	he	,	is	better	than	as	our	ministers	do	,
但	这	,	说道	他	,	是	更好的	比	作为	我们的	部长们	做	,

但他表示，这总比我们部长们的做法要好。

[huː] [hæv; həv] [waɪvz] [ðæt] [leɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd] [duː] [noʊ] [gʊd] [nɔːr] [rɪ'liːv] ['eni] [pʊr]

who	have	wives	that	lay	up	their	estates	,	and	do	no	good	nor	relieve	any	poor
WHO	有	妻子们	那	躺	向上	他们的	庄园	,	和	做	不	好的	也不	缓解	任何	贫穷的

— [noʊ] ,

—	no	,
一	不	,

那些妻子积攒家产，却不行善事，也不救济穷人的人——不，

[nɑːt] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['prelits] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] .

not	our	greatest	prelates	,	and	I	think	he	is	in	the	right	for	my	part	.
不是	我们的	最	主教们	,	和	我	思考	他	是	在	这	正确的	为了	我的	部分	.

他们不是我们最杰出的主教，而且我认为他的观点是正确的。

[steɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk]

Staid	till	the	Council	was	up	,	and	attended	the	King	and	Duke	of	York
稳重	直到	这	理事会	曾是	向上	,	和	参加	这	国王	和	公爵	的	约克

[raʊnd] [ðə; ði] [pɑːrk] ,

round	the	Park	,
圆形的	这	公园	,

一直待到议会结束，然后陪同国王和约克公爵在公园里散步。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [baɪ] [bəuθ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [peɪn] ,

and	was	asked	several	questions	by	both	;	but	I	was	in	pain	,
和	曾是	问	一些	问题	经过	两个都	;	但	我	曾是	在	疼痛	,

他们两人都问了我几个问题；但我当时很痛苦。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] ;

lest	they	should	ask	me	what	I	could	not	answer	;
免得	他们	应该	问	我	什么	我	可以	不是	回答	;

免得他们问我一些我无法回答的问题；

[æz; əz] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [dɪd] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ['leɪtli]

as	the	Duke	of	York	did	the	value	of	the	hull	of	the	St	.	Patrick	lately
作为	这	公爵	的	约克	做过	这	价值	的	这	船体	的	这	英石	.	帕特里克	最近

[lɔːst] ,

lost	,
丢失的	,

就像约克公爵评估最近沉没的圣帕特里克号船体的价值一样，

[wɪtʃ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['prez(ə)ntli] ['ænsər] ;

which	I	told	him	I	could	not	presently	answer	;
哪个	我	讲述	他	我	可以	不是	目前	回答	;

我告诉他，我现在无法回答这个问题；

[ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzəli] ['fɜːrnɪʃt] [maɪ'self] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] [ðoʊz] ['kwestʃənz] .

though	I	might	have	easily	furnished	myself	to	answer	all	those	questions	.
尽管	我	可能	有	容易地	提供	我	到	回答	全部	那些	问题	.

虽然我完全有能力回答所有这些问题。

[ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gændəz] [ænd; ənd] [giːs] [tred] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]

They	stood	a	good	while	to	see	the	ganders	and	geese	tread	one	another	in
他们	站立	一个	好的	尽管	到	看	这	鹅	和	鹅	踏	一	其他	在

[ðə; ði] ['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他们站了好一会儿，观看雄鹅和大鹅在水中互相踩踏。

[ðə; ði] [guːs] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [kept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] : [kwaɪt] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

the	goose	being	all	the	while	kept	for	a	great	while	:	quite	under	water	,
这	鹅	存在	全部	这	尽管	保留	为了	一个	伟大的	尽管	:	相当	在下面	水	,

这只鹅一直被关在水下很长时间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] ['maɪti] [spɔːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	was	new	to	me	,	but	they	did	make	mighty	sport	of	it	,
哪个	曾是	新的	到	我	,	但	他们	做过	制作	强大的	运动	的	它	,

这对我来说是新鲜事，但他们却以此为乐。

['seɪɪŋ] ([æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd]['ɔːf(ə)n])

saying	(	as	the	King	did	often	)
说	(	作为	这	国王	做过	经常	)

（国王经常这样说）

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , " [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [pliːz]

"	Now	you	shall	see	a	marriage	,	between	this	and	that	,	"	which	did	not	please
"	现在	你	将	看	一个	婚姻	,	之间	这	和	那	,	"	哪个	做过	不是	请

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“现在你们将看到这桩婚事，是这个和那个的联姻，”这让我很不高兴。

[ðeɪ] [gɔːn] , [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['trɛʒɝɝz] , [æz; əz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [toʊld][ˌem 'iː] ,

They	gone	,	by	coach	to	my	Lord	Treasurer's	,	as	the	Duke	of	York	told	me	,
他们	已消失	,	经过	教练	到	我的	主	财务主管的	,	作为	这	公爵	的	约克	讲述	我	,

正如约克公爵告诉我的那样，他们乘马车去了财政大臣那里。

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪvi] ,

to	settle	the	business	of	money	for	the	navy	,
到	定居	这	商业	的	钱	为了	这	海军	,

为海军处理财务事宜

[aɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][met] -

I	walked	into	the	Court	to	and	again	till	night	,	and	there	met	Colonell	-
我	步行	进入	这	法庭	到	和	再次	直到	夜晚	,	和	那里	遇见	-	

['riːmz] ,

Reames	,
里姆斯	,

我走进法院，一直走到晚上，在那里遇到了里姆斯上校。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] -

and	he	and	I	walked	together	a	great	while	complaining	of	the	ill	-
和	他	和	我	步行	一起	一个	伟大的	尽管	抱怨	的	这	患病的	-

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

management	of	things	,
管理	的	事物	,

我和他一起走了很久，一路抱怨事情管理不善。

[wer'ʌv] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

whereof	he	is	as	full	as	I	am	.
其中	他	是	作为	满的	作为	我	是	.

他和我一样充满喜乐。

[wiː; wi][ræn]['oʊvər] ['meni] ['pɝːsənz][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

We	ran	over	many	persons	and	things	,
我们	跑	超过	许多	人	和	事物	,

我们撞倒了很多人和东西，

[ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [laɪk] [men] [laɪk][tuː; tə][duː] [wel] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪndz][hɪz; ɪz]

and	see	nothing	done	like	men	like	to	do	well	while	the	King	minds	his
和	看	没有什么	完毕	喜欢	男人	喜欢	到	做	出色地	尽管	这	国王	思想	他的

['pleʒərz] [soʊ] [mʌtʃ] .

pleasures	so	much	.
快乐	所以	很多	.

国王只顾享乐，却不顾人们的意愿，不做任何他们想做的事情。

[wiː; wi][dɪd] [bɪ'moʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [ɔːr][hæd; həd] [ə'θɔːrəti] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]

We	did	bemoan	it	that	nobody	would	or	had	authority	enough	with	the	King
我们	做过	哀叹	它	那	无人	会	或者	有	权威	足够的	和	这	国王

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [goʊ][tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] .

to	tell	him	how	all	things	go	to	rack	and	will	be	lost	.
到	告诉	他	如何	全部	事物	去	到	架子	和	将要	是	丢失的	.

我们当时确实感到惋惜，没有人愿意或者有足够的权威去告诉国王万物是如何走向衰败和消亡的。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ]['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['westmɪnstər] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːn] ,

Then	he	and	I	parted	,	and	I	to	Westminster	to	the	Swan	,
然后	他	和	我	分手了	,	和	我	到	威斯敏斯特	到	这	天鹅	,

然后我和他告别，我去了威斯敏斯特的天鹅酒店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][steɪd] [tɪl] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] .

and	there	staid	till	Michell	and	his	wife	come	.
和	那里	稳重	直到	米歇尔	和	他的	妻子	来	.

他们就在那里待到米歇尔和他的妻子到来。

[oʊld] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][dræŋk][ænd; ənd]

Old	Michell	and	his	wife	come	to	see	me	,	and	there	we	drank	and
老的	米歇尔	和	他的	妻子	来	到	看	我	,	和	那里	我们	喝	和

[læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

laughed	a	little	,
笑了	一个	小的	,

老米歇尔和他的妻子来看我，我们喝了点酒，笑了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [boʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faɪn] ['muːnʃaɪn] .

and	then	the	young	ones	and	I	took	boat	,	it	being	fine	moonshine	.
和	然后	这	年轻的	一个	和	我	采取	船	,	它	存在	美好的	私酿酒	.

然后我和孩子们乘船，因为私酿酒很好喝。

[aɪ][dɪd][tuː; tə][maɪ] ['trʌb(ə)l] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] - ['ɛl] - [dɪd][get][æz; əz][kloʊz] - [ə; eɪ][suː][mə'riːdoʊ]

I	did	to	my	trouble	see	all	the	way	that	'	elle	'	did	get	as	close	'	a	su	marido
我	做过	到	我的	麻烦	看	全部	这	方式	那	-	艾莉	-	做过	得到	作为	关闭	-	一个	苏	丈夫

- [æz; əz] - ['ɛl] - [kʊd; kəd] ,

'	as	'	elle	'	could	,
-	作为	-	艾莉	-	可以	,

费尽周折，我才看到“elle”尽其所能地靠近“a su marido”。

[ænd; ənd][tɜːrn][hɜːr; hər] - [meɪnz] - [ə'weɪ] - [kwɑːnd]['dʒiː] - [dɪd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] . . . .

and	turn	her	'	mains	'	away	'	quand	je	'	did	endeavour	to	take	one	.	.	.	.
和	转动	她	-	电源	-	离开	-	问题	杰	-	做过	努力	到	拿	一	.	.	.	.

而当她试图拿走一个时，她却转过头去……

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['pleʒər] [æt; ət][ɔːl] - [kɑːn] ['ɛl] [ˌsiː 'iː] - [naɪt] .

So	that	I	had	no	pleasure	at	all	'	con	elle	ce	'	night	.
所以	那	我	有	不	乐趣	在	全部	-	康	艾莉	ce	-	夜晚	.

所以，和她在一起的那个夜晚，我一点也不开心。

[wen] [wiː; wi]['lændɪd][aɪ][dɪd] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ][ðə; ði] [bæ'toʊ] [waɪl] [aɪ]

When	we	landed	I	did	take	occasion	to	send	him	back	a	the	bateau	while	I
什么时候	我们	登陆	我	做过	拿	场合	到	发送	他	后退	一个	这	船	尽管	我

[dɪd][get][ə; eɪ] - [beɪ'zeɪ] - [ɔːr] [tuː] ,

did	get	a	'	baiser	'	or	two	,
做过	得到	一个	-	拜瑟	-	或者	二	,

飞机降落后，我趁机把他送回了船上，而我自己则享受了一两次“性爱”。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] - [lɑː] - [baɪ] - [lɑː] - [hænd] , [bʌt; bət] - ['ɛl] - [dɪd][tɜːrn][ə'weɪ] ,

and	would	have	taken	'	la	'	by	'	la	'	hand	,	but	'	elle	'	did	turn	away	,
和	会	有	已采取	-	拉	-	经过	-	拉	-	手	,	但	-	艾莉	-	做过	转动	离开	,

她本想牵着她的手，但“她”却转身离开了。

[ænd; ənd] - [kwɑːnd] - [aɪ] [sed] [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt] - ['tʌtʃər] - [tuː; tə] ['ænsər] - ['iːgoʊ] - [noʊ] [lʌv] ['tʌtʃɪŋ]

and	'	quand	'	I	said	shall	I	not	'	toucher	'	to	answered	'	ego	'	no	love	touching
和	-	问题	-	我	说	将	我	不是	-	触摸者	-	到	回答	-	自我	-	不	爱	接触

,

,

,

而"quand"我说，我难道不应该"触摸者"回答"自我"没有爱的触摸，

[ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [muːd] .

in	a	slight	mood	.
在	一个	轻微	情绪	.

心情有点低落。

[aɪ] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['pɑːrtɪd]['kaɪndli] ;

I	seemed	not	to	take	notice	of	it	,	but	parted	kindly	;
我	似乎	不是	到	拿	注意	的	它	,	但	分手了	亲切地	;

我似乎没有注意到这件事，而是友好地道别了；

- [suː][mə'riːdoʊ] - [dɪd]['ɔːltər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][maɪ] [keɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi]['pɑːrtɪd] ,

'	su	marido	'	did	alter	with	me	almost	a	my	case	,	and	there	we	parted	,
-	苏	丈夫	-	做过	改变	和	我	几乎	一个	我的	案件	,	和	那里	我们	分手了	,

"你的丈夫"几乎和我的情况一样发生了改变，我们就此分手。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hoʊm] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] ,

and	so	I	home	troubled	at	this	,
和	所以	我	家	麻烦	在	这	,

于是我带着这件事回家了，心里很苦恼。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] [mɔːr] .

but	I	think	I	shall	make	good	use	of	it	and	mind	my	business	more	.
但	我	思考	我	将	制作	好的	使用	的	它	和	头脑	我的	商业	更多的	.

但我认为我会好好利用它，更加专注于自己的事。

[æt; ət][hoʊm] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [kʌmz] ['kæptɪn] [kəuk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [steɪt]

At	home	,	by	appointment	,	comes	Captain	Cocke	to	me	,	to	talk	of	State
在	家	,	经过	预约	,	来	队长	科克	到	我	,	到	讲话	的	状态

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

科克上尉按约定来到我家，和我谈论国家大事。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [piːs] ; [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ['mænɪdʒd] [bɪ'twiːn]

and	about	the	peace	;	who	told	me	that	the	whole	business	is	managed	between
和	关于	这	和平	;	WHO	讲述	我	那	这	所有的	商业	是	管理	之间

- ,

Kevet	,
-	,

还有关于和平的事；谁告诉我，所有的事情都是凯韦特人之间处理的，

['bɜːrgəˌmæstər][ʌv; əv]['æmstərdæm] , [ænd; ənd][maɪ][lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] , [huː] [hæθ] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst]

Burgomaster	of	Amsterdam	,	and	my	Lord	Arlington	,	who	hath	,	by	the	interest
市长	的	阿姆斯特丹	,	和	我的	主	阿灵顿	,	WHO	有	,	经过	这	兴趣

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ðer; ðər] ,

of	his	wife	there	,
的	他的	妻子	那里	,

阿姆斯特丹市长，以及我的阿灵顿勋爵，他因其妻子在那里的利益而拥有.....

[sʌm; səm] ['ɪntrəst] .

some	interest	.
一些	兴趣	.

有点兴趣。

[wi:; wi][hæv; həv][prə'poʊzd][ðə; ði] [heɪg] , [bʌt; bət] [noʊ] [nɑ:t][jet] ['weðər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [laɪk]
We **have** **proposed** **the** **Hague** **,** **but** **know** **not** **yet** **whether** **the** **Dutch** **will** **like**
我们 有 建议的 这 海牙 , 但 知道 不是 然而 无论 这 荷兰语 将要 喜欢
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

我们提议在海牙举行会议，但还不知道荷兰人是否会喜欢；

[ɔ:r] ; [ɪf] [ðeɪ] [du:] , ['weðər] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] .
or **;** **if** **they** **do** **,** **whether** **the** **French** **will** **.**
或者 ; 如果 他们 做 , 无论 这 法语 将要 .

或者；如果他们这样做，法国人是否会这样做。

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz]
We **think** **we** **shall** **have** **the** **help** **of** **the** **information** **of** **their** **affairs**
我们 思考 我们 将 有 这 帮助 的 这 信息 的 他们的 事务
[ænd; ənd] [steɪt] ,
and **state** **,**
和 状态 ,

我们认为，我们将能从他们的事务和国家状况中获得帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɛlps][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
and **the** **helps** **of** **the** **Prince** **of** **Orange** **his** **faction** **;** **but** **above** **all** **,**
和 这 帮助 的 这 王子 的 橙子 他的 派 ; 但 多于 全部 ,

以及奥兰治亲王及其派系的帮助；但最重要的是，

[ðæt] [di:] [wit] , [hu:] [hæθ] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [sed] [hi:; hi]['kænɑ:t][get] [pi:s] ,
that **De** **Witt** **,** **who** **hath** **all** **this** **while** **said** **he** **cannot** **get** **peace** **,**
那 德 维特 , WHO 有 全部 这 尽管 说 他 不能 得到 和平 ,

德维特一直以来都说他无法获得和平，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [stɑ:pt] ,
his **mouth** **will** **now** **be** **stopped** **,**
他的 嘴 将要 现在 是 停止 ,

他的嘴将被堵住。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə]['ɔ:fər] [fɪt][tɜ:rmz][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
so **that** **he** **will** **be** **forced** **to** **offer** **fit** **terms** **for** **fear** **of** **the** **people** **;**
所以 那 他 将要 是 强制 到 提供 合身 条款 为了 害怕 的 这 人们 ;

这样，他就会因为惧怕人民而被迫提出合适的条件；

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ɪf] [fræns] [ɔ:r] - [du:][nɑ:t] [pliːz] [ˌju: 'es] ,
and **,** **lastly** **,** **if** **France** **or** **Spayne** **do** **not** **please** **us** **,**
和 , 最后 , 如果 法国 或者 - 做 不是 请 我们 ,

最后，如果法国或西班牙不能让我们满意，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['prez(ə)ntli][tu:; tə][klæp][ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd]
we **are** **in** **a** **way** **presently** **to** **clap** **up** **a** **peace** **with** **the** **Dutch** **,** **and**
我们 是 在 一个 方式 目前 到 拍 向上 一个 和平 和 这 荷兰语 , 和
[sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
secure **them** **.**
安全的 他们 .

我们目前正以某种方式与荷兰人达成和平协议，并确保他们的安全。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] :
But **we** **are** **also** **in** **treaty** **with** **France** **,** **as** **he** **says** **:**
但 我们 是 还 在 条约 和 法国 , 作为 他 说道 :

但他说道，我们也与法国签有条约：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːdɪŋ]['aʊər; ɑːr][ə'laɪəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv]

but	it	must	be	to	the	excluding	our	alliance	with	the	King	of
但	它	必须	是	到	这	不包括	我们的	联盟	和	这	国王	的

[ɔːr][haʊs][ʌv; əv]['ɔːstriə];

Spayne	or	House	of	Austria	;
-	或者	房子	的	奥地利	;

但必须排除我们与斯佩恩国王或奥地利王室的联盟;

[wɪtʃ][wiː; wi][duː][nɑːt][noʊ]['prez(ə)ntli][wʌt][wɪl][biː; bi][dɪ'tɜːrmɪnd][ɪn].

which	we	do	not	know	presently	what	will	be	determined	in	.
哪个	我们	做	不是	知道	目前	什么	将要	是	决定	在	.

目前我们还不知道最终会如何决定。

[hiː; hi][telz][ˌem 'iː][ðə; ði][vaɪs]-[ˊtʃeimbəlin][ɪz][soʊ][greɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪŋ],[ðæt],[let][ðə; ði]

He	tells	me	the	Vice	-	Chamberlaine	is	so	great	with	the	King	,	that	,	let	the
他	讲述	我	这	副	-	张伯伦	是	所以	伟大的	和	这	国王	,	那	,	让	这

[duːk][ʌv; əv][jɔːk],

Duke	of	York	,
公爵	的	约克	,

他告诉我，副宫廷侍从长与国王关系非常好，以至于，就连约克公爵也.....

[ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː].['kɔvəntri],[ænd; ənd][ðɪs]['ɑːfɪs],[duː][ɔːr][seɪ][wʌt][ðeɪ][wɪl],

and	Sir	W	.	Coventry	,	and	this	office	,	do	or	say	what	they	will	,
和	先生	W	.	考文垂	,	和	这	办公室	,	做	或者	说	什么	他们	将要	,

考文垂爵士和这个办公室，他们想做什么就做什么，想说什么就说什么。

[waɪl][ðə; ði][kɪŋ][laɪvz; lɪvz],[sɜːr][dʒiː].['kɑːrtɘɪt][wɪl][duː][wʌt][hiː; hi][wɪl];

while	the	King	lives	,	Sir	G	.	Carteret	will	do	what	he	will	;
尽管	这	国王	生活	,	先生	G	.	卡特雷特	将要	做	什么	他	将要	;

只要国王在世，卡特雷特爵士就想做什么就做什么;

[ænd; ənd][əd'vaiziz][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm],[ænd; ənd][iːt][ænd; ənd][drɪŋk][wɪð; wɪθ]

and	advises	me	to	be	often	with	him	,	and	eat	and	drink	with
和	建议	我	到	是	经常	和	他	,	和	吃	和	喝	和

[hɪm; ɪm].;

him	.	;
他	.	;

他劝我常与他在一起，与他一起吃饭喝水。

[ænd; ənd][telz][ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi][dauts][hiː; hi][ɪz]['dʒeləs][ʌv; əv][ˌem 'iː],

and	tells	me	that	he	doubts	he	is	jealous	of	me	,
和	讲述	我	那	他	疑虑	他	是	嫉妒的	的	我	,

他告诉我，他怀疑自己是否嫉妒我。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['maɪti][mæd][tuː; tə]-[deɪ][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['dɪskɔːrs][tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'fɔːr][ðə; ði]

and	was	mighty	mad	to	-	day	at	our	discourse	to	him	before	the
和	曾是	强大的	疯狂的	到	-	天	在	我们的	话语	到	他	前	这

[duːk][ʌv; əv][jɔːk].

Duke	of	York	.
公爵	的	约克	.

今天，我们当着约克公爵的面与他交谈，他非常生气。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][gɪv][hɪm; ɪm][maɪ]['riːz(ə)nz][ðæt][ðə; ði]['ɑːfɪs][ɪz][kən'sɜːrnd][tuː; tə][dɪ'kler][ðæt],

But	I	did	give	him	my	reasons	that	the	office	is	concerned	to	declare	that	,
但	我	做过	给	他	我的	原因	那	这	办公室	是	担心的	到	宣布	那	,

但我确实向他解释了办公室为何要宣布此事的原因:

[wɪ'ðaʊt]['mʌni],[ðə; ði]['kɪŋz][wɜːrk]['kænɑːt][goʊ][ɑːn].

without	money	,	the	King's	work	cannot	go	on	.
没有	钱	,	这	国王学院	工作	不能	去	在	.

没有资金，国王的工作就无法继续。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['dɪskɔːrs] [wiː; wi][ræn][tuː; tə] ['ʌðər] ,

From	that	discourse	we	ran	to	others	,
从	那	话语	我们	跑	到	其他的	,

从那次谈话中，我们又转向了其他谈话，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['henri] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	among	the	others	he	assures	me	that	Henry	Bruncker	is	one	of	the
和	之中	这	其他的	他	保证	我	那	亨利	-	是	一	的	这

['ʃruːdɪst] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər][pɑːrts][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

shrewdest	fellows	for	parts	in	England	,
最精明的	伙伴们	为了	部分	在	英格兰	,

他还向我保证，亨利·布伦克是英国最精明的演员之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][mæn] ; [ðæt] [ɪf] ['evər][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [kʌmz] [ə'gen] [sɜːr]['dʌbljuː] .

and	a	dangerous	man	;	that	if	ever	the	Parliament	comes	again	Sir	W	.
和	一个	危险的	男人	;	那	如果	曾经	这	议会	来	再次	先生	W	.

['kɔvəntri] ['kænɑːt][stænd] ,

Coventry	cannot	stand	,
考文垂	不能	站立	,

而且他还是个危险人物；如果议会再次召开，W·考文垂爵士绝对无法连任。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][nɑːt] ; [ðæt] , [waɪl] [wiː; wi][wɑːnt] ['mʌni] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]

but	in	this	I	believe	him	not	;	that	,	while	we	want	money	so	much	in	the
但	在	这	我	相信	他	不是	;	那	,	尽管	我们	想	钱	所以	很多	在	这

['neɪvi] ,

Navy	,
海军	,

但在这点上我不相信他；他说，虽然海军非常需要钱，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] L300 , - [gʊd] [ɪn] ['tælɪ] ,

the	Officers	of	the	Ordnance	have	at	this	day	L300	,	000	good	in	tallys	,
这	警官	的	这	军械	有	在	这	天	L300	,	-	好的	在	统计数据	,

截至今日，军械军官们已清点出30万英镑的物资。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mænd] ['mʌni] [ə'pɑːn] ,

which	they	can	command	money	upon	,
哪个	他们	能	命令	钱	之上	,

他们可以利用这些资金来获取金钱。

[gɑːt][baɪ][ðer; ðər]['oʊvər] - ['estimeitiŋ] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekənd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ]

got	by	their	over	-	estimating	their	charge	in	getting	it	reckoned	as	a	fifth
得到	经过	他们的	超过	-	估算	他们的	收费	在	获得	它	估计	作为	一个	第五

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ;

part	of	the	expense	of	the	Navy	;
部分	的	这	费用	的	这	海军	;

他们高估了自己的费用，并将其计入海军开支的五分之一，从而得逞了；

[ðæt] ['hæri] ['kɔvəntri] ,

that	Harry	Coventry	,
那	哈里	考文垂	,

哈里·考文垂

[huː] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn] [ðɪs] ['triːti] [wɪð; wɪθ][lɔːrd]['hɑːlɪs] ([huː] [hiː; hi] [kən'fesiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

who	is	to	go	upon	this	treaty	with	Lord	Hollis	(	who	he	confesses	to	be	a
WHO	是	到	去	之上	这	条约	和	主	霍利斯	(	WHO	他	坦白	到	是	一个

['veri] [waɪz][mæn]) ['ɪntuː]['hɑːlənd] ,

very	wise	man	)	into	Holland	,
非常	明智的	男人	)	进入	荷兰	,

他要根据与霍利斯勋爵（他承认霍利斯勋爵是一位非常睿智的人）签订的条约前往荷兰。

[ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪk] , ['redi] [mæn] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['weɪti] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

is	a	mighty	quick	,	ready	man	,	but	not	so	weighty	as	he	should	be	,
是	一个	强大的	快的	,	准备好	男人	,	但	不是	所以	重	作为	他	应该	是	,

他身手敏捷，反应迅速，但体重却不够重。

[hiː; hi] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪŋk] [æz; əz][hiː; hi][duː] ; [ðæt] ,

he	knowing	him	so	well	in	his	drink	as	he	do	;	that	,
他	会心	他	所以	出色地	在	他的	喝	作为	他	做	;	那	,

他很了解他喝醉后的样子；也就是说，

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [maɪ][lɔːrd] ['mɔːrdɔːnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər]

unless	the	King	do	do	something	against	my	Lord	Mordaunt	and	the	Patent	for
除非	这	国王	做	做	某物	反对	我的	主	莫当特	和	这	专利	为了

[ðə; ði] [kə'neri] ['kʌmpəni] ,

the	Canary	Company	,
这	金丝雀	公司	,

除非国王对我的莫当特大人和金丝雀公司的专利采取任何行动，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [nekst] [miːts] ,

before	the	Parliament	next	meets	,
前	这	议会	下一个	满足	,

在议会下次会议召开之前，

[hiː; hi][duː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['mʌni]

he	do	believe	there	will	be	a	civil	war	before	there	will	be	any	more	money
他	做	相信	那里	将要	是	一个	民用	战争	前	那里	将要	是	任何	更多的	钱

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

他认为，在获得更多资金之前，必须先爆发内战。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'spoʊz(ə)l] ;

unless	it	may	be	at	their	perfect	disposal	;
除非	它	可能	是	在	他们的	完美的	处理	;

除非他们可以完全支配它；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'voʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]

and	that	all	things	are	now	ordered	to	the	provoking	of	the	Parliament
和	那	全部	事物	是	现在	订购	到	这	挑衅	的	这	议会

[ə'genst] [ðeɪ] [kʌm] [nekst] ,

against	they	come	next	,
反对	他们	来	下一个	,

而现在一切都是为了挑衅议会，接下来他们将反对议会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌni] ,

and	the	spending	the	King's	money	,
和	这	开支	这	国王学院	钱	,

以及挥霍国王的钱财，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

so	as	to	put	him	into	a	necessity	of	having	it	at	the	time	it	is
所以	作为	到	放	他	进入	一个	必要性	的	拥有	它	在	这	时间	它	是

[prəʊ'rəʊgd] [fɔːr; fər] ,

prorogued	for	,
延期	为了	,

从而使他在休会期间必须拥有它。

[ɔːr] ['suːnər] .

or	sooner	.
或者	很快	.

或者更早。

['hævɪŋ] [dɪ'skɔ:rst] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [hi:; hi] [ə'weɪ] ,
Having **discoursed** **all** **this** **and** **much** **more** **,** **he** **away** **,**
拥有 谈论的 全部 这 和 很多 更多的 , 他 离开 ,

说完这一切以及更多内容后，他离开了。

[ænd; ənd][aɪ][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [maɪ] [vaʊz] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and **I** **to** **supper** **and** **to** **read** **my** **vows** **,** **and** **to** **bed** **.**
和 我 到 晚餐 和 到 读 我的 誓言 , 和 到 床 .

然后我去吃晚饭，宣读我的誓词，然后上床睡觉。

[maɪ][maɪnd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['beti] ['mɪtʃəl] , - [pɔ:r] ['sɑ:] ['kærɪdʒ] - [ðɪs] [naɪt] - ['ɛnvərz] ['mɔɪ] - ,
My **mind** **troubled** **about** **Betty** **Michell** **,** **'** **pour** **sa** **carriage** **'** **this** **night** **'** **envers** **moy** **'** **,**
我的 头脑 麻烦 关于 贝蒂 米歇尔 , - 倒 萨 运输 - 这 夜晚 - 逆 莫伊 - ,

今晚我为贝蒂·米歇尔心事重重，“pour sa cars”“envers moy”，

[bʌt; bət][du:][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt][ˌem 'i:][ə'pɑ:n]['du:ɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] .
but **do** **hope** **it** **will** **put** **me** **upon** **doing** **my** **business** **.**
但 做 希望 它 将要 放 我 之上 正在做 我的 商业 .

但我希望这能促使我继续做我的生意。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] [saɪd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [aɪ][dɪd][faɪnd][ðə; ði]
This **evening** **,** **going** **to** **the** **Queen's** **side** **to** **see** **the** **ladies** **,** **I** **did** **find** **the**
这 晚上 , 去 到 这 女王大学 边 到 看 这 女士们 , 我 做过 寻找 这
[kwi:n] ,
Queene **,**
奎恩 ,

今天晚上，我去女王身边探望侍女们时，确实见到了女王。

[ðə; ði] [dʊ'ʃes] [ʌv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɔ:r] [tu:] , [æt; ət][kɑ:rdz] ,
the **Duchesse** **of** **York** **,** **and** **another** **or** **two** **,** **at** **cards** **,**
这 公爵夫人 的 约克 , 和 其他 或者 二 , 在 牌 ,

约克公爵夫人，还有另外一两个人，在玩牌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:m] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['leɪdiz] [ænd; ənd][men] ;
with **the** **room** **full** **of** **great** **ladies** **and** **men** **;**
和 这 房间 满的 的 伟大的 女士们 和 男人 ;

房间里坐满了杰出的女士和男士；

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , ['hævɪŋ] [nɑ:t] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] ;
which **I** **was** **amazed** **at** **to** **see** **on** **a** **Sunday** **,** **having** **not** **believed** **it** **;**
哪个 我 曾是 惊叹 在 到 看 在 一个 星期日 , 拥有 不是 相信 它 ;

星期天看到这一幕，我感到非常惊讶，因为我之前一直不相信。

[bʌt; bət] , [kən'trerɪli] , ['flætli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] [tu:; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɑ:dʒər]
but **,** **contrarily** **,** **flatly** **denied** **the** **same** **a** **little** **while** **since** **to** **my** **cozen** **Roger**
['pepis] ?
Pepys **?**
佩皮斯 ?

但恰恰相反，不久前我却断然否认了这一点，我的表弟罗杰·佩皮斯也这样认为?

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [deɪ] , ['goʊɪŋ][baɪ]['wɔ:tər] , [ri:d] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] " [ðə; ði][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər]['peɪpɪst] ,
I **did** **this** **day** **,** **going** **by** **water** **,** **read** **the** **answer** **to** **"** **The** **Apology** **for** **Papists** **,**
我 做过 这 天 , 去 经过 水 , 读 这 回答 到 " 这 道歉 为了 天主教徒 ,

那天，我乘船前往，阅读了《为天主教徒辩护》的答案，

" [wɪtʃ] [dɪd] [laɪk] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] ,
" **which** **did** **like** **me** **mightily** **,**
" 哪个 做过 喜欢 我 非常 ,

“他非常喜欢我，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [wel] [rɪt] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [moʊst] [θɪŋz] [ðæt] ['evər][aɪ] [riːd] [ɪn][maɪ]
it **being** **a** **thing** **as** **well** **writ** **as** **I** **think** **most** **things** **that** **ever** **I** **read** **in** **my**
它 存在 一个 事物 作为 出色地 写 作为 我 思考 最多 事物 那 曾经 我 读 在 我的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

就我而言，它写得非常好，堪称我一生中读过的最优秀的作品之一。

[ænd; ənd][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **glad** **I** **am** **that** **I** **read** **it** **.**
和 高兴的 我 是 那 我 读 它 .

我很庆幸自己读了这本书。

18th .
18th **.**
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [-] ,
Up **,** **and** **to** **my** **bookbinder's** **,**
向上 , 和 到 我的 装订工 ,

向上，到我的装订工那里，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['maɪtɪli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][dɪd]
and **there** **mightily** **pleased** **to** **see** **some** **papers** **of** **the** **account** **we** **did**
和 那里 非常 高兴 到 看 一些 文件 的 这 帐户 我们 做过
[gɪv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['soʊd] [tə'geðər] ,
give **the** **Parliament** **of** **the** **expense** **of** **the** **Navy** **sewed** **together** **,**
给 这 议会 的 这 费用 的 这 海军 缝制的 一起 ,

在那里，我非常高兴地看到我们向议会提交的海军开支账目文件被缝制在一起。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kən'siːvd] [bɪ'fɔːr] [haʊ] ['prɪtɪli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
which **I** **could** **not** **have** **conceived** **before** **how** **prettily** **it** **was** **done** **.**
哪个 我 可以 不是 有 构思 前 如何 漂亮 它 曾是 完毕 .

我之前根本无法想象它能做得如此精美。

[ðen] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['tæliːz] , [ænd; ənd] [ðens] [bæk] [ə'gen]
Then **by** **coach** **to** **the** **Exchequer** **about** **some** **tallies** **,** **and** **thence** **back** **again**
然后 经过 教练 到 这 国库 关于 一些 统计 , 和 因此 后退 再次
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

然后乘马车去财政部处理一些统计工作，之后再返回家中。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ['miːtɪŋ] ['mɪstər] . ['wiːvər] , [ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] , [ænd; ənd][dɪd] ['dɪskɔːrs] ['aʊər; ɑːr]
by **the** **way** **meeting** **Mr** **.** **Weaver** **,** **of** **Huntingdon** **,** **and** **did** **discourse** **our**
经过 这 方式 会议 先生 . 织工 , 的 亨廷顿 , 和 做过 话语 我们的
['bɪznəs] [ʌv; əv] [lɔː] [tə'geðər] ,
business **of** **law** **together** **,**
商业 的 法律 一起 ,

顺便一提，我遇到了亨廷顿的韦弗先生，我们一起探讨了法律方面的事情。

[wɪtʃ] [dɪd] [iːz] [maɪ][maɪnd] ,
which **did** **ease** **my** **mind** **,**
哪个 做过 舒适 我的 头脑 ,

这确实让我安心了一些。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfiəd] [aɪ][hæv; həv][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ][ɪn]['pruːd(ə)ns] [ɔːt] [tuː; tə]

for	I	was	afeard	I	have	omitted	doing	what	I	in	prudence	ought	to
为了	我	曾是	害怕	我	有	省略	正在做	什么	我	在	谨慎	应该	到

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

因为我害怕我没有做我谨慎应该做的事情。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] ,

So	home	and	to	dinner	,	and	after	dinner	to	the	office	,
所以	家	和	到	晚餐	,	和	后	晚餐	到	这	办公室	,

于是回家吃饭，饭后去办公室。

[wer] ['dʒiː][hæd; həd]['mɪsɪz] . ['bɜ꞉ːoʊz] [ɔːl]['soʊlə][ə; eɪ][maɪ]['klɑːzɪt] ,

where	je	had	Mrs	.	Burrows	all	sola	a	my	closet	,
在哪里	杰	有	太太	.	洞穴	全部	太阳	一个	我的	壁橱	,

杰伊把伯罗斯太太的一切都放在我的衣橱里，

[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] - [beɪˈzeɪ][ænd; ənd] ['tʌtʃər] [ˌɛsˌiːˈɛs] [məmɛlz] - . . . .

and	did	there	'	baiser	and	toucher	ses	mamelles	'	.	.	.	.
和	做过	那里	-	拜瑟	和	触摸者	ses	乳头	-	.	.	.	.

并在那里做了"baiser and toucher ses mamelles"。 。 。 。

[ðens] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] [pleɪ] - [haʊs]

Thence	away	,	and	with	my	wife	by	coach	to	the	Duke	of	York's	play	-	house
因此	离开	,	和	和	我的	妻子	经过	教练	到	这	公爵	的	约克的	玩	-	房子

,

,

,

然后我们离开，和妻子一起乘马车前往约克公爵的剧院。

[ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [steɪd] [nɑːt][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

expecting	a	new	play	,	and	so	stayed	not	no	more	than	other	people	,
期待	一个	新的	玩	,	和	所以	入住	不是	不	更多的	比	其他	人们	,

期待着一场新戏上演，所以和其他人一样，并没有待得太久。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] " [ðə; ðɪ] - ['trædʒədi] ;

but	to	the	King's	house	,	to	"	The	Mayd's	Tragedy	;
但	到	这	国王学院	房子	,	到	"	这	-	悲剧	;

但到国王的宫殿，到"少女的悲剧"；

" [bʌt; bət] [vekst] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tɔːkɪŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['sɛdli] ;

"	but	vexed	all	the	while	with	two	talking	ladies	and	Sir	Charles	Sedley	;
"	但	烦恼	全部	这	尽管	和	二	说	女士们	和	先生	查尔斯	塞德利	;

但与此同时，他还被两位爱说话的女士和查尔斯·塞德利爵士烦扰着；

[jet] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['dɪskɔːrs] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

yet	pleased	to	hear	their	discourse	,	he	being	a	stranger	.
然而	高兴	到	听到	他们的	话语	,	他	存在	一个	陌生人	.

虽然是陌生人，但他很高兴听到他们的谈话。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [wʊd] , [ænd; ənd][dɪd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][mæsk][ɑːn] ,

And	one	of	the	ladies	would	,	and	did	sit	with	her	mask	on	,
和	一	的	这	女士们	会	,	和	做过	坐	和	她	面具	在	,

其中一位女士会戴着口罩坐着，而且确实如此。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋ] ['wɪti] [æz; əz]['evər][aɪ] [hɜːrd] ['wʊmən] ,

all	the	play	,	and	,	being	exceeding	witty	as	ever	I	heard	woman	,
全部	这	玩	,	和	,	存在	超过	机智	作为	曾经	我	听到	女士	,

所有的戏剧，以及，我听过的最机智的女人，

[dɪd] [tɔːk] [moʊst] ['plezntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ,

did	talk	most	pleasantly	with	him	;	but	was	,	I	believe	,	a	virtuous	woman	,
做过	讲话	最多	愉快	和	他	;	但	曾是	,	我	相信	,	一个	有德行的	女士	,

[ænd; ənd][ʌv; əv]['kwɑːləti] .

and	of	quality	.
和	的	质量	.

她与他交谈甚欢；但我相信，她是一位品德高尚、出身高贵的女子。

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] ;

He	would	fain	know	who	she	was	,	but	she	would	not	tell	;
他	会	欣然	知道	WHO	她	曾是	,	但	她	会	不是	告诉	;

他很想知道她是谁，但她却不肯说。

[jet] [dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] ['plez(ə)nt] [hɪnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

yet	did	give	him	many	pleasant	hints	of	her	knowledge	of	him	,
然而	做过	给	他	许多	令人愉快的	提示	的	她	知识	的	他	,

但她也给了他许多令人愉快的暗示，表明她对他有所了解。

[baɪ] [ðæt] [miːnz] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd] , [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

by	that	means	setting	his	brains	at	work	to	find	,	out	who	she	was	,
经过	那	方法	环境	他的	大脑	在	工作	到	寻找	,	出去	WHO	她	曾是	,

于是他开始动脑筋，试图找出她是谁。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə][juːz][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

and	did	give	him	leave	to	use	all	means	to	find	out	who	she	was	,
和	做过	给	他	离开	到	使用	全部	方法	到	寻找	出去	WHO	她	曾是	,

并允许他使用一切手段查明她的身份。

[bʌt; bət] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər][mæsk] .

but	pulling	off	her	mask	.
但	拉	离开	她	面具	.

但她却摘下了面具。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['wɪti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['veri]

He	was	mighty	witty	,	and	she	also	making	sport	with	him	very
他	曾是	强大的	机智	,	和	她	还	制作	运动	和	他	非常

[ˌinə'fensivli] ,

inoffensively	,
无害地	,

他非常风趣幽默，而她也总是很无伤大雅地和他开玩笑。

[ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] - [ren'kɑːntər] - [aɪ]['nevər] [hɜːrd] .

that	a	more	pleasant	'	rencontre	'	I	never	heard	.
那	一个	更多的	令人愉快的	-	邂逅	-	我	绝不	听到	.

我从未听过比这更令人愉快的"邂逅"。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [miːnz] [lɔːst][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['hoʊlli] ,

But	by	that	means	lost	the	pleasure	of	the	play	wholly	,
但	经过	那	方法	丢失的	这	乐趣	的	这	玩	完全	,

但那样做却完全失去了戏剧的乐趣。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [sɛdliːz] [ik'sepʃənz] [ə'genst] [bəuθ][wɜːrdz][ænd; ənd]

to	which	now	and	then	Sir	Charles	Sedley's	exceptions	against	both	words	and
到	哪个	现在	和	然后	先生	查尔斯	塞德利	例外情况	反对	两个都	字	和

[prə'naʊnsɪŋ] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] .

pronouncing	were	very	pretty	.
发音	是	非常	漂亮的	.

而查尔斯·塞德利爵士偶尔对某些词语和发音提出的异议却非常精彩。

[soʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ðen] [hoʊm] , [tuː; tə] ['sʌpər] ,

So	home	and	to	the	office	,	did	much	business	,	then	home	,	to	supper	,
所以	家	和	到	这	办公室	,	做过	很多	商业	,	然后	家	,	到	晚餐	,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

and	to	bed	.
和	到	床	.

于是，我先回家，然后去办公室，处理了很多工作，之后回家，吃晚饭，然后睡觉。

19th .

19th	.
19th	.

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,

Up	,	and	to	the	office	,	where	all	the	morning	doing	little	business	,
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	全部	这	早晨	正在做	小的	商业	,

起床后，我去了办公室，整个上午都没怎么处理什么业务。

['aʊər; ɑːr] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] [soʊ] ['ɪnfɪnət] [greɪt] .

our	want	of	money	being	so	infinite	great	.
我们的	想	的	钱	存在	所以	无限	伟大的	.

我们对金钱的需求是如此巨大而无穷无尽。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm] ,

At	noon	home	,
在	中午	家	,

中午到家，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [faɪnd] [oʊld] ['mɪstər] . ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] ['haʊlɪt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'zaɪər] [maɪn] [ænd; ənd]

and	there	find	old	Mr	.	Michell	and	Howlett	come	to	desire	mine	and
和	那里	寻找	老的	先生	.	米歇尔	和	霍利特	来	到	欲望	矿	和

[maɪ] ['waɪfs] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['dɪnər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sʌnz] ,

my	wife's	company	to	dinner	to	their	son's	,
我的	妻子的	公司	到	晚餐	到	他们的	儿子的	,

于是，老米歇尔先生和霍利特先生邀请我和我妻子去他们儿子家吃晚饭。

[ænd; ənd] [soʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɛtiːz] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ə; eɪ] [jɪr] ,

and	so	away	by	coach	with	them	,	it	being	Betty's	wedding	-	day	a	year	,
和	所以	离开	经过	教练	和	他们	,	它	存在	贝蒂的	婚礼	-	天	一个	年	,

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] .

as	also	Shrove	Tuesday	.
作为	还	忏悔节	周二	.

于是，他们便乘马车离开了，因为那天是贝蒂一年一度的结婚纪念日，也是忏悔星期二。

[hɪr] [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] ['maɪti] ['meri] , [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] ,

Here	I	made	myself	mighty	merry	,	the	two	old	women	being	there	also	,
这里	我	制成	我	强大的	欢乐	,	这	二	老的	女性	存在	那里	还	,

我在这里玩得非常开心，那两个老妇人也在场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['dɪnər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [tuː; tə] [maɪ] [ɪk'siːdɪŋ]

and	a	mighty	pretty	dinner	we	had	in	this	little	house	,	to	my	exceeding
和	一个	强大的	漂亮的	晚餐	我们	有	在	这	小的	房子	,	到	我的	超过

[greɪt] ['kɑːntent] ,

great	content	,
伟大的	内容	,

我们在这间小屋里享用了一顿非常美味的晚餐，我感到无比满足。

[ænd; ənd] [maɪ] ['waɪfs] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['beti] .

and	my	wife's	,	and	my	heart	pleased	to	see	Betty	.
和	我的	妻子的	,	和	我的	心	高兴	到	看	贝蒂	.

看到贝蒂，我和妻子都很高兴，我的心也充满了喜悦。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['meri] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [waɪl] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	I	have	not	been	so	merry	a	very	great	while	as	with	them	,
但	我	有	不是	到过	所以	欢乐	一个	非常	伟大的	尽管	作为	和	他们	,

但我已经很久没有像和他们在一起时那样快乐了。

['evri] [θɪŋ] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [soʊ] [miːn] ['kʌmpəni] [aɪ][kʊd; kəd]

every	thing	pleasing	me	there	as	much	as	among	so	mean	company	I	could
每一个	事物	令人愉悦	我	那里	作为	很多	作为	之中	所以	意思是	公司	我	可以

[biː; bi] [pliːzd] .

be	pleased	.
是	高兴	.

那里的一切令我感到愉悦，即便身处如此卑劣的环境中，我依然感到快乐。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ] [fel] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] ;

After	dinner	I	fell	to	read	the	Acts	about	the	building	of	the	City	again	;
后	晚餐	我	跌倒	到	读	这	使徒行传	关于	这	建筑	的	这	城市	再次	;

晚饭后，我又开始重读有关建城的使徒行传；

[['bɜːrnɪt] [roʊt] (" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , " [bʊk] [iː] .) :

[	Burnet	wrote	(	"	History	of	his	Own	Time	,	"	book	ii	.	)	:
[	伯内特	写道	(	"	历史	的	他的	自己的	时间	,	"	书	二、	.	)	:

[伯内特写道（《他所处的时代史》第二卷）:

" [æn; ən][ækt] [pæst] [ɪn] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

"	An	act	passed	in	this	session	for	rebuilding	the	city	of	London	,
"	一个	行为	通过了	在	这	会议	为了	重建	这	城市	的	伦敦	,

"本届会议通过了一项关于重建伦敦市的法案，

[wɪtʃ] [geɪv] [lɔːrd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [heɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

which	gave	Lord	Chief	Justice	Hale	a	great	reputation	,
哪个	给予	主	首席	正义	黑尔	一个	伟大的	名声	,

这使黑尔大法官赢得了极高的声誉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][soʊ] [truː] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] ['fɔːrsaɪt] ,

for	it	was	drawn	with	so	true	a	judgment	,	and	so	great	foresight	,
为了	它	曾是	绘制	和	所以	真的	一个	判断	,	和	所以	伟大的	远见	,

因为它的绘制如此精准，如此具有远见卓识。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [reɪzd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['æʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['suːts][ʌv; əv] [lɔː] . "]

that	the	whole	city	was	raised	out	of	its	ashes	without	any	suits	of	law	.	"	]
那	这	所有的	城市	曾是	提高	出去	的	它是	灰烬	没有	任何	西装	的	法律	.	"	]

整座城市在没有任何法律诉讼的情况下从灰烬中重建起来。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [lɔːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] ,

and	indeed	the	laws	seem	to	be	very	good	,
和	的确	这	法律	似乎	到	是	非常	好的	,

而且这些法律看起来确实很好。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑːd][aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] ['mænər] !

and	I	pray	God	I	may	live	to	see	it	built	in	that	manner	!
和	我	祈祷	上帝	我	可能	居住	到	看	它	建造	在	那	方式	!

我向上帝祈祷，愿我能有生之年亲眼看到它以这种方式建成！

[ə'nɑːn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːntent][hoʊm] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜːr; hər]['wʊmən] ,

Anon	with	much	content	home	,	walking	with	my	wife	and	her	woman	,
匿名	和	很多	内容	家	,	步行	和	我的	妻子	和	她	女士	,

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

and	there	to	my	office	,
和	那里	到	我的	办公室	,

匿名人士心情愉悦地回到家，和妻子以及她的女伴一起散步，然后去了我的办公室。

[wer] [leɪt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

where	late	doing	much	business	,	and	then	home	to	supper	and	to	bed	.
在哪里	晚的	正在做	很多	商业	,	和	然后	家	到	晚餐	和	到	床	.

经常忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [piːs] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ;

This	morning	I	hear	that	our	discourse	of	peace	is	all	in	the	dirt	;
这	早晨	我	听到	那	我们的	话语	的	和平	是	全部	在	这	污垢	;

今天早上我听说，我们关于和平的讨论都落空了;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [nɑːt][laɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

for	the	Dutch	will	not	like	of	the	place	,
为了	这	荷兰语	将要	不是	喜欢	的	这	地方	,

荷兰人不会喜欢这个地方。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

or	at	least	the	French	will	not	agree	to	it	;
或者	在	至少	这	法语	将要	不是	同意	到	它	;

或者至少法国人不会同意;

[soʊ] [ðæt] [aɪ][duː] ['wʌndər] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] , [fɔːr; fər] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr][wiː; wi]['kænɑːt] .

so	that	I	do	wonder	what	we	shall	do	,	for	carry	on	the	war	we	cannot	.
所以	那	我	做	想知道	什么	我们	将	做	,	为了	携带	在	这	战争	我们	不能	.

所以我很想知道我们该怎么办，因为我们不能继续打仗了。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [kɔːrt] .

I	long	to	hear	the	truth	of	it	to	-	morrow	at	Court	.
我	长的	到	听到	这	真相	的	它	到	-	明天	在	法庭	.

我渴望明天在法庭上听到真相。

20th .

20th	.
20th	.

20日

[ʌp] , [wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Up	,	with	Sir	W	.	Batten	and	Sir	W	.	Pen	by	coach	to	White	Hall	,
向上	,	和	先生	W	.	板条	和	先生	W	.	笔	经过	教练	到	白色的	大厅	,

和W·巴顿爵士、W·彭爵士一起乘马车前往白厅。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [əb'zəviŋ, ɔb-][sɜːr]['dʌbljuː] . ['pɛnz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri]

by	the	way	observing	Sir	W	.	Pen's	carrying	a	favour	to	Sir	W	.	Coventry
经过	这	方式	观察	先生	W	.	笔的	携带	一个	偏爱	到	先生	W	.	考文垂

,

,
,

顺便提一下，我注意到W·彭爵士正在帮W·考文垂爵士办事。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

for	his	daughter's	wedding	,	and	saying	that	there	was	others	for	us	,
为了	他的	女儿的	婚礼	,	和	说	那	那里	曾是	其他的	为了	我们	,

[wen] [wiː; wi] [wɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,

when	we	will	fetch	them	,
什么时候	我们	将要	拿来	他们	,

为了他女儿的婚礼，他还说还有其他东西要给我们，等我们去取的时候再说。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]['ɔːrdərz][ˌem 'iː]

which	vexed	me	,	and	I	am	resolved	not	to	wear	it	when	he	orders	me
哪个	烦恼	我	,	和	我	是	已解决	不是	到	穿	它	什么时候	他	订单	我

[wʌn] .

one	.
一	.

这让我很恼火，我决心在他给我订购一件的时候不穿。

[hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [hæθ] [bɪn] [soʊ]['pʊrli,'pɔ:rli] [kept] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

His	wedding	hath	been	so	poorly	kept	,	that	I	am	ashamed	of	it	;
他的	婚礼	有	到过	所以	差	保留	,	那	我	是	羞愧	的	它	;

他的婚礼办得如此糟糕，我感到羞愧；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌtər] [æz; əz][hi:; hi][du:] .

for	a	fellow	that	makes	such	a	flutter	as	he	do	.
为了	一个	同伴	那	制作	这样的	一个	扑	作为	他	做	.

对于一个像他那样容易激动的人来说。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [hɪr] ,

When	we	come	to	the	Duke	of	York	here	,
什么时候	我们	来	到	这	公爵	的	约克	这里	,

当我们谈到约克公爵时，

[aɪ] [hɜ:rd] ['dɪskɔ:rs] [haʊ] ['hærɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [haʊs] [ɪz] [sɪk] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi]

I	heard	discourse	how	Harris	of	his	play	-	house	is	sick	,	and	everybody
我	听到	话语	如何	哈里斯	的	他的	玩	-	房子	是	生病的	,	和	大家

[kə'mendz] [hɪm; ɪm] ,

commends	him	,
赞扬	他	,

我听到人们议论纷纷，说哈里斯的剧团生病了，但每个人都称赞他。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [fɔ:r; fər] ['æktɪŋ] [ðə; ði] - .

and	,	above	all	things	,	for	acting	the	Cardinall	.
和	,	多于	全部	事物	,	为了	表演	这	-	.

最重要的是，他扮演了红衣主教的角色。

[hɪr] [ðeɪ] [tɔ:k] ['ɔ:lsoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] - , — [[ˌvaɪə'lɪn]] — ['bænɪstər] ,

Here	they	talk	also	how	the	King's	viallin	,	—	[	violin	]	—	Bannister	,
这里	他们	讲话	还	如何	这	国王学院	-	,	—	[	小提琴	]	—	栏干	,

这里他们还谈到了国王的维奥林，——[小提琴]——班尼斯特，

[ɪz][mæd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:f] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]

is	mad	that	the	King	hath	a	Frenchman	come	to	be	chief	of	some	part	of
是	疯狂的	那	这	国王	有	一个	法国人	来	到	是	首席	的	一些	部分	的

[ðə; ði] ['kɪŋz] [mju:'zi:k] ,

the	King's	musique	,
这	国王学院	音乐	,

他很生气，因为国王竟然任命一个法国人来担任国王乐队某个部分的首席乐手。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [meɪd] [greɪt] [mɜ:rθ] .

at	which	the	Duke	of	York	made	great	mirth	.
在	哪个	这	公爵	的	约克	制成	伟大的	欢笑	.

约克公爵对此大笑不已。

[ðen] [wɪð'dru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - , [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,

Then	withdrew	to	his	closett	,	all	our	business	,
然后	退出	到	他的	-	,	全部	我们的	商业	,

然后他躲进壁橱，把我们所有的事情都告诉了他。

[læk] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

lack	of	money	and	prospect	of	the	effects	of	it	,
缺少	的	钱	和	前景	的	这	效果	的	它	,

资金短缺及其可能带来的后果，

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [seɪ] [pʌblɪkli] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɔ:l] ,

such	as	made	Sir	W	.	Coventry	say	publickly	before	us	all	,
这样的	作为	制成	先生	W	.	考文垂	说	公开地	前	我们	全部	,

例如，W·考文垂爵士当着我们所有人的面公开说道：

[ðæt] [hiː; hi][duː] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði]

that	he	do	heartily	wish	that	his	Royal	Highness	had	nothing	to	do	in	the
那	他	做	衷心地	希望	那	他的	皇家	高度	有	没有什么	到	做	在	这

['neɪvi] ,

Navy	,
海军	,

他衷心希望殿下与海军没有任何瓜葛。

[wət'evər] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [soʊ] [mʌtʃ] [dɪs'ɑːnər] , [hiː; hi] [sez] ,

whatever	become	of	him	;	so	much	dishonour	,	he	says	,
任何	变得	的	他	;	所以	很多	羞辱	,	他	说道	,

无论他最终落得怎样的下场；他说，那真是莫大的耻辱。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

is	likely	to	fall	under	the	management	of	it	.
是	可能	到	落下	在下面	这	管理	的	它	.

很可能归其管理。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [wʌz; wəz]['æŋgri] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [ɔːr]['evər][aɪ] [sɔː]

The	Duke	of	York	was	angry	,	as	much	as	he	could	be	,	or	ever	I	saw
这	公爵	的	约克	曾是	生气的	,	作为	很多	作为	他	可以	是	,	或者	曾经	我	锯

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

约克公爵很生气，至少在我见过的范围内，他生气的程度可谓登峰造极。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 50)

[wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɜɪt] , [fɔːr; fər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɪps] [ɑːn]

with	Sir	G	.	Carteret	,	for	not	paying	the	masters	of	some	ships	on
和	先生	G	.	卡特雷特	,	为了	不是	付费	这	大师	的	一些	船舶	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi][læst] ,

Monday	last	,
周一	最后的	,

与 G. Carteret 爵士一起，因为上周一没有支付一些船只船长的工资，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

according	to	his	promise	,
根据	到	他的	承诺	,

根据他的承诺，

[ænd; ənd][aɪ][duː] [θɪŋk] [sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɜɪt] [wɪl] [meɪk] [hɪm'self] [ʌn'hæpi] [baɪ][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]

and	I	do	think	Sir	G	.	Carteret	will	make	himself	unhappy	by	not	taking	some
和	我	做	思考	先生	G	.	卡特雷特	将要	制作	他自己	不开心	经过	不是	采取	一些

[kɔːrs] ['iːðər] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [mɔːr] ['mʌni] [ɔːr] ['hoʊlli] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['priːtens] [tuː; tə][ðə; ði]

course	either	to	borrow	more	money	or	wholly	lay	aside	his	pretence	to	the
课程	任何一个	到	借	更多的	钱	或者	完全	躺	旁边	他的	虚伪	到	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] ,

charge	of	raising	money	,
收费	的	提高	钱	,

而且我认为，如果卡特雷特爵士不采取某种措施，要么借更多钱，要么彻底放弃他筹款的职责，他最终会让自己感到不快。

[wen] [hiː; hi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] .

when	he	hath	nothing	to	do	to	trouble	himself	with	.
什么时候	他	有	没有什么	到	做	到	麻烦	他自己	和	.

当他无事可做的时候。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ]

Thence	to	the	Exchequer	,	and	there	find	the	people	in	readiness	to	dispatch
因此	到	这	国库	,	和	那里	寻找	这	人们	在	准备就绪	到	派遣

[maɪ] ['tæliːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

my	tallies	to	-	day	,
我的	统计	到	-	天	,

然后我把账目送到财政部，发现那里的人们已经准备好今天就把我的统计结果寄出去。

[ðoʊ] [æʃ] ['wenzdeɪ] .

though	Ash	Wednesday	.
尽管	灰	周三	.

尽管是圣灰星期三。

[soʊ][aɪ] [bæk] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][sɜːr]['rɑːbt] .

So	I	back	by	coach	to	London	to	Sir	Robt	.
所以	我	后退	经过	教练	到	伦敦	到	先生	罗伯特	.

于是我乘长途汽车返回伦敦去找罗伯特爵士。

- [ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːt] L100 , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [fiːz]

Viner's	and	there	got	L100	,	and	come	away	with	it	and	pay	my	fees
-	和	那里	得到	L100	,	和	来	离开	和	它	和	支付	我的	费用

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

Viner's，然后拿到了100英镑，带着它离开并支付了我的费用，

[ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['tʃekər] [men] [tu:; tə][ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [stri:t] ,

and	so	away	with	the	'	Chequer	men	to	the	Leg	in	King	Street	,
和	所以	离开	和	这	-	棋盘	男人	到	这	腿	在	国王	街道	,

于是，这群"棋盘兵"就前往国王街的"腿部"酒吧了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][waɪn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	there	had	wine	for	them	;	and	here	was	one	in	company	with	them	,
和	那里	有	葡萄酒	为了	他们	;	和	这里	曾是	一	在	公司	和	他们	,

他们面前摆着酒；其中有一人与他们同在。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [gɑ:t][ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə] ['kæri] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm]

that	was	the	man	that	got	the	vessel	to	carry	over	the	King	from
那	曾是	这	男人	那	得到	这	血管	到	携带	超过	这	国王	从

-	,
Bredhemson	,
-	,

就是他让船把国王从布雷德海姆森运过来的。

[hu:] [hæθ] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - [pər] ['ænəm] , [bʌt; bət] [ɪl] [peɪd] ,

who	hath	a	pension	of	200	per	annum	,	but	ill	paid	,
WHO	有	一个	养老金	的	-	每	年	,	但	患病的有薪酬的		,

他每年有200的养老金，但收入微薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['getɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ;

and	the	man	is	looking	after	getting	of	a	prizeship	to	live	by	;
和	这	男人	是	寻找	后	获得	的	一个	-	到	居住	经过	;

而这个人正在想方设法获得奖金以维持生计；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] [pʊr] [mæn] ,

but	the	trouble	is	,	that	this	poor	man	,
但	这	麻烦	是	,	那	这	贫穷的	男人	,

但问题是，这个可怜的人，

[hu:] [hæθ] [rɪ'si:vd] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ði:z] [fɔ:r] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:rv] ['ɔ:lmoʊst] ,

who	hath	received	no	part	of	his	money	these	four	years	,	and	is	ready	to	starve	almost	,
WHO	有	已收到	不	部分	的	他的	钱	这些	四	年	,	和	是	准备好	到	饿死	几乎	,

他四年来一分钱都没拿到，几乎要饿死了。

[mʌst; məst] [jet] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði][poʊl] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['penʃən] .

must	yet	pay	to	the	Poll	Bill	for	this	pension	.
必须	然而	支付	到	这	轮询	账单	为了	这	养老金	.

仍需向人头税法案缴纳养老金。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] ['sevrəl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ,

He	told	me	several	particulars	of	the	King's	coming	thither	,	which	was	mighty	pleasant	,
他	讲述	我	一些	细节	的	这	国王学院	未来	那里	,	哪个	曾是	强大的	令人愉快的	,

他告诉我国王前来此地的几个细节，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] , [haʊ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][fɔ:l] ,

and	shews	how	mean	a	thing	a	king	is	,	how	subject	to	fall	,
和	展示	如何	意思是	一个	事物	一个	国王	是	,	如何	主题	到	落下	,

这表明君王是多么卑鄙，多么容易垮台。

[ænd; ənd] [haʊ] [laɪk] ['ʌðər] [men] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃənz] .

and	how	like	other	men	he	is	in	his	afflictions	.
和	如何	喜欢	其他	男人	他	是	在	他的	苦难	.

他在苦难中与其他人是多么相似啊。

[ðens] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['tæliːz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] ,

Thence	with	my	tallies	home	,	and	a	little	dinner	,
因此	和	我的	统计	家	,	和	一个	小的	晚餐	,

然后带着我的统计结果回家，吃了顿简单的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] [fiːldz] , [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

and	then	with	my	wife	by	coach	to	Lincoln's	Inn	Fields	,	sent	her	to
和	然后	和	我的	妻子	经过	教练	到	林肯的	客栈	田野	,	发送	她	到

[hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ,

her	brother's	,
她	兄弟	,

然后我和妻子乘马车前往林肯律师学院广场，把她送到她哥哥家。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] - [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] ['tʃænsəlɚz] .

and	I	with	Lord	Bellasses	to	the	Lord	Chancellor's	.
和	我	和	主	-	到	这	主	校长的	.

我和贝拉西斯勋爵一起去了大法官府。

[lɔːrd] - [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæθ] [kɔːzd] [ðə; ði] [stɑːp] [tuː; tə] [biː; bi]

Lord	Bellasses	tells	me	how	the	King	of	France	hath	caused	the	stop	to	be
主	-	讲述	我	如何	这	国王	的	法国	有	导致	这	停止	到	是

[meɪd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪg] ;

made	to	our	proposition	of	treating	in	The	Hague	;
制成	到	我们的	主张	的	治疗	在	这	海牙	;

贝拉塞斯勋爵告诉我，法国国王已经阻止了我们在海牙进行谈判的提议；

[ðæt] [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [wiː; wi] [meɪ] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [triːt] [æt; ət] ['pærɪs] :

that	he	being	greater	than	they	,	we	may	better	come	and	treat	at	Paris	:
那	他	存在	更大的	比	他们	,	我们	可能	更好的	来	和	对待	在	巴黎	:

既然他比他们都伟大，我们或许最好去巴黎与他会面：

[soʊ] [ðæt] [gɑːd] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] !

so	that	God	knows	what	will	become	of	the	peace	!
所以	那	上帝	知道	什么	将要	变得	的	这	和平	!

好让上帝知道和平将会如何！

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [æz; əz] [ə; eɪ] [grænd] ['siːkrət] ,

He	tells	me	,	too	,	as	a	grand	secret	,
他	讲述	我	,	也	,	作为	一个	盛大	秘密	,

他还告诉我，这是一个天大的秘密：

[ðæt] [hiː; hi] [duː] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [piːs] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

that	he	do	believe	the	peace	offensive	and	defensive	between	Spayne	and
那	他	做	相信	这	和平	进攻	和	防守	之间	-	和

[ˌjuː 'es] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ,

us	is	quite	finished	,
我们	是	相当	完成的	,

他认为斯佩恩与我们之间的攻防和平谈判已经彻底结束了。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [noʊn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['frænsɪz] ['prez(ə)nt] ['fɔːlɪŋ]

but	must	not	be	known	,	to	prevent	the	King	of	France's	present	falling
但	必须	不是	是	已知	,	到	防止	这	国王	的	法国的	展示	坠落

[ə'pɑːn] ['flændərz] .

upon	Flanders	.
之上	弗兰德斯	.

但此事绝不能为人所知，以免法国国王的军队落入佛兰德斯之手。

[hiː; hi][duː] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːmiz]

He	do	believe	the	Duke	of	York	will	be	made	General	of	the	Spanish	armies
他	做	相信	这	公爵	的	约克	将要	是	制成	一般的	的	这	西班牙语	军队

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他相信约克公爵将被任命为驻扎在那里的西班牙军队的总司令。

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['flændərz] , [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi]

and	Governor	of	Flanders	,	if	the	French	should	come	against	it	,	and	we
和	州长	的	弗兰德斯	,	如果	这	法语	应该	来	反对	它	,	和	我们

[ə'sɪst] [ðə; ði]['spænjərd] :

assist	the	Spaniard	:
协助	这	西班牙人	:

如果法国人前来对抗，而我们援助西班牙人，那么佛兰德斯总督就将出任：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['spænjərd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

that	we	have	done	the	Spaniard	abundance	of	mischief	in	the	West	Indys	,
那	我们	有	完毕	这	西班牙人	丰富	的	恶作剧	在	这	西方	印第安纳波利斯	,

我们已经像西班牙人一样在西印度群岛犯下了种种恶行。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌpraɪvə'tɪr] [æt; ət][dʒə'meɪkə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [lə'ment] ['maɪtɪli] ,

by	our	privateers	at	Jamaica	,	which	they	lament	mightily	,
经过	我们的	私掠船	在	牙买加	,	哪个	他们	哀叹	非常	,

我们被牙买加的私掠船俘虏，他们对此深感痛惜。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	I	am	sorry	for	it	to	have	it	done	at	this	time	.
和	我	是	对不起	为了	它	到	有	它	完毕	在	这	时间	.

我很抱歉在这个时候完成这件事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['tʃænslər] ,

By	and	by	,	come	to	my	Lord	Chancellor	,
经过	和	经过	,	来	到	我的	主	校长	,

稍后，请到大法官阁下面前来。

[huː] [hɜːrd] ['maɪti] ['kwaɪətli][maɪ] [kəm'pleɪnts] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['maɪti]

who	heard	mighty	quietly	my	complaints	for	lack	of	money	,	and	spoke	mighty
WHO	听到	强大的	悄悄	我的	投诉	为了	缺少	的	钱	,	和	辐	强大的

[kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

kind	to	me	,
种类	到	我	,

他静静地听我诉说了缺钱的苦衷，并对我说了非常友善的话。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hoʊps][ʌv; əv][help] [ˌðer'ɪn] , ['oʊnli][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrd] .

but	little	hopes	of	help	therein	,	only	his	good	word	.
但	小的	希望	的	帮助	其中	,	仅有的	他的	好的	单词	.

但希望渺茫，只有他的一句好话。

[hiː; hi][duː] ['prɪtɪli] [kraɪ][ə'pɑːn] - [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmtaɪmz] ['siːmɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]

He	do	prettily	cry	upon	Povy's	account	with	sometimes	seeming	friendship	and
他	做	漂亮	哭	之上	-	帐户	和	有时	似乎	友谊	和

['pɪti] ,

pity	,
遗憾	,

他有时会带着看似友谊和怜悯的语气，对波维的遭遇表示同情和同情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [kwaɪt][ðə; ði]['kɑːntreri] .

and	this	day	quite	the	contrary	.
和	这	天	相当	这	相反	.

而今天的情况却恰恰相反。

[hi:; hi][du:] [kən'fes] ['aʊər; ɑ:r] [hɪr] [ænd; ənd] ['evri] [wer] [els] [ə'raɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

He	do	confess	our	streights	here	and	every	where	else	arise	from	our
他	做	承认	我们的	直道	这里	和	每一个	在哪里	别的	出现	从	我们的

[aut'spendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['revənu:] .

outspending	our	revenue	.
支出超过	我们的	收入	.

他承认，我们在这里以及其他所有地方的困境都是由于我们入不敷出造成的。

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [du:][du:][soʊ] .

I	mean	that	the	King	do	do	so	.
我	意思是	那	这	国王	做	做	所以	.

我的意思是，国王确实会这样做。

[ðens] [ə'weɪ] , [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf] ;

Thence	away	,	took	up	my	wife	;
因此	离开	,	采取	向上	我的	妻子	;

于是，我带着妻子离开了;

[hu:] [telz] [ˌem 'i:][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hæθ] [leɪd] [aʊt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'pɑ:n][hɪm'self][ænd; ənd][waɪf][fɔ:r; fər]

who	tells	me	her	brother	hath	laid	out	much	money	upon	himself	and	wife	for
WHO	讲述	我	她	兄弟	有	铺设	出去	很多	钱	之上	他自己	和	妻子	为了

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

她告诉我，她哥哥花了很多钱给自己和妻子买衣服。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] , [ˌaɪ 'ti:][ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] [ɪk'spens] .

which	I	am	sorry	to	hear	,	it	requiring	great	expense	.
哪个	我	是	对不起	到	听到	,	它	需要	伟大的	费用	.

我很遗憾听到这个消息，这需要花费一大笔钱。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tu:; tə] ['sʌpər] ,

So	home	and	to	the	office	a	while	,	and	then	home	to	supper	,
所以	家	和	到	这	办公室	一个	尽管	,	和	然后	家	到	晚餐	,

所以，回家后去办公室待一会儿，然后回家吃晚饭。

[wer] ['mɪsɪz] . ['tɜ:rnər] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] .

where	Mrs	.	Turner	come	to	us	,	and	sat	and	talked	.
在哪里	太太	.	车工	来	到	我们	,	和	卫星	和	谈话	.

特纳夫人来到我们这里，坐下来和我们聊天。

[pʊr] ['wʊmən] , [aɪ] ['pɪti] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] .

Poor	woman	,	I	pity	her	,	but	she	is	very	cunning	.
贫穷的	女士	,	我	遗憾	她	,	但	她	是	非常	狡猾	.

可怜的女人，我同情她，但她非常狡猾。

[ʃi:; ʃi] [kən'kɜ˞:z] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [fɔ:lsnɪs] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʌblju:] . ['pɛnz] ['frendʃɪp] ,

She	concurs	with	me	in	the	falseness	of	Sir	W	.	Pen's	friendship	,
她	同意	和	我	在	这	虚假	的	先生	W	.	笔的	友谊	,

她同意我的看法，认为W·彭爵士的友谊是虚假的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [telz] ['prɪti] ['stɔrmz] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd] - [sɪns] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][end]

and	she	tells	pretty	storms	of	my	Lord	Bruncker	since	he	come	to	our	end
和	她	讲述	漂亮的	暴风雨	的	我的	主	-	自从	他	来	到	我们的	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

她讲述了布伦克勋爵来到我们镇子这头后发生的种种风波，

[ʌv; əv] ['pi:pəlz] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] .

of	people's	applications	to	Mrs	.	Williams	.
的	人们的	应用程序	到	太太	.	威廉姆斯	.

人们向威廉姆斯夫人提交的申请。

[soʊ] , [ʃi:; ʃi] [gɔ:n] , [aɪ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][tæn'dʒiə] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['setlɪŋ] ,

So	,	she	gone	,	I	back	to	my	accounts	of	Tangier	,	which	I	am	settling	,
所以	,	她	已消失	,	我	后退	到	我的	账户	的	丹吉尔	,	哪个	我	是	安顿	,

她走了，我又回去处理我在丹吉尔的账目了。

['hævɪŋ] [maɪ] [nu:] ['tæli:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ðɪs] [deɪ] ,

having	my	new	tallies	from	the	Exchequer	this	day	,
拥有	我的	新的	统计	从	这	国库	这	天	,

今天收到了财政部发来的最新统计结果。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ðen] [tu:; tə][bed] .

and	having	set	all	right	as	I	could	wish	,	then	to	bed	.
和	拥有	放	全部	正确的	作为	我	可以	希望	,	然后	到	床	.

一切安排妥当后，我就上床睡觉了。

21st .

21st	.
21st	.

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] [sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Up	,	and	to	the	Office	,	where	sat	all	the	morning	,
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	卫星	全部	这	早晨	,

起床后，我去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][moʊst] ['fjʊriəs] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [sɜ:r]['dʌblju:] . [pen][ænd; ənd][aɪ] , [ɪn] [fju:]

and	there	a	most	furious	conflict	between	Sir	W	.	Pen	and	I	,	in	few
和	那里	一个	最多	狂怒	冲突	之间	先生	W	.	笔	和	我	,	在	很少

[wɜ:rdz] ,

words	,
字	,

于是，我和W·彭爵士之间爆发了一场极其激烈的冲突，简而言之，

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'keɪʒn] , [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['moʊmənt] , [bʌt; bət] ['veri] ['bɪtər] , [ænd; ənd]

and	on	a	sudden	occasion	,	of	no	great	moment	,	but	very	bitter	,	and
和	在	一个	突然	场合	,	的	不	伟大的	片刻	,	但	非常	苦的	,	和

[stɛərd][ɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] ,

stared	on	one	another	,
凝视	在	一	其他	,

在一个突如其来的场合，虽然不是什么大事，但却非常痛苦，两人互相瞪着对方。

[ænd; ənd][soʊ] [broʊk] [ɔ:f] ; [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,

and	so	broke	off	;	and	to	our	business	,
和	所以	打破	离开	;	和	到	我们的	商业	,

于是便中断了行程；言归正传，

[maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [spaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hoʊld] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [gɑ:d] [fər'gɪv] [ˌem 'i:]

my	heart	as	full	of	spite	as	it	could	hold	,	for	which	God	forgive	me
我的	心	作为	满的	的	尽管如此	作为	它	可以	抓住	,	为了	哪个	上帝	原谅	我

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] !

and	him	!
和	他	!

我心中充满了怨恨，愿上帝宽恕我和他！

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [kʌm] ['witnisiz] [ɑ:n][bɪ'hæf][ʌv; əv]['mɪstər] . - ;

At	the	end	of	the	day	come	witnesses	on	behalf	of	Mr	.	Carcasse	;
在	这	结尾	的	这	天	来	证人	在	代表	的	先生	.	-	;

最后，卡卡斯先生的证人出庭作证；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ][faɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'krɪməˌneɪt] [sɜːr]
but , **instead** **of** **clearing** **him** , **I** **find** **they** **were** **brought** **to** **recriminate** **Sir**
但 , 反而 的 清理 他 , 我 寻找 他们 是 带来 到 相互指责 先生
['dʌbljuː] . ['bætn] ,
W . **Batten** ,
W . 板条 ,

但是，我发现他们非但没有还他清白，反而把罪名推到了W·巴顿爵士身上。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [oʊθ] ['veri] ['haɪli] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][mæd] ,
and **did** **it** **by** **oath** **very** **highly** , **that** **made** **the** **old** **man** **mad** ,
和 做过 它 经过 誓言 非常 高度 , 那 制成 这 老的 男人 疯狂的 ,

而且他发誓要郑重其事地去做，这让老人勃然大怒。

[ænd; ənd] , [aɪ] [kən'fes] , [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɔːzd] [ɔːl][bʌt; bət] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]
and , **I** **confess** , **me** **ashamed** , **so** **that** **I** **caused** **all** **but** **ourselves** **to**
和 , 我 承认 , 我 羞愧 , 所以 那 我 导致 全部 但 我们自己 到
[wɪð'drɔː] ;
withdraw ;
提取 ;

坦白说，我感到羞愧，以至于除了我们自己以外，所有人都离开了；

['biːɪŋ] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] ['ɑːfɪs] , [bɪ'fɔːr] - ['piːp(ə)l] .
being **sorry** **to** **have** **such** **things** **declared** **in** **the** **open** **office** , **before** **100** **people** .
存在 对不起 到 有 这样的 事物 声明 在 这 打开 办公室 , 前 - 人们 .

很遗憾要在公开的办公室里，当着100人的面宣布这样的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [truː] , [ðoʊ] ([sɜːr]) ['dʌbljuː] .
But **it** **was** **done** **home** , **and** **I** **do** **believe** **true** , **though** (**Sir**) **W** .
但 它 曾是 完毕 家 , 和 我 做 相信 真的 , 尽管 (先生) W .
['bætn] [dɪ'naɪz] [ɔːl] ,
Batten **denies** **all** ,
板条 否认 全部 ,

但这件事是在家里发生的，而且我相信是真的，尽管（W·巴顿爵士）否认一切。

[bʌt; bət][ɪz]['kruːəl][mæd] , [ænd; ənd] [swɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][ɔːr] - ,
but **is** **cruel** **mad** , **and** **swore** **one** **of** **them** , **he** **or** **Carcasse** ,
但 是 残忍的 疯狂的 , 和 发誓 一 的 他们 , 他 或者 - ,

但他残忍疯狂，并发誓要杀死他们中的一个，要么是他，要么是卡尔卡斯。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kən'tɪnjuː][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] .
should **not** **continue** **in** **the** **Office** , **which** **is** **said** **like** **a** **fool** .
应该 不是 继续 在 这 办公室 , 哪个 是 说 喜欢 一个 傻子 .

不应该继续留在办公室，那样说就像个傻瓜一样。

[hiː; hi] [gɔːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] , [ænd; ənd] [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . [pen] [gɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]
He **gone** , **for** **he** **would** **not** **stay** , **and** **[** **Sir** **]** **W** . **Pen** **gone** **a** **good** **while**
他 已消失 , 为了 他 会 不是 停留 , 和 [先生] W . 笔 已消失 一个 好的 尽管
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

他走了，因为他不会久留，而W·彭爵士很久以前就走了。

[lɔːrd] - , [sɜːr][tiː] . [hɑːrvi] , [ænd; ənd][aɪ] , [steɪd][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][ðə; ðɪ] ['witnisiz] ,
Lord **Bruncker** , **Sir** **T** . **Harvy** , **and** **I** , **staid** **and** **examined** **the** **witnesses** ,
主 - , 先生 T . 哈维 , 和 我 , 稳重 和 检查 这 证人 ,

布伦克勋爵、T·哈维爵士和我留下来盘问证人，

[ðoʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'prəutʃɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] .
though **amounting** **to** **little** **more** **than** **a** **reproaching** **of** **Sir** **W** . **Batten** .
尽管 金额 到 小的 更多的 比 一个 责备 的 先生 W . 板条 .

虽然这实际上只是对 W. Batten 爵士的责备。

[aɪ][hoʊm] , [maɪ] [hed] [ænd; ənd][maɪnd] [vekst] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [sɜ:r]['dʌblju:] . [pen]

I	home	,	my	head	and	mind	vexed	about	the	conflict	between	Sir	W	.	Pen
我	家	,	我的	头	和	头脑	烦恼	关于	这	冲突	之间	先生	W	.	笔

[ænd; ənd][aɪ] ,

and	I	,
和	我	,

我回到家，脑子里一直萦绕着我和W·彭爵士之间的冲突，心烦意乱。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t] , [nɔ:r][lɔ:st] ['eni] [graʊnd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

though	I	have	got	,	nor	lost	any	ground	by	it	.
尽管	我	有	得到	,	也不	丢失的	任何	地面	经过	它	.

虽然我并没有因此获得任何优势，也没有因此失去任何优势。

[æt; ət][hoʊm][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dænjəl][ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd][daɪnd][wɪð; wɪθ]

At	home	was	Mr	.	Daniel	and	wife	and	sister	,	and	dined	with
在	家	曾是	先生	.	丹尼尔	和	妻子	和	姐姐	,	和	用餐	和

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

丹尼尔先生和他的妻子、妹妹都在家，他们和我们一起吃了饭。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət] ['dɪnər] , - [fɪts'dʒerəld] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə'baʊt] ['tæli:z] ,

and	I	disturbed	at	dinner	,	Colonell	Fitzgerald	coming	to	me	about	tallies	,
和	我	不安	在	晚餐	,	-	菲茨杰拉德	未来	到	我	关于	统计	,

晚饭时我被打扰了，菲茨杰拉德上校来找我谈统计结果。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

which	I	did	go	and	give	him	,	and	then	to	the	office	,
哪个	我	做过	去	和	给	他	,	和	然后	到	这	办公室	,

我把东西给了他，然后去了办公室。

[wer] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ][lɔ:rd] - ,

where	did	much	business	and	walked	an	hour	or	two	with	Lord	Bruncker	,
在哪里	做过	很多	商业	和	步行	一个	小时	或者	二	和	主	-	,

在那里，他做了很多生意，还和布伦克勋爵一起走了一两个小时。

[hu:] [ɪz] ['maɪtɪli] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] [ə'genst] [sɜ:r]['dʌblju:] .

who	is	mightily	concerned	in	this	business	for	Carcasse	and	against	Sir	W	.
WHO	是	非常	担心的	在	这	商业	为了	-	和	反对	先生	W	.

['bætn] ,

Batten	,
板条	,

在这件事上，谁对卡尔卡斯公司极其关注，并与W·巴顿爵士作对？

[ænd; ənd][aɪ][du:][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] ,

and	I	do	hope	it	will	come	to	a	good	height	,
和	我	做	希望	它	将要	来	到	一个	好的	高度	,

我希望它能达到一个理想的高度。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

for	I	think	it	will	be	good	for	the	King	as	well	as	for	me	,
为了	我	思考	它	将要	是	好的	为了	这	国王	作为	出色地	作为	为了	我	,

因为我认为这对国王和我都有好处。

[ðæt] [ðeɪ] [tu:] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] , [ðoʊ] [aɪ][du:] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [si:] [jet] ,

that	they	two	do	not	agree	,	though	I	do	,	for	ought	I	see	yet	,
那	他们	二	做	不是	同意	,	尽管	我	做	,	为了	应该	我	看	然而	,

他们两人意见不一致，但我却赞同，因为我尚未看到任何迹象。

[θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [lɔ:rd] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

think	that	my	Lord	is	for	the	most	part	in	the	right	.
思考	那	我的	主	是	为了	这	最多	部分	在	这	正确的	.

我认为我的主在大多数情况下都是正确的。

[hiː; hi] [gɔːn] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] ,

He	gone	,	I	to	the	office	again	to	dispatch	business	,
他	已消失	,	我	到	这	办公室	再次	到	派遣	商业	,

他走了，我又回办公室处理业务。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [kʌmz] [ɪn][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . [pen] ,

and	late	at	night	comes	in	Sir	W	.	Batten	,	[	Sir	]	W	.	Pen	,
和	晚的	在	夜晚	来	在	先生	W	.	板条	,	[	先生	]	W	.	笔	,

深夜，W·巴顿爵士和W·彭爵士来了。

[ænd; ənd] [[sɜːr]] [dʒeɪ] . - [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə]

and	[	Sir	]	J	.	Minnes	to	the	office	,	and	what	was	it	but	to
和	[	先生	]	J	.	-	到	这	办公室	,	和	什么	曾是	它	但	到

[ɪg'zæmɪn][wʌn][dʒəʊnz] ,

examine	one	Jones	,
检查	一	琼斯	,

还有[爵士]J·明尼斯到办公室，而他们的任务不就是审问琼斯吗?

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][spoʊk][ðə; ði][wɜːrst] [ə'genst] [sɜːr]['dʌbljuː] .

a	young	merchant	,	who	was	said	to	have	spoke	the	worst	against	Sir	W	.
一个	年轻的	商人	,	WHO	曾是	说	到	有	辐	这	最差	反对	先生	W	.

['bætn] ,

Batten	,
板条	,

据说，一位年轻的商人曾对W·巴顿爵士说过最恶毒的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] ,

but	he	do	deny	it	wholly	,
但	他	做	否定	它	完全	,

但他完全否认了此事。

[jet] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] - [wɪl] [goʊ] [nɪr] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][swɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

yet	I	do	believe	Carcasse	will	go	near	to	prove	all	that	was	sworn	in	the	morning
然而	我	做	相信	-	将要	去	靠近	到	证明	全部	那	曾是	宣誓	在	这	早晨

,

,

,

但我相信卡卡斯会尽力证明早上宣誓的所有内容。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

and	so	it	be	true	I	wish	it	may	.
和	所以	它	是	真的	我	希望	它	可能	.

但愿如此。

[ðæt] [dʌn] , [aɪ][tuː; tə][end][maɪ] ['letərz] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] ,

That	done	,	I	to	end	my	letters	,	and	then	home	to	supper	,
那	完毕	,	我	到	结尾	我的	信件	,	和	然后	家	到	晚餐	,

写完信后，我就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd][set] [raɪt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .

and	set	right	some	accounts	of	Tangier	,	and	then	to	bed	.
和	放	正确的	一些	账户	的	丹吉尔	,	和	然后	到	床	.

然后把丹吉尔的一些账目理顺，之后就去睡觉了。

22nd .

22nd	.
22nd	.

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [aɪ] [ə'waɪl] ,

Up	,	and	to	the	office	,	where	I	awhile	,
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	我	一会儿	,

起床后，我去了办公室，在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [sɜːr] [eɪtʃ] . - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['tæliːz] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

and	then	home	with	Sir	H	.	Cholmly	to	give	him	some	tallies	upon	the
和	然后	家	和	先生	H	.	-	到	给	他	一些	统计	之上	这

['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊl] [æt; ət] [tæn'dʒiə] ,

business	of	the	Mole	at	Tangier	,
商业	的	这	痣	在	丹吉尔	,

然后和 H. Cholmly 爵士一起回家，向他汇报丹吉尔码头事件的统计情况。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɑːfɪs] , [ðer; ðər] [tuː; tə] ['entər]

and	then	out	with	him	by	coach	to	the	Excise	Office	,	there	to	enter
和	然后	出去	和	他	经过	教练	到	这	消费税	办公室	,	那里	到	进入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后和他一起乘马车去税务局，在那里登记登记。

[ænd; ənd] [soʊ] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [tʊk]

and	so	back	again	with	him	to	the	Exchange	,	and	there	I	took
和	所以	后退	再次	和	他	到	这	交换	,	和	那里	我	采取

[ə'nʌðər] [koʊtʃ] ,

another	coach	,
其他	教练	,

于是我又和他一起回到了交易所，在那里我换乘了另一辆大巴。

[ænd; ənd] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] [tɪl] ['dɪnər] ,

and	home	to	the	office	,	and	to	my	business	till	dinner	,
和	家	到	这	办公室	,	和	到	我的	商业	直到	晚餐	,

然后回家，再去办公室，一直忙到晚饭时间。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfəsərz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['vɪtlər] - [ə'kaʊnts] .

the	rest	of	our	officers	having	been	this	morning	upon	the	Victuallers	'	accounts	.
这	休息	的	我们的	警官	拥有	到过	这	早晨	之上	这	食品供应商	-	账户	.

今天上午，我们其余的官员都已前往供应商处核实账目。

[æt; ət] ['dɪnər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [lɔːrd] - , [[sɜːr]] [dʒeɪ] . - ,

At	dinner	all	of	us	,	that	is	to	say	,	Lord	Bruncker	,	[	Sir	]	J	.	Minnes	,
在	晚餐	全部	的	我们	,	那	是	到	说	,	主	-	,	[	先生	]	J	.	-	,

晚宴上，我们所有人，也就是布伦克勋爵、[爵士]J·明尼斯，

[[sɜːr]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜːr]] [tiː] . [hɑːrvi] , [ænd; ənd] [maɪ'self] , [tuː; tə] [sɜːr] ['dʌbljuː] . ['pɛnz] [haʊs] ,

[	Sir	]	W	.	Batten	,	[	Sir	]	T	.	Harvy	,	and	myself	,	to	Sir	W	.	Pen's	house	,
[	先生	]	W	.	板条	,	[	先生	]	T	.	哈维	,	和	我	,	到	先生	W	.	笔的	房子	,

[wer] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

where	some	other	company	.
在哪里	一些	其他	公司	.

[爵士] W. Batten、[爵士] T. Harvy 和我去了 W. Pen 爵士的家，那里还有其他一些人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huːm] [aɪ] [sɔː] [ɪn] ['pɔːltərli]

It	is	instead	of	a	wedding	dinner	for	his	daughter	,	whom	I	saw	in	palterly
它	是	反而	的	一个	婚礼	晚餐	为了	他的	女儿	,	谁	我	锯	在	微不足道

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

取而代之的是他为女儿举办的婚宴，我看到他女儿穿着暴露的衣服。

['nʌθɪŋ] [nuː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['breɪslət] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['ʌgli]

nothing	new	but	a	bracelet	that	her	servant	had	given	her	,	and	ugly
没有什么	新的	但	一个	手镯	那	她	仆人	有	给定	她	,	和	丑陋的

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

she	is	,
她	是	,

除了仆人送给她的手镯之外，她身上没有其他新东西，而且她长得也很丑。

[æz; əz] [hɑːrt] [kæn; kən] [wɪʃ] .

as	heart	can	wish	.
作为	心	能	希望	.

如心所愿。

[ə; eɪ] ['sɑːri] ['dɪnər] , [nɑːt]['eni] [θɪŋ] ['hænsəm] [ɔːr] [kliːn] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['sɪlvər] [pleɪts] [ðeɪ]

A	sorry	dinner	,	not	any	thing	handsome	or	clean	,	but	some	silver	plates	they
一个	对不起	晚餐	,	不是	任何	事物	英俊的	或者	干净的	,	但	一些	银	盘子	他们

['bɔːroʊd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

borrowed	of	me	.
借来的	的	我	.

一顿糟糕的晚餐，餐具既不精致也不干净，只用了我从我这里借来的银盘子。

[maɪ][waɪf][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː] .

My	wife	was	here	too	.
我的	妻子	曾是	这里	也	.

我妻子当时也在这里。

[soʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][tɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] ['siːmɪŋli] ['meri] , [bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] ['pleʒər] [æt; ət]

So	a	great	deal	of	talk	,	and	I	seemingly	merry	,	but	took	no	pleasure	at
所以	一个	伟大的	交易	的	讲话	,	和	我	似乎	欢乐	,	但	采取	不	乐趣	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

所以大家说了很多话，我表面上看起来很开心，但实际上一点也不觉得快乐。

[wiː; wi][hæd; həd] ['feɪvəz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr][hæts] ,

We	had	favours	given	us	all	,	and	we	put	them	in	our	hats	,
我们	有	恩惠	给定	我们	全部	,	和	我们	放	他们	在	我们的	帽子	,

我们每个人都收到了别人的恩惠，我们都把这些恩惠放在了帽子里。

[aɪ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [dɪd] ,

I	against	my	will	,	but	that	my	Lord	and	the	rest	did	,
我	反对	我的	将要	,	但	那	我的	主	和	这	休息	做过	,

我违背了自己的意愿，但我的主和其他人还是那样做了。

[aɪ] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['kæri] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [hɪm'self] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] ,

I	being	displeased	that	he	did	carry	Sir	W	.	Coventry's	himself	several	days	ago	,
我	存在	不高兴	那	他	做过	携带	先生	W	.	考文垂的	他自己	一些	天	前	,

我对他几天前亲自搬运W·考文垂爵士的行李感到不满，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [taʊn] [lɔːŋ] [sɪns] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]

and	the	people	up	and	down	the	town	long	since	,	and	we	must
和	这	人们	向上	和	向下	这	镇	长的	自从	,	和	我们	必须

[hæv; həv][ðem; ðəm][bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] .

have	them	but	to	-	day	.
有	他们	但	到	-	天	.

镇上所有的人早就有了，我们今天必须把他们带走。

['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

After	dinner	to	talk	a	little	,	and	then	I	away	to	my	office	,
后	晚餐	到	讲话	一个	小的	,	和	然后	我	离开	到	我的	办公室	,

晚饭后我们聊了一会儿，然后我就回办公室了。

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['neɪvi][fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk]

to	draw	up	a	letter	of	the	state	of	the	Office	and	Navy	for	the	Duke
到	画	向上	一个	信	的	这	状态	的	这	办公室	和	海军	为了	这	公爵

[ʌv; əv] [jɔːk] [ə'genst] ['sʌndeɪ] [nekst] ,

of	York	against	Sunday	next	,
的	约克	反对	星期日	下一个	,

准备一份关于海军部状况的信函，呈送给约克公爵，截止日期为下周日。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,

and	at	it	late	,	and	then	home	to	supper	and	to	bed	,
和	在	它	晚的	,	和	然后	家	到	晚餐	和	到	床	,

一直忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊrnəsˌpɔːrnəs][ænd; ənd] ['miːnnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [sɜːr]['dʌbljuː]

talking	with	my	wife	of	the	poorness	and	meanness	of	all	that	Sir	W
说	和	我的	妻子	的	这	贫穷	和	卑鄙	的	全部	那	先生	W

. [pen][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][duː] ,

.	Pen	and	the	people	about	us	do	,
.	笔	和	这	人们	关于	我们	做	,

我和妻子谈论W·彭爵士以及我们周围的人所做的一切的贫穷和卑鄙，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][duː] .

compared	with	what	we	do	.
比较的	和	什么	我们	做	.

与我们所做的相比。

23rd .

23rd	.
23rd	.

23日

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] , - ['jɪrz] [oʊld] ,

This	day	I	am	,	by	the	blessing	of	God	,	34	years	old	,
这	天	我	是	,	经过	这	祝福	的	上帝	,	-	年	老的	,

今天，承蒙上帝恩典，我34岁了。

[ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['maɪndz]['kɑːntent] ,

in	very	good	health	and	mind's	content	,
在	非常	好的	健康	和	心灵的	内容	,

身体非常健康，心情愉悦。

[ænd; ənd][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'steɪt] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [wət'evər] [maɪ] [frendz] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][ʌv; əv]

and	in	condition	of	estate	much	beyond	whatever	my	friends	could	expect	of
和	在	状况	的	财产	很多	超过	任何	我的	朋友们	可以	预计	的

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [ðerz] ,

a	child	of	theirs	,
一个	孩子	的	他们的	,

而且他的家境状况远远超出了我的朋友们对他们子女的预期。

[ðɪs] [deɪ] - ['jɪrz] .

this	day	34	years	.
这	天	-	年	.

34年前的今天。

[ðə; ði][lɔː(r)dz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] !

The	Lord's	name	be	praised	!
这	主场	姓名	是	赞扬	!

主的名当受赞美!

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][biː; bi]['evər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	may	I	be	ever	thankful	for	it	.
和	可能	我	是	曾经	感恩	为了	它	.

我愿永远为此心存感激。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][maɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] -

Up	betimes	to	the	office	,	in	order	to	my	letter	to	the	Duke	of	York	to	-
向上	早点	到	这	办公室	,	在	命令	到	我的	信	到	这	公爵	的	约克	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

明天要早起去办公室，以便给约克公爵写信。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [met] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['letər] .

and	then	the	office	met	and	spent	the	greatest	part	about	this	letter	.
和	然后	这	办公室	遇见	和	花费	这	最	部分	关于	这	信	.

然后办公室开会，花了大部分时间讨论这封信。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

At	noon	home	to	dinner	,
在	中午	家	到	晚餐	,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] ['veri] [kloʊz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

and	then	to	the	office	again	very	close	at	it	all	the	day	till	midnight	,
和	然后	到	这	办公室	再次	非常	关闭	在	它	全部	这	天	直到	午夜	,

然后又回到办公室，整天埋头工作到午夜。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [fer] [ðɪs] [greɪt] ['letər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [fʊl]

making	an	end	and	writing	fair	this	great	letter	and	other	things	to	my	full
制作	一个	结尾	和	写作	公平的	这	伟大的	信	和	其他	事物	到	我的	满的

['kɑːntent] ,

content	,
内容	,

圆满结束，并公正地写下这封伟大的信以及其他令我完全满意的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌndəntli] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

it	abundantly	providing	for	the	vindication	of	this	office	,
它	大量	提供	为了	这	平反	的	这	办公室	,

它为维护这一职位提供了充足的保障，

[wət'evər] [ðə; ði] [sək'ses] [biː; bi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['mʌni] .

whatever	the	success	be	of	our	wants	of	money	.
任何	这	成功	是	的	我们的	想要	的	钱	.

无论我们想要钱的愿望是否成功。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [sɜːr] ['dʌbljuː] . ['bætn] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

This	evening	Sir	W	.	Batten	come	to	me	to	the	office	on	purpose	,
这	晚上	先生	W	.	板条	来	到	我	到	这	办公室	在	目的	,

今晚，W·巴顿爵士特意来到我的办公室。

[aʊt] [ʌv; əv] [spliːn] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [fʊl] [tuː; tə] - !) ,

out	of	spleen	(	of	which	he	is	full	to	Carcasse	!	)	,
出去	的	脾	(	的	哪个	他	是	满的	到	-	!	)	,

出于脾脏（他已经脾脏胀得像死尸一样！），

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['meni] ['dʌb(ə)l] ['tɪkɪts] [naʊ] [faʊnd] [ʌv; əv]

to	tell	me	that	he	is	now	informed	of	many	double	tickets	now	found	of
到	告诉	我	那	他	是	现在	知情的	的	许多	双倍的	门票	现在	成立	的

['kɑːkəsɪz] ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [kwaɪt] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪm; ɪm] .

Carcasses	making	which	quite	overthrows	him	.
尸体	制作	哪个	相当	推翻	他	.

他告诉我，他现在得知有很多重复的票是制造尸体造成的，这让他非常震惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['feloʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [roʊg] ,

It	is	strange	to	see	how	,	though	I	do	believe	this	fellow	to	be	a	rogue	,
它	是	奇怪的	到	看	如何	,	尽管	我	做	相信	这	同伴	到	是	一个	流氓	,

奇怪的是，尽管我相信这个人是个无赖，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [rɪ'muːvd] , [jet] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

and	could	be	contented	to	have	him	removed	,	yet	to	see	him
和	可以	是	满足	到	有	他	已移除	,	然而	到	看	他

['pəːsikjuːtid] [baɪ] [sɜːr] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,

persecuted	by	Sir	W	.	Batten	,
受迫害	经过	先生	W	.	板条	,

他们或许乐于见到他被撤职，但却不愿看到他遭到W·巴顿爵士的迫害。

[huː] [ɪz][æz; əz][bæd][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ræŋkər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ðə; ðiː]

who	**is**	**as**	**bad**	**himself**	**,**	**and**	**that**	**with**	**so**	**much**	**rancour**	**,**	**I**	**am**	**almost**	**the**
WHO	是	作为	坏的	他自己	,	和	那	和	所以	很多	冤仇	,	我	是	几乎	这

['fɛloʊz] [frend] .

fellow's	**friend**	**.**
同伴们	朋友	.

他自己也一样糟糕，而且带着如此强烈的怨恨，我几乎要和他成为朋友了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

But	**this**	**good**	**I**	**shall**	**have**	**from**	**it**	**,**
但	这	好的	我	将	有	从	它	,

但我将从中获得以下好处：

[ðæt] [ðə; ðiː] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ][lɔːrd] - [wɪl] [duː][ˌem 'iː]

that	**the**	**differences**	**between**	**Sir**	**W**	**.**	**Batten**	**and**	**my**	**Lord**	**Bruncker**	**will**	**do**	**me**
那	这	差异	之间	先生	W	.	板条	和	我的	主	-	将要	做	我

[noʊ][hɜːrt] .

no	**hurt**	**.**
不	伤害	.

W·巴顿爵士和布伦克勋爵之间的分歧不会对我造成任何伤害。

24th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

24th	**(**	**Lord's**	**day**	**)**	**.**
24th	(	主场	天	)	.

24日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [baɪ] [koʊtʃ] ;

Up	**,**	**and**	**with**	**[**	**Sir**	**]**	**W**	**.**	**Batten**	**,**	**by**	**coach**	**;**
向上	,	和	和	[	先生	]	W	.	板条	,	经过	教练	;

起身，与 W. Batten 爵士一起乘坐马车；

[hiː; hi][set][ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət][maɪ][lɔːrd] - ([hɪz; ɪz][fjuːd][ðer; ðər][nɑːt] ['sʌfərɪŋ] [hɪm; ɪm]

he	**set**	**me**	**down**	**at**	**my**	**Lord**	**Bruncker's**	**(**	**his**	**feud**	**there**	**not**	**suffering**	**him**
他	放	我	向下	在	我的	主	-	(	他的	世仇	那里	不是	痛苦	他

[tuː; tə] - [laɪt] [hɪm'self]) ,

to	**'**	**light**	**himself**	**)**	**,**
到	-	光	他自己	)	,

他把我送到布伦克勋爵家（他与那里的仇杀让他无法“自娱自乐”），

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] ['redi] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

and	**I**	**with**	**my**	**Lord**	**by**	**and**	**by**	**when**	**ready**	**to**	**White**	**Hall**	**,**
和	我	和	我的	主	经过	和	经过	什么时候	准备好	到	白色的	大厅	,

不久之后，我和我的主将前往白厅。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

and	**by**	**and**	**by**	**up**	**to**	**the**	**Duke**	**of**	**York**	**,**
和	经过	和	经过	向上	到	这	公爵	的	约克	,

最终一直到约克公爵，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['letər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] ,

and	**there**	**presented**	**our**	**great**	**letter**	**and**	**other**	**papers**	**,**
和	那里	呈现	我们的	伟大的	信	和	其他	文件	,

并在那里呈递了我们那封重要的信件和其他文件。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][rest][maɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɪtəlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	**among**	**the**	**rest**	**my**	**report**	**of**	**the**	**victualling**	**,**	**which**	**is**	**good**	**,**	**I**	**think**	**,**
和	之中	这	休息	我的	报告	的	这	补给	,	哪个	是	好的	,	我	思考	,

其中还包括我的伙食供应报告，我认为这份报告不错。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['priːtens] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] ,

and	**will**	**continue**	**my**	**pretence**	**to**	**the**	**place**	**,**
和	将要	继续	我的	虚伪	到	这	地方	,

我将继续假装在那里，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [əˈfiəd] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [ɪmˈplɔɪmənt] [meɪ] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] .

which	I	am	still	afeard	Sir	W	.	Coventry's	employment	may	extinguish	.
哪个	我	是	仍然	害怕	先生	W	.	考文垂的	就业	可能	熄灭	.

我仍然担心 W. Coventry 爵士的职位可能会终止。

[wiː; wi][hæv; həv] [disˈtʃaːdʒd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ðɪs] ['letər] ['fʊli] [frʌm; frəm] [bleɪm] [ɪn][ðə; ði][bæd] [səkˈses]

We	have	discharged	ourselves	in	this	letter	fully	from	blame	in	the	bad	success
我们	有	出院	我们自己	在	这	信	完全	从	责备	在	这	坏的	成功

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,

of	the	Navy	,
的	这	海军	,

我们在这封信中完全声明，我们对海军的糟糕战绩不负任何责任。

[ɪf] ['mʌni] [duː][nɑːt] [kʌm] [suːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

if	money	do	not	come	soon	to	us	,
如果	钱	做	不是	来	很快	到	我们	,

如果我们不能尽快拿到钱，

[ænd; ənd][soʊ][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət] ['prɪti] [gʊd] [rest][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	so	my	heart	is	at	pretty	good	rest	in	this	point	.
和	所以	我的	心	是	在	漂亮的	好的	休息	在	这	观点	.

所以，此时此刻，我的心可以安心多了。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪr] , [sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][aɪ][hoʊm][baɪ] [koʊtʃ] ,

Having	done	here	,	Sir	W	.	Batten	and	I	home	by	coach	,
拥有	完毕	这里	,	先生	W	.	板条	和	我	家	经过	教练	,

办完事后，我和W·巴顿爵士乘马车回家。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['sɜːrmən][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

and	though	the	sermon	at	our	church	was	begun	,
和	尽管	这	讲道	在	我们的	教会	曾是	开始	,

虽然我们教堂的讲道已经开始了，

[jet] [hiː; hi] [wʊd] - [laɪt] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][roʊst] [biːf] [ɔːf][ðə; ði][spɪt] ,

yet	he	would	'	light	to	go	home	and	eat	a	slice	of	roast	beef	off	the	spit	,
然而	他	会	-	光	到	去	家	和	吃	一个	片	的	烤	牛肉	离开	这	吐	,

但他还是会"兴致勃勃地回家，吃一块烤肉架上的烤牛肉"。

[ænd; ənd][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrmən]

and	did	,	and	then	he	and	I	to	church	in	the	middle	of	the	sermon
和	做过	,	和	然后	他	和	我	到	教会	在	这	中间	的	这	讲道

.

:

.

他照做了，然后我们俩在布道进行到一半的时候去了教堂。

[maɪ] ['leɪdi] [pen][ðer; ðər] [səˈluːtid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːntent][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər]

My	Lady	Pen	there	saluted	me	with	great	content	to	tell	me	that	her
我的	女士	笔	那里	敬礼	我	和	伟大的	内容	到	告诉	我	那	她

['dɔːtər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][bed] ,

daughter	and	husband	are	still	in	bed	,
女儿	和	丈夫	是	仍然	在	床	,

我的夫人潘恩很高兴地向我问好，并告诉我她的女儿和丈夫还在床上休息。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪli] ['wʊmən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][dɪd] ,

as	if	the	silly	woman	thought	it	a	great	matter	of	honour	,	and	did	,
作为	如果	这	愚蠢的	女士	想法	它	一个	伟大的	事情	的	荣誉	,	和	做过	,

仿佛那个愚蠢的女人认为这是件关乎荣誉的大事，而且她也确实这么做了。

['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

going	out	of	the	church	,
去	出去	的	这	教会	,

走出教堂，

[æsk][ˌem ˈiː] [ˈweðər] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [æt; ət] [kɔːrt] [təˈdeɪ] ,

ask	me	whether	we	did	not	make	a	great	show	at	Court	today	,
问	我	无论	我们	做过	不是	制作	一个	伟大的	展示	在	法庭	今天	,

问问我，我们今天在法庭上是不是表现得非常出色?

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪvəz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hæts] .

with	all	our	favours	in	our	hats	.
和	全部	我们的	恩惠	在	我们的	帽子	.

我们倾尽所有恩惠。

[ˈæftər][ˈsɜːrmən][hoʊm] , [ænd; ənd][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] [daɪnd] .

After	sermon	home	,	and	alone	with	my	wife	dined	.
后	讲道	家	,	和	独自的	和	我的	妻子	用餐	.

布道结束后，我回到家，和妻子单独共进晚餐。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [maɪ][waɪf][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [ɪl] [ə; eɪ][rɪˈpɔːrt]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsər] [hæθ] [gɑːt][baɪ]

Among	other	things	my	wife	told	me	how	ill	a	report	our	Mercer	hath	got	by
之中	其他	事物	我的	妻子	讲述	我	如何	患病的	一个	报告	我们的	默瑟	有	得到	经过

[hɜːr; hər] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] ,

her	keeping	of	company	,
她	保持	的	公司	,

除此之外，我妻子还告诉我，她和朋友交往，导致我们家的默瑟名声很差。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][send][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ɔːr][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes]

so	that	she	will	not	send	for	her	to	dine	with	us	or	be	with	us
所以	那	她	将要	不是	发送	为了	她	到	用餐	和	我们	或者	是	和	我们

[æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ;

as	heretofore	;
作为	此前	;

因此她不会再像以前那样派人来请她和我们一起吃饭或与我们在一起了;

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [streɪndʒ] , [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˌem aɪ 'es] .

and	,	what	is	more	strange	,	tells	me	that	little	Mis	.
和	,	什么	是	更多的	奇怪的	,	讲述	我	那	小的	误	.

更奇怪的是，她告诉我小小姐。

['tʊkɚ] [hæθ] [gɑːt][ə; eɪ][klæp][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

Tooker	hath	got	a	clap	as	young	as	she	is	,
托克	有	得到	一个	拍	作为	年轻的	作为	她	是	,

Tooker年纪轻轻就得了淋巴结炎。

['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] ['luːsli] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] . . . .

being	brought	up	loosely	by	her	mother	.	.	.	.
存在	带来	向上	松散地	经过	她	母亲	.	.	.	.

她由母亲疏于管教地抚养长大.....

[ɪn][ðə; ðiˌæftərˈnuːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtər] ,

In	the	afternoon	away	to	White	Hall	by	water	,
在	这	下午	离开	到	白色的	大厅	经过	水	,

下午乘船前往白厅，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

and	took	a	turn	or	two	in	the	Park	,	and	then	back	to	White	Hall	,
和	采取	一个	转动	或者	二	在	这	公园	,	和	然后	后退	到	白色的	大厅	,

在公园里逛了一两圈，然后返回白厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] , [hiː; hi] , [baɪ][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['kaɪndnəs] ,

and	there	meeting	my	Lord	Arlington	,	he	,	by	I	know	not	what	kindness	,
和	那里	会议	我的	主	阿灵顿	,	他	,	经过	我	知道	不是	什么	仁慈	,

在那里我遇到了阿灵顿勋爵，他出于我不知道是何等的仁慈，

['ɔːfərd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['trɛʒɚɚz] , ['wɪðər] , [aɪ][toʊld]

offered	to	carry	me	along	with	him	to	my	Lord	Treasurer's	,	whither	,	I	told
提供	到	携带	我	沿着	和	他	到	我的	主	财务主管的	,	往哪里去	,	我	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他提出带我一起去见我的财政大臣，我告诉他，他要去哪里。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

I	was	going	.
我	曾是	去	.

我正要走。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm]['neɪvi] ['bɪznəsɪz] ,

I	believe	he	had	a	mind	to	discourse	of	some	Navy	businesses	,
我	相信	他	有	一个	头脑	到	话语	的	一些	海军	企业	,

我相信他有意谈论一些海军事务。

[bʌt; bət][sɜːr] ['tɔməs] ['klɪfərd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [koʊtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [pri'ventid] ;

but	Sir	Thomas	Clifford	coming	into	the	coach	to	us	,	we	were	prevented	;
但	先生	托马斯	克利福德	未来	进入	这	教练	到	我们	,	我们	是	阻止	;

但是托马斯·克利福德爵士要上我们的马车来，我们被阻止了；

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][bɪ'gɪn][æn; ən] [ə'kweɪntəns]

which	I	was	sorry	for	,	for	I	had	a	mind	to	begin	an	acquaintance
哪个	我	曾是	对不起	为了	,	为了	我	有	一个	头脑	到	开始	一个	熟人

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

我为此感到遗憾，因为我原本打算和他结识。

[hiː; hi] [spiːks] [wel] , [ænd; ənd] [hæθ] ['prɪti] [slaɪt] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][pɑːrts] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

He	speaks	well	,	and	hath	pretty	slight	superficial	parts	,	I	believe	.
他	说话	出色地	,	和	有	漂亮的	轻微	浅	部分	,	我	相信	.

我认为他口才很好，而且性格比较内敛肤浅。

[hiː; hi] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] , [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ;

He	,	in	our	going	,	talked	much	of	the	plain	habit	of	the	Spaniards	;
他	,	在	我们的	去	,	谈话	很多	的	这	清楚的	习惯	的	这	西班牙人	;

在与他交谈的过程中，他谈了很多关于西班牙人朴素生活习惯的事情；

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːds] [ðəm'selvz] [wer] [bʌt; bət][ə; eɪ][kloʊk][ʌv; əv] ['kɔltʃɛstɚ] ,

how	the	King	and	Lords	themselves	wear	but	a	cloak	of	Colchester	bayze	,
如何	这	国王	和	领主	他们自己	穿	但	一个	披风	的	科尔切斯特	贝兹	,

国王和贵族们自己却只穿着一件科尔切斯特湾呢斗篷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['mænt(ə)l] , [ɪn][koʊld] ['weðər] , [ʌv; əv] [waɪt] :

and	the	ladies	mantles	,	in	cold	weather	,	of	white	flannell	:
和	这	女士们	地衣	,	在	寒冷的	天气	,	的	白色的	法兰内尔	:

女士们在寒冷天气里会披上白色法兰绒斗篷：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devər] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	that	the	endeavours	frequently	of	setting	up	the	manufacture	of	making
和	那	这	努力	频繁地	的	环境	向上	这	生产	的	制作

[ðiːz] [stʌfs] [ðer; ðər][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] :

these	stuffs	there	have	only	been	prevented	by	the	Inquisition	:
这些	东西	那里	有	仅有的	到过	阻止	经过	这	宗教裁判所	:

而且，在那里建立这些材料制造厂的种种尝试，往往都因宗教裁判所的阻挠而失败：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʌtʃmən] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə][wɜːrk] ,

the	English	and	Dutchmen	that	have	been	sent	for	to	work	,
这	英语	和	荷兰人	那	有	到过	发送	为了	到	工作	,

被派来工作的英国人和荷兰人，

['biːɪŋ]	['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːmbjk, 'sɑːlm-][ɔːr]	['testəmənt]	,	[ænd; ənd][soʊ]	[klæpt]	[ʌp]	,
being	**taken**	**with**	**a**	**Psalmbook**	**or**	**Testament**	**,**	**and**	**so**	**clapped**	**up**	**,**
存在	已采取	和	一个	诗篇集	或者	遗嘱	,	和	所以	鼓掌	向上	,

拿着诗篇集或圣经，于是拍手叫好。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[haʊs]	[pʊld]	[daʊn]	[baɪ][ðə; ði]	[ɪn'kwɪzɪtər]	;
and	**the**	**house**	**pulled**	**down**	**by**	**the**	**Inquisitors**	**;**
和	这	房子	拉	向下	经过	这	审判官	;

以及被宗教裁判官拆毁的房子；

[ænd; ənd][ðə; ði]	['gretɪst]	[lɔːrd][ɪn]	-	[der]	[nɑːt]	[seɪ]	[ə; eɪ][wɜːrd]	[ə'genst]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**the**	**greatest**	**Lord**	**in**	**Spayne**	**dare**	**not**	**say**	**a**	**word**	**against**	**it**	**,**
和	这	最	主	在	-	敢	不是	说	一个	单词	反对	它	,

就连斯佩恩最强大的领主也不敢对此说一句反对的话。

[ɪf]	[ðə; ði][wɜːrd]	[ˌɪnkwɪ'zɪʃn]	[biː; bi][bʌt; bət]	['menʃ(ə)nd]	.
if	**the**	**word**	**Inquisition**	**be**	**but**	**mentioned**	**.**
如果	这	单词	宗教裁判所	是	但	提及	.

哪怕只是提到"宗教裁判所"这个词。

[æt; ət][maɪ][lɔːrd]	['trɛʒɝɝz]	-	[laɪt]	[ænd; ənd]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	['goʊɪŋ][ɪntuː]['kaʊns(ə)l]
At	**my**	**Lord**	**Treasurer's**	**'**	**light**	**and**	**parted**	**with**	**them**	**,**	**they**	**going**	**into**	**Council**
在	我的	主	财务主管的	-	光	和	分手了	和	他们	,	他们	去	进入	理事会

,

,

,

在财政大臣的指示下，我与他们告别，他们进入了枢密院。

[ænd; ənd][aɪ]	[wɔːkt]	[wɪð; wɪθ]	['kæptɪn]	[kəuk]	,
and	**I**	**walked**	**with**	**Captain**	**Cocke**	**,**
和	我	步行	和	队长	科克	,

我和科克船长一起走了一段路。

[huː]	[teɪks]	['maɪti]	['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]	['dɪfərənsɪz]	['groʊɪŋ]	[ɪn]['aʊər; ɑːr]	['ɑːfɪs]	[bɪ'twiːn]	[lɔːrd]
who	**takes**	**mighty**	**notice**	**of**	**the**	**differences**	**growing**	**in**	**our**	**office**	**between**	**Lord**
WHO	需要	强大的	注意	的	这	差异	生长	在	我们的	办公室	之间	主

-	[ænd; ənd]	[	[sɜːr]	]	['dʌbljuː]	.	['bætn]	,
Bruncker	**and**	**[**	**Sir**	**]**	**W**	**.**	**Batten**	**,**
-	和	[	先生	]	W	.	板条	,

他非常关注我们办公室里布伦克勋爵和巴顿爵士之间日益加剧的分歧，

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	['ʌðər]	['ɔːlsoʊ] ,	[ænd; ənd][aɪ]	[fɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[duː][ˌjuː 'es][hɜːrt]	,
and	**among**	**others**	**also**	**,**	**and**	**I**	**fear**	**it**	**may**	**do**	**us**	**hurt**	**,**
和	之中	其他的	还	,	和	我	害怕	它	可能	做	我们	伤害	,

还有其他一些情况，我担心这可能会对我们造成伤害。

[bʌt; bət][aɪ]	[wɪl]	[kiːp]	[aʊt]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	.
but	**I**	**will**	**keep**	**out**	**of**	**them**	**.**
但	我	将要	保持	出去	的	他们	.

但我不会插手其中。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]	[kʌmz]	[sɜːr][es] .	[fɑːks] ,
By	**and**	**by**	**comes**	**Sir**	**S**	**.**	**Fox**	**,**
经过	和	经过	来	先生	S	.	狐狸	,

不久，S·福克斯爵士来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ]	[wɔːkt]	[ænd; ənd]	[tɔːkt]	[tə'geðər]	[ɑːn]	['meni]	[θɪŋz]	,	[bʌt; bət]	['tʃiːfli]
and	**he**	**and**	**I**	**walked**	**and**	**talked**	**together**	**on**	**many**	**things**	**,**	**but**	**chiefly**
和	他	和	我	步行	和	谈话	一起	在	许多	事物	,	但	主要

[wɑːnt][ʌv; əv]	['mʌni]	,
want	**of**	**money**	**,**
想	的	钱	,

我和他边走边聊，谈了很多事情，但主要还是谈到缺钱的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɪŋz] [hɪm'self][ænd; ənd] [ə'ferz] ['ɪntuː][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	straits	the	King	brings	himself	and	affairs	into	for	want	of	it	.
和	这	海峡	这	国王	带来	他自己	和	事务	进入	为了	想	的	它	.

以及国王因缺乏这种能力而使自己和国家陷入的困境。

['kæptɪn] [kəuk] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] : [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Cocke	did	tell	me	what	I	must	not	forget	:	that	the	answer	of	the
队长	科克	做过	告诉	我	什么	我	必须	不是	忘记	:	那	这	回答	的	这

[dʌtʃ] ,

Dutch	,
荷兰语	,

科克船长确实告诉我一件我绝不能忘记的事：荷兰人的回答是，

[riˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [heɪg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['triːti] , [ænd; ənd] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] - ,

refusing	The	Hague	for	a	place	of	treaty	,	and	proposing	the	Boysse	,	Bredah
拒绝	这	海牙	为了	一个	地方	的	条约	,	和	提议	这	-	,	布雷达

, ['bəːgən] - [ɑːp] - [zuːm] , [ɔːr] - ,

,	Bergen	-	op	-	Zoome	,	or	Mastricht	,
,	卑尔根	-	操作	-	放大	, 或者		-	,

拒绝选择海牙作为条约签订地，并提议选择博伊斯、布雷达、卑尔根奥普佐姆或马斯特里赫特。

[wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [swiːdz] [æm'bæsədər] ([ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

was	seemingly	stopped	by	the	Swede's	Embassador	(	though	he	did	show	it	to
曾是	似乎	停止	经过	这	瑞典人的	大使	(	尽管	他	做过	展示	它	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

似乎被瑞典大使阻止了（尽管他确实把东西拿给国王看了），

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	King	would	take	no	notice	of	it	,
但	这	国王	会	拿	不	注意	的	它	,

但国王对此置之不理。

[nɔːr] [dʌz] [nɑːt]) [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

nor	does	not	)	from	being	delivered	to	the	King	;
也不	做	不是	)	从	存在	发表	到	这	国王	;

也不会）被交付给国王；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [roʊt] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdər] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [soʊ] [ðæt] ,

and	he	hath	wrote	to	desire	them	to	consider	better	of	it	:	so	that	,
和	他	有	写道	到	欲望	他们	到	考虑	更好的	的	它	:	所以	那	,

他写信希望他们能更好地考虑此事：因此，

[ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [jet] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ]

though	we	know	their	refusal	of	the	place	,	yet	they	know	not	that	we	know
尽管	我们	知道	他们的	拒绝	的	这	地方	,	然而	他们	知道	不是	那	我们	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然我们知道他们拒绝去那里，但他们并不知道我们知道这一点。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] .

nor	is	the	King	obliged	to	show	his	sense	of	the	affront	.
也不	是	这	国王	有义务	到	展示	他的	感觉	的	这	冒犯	.

国王也没有义务表现出他对这种侮辱的感受。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['veri] [greɪt] [streɪts] ,

That	the	Dutch	are	in	very	great	straits	,
那	这	荷兰语	是	在	非常	伟大的	海峡	,

荷兰人处境非常艰难。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [aʊt][ðer; ðər] [ðɪs] [jɪr] .

so	as	to	be	said	to	be	not	able	to	set	out	their	fleete	this	year	.
所以	作为	到	是	说	到	是	不是	有能力的	到	放	出去	他们的	舰队	这	年	.

因此可以说，他们今年无法派出舰队。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] [sɜːr]['rɑːbərt]['vaɪnə][ænd; ənd][maɪ][lɔːrd] ['meɪər] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kɪŋz]

By	and	by	comes	Sir	Robert	Viner	and	my	Lord	Mayor	to	ask	the	King's
经过	和	经过	来	先生	罗伯特	维纳	和	我的	主	市长	到	问	这	国王学院

[də'rekʃ(ə)nz][ə'baʊt] ['meʒərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [striːts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ækt][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ]

directions	about	measuring	out	the	streets	according	to	the	new	Act	for	building
方向	关于	测量	出去	这	街道	根据	到	这	新的	行为	为了	建筑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	City	,
的	这	城市	,

不久，罗伯特·维纳爵士和市长大人前来向国王请教如何根据新的城市建设法案测量街道尺寸。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] .

wherein	the	King	is	to	be	pleased	.
其中	这	国王	是	到	是	高兴	.

其中，国王要感到愉悦。

[[siː] [sɜːr] ['krɪstəfər] [renz] " [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

[	See	Sir	Christopher	Wren's	"	Proposals	for	rebuilding	the	City	of
[	看	先生	克里斯托弗	鹪鹩的	"	提案	为了	重建	这	城市	的

[参见克里斯托弗·雷恩爵士的《重建伦敦城的提案》]

['lʌndən] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'greɪvd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

London	after	the	great	fire	,	with	an	engraved	Plan	of	the	principal
伦敦	后	这	伟大的	火	,	和	一个	刻	计划	的	这	主要的

伦敦大火后的景象，附有主要区域的雕刻平面图

[striːts] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , " [ɪn] - " ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][sɜːr]

Streets	and	Public	Buildings	,	"	in	Elmes's	"	Memoirs	of	Sir
街道	和	民众	建筑物	,	"	在	-	"	回忆录	的	先生

埃尔姆斯爵士回忆录中的"街道和公共建筑"

['krɪstəfər] [ren] , " [ə'pendɪks] , [piː] . - .

Christopher	Wren	,	"	Appendix	,	p	.	61	.
克里斯托弗	鹪	,	"	附录	,	p	.	-	.

Christopher Wren，"附录，第 61 页。

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ɑːr; ər][ɪn][ɔːl] [soʊlz] -

The	originals	are	in	All	Souls	'
这	原件	是	在	全部	灵魂	-

原件在万灵教堂。

['kɑːlɪdʒ] ['laɪbreri] , ['ɑːksfərd] . — [biː] .]

College	Library	,	Oxford	.	—	B	.	]
大学	图书馆	,	牛津	.	—	B	.	]

牛津大学图书馆。—B.]

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt][ðə; ði] [wei] [prə'poʊzd][ɪn] ['pɑːrləmənt] , [baɪ]['kɜːrn(ə)l][bɜːrtʃ] , [wʊd] [hæv; həv]

But	he	says	that	the	way	proposed	in	Parliament	,	by	Colonel	Birch	,	would	have
但	他	说道	那	这	方式	建议的	在	议会	,	经过	上校	桦木	,	会	有

[bɪn] [ðə; ði][best] ,

been	the	best	,
到过	这	最好的	,

但他表示，伯奇上校在议会提出的方案才是最好的。

[tuː; tə][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [sʌm; səm]['pɜːsənz][ɪn] [trʌst] , [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] ,

to	have	chosen	some	persons	in	trust	,	and	sold	the	whole	ground	,
到	有	选定	一些	人	在	相信	,	和	卖	这	所有的	地面	,

选定一些人受托管理，并将全部土地出售。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊld][ə'gen][baɪ][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['oʊnər] ,

and	let	it	be	sold	again	by	them	,	with	preference	to	the	old	owner	,
和	让	它	是	卖	再次	经过	他们	,	和	偏爱	到	这	老的	所有者	,

然后让他们再次出售，优先出售给原所有者。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [wer] [ðiːz] [trʌs'tiːz]

which	would	have	certainly	caused	the	City	to	be	built	where	these	Trustees
哪个	会	有	当然	导致	这	城市	到	是	建造	在哪里	这些	受托人

[pliːzd] ;

pleased	;
高兴	;

这无疑会导致城市按照这些受托人的意愿建在任何地方；

[ˌwer'æz] [naʊ] , [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [bɪlt] [baɪ][fɪts] ,

whereas	now	,	great	differences	will	be	,	and	the	streets	built	by	fits	,
然而	现在	,	伟大的	差异	将要	是	,	和	这	街道	建造	经过	适合	,

而现在，情况将大不相同，街道的建设也因种种原因而改变。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn'taɪər] [tɪl] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd] .

and	not	entire	till	all	differences	be	decided	.
和	不是	全部的	直到	全部	差异	是	决定	.

只有当所有分歧都得到解决后，一切才能最终完成。

[ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][best] [wei] .

This	,	as	he	tells	it	,	I	think	would	have	been	the	best	way	.
这	,	作为	他	讲述	它	,	我	思考	会	有	到过	这	最好的	方式	.

按照他的说法，我认为这才是最好的办法。

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['frentʃmən]

I	enquired	about	the	Frenchman
我	询问	关于	这	法国人

我询问了那位法国人的情况。

[" [wʌn]['hjuːbə(ː)t] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['peɪpɪst] , [wʌz; wəz] [siːzd] [ɪn] ['esɪks] ,

[	"	One	Hubert	,	a	French	papist	,	was	seized	in	Essex	,
[	"	一	休伯特	,	一个	法语	天主教徒	,	曾是	查获	在	埃塞克斯	,

"一名名叫休伯特的法国天主教徒在埃塞克斯郡被捕，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

as	he	was	getting	out	of	the	way	in	great	confusion	.
作为	他	曾是	获得	出去	的	这	方式	在	伟大的	困惑	.

他当时惊慌失措地躲开了。

[hiː; hi] [kən'fest] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	confessed	he	had	begun	the	fire	,	and	persisted	in	his	confession	to
他	坦白	他	有	开始	这	火	,	和	持续	在	他的	忏悔	到

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

他承认是他放的火，并且至死都坚持认罪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [ə'pɑːn][noʊ] ['ʌðər] ['evɪdəns] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

for	he	was	hanged	upon	no	other	evidence	but	that	of	his	own
为了	他	曾是	绞刑	之上	不	其他	证据	但	那	的	他的	自己的

[kən'feʃ(ə)n] .

confession	.
忏悔	.

因为他被处以绞刑，唯一的证据就是他自己的供词。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [geɪv] [soʊ]['broʊkən][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ðæt] [hiː; hi]

It	is	true	he	gave	so	broken	an	account	of	the	whole	matter	that	he
它	是	真的	他	给予	所以	破碎的	一个	帐户	的	这	所有的	事情	那	他

[wʌz; wəz] [θɔːt] [mæd] .

was	thought	mad	.
曾是	想法	疯狂的	.

的确，他对整件事的描述支离破碎，以至于人们都认为他疯了。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['blaɪndfoʊldɪd] , [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Yet	he	was	blindfolded	,	and	carried	to	several	places	of	the	city	,
然而	他	曾是	蒙眼	,	和	携带	到	一些	地方	的	这	城市	,

但他被蒙住了眼睛，并被带到了城里的好几个地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	then	his	eyes	being	opened	,	he	was	asked	if	that	was	the	place	,
和	然后	他的	眼睛	存在	打开	,	他	曾是	问	如果	那	曾是	这	地方	,

然后他睁开了眼睛，有人问他那是不是他要去的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] , ['æftər][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [əˈbaʊt][fɔːr; fər]

and	he	being	carried	to	wrong	places	,	after	he	looked	round	about	for
和	他	存在	携带	到	错误的	地方	,	后	他	看起来	圆形的	关于	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

他四处张望了一会儿后，发现自己被带到了错误的地方。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] ,

he	said	that	was	not	the	place	,
他	说	那	曾是	不是	这	地方	,

他说那不是去的地方。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][broʊk] [aʊt] ,

but	when	he	was	brought	to	the	place	where	it	first	broke	out	,
但	什么时候	他	曾是	带来	到	这	地方	在哪里	它	第一的	打破	出去	,

但当他被带到疫情最初爆发的地方时，

[hiː; hi] [əˈfɝːmd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [pleɪs] .

he	affirmed	that	was	the	true	place	.
他	确认	那	曾是	这	真的	地方	.

他确认那就是真正的地方。

" - [oʊn] [taɪm] , " [bʊk] [iː] .

"	Burnet's	Own	Time	,	"	book	ii	.
"	-	自己的	时间	,	"	书	二、	.

《伯内特的时代》第二卷。

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] ['tɪlətsən] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɜːrnɪt] , [biˈliːvd] [ðæt] ['lʌndən] [wʌz; wəz][bɜːrnt][baɪ] [dɪˈzaɪn]

Archbishop	Tillotson	,	according	to	Burnet	,	believed	that	London	was	burnt	by	design
大主教	蒂洛森	,	根据	到	伯内特	,	相信	那	伦敦	曾是	烧焦的	经过	设计

.]

.	]
.	]

据伯内特所述，蒂洛森大主教认为伦敦大火是蓄意焚毁的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hæŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [baɪ][hɪz; ɪz]

that	was	said	to	fire	the	City	,	and	was	hanged	for	it	,	by	his
那	曾是	说	到	火	这	城市	,	和	曾是	绞刑	为了	它	,	经过	他的

[oʊn] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

own	confession	,
自己的	忏悔	,

据说他放火烧毁了整个城市，并因此被处以绞刑，这是他自己承认的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][haɪrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [ʌv; əv] ['roʊn] ,

that	he	was	hired	for	it	by	a	Frenchman	of	Roane	,
那	他	曾是	雇用	为了	它	经过	一个	法国人	的	罗恩	,

他是受雇于罗阿讷的一位法国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] - [bɔːl][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]

and	that	he	did	with	a	stick	reach	in	a	fire	-	ball	in	at	a	window	of
和	那	他	做过	和	一个	戳	抵达	在	一个	火	-	球	在	在	一个	窗户	的

[ðə; ði] [haʊs] :

the	house	:
这	房子	:

他用一根棍子射出一团火球，击中了房子的窗户：

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['beɪkər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,

whereas	the	master	of	the	house	,	who	is	the	King's	baker	,	and	his	son	,
然而	这	掌握	的	这	房子	,	WHO	是	这	国王学院	面包师	,	和	他的	儿子	,

而这家的主人，也就是国王的御膳房老板，以及他的儿子，

[ænd; ənd] ['dɔːtər] , [duː][ɔːl] [swer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['wɪndoʊ] ,

and	daughter	,	do	all	swear	there	was	no	such	window	,
和	女儿	,	做	全部	发誓	那里	曾是	不	这样的	窗户	,

女儿们都信誓旦旦地说根本没有那扇窗户。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn] [ˌðerə'baʊts] .

and	that	the	fire	did	not	begin	thereabouts	.
和	那	这	火	做过	不是	开始	大约	.

而且火灾并非从那里开始的。

[jet] [ðə; ði] ['feloʊ] , [huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['moʊpɪʃ] [bɪ'sɑːtɪd] ['feloʊ] , [dɪd][nɑːt] [spiːk] [laɪk][ə; eɪ]

Yet	the	fellow	,	who	,	though	a	mopish	besotted	fellow	,	did	not	speak	like	a
然而	这	同伴	,	WHO	,	尽管	一个	悲	着迷	同伴	,	做过	不是	说话	喜欢	一个

['mædmən] ,

madman	,
狂人	,

然而，这个人虽然愁眉苦脸、神志不清，但说话却不像个疯子。

[dɪd] [swer] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ðɪs] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ;

did	swear	that	he	did	fire	it	:	and	did	not	this	like	a	madman	;
做过	发誓	那	他	做过	火	它	:	和	做过	不是	这	喜欢	一个	狂人	;

他发誓说他确实开枪了；而且他开枪并不是像疯子一样；

[fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [traɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊər]

for	,	being	tried	on	purpose	,	and	landed	with	his	keeper	at	the	Tower
为了	,	存在	尝试	在	目的	,	和	登陆	和	他的	守门员	在	这	塔

[wɔːrf] ,

Wharf	,
码头	,

因为故意受审，并和他的看守一起被押送到了塔码头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði] ['kiːpər] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haʊs] .

he	could	carry	the	keeper	to	the	very	house	.
他	可以	携带	这	守门员	到	这	非常	房子	.

他可以把守门人背到房子那里。

['æskɪŋ] [sɜːr][ɑːr] . ['vaɪnə] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Asking	Sir	R	.	Viner	what	he	thought	was	the	cause	of	the	fire	,
问	先生	拉	.	维纳	什么	他	想法	曾是	这	原因	的	这	火	,

问R·维纳爵士他认为火灾的原因是什么，

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈbeɪkər] , [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [dɪd] [ɔːl] [swer] [əˈgen]

he	tells	me	,	that	the	baker	,	son	,	and	his	daughter	,	did	all	swear	again
他	讲述	我	,	那	这	面包师	,	儿子	,	和	他的	女儿	,	做过	全部	发誓	再次

[ænd; ənd] [əˈgen] ,

and	again	,
和	再次	,

他告诉我，面包师、他的儿子和女儿都反复咒骂。

[ðæt] [ðer; ðər] [ˈʌv(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ten] [əˈklɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] ; [ðæt] ,

that	their	oven	was	drawn	by	ten	o'clock	at	night	;	that	,
那	他们的	烤箱	曾是	绘制	经过	十	点钟	在	夜晚	;	那	,

他们的烤箱晚上十点就熄灭了;

[ˈhævɪŋ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] [əˈbaʊt] [twelv] ,

having	occasion	to	light	a	candle	about	twelve	,
拥有	场合	到	光	一个	蜡烛	关于	十二	,

大约十二点左右，我有机会点燃一支蜡烛。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈbeɪkhaʊs] [æz; əz] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər]

there	was	not	so	much	fire	in	the	bakehouse	as	to	light	a	match	for
那里	曾是	不是	所以	很多	火	在	这	烘焙坊	作为	到	光	一个	匹配	为了

[ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] ,

a	candle	,
一个	蜡烛	,

烘焙坊里火势小得连点根火柴都做不到。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [goʊ] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

so	that	they	were	fain	to	go	into	another	place	to	light	it	;
所以	那	他们	是	欣然	到	去	进入	其他	地方	到	光	它	;

所以他们只好去别的地方点火;

[ðæt] [əˈbaʊt] [tuː] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [felt] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

that	about	two	in	the	morning	they	felt	themselves	almost	choked	with	smoke	,
那	关于	二	在	这	早晨	他们	毛毡	他们自己	几乎	窒息	和	抽烟	,

凌晨两点左右，他们感觉自己几乎被烟雾呛住了。

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] , [dɪd] [faɪnd] [ðə; ðiˈ] [ˈfaɪər] [ˈkʌmɪŋ] [ˌʌpˈsterz] ; [soʊ] [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] ;

and	rising	,	did	find	the	fire	coming	upstairs	;	so	they	rose	to	save	themselves	;
和	上升	,	做过	寻找	这	火	未来	楼上	;	所以	他们	玫瑰	到	节省	他们自己	;

他们起身，发现火势正蔓延到楼上；于是他们起身逃生;

[bʌt; bət] [ðæt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ðiˈ] — [['brʌʃwʊd] ,

but	that	,	at	that	time	,	the	bavins	—	[	brushwood	,
但	那	,	在	那	时间	,	这	巴文斯	—	[	灌木丛	,

但是，在那个时候，巴文斯——[灌木丛，

[ɔːr] ['fægət] [juːst] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [fairz]] — [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɑːn] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [jɑːrd] .

or	faggots	used	for	lighting	fires	]	—	were	not	on	fire	in	the	yard	.
或者	同性恋	用过的	为了	灯光	火灾	]	—	是	不是	在	火	在	这	院子	.

或用于点火的柴堆——院子里并没有着火。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [ðeɪ] [swer] , [ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [haʊ] [ðɪs] ['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ;

So	that	they	are	,	as	they	swear	,	in	absolute	ignorance	how	this	fire	should	come	;
所以	那	他们	是	,	作为	他们	发誓	,	在	绝对	无知	如何	这	火	应该	来	;

所以，正如他们所发誓的那样，他们对这场火灾的起因一无所知;

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,

which	is	a	strange	thing	,
哪个	是	一个	奇怪的	事物	,

这真是一件奇怪的事。

[ðæt] [soʊ] ['hɔːrɪd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] [miːn] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

that	**so**	**horrid**	**an**	**effect**	**should**	**have**	**so**	**mean**	**and**	**uncertain**	**a**	**beginning**	**.**
那	所以	可怕的	一个	影响	应该	有	所以	意思是	和	不确定	一个	开始	.

如此可怕的后果，竟源于如此卑劣且充满变数的开端。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kæbɪnət] ,

By	**and**	**by**	**called**	**in**	**to**	**the**	**King**	**and**	**Cabinet**	**,**
经过	和	经过	称为	在	到	这	国王	和	内阁	,

不久后，他被召见给国王和内阁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] [ɪn'sɪpɪd][wɜːrdz][ə'baʊt] ['mʌni] [fɔːr; fər][tæn'dʒiə] , [bʌt; bət][tuː; tə]

and	**there**	**had**	**a**	**few**	**insipid**	**words**	**about**	**money**	**for**	**Tangier**	**,**	**but**	**to**
和	那里	有	一个	很少	平淡	字	关于	钱	为了	丹吉尔	,	但	到

[noʊ] ['pɜːrpəs] .

no	**purpose**	**.**
不	目的	.

还提到了一些关于丹吉尔资金的乏味言论，但毫无意义。

[ðens] [ə'weɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ][boʊt][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə]

Thence	**away**	**walked**	**to**	**my**	**boat**	**at**	**White**	**Hall**	**,**	**and**	**so**	**home**	**and**	**to**
因此	离开	步行	到	我的	船	在	白色的	大厅	,	和	所以	家	和	到

['sʌpər] ,

supper	**,**
晚餐	,

然后我步行前往白厅的船边，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dʌbljuː] . ['hjʊər] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [æt; ət]

and	**then**	**to**	**talk**	**with**	**W**	**.**	**Hewer**	**about**	**business**	**of**	**the**	**differences**	**at**
和	然后	到	讲话	和	W	.	休尔	关于	商业	的	这	差异	在

['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ,

present	**among**	**the**	**people**	**of**	**our**	**office**	**,**
展示	之中	这	人们	的	我们的	办公室	,

然后与W. Hewer讨论我们办公室人员目前存在的分歧等事宜。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][maɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	**so**	**to**	**my**	**journall**	**and**	**to**	**bed**	**.**
和	所以	到	我的	期刊	和	到	床	.

于是，我开始写日记，然后上床睡觉。

[ðɪs] [naɪt] ['goʊɪŋ] [θruː] [brɪdʒ] [baɪ]['wɔːtər] ,

This	**night**	**going**	**through**	**bridge**	**by**	**water**	**,**
这	夜晚	去	通过	桥	经过	水	,

今晚要穿过水上的桥，

[maɪ] ['wɔːtərmən] [toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪr] ['tævərn] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] -

my	**waterman**	**told**	**me**	**how**	**the**	**mistress**	**of**	**the**	**Beare**	**tavern**	**,**	**at**	**the**	**bridge**	**-**
我的	水手	讲述	我	如何	这	情妇	的	这	比尔	酒馆	,	在	这	桥	-

[fʊt] ,

foot	**,**
脚	,

我的水手告诉我，桥脚下贝尔酒馆的女主人，

[dɪd] ['leɪtlɪ] [flɪŋ] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [temz] , [ænd; ənd] [draʊnd] [hɜːr'self] ; [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l]

did	**lately**	**fling**	**herself**	**into**	**the**	**Thames**	**,**	**and**	**drowned**	**herself**	**;**	**which**	**did**	**trouble**
做过	最近	一扔	她自己	进入	这	泰晤士河	,	和	溺水	她自己	;	哪个	做过	麻烦

[ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [mɔːr] ,

me	**the**	**more**	**,**
我	这	更多的	,

她最近投身泰晤士河自尽了；这件事让我更加难过。

[wen] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [dɪd][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['tævərn][ɪn]
when **they** **tell** **me** **it** **was** **she** **that** **did** **live** **at** **the** **White** **Horse** **tavern** **in**
什么时候 他们 告诉 我 它 曾是 她 那 做过 居住 在 这 白色的 马 酒馆 在
['lʌmbɚd] [striːt] ,
Lumbard **Streete** **,**
伦巴德 斯特里特 ,

当他们告诉我，住在伦巴第街白马酒馆的确实是她时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [æz; əz][moʊst][aɪ][hæv; həv] [siːn] .
which **was** **a** **most** **beautiful** **woman** **,** **as** **most** **I** **have** **seen** **.**
哪个 曾是 一个 最多 美丽的 女士 , 作为 最多 我 有 已见 .

她是一位非常美丽的女子，是我见过的最美丽的女子之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['meləŋkɑːli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
It **seems** **she** **hath** **had** **long** **melancholy** **upon** **her** **,**
它 似乎 她 有 有 长的 忧郁 之上 她 ,

她似乎长久以来都笼罩在忧郁之中。

[ænd; ənd] [hæθ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self]['ɔːf(ə)n] .
and **hath** **endeavoured** **to** **make** **away** **with** **herself** **often** **.**
和 有 努力 到 制作 离开 和 她自己 经常 .

她曾多次试图逃脱。

25th .
25th **.**
25th .

25日

[leɪ] [lɔːŋ] [ɪn][bed] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] [waɪf] ,
Lay **long** **in** **bed** **,** **talking** **with** **pleasure** **with** **my** **poor** **wife** **,**
莱 长的 在 床 , 说 和 乐趣 和 我的 贫穷的 妻子 ,

躺在床上，和可怜的妻子愉快地聊天，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [koʊl][fairz] ,
how **she** **used** **to** **make** **coal** **fires** **,**
如何 她 用过的 到 制作 煤炭 火灾 ,

她以前是怎么生煤火的，

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [maɪ][faʊl] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [pʊr] [retʃ] !
and **wash** **my** **foul** **clothes** **with** **her** **own** **hand** **for** **me** **,** **poor** **wretch** **!**
和 洗 我的 犯规 衣服 和 她 自己的 手 为了 我 , 贫穷的 可怜虫 !

她亲手为我洗净了肮脏的衣服，可怜的她！

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][maɪ] [lɔːrd] ['sændˌwɪtʃɪz] ;
in **our** **little** **room** **at** **my** **Lord** **Sandwich's** **;**
在 我们的 小的 房间 在 我的 主 三明治 ;

在我们位于桑威奇勋爵家的小房间里；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːt] [fɔːr; fər]['evər][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][duː] ;
for **which** **I** **ought** **for** **ever** **to** **love** **and** **admire** **her** **,** **and** **do** **;**
为了 哪个 我 应该 为了 曾经 到 爱 和 钦佩 她 , 和 做 ;

为此，我应该永远爱她、敬佩她，而且我也确实这样做了；

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [maɪ'self][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , [ɪf] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'duːs]
and **persuade** **myself** **she** **would** **do** **the** **same** **thing** **again** **,** **if** **God** **should** **reduce**
和 说服 我 她 会 做 这 相同的 事物 再次 , 如果 上帝 应该 减少
[ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
us **to** **it** **.**
我们 到 它 .

我甚至说服自己，如果上帝把我们贬低到那种地步，她还会再次这样做。

[soʊ][ʌp][ænd; ənd][baɪ] [koʊtʃ] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [ə'baʊt] ['sendɪŋ] ['soʊldʒərz]

So	up	and	by	coach	abroad	to	the	Duke	of	Albemarle's	about	sending	soldiers
所以	向上	和	经过	教练	国外	到	这	公爵	的	-	关于	发送	士兵

[daʊn] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʃɪps] ,

down	to	some	ships	,
向下	到	一些	船舶	,

于是，我乘马车出国，去阿尔伯马尔公爵那里商讨派士兵到一些船上的事。

[ænd; ənd][soʊ][hoʊm] , ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][belt] - ['meɪkɜ-z] [tu:; tə][mend][maɪ][belt] , [ænd; ənd][soʊ]

and	so	home	,	calling	at	a	belt	-	maker's	to	mend	my	belt	,	and	so
和	所以	家	,	呼叫	在	一个	腰带	-	制造商的	到	修补	我的	腰带	,	和	所以

[hoʊm][ænd; ənd][tu:; tə] ['dɪnər] ,

home	and	to	dinner	,
家	和	到	晚餐	,

于是我回家了，顺便去皮带匠那里补了一下皮带，然后回家吃了晚饭。

[wer] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] ['maɪti] ['bɪzi] [ɔ:l]

where	pleasant	with	my	wife	,	and	then	to	the	office	,	where	mighty	busy	all
在哪里	令人愉快的	和	我的	妻子	,	和	然后	到	这	办公室	,	在哪里	强大的	忙碌的	全部

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

先和妻子愉快地待了一会儿，然后去办公室，一整天都非常忙碌。

['seɪvɪŋ] ['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['ʌðər]

saving	going	forth	to	the	'	Change	to	pay	for	some	things	,	and	on	other
保存	去	前进	到	这	-	改变	到	支付	为了	一些	事物	,	和	在	其他

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

省钱是为了去"零钱"支付一些费用，以及其他一些情况，

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['goʊld,smɪθs] [dɪd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [nu:] - , [wer] , [ɪn]['lɪt(ə)l] ,

and	at	my	goldsmith's	did	observe	the	King's	new	medall	,	where	,	in	little	,
和	在	我的	金匠的	做过	观察	这	国王学院	新的	-	,	在哪里	,	在	小的	,

在我的金匠铺里，我看到了国王的新奖章，奖章上，小小的，

[ðer; ðər][ɪz]['mɪsɪz] . ['stju:ərdz] [feɪs] [æz; əz] [wel] [dʌn] [æz; əz]['evər][aɪ] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hoʊl]

there	is	Mrs	.	Steward's	face	as	well	done	as	ever	I	saw	anything	in	my	whole
那里	是	太太	.	管家的	脸	作为	出色地	完毕	作为	曾经	我	锯	任何事物	在	我的	所有的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

斯图尔特太太的脸画得太好了，是我一生中见过的最逼真的。

[aɪ] [θɪŋk] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

I	think	:	and	a	pretty	thing	it	is	,
我	思考	:	和	一个	漂亮的	事物	它	是	,

我觉得：而且它确实很漂亮。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [brɪ'tæniə] [baɪ] .

that	he	should	choose	her	face	to	represent	Britannia	by	.
那	他	应该	选择	她	脸	到	代表	不列颠尼亚	经过	.

他应该选择她的脸来代表不列颠尼亚。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [leɪt] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [dɪ'spætʃt] ,

So	at	the	office	late	very	busy	and	much	business	with	great	joy	dispatched	,
所以	在	这	办公室	晚的	非常	忙碌的	和	很多	商业	和	伟大的	喜悦	已派出	,

所以，我在办公室待到很晚，非常忙碌，处理了很多业务，也很高兴地完成了任务。

[ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	so	home	to	supper	and	to	bed	.
和	所以	家	到	晚餐	和	到	床	.

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

26th .

26th .

26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Up	,	and	to	the	office	,
向上	,	和	到	这	办公室	,

起床，去办公室。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	all	the	morning	.
在哪里	全部	这	早晨	.

整个上午都在哪里。

[ænd; ənd] [hɪr] [dɪd] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] ['refrəns] [frʌm; frəm][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [ə'baʊt][ðə; ði]

And	here	did	receive	another	reference	from	Sir	W	.	Coventry	about	the
和	这里	做过	收到	其他	参考	从	先生	W	.	考文垂	关于	这

['bɪznəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstər] - ['mæstərz] ,

business	of	some	of	the	Muster	-	Masters	,
商业	的	一些	的	这	鼓起	-	大师	,

而且，我还从 W. Coventry 爵士那里收到了另一份关于一些阅兵官事务的推荐信。

[kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] [smɔːl] [pə'fɔːmənsɪz] ,

concerning	whom	I	had	returned	their	small	performances	,
有关	谁	我	有	返回	他们的	小的	表演	,

至于那些我曾退回过他们小型演出的人，

[wɪtʃ] [duː] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [fɪr]

which	do	give	me	a	little	more	trouble	for	fear
哪个	做	给	我	一个	小的	更多的	麻烦	为了	害怕

这确实让我因为害怕而感到更加不安。

[[sɜːr]] ['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['feɪvər] [maɪ] ['brʌðər] -

[	Sir	]	W	.	Coventry	should	think	I	had	a	design	to	favour	my	brother	Balty
[	先生	]	W	.	考文垂	应该	思考	我	有	一个	设计	到	偏爱	我的	兄弟	-

,

,

,

考文垂爵士应该认为我有意偏袒我的兄弟巴尔蒂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði][rest] .

and	to	that	end	to	disparage	all	the	rest	.
和	到	那	结尾	到	贬损	全部	这	休息	.

为此，要贬低其他所有人。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [klɪr] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

But	I	shall	clear	all	very	well	,
但	我	将	清除	全部	非常	出色地	,

但我会把一切都解释清楚的。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][duː]['eksərsaɪz][maɪ] [θɔːts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['liːʒər] [fɔːr; fər] .

only	it	do	exercise	my	thoughts	more	than	I	am	at	leisure	for	.
仅有的	它	做	锻炼	我的	想法	更多的	比	我	是	在	闲暇	为了	.

只是它占用了我太多的思考时间，而我却没有那么多空闲时间。

[æt; ət][hoʊm][faɪnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['veri][faɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] ,

At	home	find	Balty	and	his	wife	very	fine	,	which	I	did	not	like	,
在	家	寻找	-	和	他的	妻子	非常	美好的	,	哪个	我	做过	不是	喜欢	,

在家我发现巴尔蒂和他的妻子都很好，我不喜欢这样。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi][duː][spend] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][leɪ] [[nɑːt]] [ʌp]

for	fear	he	do	spend	too	much	of	his	money	that	way	,	and	lay	[	not	]	up
为了	害怕	他	做	花费	也	很多	的	他的	钱	那	方式	,	和	躺	[	不是	]	向上

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

担心他会把钱花得太多了，而没有积蓄。

['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] , [wer] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][lɔːrd] - , [[sɜːr]] ['dʌbljuː] .

After	dinner	to	the	office	again	,	where	by	and	by	Lord	Bruncker	,	[	Sir	]	W	.
后	晚餐	到	这	办公室	再次	,	在哪里	经过	和	经过	主	-	,	[	先生	]	W	.

['bætn] ,

Batten	,
板条	,

晚饭后再次前往办公室，在那里，布伦克勋爵、W·巴顿爵士等相继出现。

[[sɜːr]] [dʒeɪ] . -

[	Sir	]	J	.	Minnes
[	先生	]	J	.	-

[爵士] J. 明尼斯

[ænd; ənd][aɪ][met] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['kɑːkəsɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	I	met	about	receiving	Carcasses	answers	to	the	depositions	against	him	.
和	我	遇见	关于	接收	尸体	答案	到	这	沉积物	反对	他	.

我与他见面是为了收到 Carcasses 对针对他的证词的答复。

[wer'ɪn] [aɪ][dɪd] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] ['feɪvər] [frʌm; frəm][maɪ][lɔːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][duː][ə'gen] [bɪ'gɪn]

Wherein	I	did	see	so	much	favour	from	my	Lord	to	him	that	I	do	again	begin
其中	我	做过	看	所以	很多	偏爱	从	我的	主	到	他	那	我	做	再次	开始

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ][lɔːrd][ɪz][nɑːt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

to	see	that	my	Lord	is	not	right	at	the	bottom	,
到	看	那	我的	主	是	不是	正确的	在	这	底部	,

我从中看到了我的主对他如此多的恩惠，以至于我再次开始明白，我的主并非处于最底层。

[ænd; ənd][dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [sed] ['lɪt(ə)l] .

and	did	make	me	the	more	earnest	against	him	,	though	said	little	.
和	做过	制作	我	这	更多的	认真	反对	他	,	尽管	说	小的	.

虽然他没说什么，但这反而让我更加坚定地反对他。

[maɪ] [lɔːrd] ['raɪzɪŋ] , [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

My	Lord	rising	,	declaring	his	judgement	in	his	behalf	,	and	going	away	,
我的	主	上升	,	声明	他的	判断	在	他的	代表	,	和	去	离开	,

我的主起身，宣读了对他的判决，然后离去。

[aɪ][dɪd]['hɪndər]['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjuːɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][soʊ][broʊk] [ʌp][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

I	did	hinder	our	arguing	it	by	ourselves	,	and	so	broke	up	the	meeting	,
我	做过	阻碍	我们的	争论	它	经过	我们自己	,	和	所以	打破	向上	这	会议	,

我妨碍了我们自己进行辩论，因此解散了会议。

[ænd; ənd][maɪ'self] [went] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

and	myself	went	full	of	trouble	to	my	office	,
和	我	去	满的	的	麻烦	到	我的	办公室	,

我费尽周折才回到办公室，

[ðer; ðər][tuː; tə] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

there	to	write	over	the	deposition	and	his	answers	side	by	side	,
那里	到	写	超过	这	沉积	和	他的	答案	边	经过	边	,

在那里，他可以把证词和他的回答并排记录下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [maɪnd]

and	then	home	to	supper	and	to	bed	with	some	trouble	of	mind
和	然后	家	到	晚餐	和	到	床	和	一些	麻烦	的	头脑

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

to	think	of	the	issue	of	this	,
到	思考	的	这	问题	的	这	,

然后回家吃晚饭，上床睡觉，心里却一直想着这件事，有些烦心事。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [briːd] [ɪl] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

how	it	will	breed	ill	blood	among	us	here	.
如何	它	将要	品种	患病的	血	之中	我们	这里	.

这会在我们之间滋生仇恨。

27th .

27th .

27th .

27日

[ʌp] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] , [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɪtər] [koʊld] ['weðər] [ə'gen] , ['æftər]

Up	by	candle	-	light	,	about	six	o'clock	,	it	being	bitter	cold	weather	again	,	after
向上	经过	蜡烛	-	光	,	关于	六	点钟	,	它	存在	苦的	寒冷的	天气	再次	,	后

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [wɔːrm] ['weðər] ,

all	our	warm	weather	,
全部	我们的	温暖的	天气	,

早上六点左右，我点着蜡烛起床了，经历了之前的温暖天气后，外面又变得异常寒冷。

[ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtər] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [roʊp] - [jɑːrd] , [aɪ] ['biːɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['liːʒər] ,

and	by	water	down	to	Woolwich	rope	-	yard	,	I	being	this	day	at	a	leisure	,
和	经过	水	向下	到	伍尔维奇	绳索	-	院子	,	我	存在	这	天	在	一个	闲暇	,

我今天有空，于是乘船前往伍尔维奇绳索厂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]

the	King	and	Duke	of	York	being	gone	down	to	Sheerenesse	this	morning	to
这	国王	和	公爵	的	约克	存在	已消失	向下	到	-	这	早晨	到

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ['mɛdˌweɪ] ;

lay	out	the	design	for	a	fortification	there	to	the	river	Medway	;
躺	出去	这	设计	为了	一个	筑城	那里	到	这	河	梅德韦	;

今天上午，国王和约克公爵前往希尔内斯，商讨在梅德韦河畔修建防御工事的设计方案；

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ə'tend] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz]

and	so	we	do	not	attend	the	Duke	of	York	as	we	should	otherwise
和	所以	我们	做	不是	出席	这	公爵	的	约克	作为	我们	应该	否则

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

因此，我们未能像原本应该做的那样出席约克公爵的宴会。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [jɑːrd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and	there	to	the	Dock	Yard	to	enquire	of	the	state	of	things	,
和	那里	到	这	码头	院子	到	查询	的	这	状态	的	事物	,

然后前往船坞了解情况，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['mɪstər] . - ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [bɪ'jɑːnd] [ˌekspek'teɪʃn] , [hiː; hi] [dɪd] ['prez(ə)nt]

and	went	into	Mr	.	Pett's	;	and	there	,	beyond	expectation	,	he	did	present
和	去	进入	先生	.	-	;	和	那里	,	超过	期待	,	他	做过	展示

[ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒə'pæn] [keɪn] ,

me	with	a	Japan	cane	,
我	和	一个	日本	甘蔗	,

然后我去了佩特先生的店里；在那里，出乎意料的是，他送给我一根日本手杖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sent] [ˌem 'i:][baɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	a	silver	head	,	and	his	wife	sent	me	by	him	a	ring	,	with	a
和	一个	银	头	,	和	他的	妻子	发送	我	经过	他	一个	戒指	,	和	一个

['wʊlɪtʃ] [stoʊn] ;

Woolwich	stone	;
伍尔维奇	石头	;

他头戴银冠，他的妻子托他送了我一枚戒指，戒指上镶嵌着伍尔维奇宝石；

[['wʊlɪtʃ] [stoʊnz] , [stɪl] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] , [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['wɔ:təˌwɔ:rn] ['peblz] [ʌv; əv]

[	Woolwich	stones	,	still	collected	in	that	locality	,	are	simply	waterworn	pebbles	of
[	伍尔维奇	石头	,	仍然	集	在	那	地点	,	是	简单地	水洗	鹅卵石	的

[flɪnt] ,

flint	,
燧石	,

伍尔维奇石，至今仍在当地被采集，其实就是被水流冲刷过的燧石卵石。

[wɪtʃ] , [wen] ['broʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] , [ɪg'zɪbɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] [sʌm; səm]

which	,	when	broken	with	a	hammer	,	exhibit	on	the	smooth	surface	some
哪个	,	什么时候	破碎的	和	一个	锤	,	展览	在	这	光滑的	表面	一些

[rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] ;

resemblance	to	the	human	face	;
相似	到	这	人类	脸	;

用锤子敲碎后，光滑的表面上会呈现出类似人脸的形状；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zesəz] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [treɪs] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv] [frendz] , [ɔ:r]

and	their	possessors	are	thus	enabled	to	trace	likenesses	of	friends	,	or
和	他们的	拥有者	是	因此	已启用	到	痕迹	肖像	的	朋友们	,	或者

['emɪnənt] ['pʌblɪk] ['kærəktərz] .

eminent	public	characters	.
杰出	民众	人物	.

因此，它们的拥有者能够追溯朋友或杰出公众人物的肖像。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['tɛnənt] , [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] , [ʌv; əv][ðə; ði][strænd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

The	late	Mr	.	Tennant	,	the	geologist	,	of	the	Strand	,	had	a	collection
这	晚的	先生	.	坦南特	,	这	地质学家	,	的	这	斯特兰德	,	有	一个	收藏

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [stoʊnz] .

of	such	stones	.
的	这样的	石头	.

已故的斯特兰德地质学家坦南特先生收藏了许多这样的石头。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ɪz][ə; eɪ]['nɑ:dʒu:l][ʌv; əv]['glɑ:bjələr][ɔ:r] [i'dʒɪpʃn] ['dʒæspər] , [wɪtʃ] ,

In	the	British	Museum	is	a	nodule	of	globular	or	Egyptian	jasper	,	which	,
在	这	英国	博物馆	是	一个	结核	的	球形	或者	埃及人	碧玉	,	哪个	,

大英博物馆藏有一块球状或埃及碧玉结核，

[ɪn][ɪts] ['fræktʃər] , [berz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]

in	its	fracture	,	bears	a	striking	resemblance	to	the	well	-	known	portrait	of
在	它是	断裂	,	熊	一个	引人注目	相似	到	这	出色地	-	已知	肖像	的

['tʃɔ:sər] .

Chaucer	.
乔叟	.

它的断裂处与著名的乔叟肖像画有着惊人的相似之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪn] - " [mju'zi:əm] - , " [tæb] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

It	is	engraved	in	Rymsdyk's	"	Museum	Britannicum	,	"	tab	.	xxviii	.
它	是	刻	在	-	"	博物馆	-	,	"	标签页	.	二十八	.

它被刻在雷姆斯迪克的《不列颠博物馆》第 xxviii 页中。

[ə; eɪ] [flɪnt] , ['ʃoʊɪŋ] ['mɪstər] . ['pɪts] [feɪs] ,

A	flint	,	showing	Mr	.	Pitt's	face	,
一个	燧石	,	显示	先生	.	皮特的	脸	,

一块燧石，上面刻着皮特先生的脸。

[juːst] [wʌns][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪt] [klʌb] . — [biː] .]

used	once	to	be	exhibited	at	the	meetings	of	the	Pitt	Club	.	—	B	.	]
用过的	一次	到	是	展出	在	这	会议	的	这	匹兹堡	俱乐部	.	—	B	.	]

曾用于在匹兹堡俱乐部会议上展出一次。——B.]

[naʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] ; [wɪtʃ] [aɪ] [ək'septɪd] , [ðə; ði]['væljuːz][nɑːt] ['biːɪŋ] [greɪt] ,

now	much	in	request	;	which	I	accepted	,	the	values	not	being	great	,
现在	很多	在	要求	;	哪个	我	公认	,	这	值	不是	存在	伟大的	,

现在有很多请求；我接受了，因为价值并不高。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] ['kəːtisiz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [oʊn] [ɪn] ['veri]

and	knowing	that	I	had	done	them	courtesies	,	which	he	did	own	in	very
和	会心	那	我	有	完毕	他们	礼貌	,	哪个	他	做过	自己的	在	非常

[haɪ] [tɜːrmz] ;

high	terms	;
高的	条款	;

而且他知道我曾给予他们礼遇，而他本人也对此给予了很高的评价；

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][maɪ] ['æskɪŋ] , [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][oʊld] [drɑːft] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] -

and	then	,	at	my	asking	,	did	give	me	an	old	draught	of	an	ancient	-
和	然后	,	在	我的	问	,	做过	给	我	一个	老的	草稿	的	一个	古老的	-

[bɪlt] [ʃɪp] ,

built	ship	,
建造	船	,

然后，应我的要求，他给了我一份古代船只的旧图纸。

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪr] , [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] .

given	him	by	his	father	,	of	the	Beare	,	in	Queen	Elizabeth's	time	.
给定	他	经过	他的	父亲	,	的	这	比尔	,	在	女王	伊丽莎白的	时间	.

这是他父亲，也就是贝尔家族的人，在伊丽莎白女王时期送给他的。

[ðɪs] [dɪd] [mʌtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ,

This	did	much	please	me	,	it	being	a	thing	I	much	desired	to	have	,
这	做过	很多	请	我	,	它	存在	一个	事物	我	很多	想要的	到	有	,

这让我非常高兴，因为这正是我一直梦寐以求的东西。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [bɪld] [ʌv; əv] [ʃɪps] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

to	shew	the	difference	in	the	build	of	ships	now	and	heretofore	.
到	展示	这	不同之处	在	这	建造	的	船舶	现在	和	此前	.

展示现在船舶建造与以往船舶建造的不同之处。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['teɪkən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] , [aɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['blækwɔːl] [ænd; ənd] ['dɛtfərd] ,

Being	much	taken	with	this	kindness	,	I	away	to	Blackwall	and	Deptford	,
存在	很多	已采取	和	这	仁慈	,	我	离开	到	布莱克沃尔	和	德普特福德	,

我深受这份善意的感动，便前往布莱克沃尔和德普特福德。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ðer; ðər][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə]

to	satisfy	myself	there	about	the	King's	business	,	and	then	walked	to
到	满足	我	那里	关于	这	国王学院	商业	,	和	然后	步行	到

-

Redriffe	,
-	,

为了弄清楚国王的事务，我先去了那里，然后步行前往雷德里夫。

[ænd; ənd][soʊ] [hoʊm] [ə'baʊt] [nuːn] ; [ðer; ðər][faɪnd]['mɪstər] . [hʌnt] , ['nuːli] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	so	home	about	noon	;	there	find	Mr	.	Hunt	,	newly	come	out	of	the
和	所以	家	关于	中午	;	那里	寻找	先生	.	打猎	,	新	来	出去	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

于是，他们大约中午回到家；在那里遇到了刚从国外回来的亨特先生。

[huː] [telz] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ˈtæksɪz] :

who	**tells**	**me**	**the**	**country**	**is**	**much**	**impoverished**	**by**	**the**	**greatness**	**of**	**taxes**	**:**
WHO	讲述	我	这	国家	是	很多	贫困	经过	这	伟大	的	税收	:

谁告诉我，高税收使国家变得非常贫困?

[ðə; ði][ˈfɑːrmɚz][duː] [breɪk] [ˈevri] [deɪ][ˈɔːlmoʊst] , [ænd; ənd] L1000 [ə; eɪ] - [jɪr] [bɪˈkʌm] [nɑːt] [wɜːrθ] L500 .

the	**farmers**	**do**	**break**	**every**	**day**	**almost**	**,**	**and**	**L1000**	**a**	**-**	**year**	**become**	**not**	**worth**	**L500**	**.**
这	农民	做	休息	每一个	天	几乎	,	和	L1000	一个	-	年	变得	不是	值得	L500	.

农民们几乎每天都在破产，一年1000英镑的收入现在连500英镑都不到。

[hiː; hi] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪl] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

He	**dined**	**with**	**us**	**,**	**and**	**we**	**had**	**good**	**discourse**	**of**	**the**	**general**	**ill**	**state**	**of**	**things**	**,**
他	用餐	和	我们	,	和	我们	有	好的	话语	的	这	一般的	患病的	状态	的	事物	,

他与我们共进晚餐，我们深入探讨了当前普遍存在的糟糕状况。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][sʌm; səm] [rɪˈdɪkjələs] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [θrɪft] [ʌv; əv][sɜːr][dʒiː] . [ˈdaʊnɪŋz] ,

and	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**he**	**told**	**me**	**some**	**ridiculous**	**pieces**	**of**	**thrift**	**of**	**Sir**	**G**	**.**	**Downing's**	**,**
和	,	经过	这	方式	,	他	讲述	我	一些	荒谬的	件	的	节约	的	先生	G	.	唐宁的	,

顺便一提，他还跟我讲了一些唐宁爵士的荒唐节俭轶事。

[huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] , [ɪn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [sʌm; səm] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] , [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [læst] ,

who	**is**	**his**	**countryman**	**,**	**in**	**inviting**	**some**	**poor**	**people**	**,**	**at**	**Christmas**	**last**	**,**
WHO	是	他的	同胞	,	在	邀请	一些	贫穷的	人们	,	在	圣诞节	最后的	,

他的同胞去年圣诞节邀请了一些穷人来参加聚会。

[tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːpəlz] [maʊðz] ; [bʌt; bət][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [biːf] ,

to	**charm**	**the**	**country**	**people's**	**mouths**	**;**	**but**	**did**	**give**	**them**	**nothing**	**but**	**beef**	**,**
到	魅力	这	国家	人们的	嘴	;	但	做过	给	他们	没有什么	但	牛肉	,

为了讨好乡下人，却只给了他们牛肉。

[ˈpɔːrɪdʒ] , [ˈpʊdɪŋ] , [ænd; ənd][pɔːrk] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [sed] [ɔːl] [ˈdɪnər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [seɪ] ,

porridge	**,**	**pudding**	**,**	**and**	**pork**	**,**	**and**	**nothing**	**said**	**all**	**dinner**	**,**	**but**	**only**	**his**	**mother**	**would**	**say**	**,**
稀饭	,	布丁	,	和	猪肉	,	和	没有什么	说	全部	晚餐	,	但	仅有的	他的	母亲	会	说	,

粥、布丁和猪肉，整顿晚餐他一句话也没说，只有他母亲开口说话。

" [its] [gʊd] [brɔːθ] , [sʌn] .

"	**It's**	**good**	**broth**	**,**	**son**	**.**
"	它是	好的	肉汤	,	儿子	.

“儿子，这汤很好喝。”

" [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] , " [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [brɔːθ] .

"	**He**	**would**	**answer**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**good**	**broth**	**.**
"	他	会	回答	,	"	是的	,	它	是	好的	肉汤	.

他会回答：“是的，这是好肉汤。”

" [ðen] , [sez] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] , [kənˈfɜːrm][ɔːl] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [jes] , [ˈveri] [gʊd] [brɔːθ] .

"	**Then**	**,**	**says**	**his**	**lady**	**,**	**Confirm**	**all**	**,**	**and**	**say**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**very**	**good**	**broth**	**.**
"	然后	,	说道	他的	女士	,	确认	全部	,	和	说	,	"	是的	,	非常	好的	肉汤	.

“然后，”他的夫人说，“确认一切，然后说，‘是的，非常好的肉汤。’”

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪˈgɪn][ænd; ənd][seɪ] , " [gʊd] [pɔːrk] : " — " [jes] , " [sez] [ðə; ði]
" By and by she would begin and say , " Good pork : " — " Yes , " says the
" 经过 和 经过 她 会 开始 和 说 , " 好的 猪肉 : " — " 是的 , " 说道 这
[ˈmʌðər] , " [gʊd] [pɔːrk] .
mother , " good pork .
母亲 , " 好的 猪肉 .

“过了一会儿，她就开始说，‘好猪肉：’——‘是的，’母亲说，‘好猪肉。

" [ðen] [hiː; hi][kraɪz] , " [jes] , ['veri] [gʊd] [pɔːrk] .
" Then he cries , " Yes , very good pork .
" 然后 他 哭泣 , " 是的 , 非常 好的 猪肉 .

然后他喊道：“是的，非常好的猪肉。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [sed] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [meɪd] ['eni] ['ænsər] ,
" And so they said of all things ; to which nobody made any answer ,
" 和 所以 他们 说 的 全部 事物 ; 到 哪个 无人 制成 任何 回答 ,

于是他们就所有的事情都这样说了；但没有人回答。

[ðeɪ] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr] [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]
they going there not out of love or esteem of them , but to eat his
他们 去 那里 不是 出去 的 爱 或者 尊重 的 他们 , 但 到 吃 他的
['vɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,

他们去那里不是出于对他们的爱戴或敬重，而是为了吃他的食物。

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nɪgərdli] ['feloʊ] ;
knowing him to be a niggardly fellow ;
会心 他 到 是 一个 吝啬的 同伴 ;

我知道他是个吝啬鬼；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz] [dʒɪəd] [naʊ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
and with this he is jeered now all over the country .
和 和 这 他 是 嘲笑 现在 全部 超过 这 国家 .

因此，他现在在全国范围内都受到了嘲笑。

[ðɪs] [deɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['dɪnər] [kʌmz] ['kæptɪn] ['stɔːri] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
This day just before dinner comes Captain Story , of Cambridge , to me to the
这 天 只是 前 晚餐 来 队长 故事 , 的 剑桥 , 到 我 到 这
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

就在晚餐前，剑桥的斯托里上尉来到我的办公室。

[əˈbaʊt][ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][prest] ['mʌni] ,
about a bill for prest money ,
关于 一个 账单 为了 牧师 钱 ,

关于预付款账单，

[['mʌni] [peɪd] [tuː; tə][men] [huː] [ɪnˈlɪst]['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ; [pres] ['mʌni] .
[Money paid to men who enlist into the public service ; press money .
[钱 有薪酬的 到 男人 WHO 入伍 进入 这 民众 服务 ; 按 钱 .

[支付给应征入伍的公务员的钱；新闻工作者的钱。

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðoʊz] [huː] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prest][ɔːr] ['redi] [wen] [kɔːld]
So called because those who receive it are to be prest or ready when called
所以 称为 因为 那些 WHO 收到 它 是 到 是 牧师 或者 准备好 什么时候 称为
[ɑːn] (" [ɛn,saikləu'piːdik,-kəl] ['dɪkʃəneri] ") .]
on (" Encyclopaedic Dictionary ") .]
在 (" 百科全书式 字典 ") .]

之所以如此称呼，是因为接受它的人要在被召唤时保持预备状态（《百科词典》）。

[fɔːr; fər] [men] [sent] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	men	sent	out	of	the	country	and	the	countries	about	him	to	the
为了	男人	发送	出去	的	这	国家	和	这	国家	关于	他	到	这

[ðə; ði] [læst] [jɪr] ;

fleete	the	last	year	;
舰队	这	最后的	年	;

去年，他把本国和周边国家的士兵派往舰队；

[bʌt; bət] , [lɔːrd] ! [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv] [men] ; [haʊ] [ðɪs] [mæn] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] ,

but	,	Lord	!	to	see	the	natures	of	men	;	how	this	man	,	hearing	of	my	name	,
但	,	主	!	到	看	这	自然	的	男人	;	如何	这	男人	,	听力	的	我的	姓名	,

但是，主啊！看看人的本性；这个人一听到我的名，就……

[dɪd] [æsk] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɑːdʒər] ,

did	ask	me	of	my	country	,	and	told	me	of	my	cozen	Roger	,
做过	问	我	的	我的	国家	,	和	讲述	我	的	我的	可赞	罗杰	,

他问起我的国家，还跟我讲了我的表弟罗杰的事。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [waɪz] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

that	he	was	not	so	wise	a	man	as	his	father	;
那	他	曾是	不是	所以	明智的	一个	男人	作为	他的	父亲	;

他不如他父亲那样睿智；

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [duː] [nɑːt] [ə'griː] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['bɜːrdʒɪs] [ænd; ənd] [naɪts]

for	that	he	do	not	agree	in	Parliament	with	his	fellow	burgesses	and	knights
为了	那	他	做	不是	同意	在	议会	和	他的	同伴	市民	和	骑士

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪərˌʃər] ,

of	the	shire	,
的	这	郡	,

因此，他在议会中与他的同僚市民和郡骑士们意见相左。

[ˌwer'æz] [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;

whereas	I	know	very	well	the	reason	;
然而	我	知道	非常	出色地	这	原因	;

但我非常清楚其中的原因；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['flaɪər] [æz; əz] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

for	he	is	not	so	high	a	flyer	as	Mr	.	Chichley	and	others	,
为了	他	是	不是	所以	高的	一个	传单	作为	先生	.	-	和	其他的	,

因为他不像奇奇利先生和其他人那样飞得那么高。

[bʌt; bət] [lʌvz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['betər] ['pɜːrpəs] .

but	loves	the	King	better	than	any	of	them	,	and	to	better	purpose	.
但	爱	这	国王	更好的	比	任何	的	他们	,	和	到	更好的	目的	.

但他比任何人都更爱国王，而且爱国王的目的也更崇高。

[bʌt; bət] [jet] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] ['dʒent(ə)lmən] ,

But	yet	,	he	says	that	he	is	a	very	honest	gentleman	,
但	然而	,	他	说道	那	他	是	一个	非常	诚实的	绅士	,

但他却说自己是一位非常诚实的绅士。

[ænd; ənd] [ðens] [rʌnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	thence	runs	into	a	hundred	stories	of	his	own	services	to	the	King	,
和	因此	跑步	进入	一个	百	故事	的	他的	自己的	服务	到	这	国王	,

然后他开始滔滔不绝地讲述自己为国王效力的上百个故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [brɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['tæksɪz] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [hɪr] [θɪŋks] [ðeɪ]

and	how	he	at	this	day	brings	in	the	taxes	before	anybody	here	thinks	they
和	如何	他	在	这	天	带来	在	这	税收	前	任何人	这里	思考	他们

[ɑːr; ər] [kə'lektɪd] :

are	collected	:
是	集	:

而他至今仍在努力，在任何人以为税款已经收缴之前，就把税款弄进来了：

['dɪskɔːrs] ['veri] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] .

discourse	very	absurd	to	entertain	a	stranger	with	.
话语	非常	荒诞	到	招待	一个	陌生人	和	.

用这种荒谬的话题来取悦陌生人非常不合适。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hoʊm] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnər] .

He	being	gone	,	and	I	glad	of	it	,	I	home	then	to	dinner	.
他	存在	已消失	,	和	我	高兴的	的	它	,	我	家	然后	到	晚餐	.

他走了，我很高兴，然后我就回家吃晚饭了。

['æftər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][baɪ] [koʊtʃ] [ə'brɔːd] ,

After	dinner	with	my	wife	by	coach	abroad	,
后	晚餐	和	我的	妻子	经过	教练	国外	,

在国外，我和妻子在长途汽车上吃过晚饭后

[ændsɛt]['mɪstər] . [hʌnt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðɝz] ,

andset	Mr	.	Hunt	down	at	the	Temple	and	her	at	her	brother's	,
和设置	先生	.	打猎	向下	在	这	寺庙	和	她	在	她	兄弟	,

然后把亨特先生送到寺庙，把她送到她哥哥家。

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl][tuː; tə] [miːt] [[sɜːr]] ['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt] ,

and	I	to	White	Hall	to	meet	[	Sir	]	W	.	Coventry	,	but	found	him	not	,
和	我	到	白色的	大厅	到	见面	[	先生	]	W	.	考文垂	,	但	成立	他	不是	,

我前往白厅拜访威廉·考文垂爵士，但没有找到他。

[bʌt; bət][met]['mɪstər] . ['kuːlɪŋ] ,

but	met	Mr	.	Cooling	,
但	遇见	先生	.	冷却	,

但遇到了库林先生，

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['biːɪŋ] [sent][fɔːr; fər][læst] [naɪt] ,

who	tells	me	of	my	Lord	Duke	of	Buckingham's	being	sent	for	last	night	,
WHO	讲述	我	的	我的	主	公爵	的	白金汉宫	存在	发送	为了	最后的	夜晚	,

谁告诉我，白金汉公爵大人昨晚被召见了？

[baɪ][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][æt; ət] ['ɑːrmz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [fɔːr; fər] ['triːzənəbl] ['præktɪsɪz] ,

by	a	Serjeant	at	Armes	,	to	the	Tower	,	for	treasonable	practices	,
经过	一个	中士	在	武器	,	到	这	塔	,	为了	叛国罪	实践	,

因叛国罪，被一名军士长送入伦敦塔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	that	the	King	is	infinitely	angry	with	him	,
和	那	这	国王	是	无限地	生气的	和	他	,

国王对他怒不可遏。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

and	declared	him	no	longer	one	of	his	Council	.
和	声明	他	不	更长	一	的	他的	理事会	.

并宣布他不再是议会成员之一。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ə'keɪʒn] .

I	know	not	the	reason	of	it	,	or	occasion	.
我	知道	不是	这	原因	的	它	,	或者	场合	.

我不知道原因，也不知道缘由。

[tuː; tə] ['westmɪnstər] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪd] [wʌt] [aɪ] [oʊd] [fɔːr; fər] [bʊks] , [ænd; ənd][soʊ][baɪ] [koʊtʃ] ,

To	Westminster	Hall	,	and	there	paid	what	I	owed	for	books	,	and	so	by	coach	,
到	威斯敏斯特	大厅	,	和	那里	有薪酬的	什么	我	欠款	为了	图书	,	和	所以	经过	教练	,

我去了威斯敏斯特大厅，在那里还清了欠的书款，然后乘马车离开。

[tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔːt] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['pɪəsɪz]
took up my wife to the Exchange , and there bought things for Mrs . Pierces
采取 向上 我的 妻子 到 这 交换 , 和 那里 买 事物 为了 太太 . 穿孔
['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
little daughter ,
小的 女儿 ,

我带妻子去了交易所，在那里给皮尔斯太太的小女儿买了些东西。

[maɪ]['væləntaɪn] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] , [wer] [wiː; wi][faɪnd] ['nɪp] ,
my Valentine , and so to their house , where we find Knipp ,
我的 情人节 , 和 所以 到 他们的 房子 , 在哪里 我们 寻找 克尼普 ,

我的情人，于是我们去了他们家，在那里我们找到了克尼普。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['væləntaɪn] .
who also challengeth me for her Valentine .
WHO 还 挑战 我 为了 她 情人节 .

她还向我发起情人节挑战。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [wel] , [sæŋ] [wel] , [ænd; ənd]['veri] ['meri] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .
She looks well , sang well , and very merry we were for half an hour .
她 看起来 出色地 , 唱 出色地 , 和 非常 欢乐 我们 是 为了 一半 一个 小时 .

她看起来气色不错，唱得也很好，我们开心了半个小时。

[telz] [ˌem 'iː]['hærɪs] [ɪz] [wel] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hoʊm] ,
Tells me Harris is well again , having been very ill , and so we home ,
讲述 我 哈里斯 是 出色地 再次 , 拥有 到过 非常 患病的 , 和 所以 我们 家 ,

他告诉我哈里斯已经康复了，之前他病得很重，所以我们回家了。

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ; [ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['pɛnz] , [ænd; ənd][sæt]
and I to the office ; then , at night , to Sir W . Pen's , and sat
和 我 到 这 办公室 ; 然后 , 在 夜晚 , 到 先生 W . 笔的 , 和 卫星
[wɪð; wɪθ][maɪ]['leɪdi] ,
with my Lady ,
和 我的 女士 ,

然后我去了办公室；晚上，去了W·彭爵士家，和夫人坐在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ([sɜːr] ['wɪljəm] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn]) ['tɔːkɪŋ] ['merəli] ;
and the young couple (Sir William out of town) talking merrily ;
和 这 年轻的 夫妻 (先生 威廉 出去 的 镇) 说 兴高采烈地 ;

一对年轻夫妇（威廉爵士不在家）愉快地交谈着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɑːri] ['kʌp(ə)l] , [mɪ'θɪŋks] , [ðoʊ] [rɪtʃ] .
but they make a very sorry couple , methinks , though rich .
但 他们 制作 一个 非常 对不起 夫妻 , 我觉得 , 尽管 富有的 .

但我觉得他们虽然富有，却是一对非常令人惋惜的夫妻。

[soʊ] [leɪt] [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So late home and to bed .
所以 晚的 家 和 到 床 .

所以很晚才到家，早早睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
Up , and there comes to me Drumbleby with a flageolet ,
向上 , 和 那里 来 到 我 - 和 一个 鞭状 ,

这时，德拉姆布尔比拿着一支短笛朝我走来。

[meɪd] [tuː; tə] [suːt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɔːrmər] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [wʌn] ['griːtɪŋ] , [ə; eɪ] ['mæstər] , [tuː; tə]

made	to	suit	with	my	former	and	brings	me	one	Greeting	,	a	master	,	to
制成	到	套装	和	我的	以前的	和	带来	我	一	问候	,	一个	掌握	,	到

[tiːtʃ] [maɪ] [waɪf] .

teach	my	wife	.
教	我的	妻子	.

为我以前的妻子量身定做，并给我带来一个问候，一位大师来教导我的妻子。

[aɪ] [ə'griː] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['eni] ['les(ə)n] [ʌv; əv]

I	agree	by	the	whole	with	him	to	teach	her	to	take	out	any	lesson	of
我	同意	经过	这	所有的	和	他	到	教	她	到	拿	出去	任何	课	的

[hɜːr'self] [fɔːr; fər] L4 .

herself	for	L4	.
她自己	为了	L4	.

我完全同意他的观点，教她如何从自身经历中吸取L4的任何教训。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [duː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

She	was	not	ready	to	begin	to	-	day	,	but	do	to	-	morrow	.
她	曾是	不是	准备好	到	开始	到	-	天	,	但	做	到	-	明天	.

她今天还没准备好开始，但明天就可以开始了。

[soʊ] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [maɪ] [lɔːrd] - [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	I	to	the	office	,	where	my	Lord	Bruncker	and	I	only	all	the	morning	,
所以	我	到	这	办公室	,	在哪里	我的	主	-	和	我	仅有的	全部	这	早晨	,

于是我去了办公室，整个上午我和布伦克勋爵都在那里。

[ænd; ənd] [dɪd] ['bɪznəs] .

and	did	business	.
和	做过	商业	.

并进行了交易。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːr] [rɑːb] .

At	noon	to	the	Exchange	and	to	Sir	Rob	.
在	中午	到	这	交换	和	到	先生	抢	.

中午前往交易所，拜访罗布爵士。

- [ə'baʊt] ['setlɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ðer; ðər] .

Viner's	about	settling	my	accounts	there	.
-	关于	安顿	我的	账户	那里	.

Viner正在处理我在那里的账目结算。

[soʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnər] , [wer] ['mɪstər] . - [daind] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ænd; ənd]

So	back	home	and	to	dinner	,	where	Mr	.	Holliard	dined	with	us	,	and
所以	后退	家	和	到	晚餐	,	在哪里	先生	.	-	用餐	和	我们	,	和

['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [ɪz] .

pleasant	company	he	is	.
令人愉快的	公司	他	是	.

于是我们回到家吃晚饭，霍利亚德先生和我们一起用餐，他是一位令人愉快的伙伴。

[aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siˈkjuəz] [ˌem 'iː] [ə'genst] ['evər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'gen] .

I	love	his	company	,	and	he	secures	me	against	ever	having	the	stone	again	.
我	爱	他的	公司	,	和	他	确保	我	反对	曾经	拥有	这	石头	再次	.

我喜欢和他在一起，而且他让我永远不再得那颗石头。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [bɪlt] [ə'gen]

He	gives	it	me	,	as	his	opinion	,	that	the	City	will	never	be	built	again
他	给予	它	我	,	作为	他的	观点	,	那	这	城市	将要	绝不	是	建造	再次

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他认为，这座城市永远不可能再重建了。

[æz; əz][ɪz] [ɪk'spektɪd] , [waɪl] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

as	is	expected	,	while	any	restraint	is	laid	upon	them	.
作为	是	预期的	,	尽管	任何	克制	是	铺设	之上	他们	.

正如预期的那样，尽管他们受到了任何限制。

[hiː; hi] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['luːzər] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɪldər] [ə'gen] , [bʌt; bət] ,

He	hath	been	a	great	loser	,	and	would	be	a	builder	again	,	but	,
他	有	到过	一个	伟大的	失败者	,	和	会	是	一个	建筑商	再次	,	但	,

他曾是个失败者，如果可以，他还会再次创业，但是.....

[hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ,

he	says	,	he	knows	not	what	restrictions	there	will	be	,
他	说道	,	他	知道	不是	什么	限制	那里	将要	是	,

他说，他不知道会有哪些限制。

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

so	as	it	is	unsafe	for	him	to	begin	.
所以	作为	它	是	不安全	为了	他	到	开始	.

所以他现在开始是不安全的。

[hiː; hi] [gɔːn] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪzi] [tɪl] [naɪt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,

He	gone	,	I	to	the	office	,	and	there	busy	till	night	doing	much	business	,
他	已消失	,	我	到	这	办公室	,	和	那里	忙碌的	直到	夜晚	正在做	很多	商业	,

他走了，我去了办公室，一直忙到晚上，处理了很多业务。

[ðen] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] , [wer'ɪn] , [bɪ'jɑːnd] [ˌekspek'teɪʃn] ,

then	home	and	to	my	accounts	,	wherein	,	beyond	expectation	,
然后	家	和	到	我的	账户	,	其中	,	超过	期待	,

然后回家打开我的账户，在那里，出乎意料的是，

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['set(ə)l][ðem; ðəm] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd] [pleɪn] ,

I	succeeded	so	well	as	to	settle	them	very	clear	and	plain	,
我	成功了	所以	出色地	作为	到	定居	他们	非常	清除	和	清楚的	,

我成功地将这些问题解释得非常清楚明确。

[ðoʊ] [baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌniz] [ðɪs] [mʌnθ] [tuː; tə] [peɪ] [diː] . - ,

though	by	borrowing	of	monies	this	month	to	pay	D	.	Gawden	,
尽管	经过	借贷	的	钱	这	月	到	支付	D	.	-	,

虽然本月需要借钱来支付D. Gawden的款项，

[ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][tæn'dʒiə] ['mʌni] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌm]

and	chopping	and	changing	with	my	Tangier	money	,	they	were	become
和	切碎	和	变化	和	我的	丹吉尔	钱	,	他们	是	变得

['sʌmwʌt] ['ɪntrɪkət] ,

somewhat	intricate	,
有些	错综复杂	,

我用丹吉尔的钱不断地进行交易，结果变得有些复杂。

[ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] ; [ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [aɪ][duː] [ə'pɪr] L6800

and	,	blessed	be	God	;	upon	the	evening	my	accounts	,	I	do	appear	L6800
和	,	蒙福	是	上帝	;	之上	这	晚上	我的	账户	,	我	做	出现	L6800

['kredɪtər] :

creditor	:
债权人	:

感谢上帝；晚上查看我的账目时，我名下有6800英镑的债权人：

[ðɪs] [dʌn] , [aɪ][tuː; tə] ['sʌpər] [ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed] .

This	done	,	I	to	supper	about	12	at	night	,	and	so	to	bed	.
这	完毕	,	我	到	晚餐	关于	-	在	夜晚	,	和	所以	到	床	.

事情办完后，我大约晚上12点吃了晚饭，然后就上床睡觉了。

[ðə; ði] ['weðər] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['bi:ɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋ] [koʊld] [ə'gen] [æz; əz]

The	weather	for	three	or	four	days	being	come	to	be	exceeding	cold	again	as
这	天气	为了	三	或者	四	天	存在	来	到	是	超过	寒冷的	再次	作为

['eni] [taɪm] [ðɪs] [jɪr] .

any	time	this	year	.
任何	时间	这	年	.

未来三四天的天气将再次变得异常寒冷，堪称今年最冷的天气之一。

[aɪ][dɪd] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [sɪks] [deɪz] [si:] [smoʊk] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;

I	did	within	these	six	days	see	smoke	still	remaining	of	the	late	fire	in	the	City	;
我	做过	之内	这些	六	天	看	抽烟	仍然	其余的	的	这	晚的	火	在	这	城市	;

在这六天里，我确实看到城里还残留着上次火灾的烟雾；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] , [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

and	it	is	strange	to	think	how	,	to	this	very	day	,
和	它	是	奇怪的	到	思考	如何	,	到	这	非常	天	,

令人感到奇怪的是，直到今天，

[aɪ]['kænɑ:t] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['tɛrərz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

I	cannot	sleep	at	night	without	great	terrors	of	fire	,
我	不能	睡觉	在	夜晚	没有	伟大的	恐怖	的	火	,

我夜里总是害怕火灾，无法入睡。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [tɪl] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [θru:]

and	this	very	night	I	could	not	sleep	till	almost	two	in	the	morning	through
和	这	非常	夜晚	我	可以	不是	睡觉	直到	几乎	二	在	这	早晨	通过

[θɔ:ts] [ʌv; əv]['faɪər] .

thoughts	of	fire	.
想法	的	火	.

而就在那天晚上，我因为满脑子都是火，一直辗转反侧到凌晨两点才睡着。

[ðʌs] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑ:ntent][ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['θraɪvɪŋ] [ɪn][maɪ]

Thus	this	month	is	ended	with	great	content	of	mind	to	me	,	thriving	in	my
因此	这	月	是	结束	和	伟大的	内容	的	头脑	到	我	,	熙	在	我的

[ɪ'steɪt] ,

estate	,
财产	,

因此，这个月在我心中圆满结束，我的生活也蒸蒸日上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ferz] [ɪn][maɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]['goʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [æz; əz][tu:; tə][maɪ'self] .

and	the	affairs	in	my	offices	going	pretty	well	as	to	myself	.
和	这	事务	在	我的	办公室	去	漂亮的	出色地	作为	到	我	.

我办公室里的事情进展得相当顺利。

[ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ]

This	afternoon	Mr	.	Gawden	-	was	with	me	and	tells	me	more	than	I
这	下午	先生	.	-		曾是	和	我	和	讲述	我	更多的	比	我

[nu:] [bɪ'fɔ:r] — [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪtlz] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə]

knew	before	—	that	he	hath	orders	to	get	all	the	victuals	he	can	to
知道	前	—	那	他	有	订单	到	得到	全部	这	食物	他	能	到

['plɪməθ] ,

Plymouth	,
普利茅斯	,

今天下午高登先生和我在一起，他告诉我一些我以前不知道的事情——他奉命尽可能多地将食物运到普利茅斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [pɔ:rts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aʊtˌpɔ:rt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə]['skɑ:tlənd] ,

and	the	Western	ports	,	and	other	outports	,	and	some	to	Scotland	,
和	这	西	端口	,	和	其他	外港	,	和	一些	到	苏格兰	,

还有西部的港口和其他外港，以及一些通往苏格兰的港口。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ;
so **that** **we** **do** **intend** **to** **keep** **but** **a** **flying** **fleete** **this** **year** **;**
所以 那 我们 做 打算 到 保持 但 一个 飞行 舰队 这 年 ;

因此，我们今年只打算保留一支飞行舰队；

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [meɪ] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [jɪr] [lɔːŋgər] ,
which **,** **it** **may** **be** **,** **may** **preserve** **us** **a** **year** **longer** **,**
哪个 , 它 可能 是 , 可能 保存 我们 一个 年 更长 ,

这或许能让我们多活一年。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ruːɪn] .
but **the** **end** **of** **it** **must** **be** **ruin** **.**
但 这 结尾 的 它 必须 是 废墟 .

但最终必然是毁灭。

[sɜːr] [dʒeɪ] . - [ðɪs] [naɪt] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] ['hiːrz] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] ,
Sir **J** **.** **Minnes** **this** **night** **tells** **me** **,** **that** **he** **hears** **for** **certain** **,**
先生 J . - 这 夜晚 讲述 我 , 那 他 听到 为了 肯定 ,

今晚，J·明尼斯爵士告诉我，他确信自己听到了：

[ðæt] ['bælədz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['hɑːlənd] [fɔːr; fər] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] ;
that **ballads** **are** **made** **of** **us** **in** **Holland** **for** **begging** **of** **a** **peace** **;**
那 民谣 是 制成 的 我们 在 荷兰 为了 乞讨 的 一个 和平 ;

在荷兰，人们为我们谱写民谣，祈求和平；

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [vekst] [æt; ət] .
which **I** **expected** **,** **but** **am** **vexed** **at** **.**
哪个 我 预期的 , 但 是 烦恼 在 .

虽然这在我的预料之中，但我仍然感到恼火。

[soʊ] ['ɛndz] [ðɪs] [mʌnθ] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [weɪt] [ə'pɑːn] [maɪ] [maɪnd] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ]
So **ends** **this** **month** **,** **with** **nothing** **of** **weight** **upon** **my** **mind** **,** **but** **for** **my**
['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
father **and** **mother** **,**
父亲 和 母亲 ,

这个月就这样结束了，我心中没有任何烦心事，只有对父母的牵挂。

[huː] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] : [huːm] [gɑːd]
who **are** **both** **very** **ill** **,** **and** **have** **been** **so** **for** **some** **weeks** **:** **whom** **God**
WHO 是 两个都 非常 患病的 , 和 有 到过 所以 为了 一些 周 : 谁 上帝
[help] !
help **!**
帮助 !

他们俩都病得很重，已经病了好几个星期了：愿上帝保佑他们！

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [fɪr] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [wɪl] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['evər] ['θɜːrəli] [wel] [ə'gen] .
but **I** **do** **fear** **my** **poor** **father** **will** **hardly** **be** **ever** **thoroughly** **well** **again** **.**
但 我 做 害怕 我的 贫穷的 父亲 将要 几乎 是 曾经 彻底 出色地 再次 .

但我担心我可怜的父亲恐怕永远也无法彻底康复了。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːmbjk, 'sɑːlm-] [ɔːr] ['testəmənt]
Being **taken** **with** **a** **Psalmbook** **or** **Testament**
存在 已采取 和 一个 诗篇集 或者 遗嘱

随身携带诗篇集或新约圣经

[kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒər] [aɪ][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

Consider	that	this	is	all	the	pleasure	I	live	for	in	the	world
考虑	那	这	是	全部	这	乐趣	我	居住	为了	在	这	世界

想想看，这就是我在这世上所追求的所有快乐。

['dɪnər] , [æn; ən] [ɪl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mi:n] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][faʊl] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz]

Dinner	,	an	ill	and	little	mean	one	,	with	foul	cloth	and	dishes
晚餐	,	一个	患病的	和	小的	意思是	一	,	和	犯规	布	和	菜肴

晚餐很糟糕，饭菜也很差劲，餐具和桌布都脏兮兮的。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rd] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [bi:; bi][bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd]

If	the	word	Inquisition	be	but	mentioned
如果	这	单词	宗教裁判所	是	但	提及

如果仅仅提及"宗教裁判所"这个词

['kɪŋz] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['perɪʃ]

King's	service	is	undone	,	and	those	that	trust	him	perish
国王学院	服务	是	未完成	,	和	那些	那	相信	他	沦

国王的功绩付诸东流，那些信任他的人也必将灭亡。

[mi:n] , [mɪ'θɪŋks] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mærid] [laɪk][dɔ:g][ænd; ənd] [bɪtʃ]

Mean	,	methinks	,	and	is	as	if	they	had	married	like	dog	and	bitch
意思是	,	我觉得	,	和	是	作为	如果	他们	有	已婚	喜欢	狗	和	婊子

我觉得他们很刻薄，就好像他们俩是狗和母狗一样结了婚。

[mju:'zi:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [nu:] - ['mærid] ['pi:p(ə)l]

Musique	in	the	morning	to	call	up	our	new	-	married	people
音乐	在	这	早晨	到	称呼	向上	我们的	新的	-	已婚	人们

清晨的音乐唤醒我们新婚的人们

[mʌst; məst] [jet] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði][poʊl] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['penʃən] ([ˌʌnrɪ'si:vd])

Must	yet	pay	to	the	Poll	Bill	for	this	pension	(	unreceived	)
必须	然而	支付	到	这	轮询	账单	为了	这	养老金	(	未收到	)

仍需向人头税法案缴纳这笔养老金（尚未收到）的费用。

[nu:] - , [wer] , [ɪn]['lɪt(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz]['mɪsɪz] . ['stju:ərdz] [feɪs]

New	medall	,	where	,	in	little	,	there	is	Mrs	.	Steward's	face
新的	-	,	在哪里	,	在	小的	,	那里	是	太太	.	管家的	脸

新奖章上，小小的图案是斯图尔特夫人的脸。

[nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] [men] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grə'tu:əti]

Not	thinking	them	safe	men	to	receive	such	a	gratuity
不是	思维	他们	安全的	男人	到	收到	这样的	一个	小费

不认为他们是值得信任的人，不配接受这样的酬劳。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ([ʃi:; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:])

Only	because	she	sees	it	is	the	fashion	(	She	likes	it	)
仅有的	因为	她	看到	它	是	这	时尚	(	她	点赞	它	)

只是因为她觉得这是时尚（她喜欢）。

['prɪnsɪz] ['bi:ɪŋ] [tri'pænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['du:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [pæst]

Prince's	being	trepanned	,	which	was	in	doing	just	as	we	passed
王子的	存在	环锯术	,	哪个	曾是	在	正在做	只是	作为	我们	通过了

王子正在接受环锯术，我们路过时正好看到他正在做这个手术。

[praʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [trɪl]

Proud	that	she	shall	come	to	trill
自豪的	那	她	将	来	到	颤音

为她即将到来而感到骄傲

[rɪ'si:v] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] ['prez(ə)nts]

Receive	the	applications	of	people	,	and	hath	presents
收到	这	应用程序	的	人们	,	和	有	礼物

接收人们的申请，并赠送礼物

[siːmz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['meləŋkɑːli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

Seems	she	hath	had	long	melancholy	upon	her
似乎	她	有	有	长的	忧郁	之上	她

她似乎长期以来一直忧郁不已。

['sɜːrmən][ə'pɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , ['niːðər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][hɪm'self]

Sermon	upon	Original	Sin	,	neither	understood	by	himself
讲道	之上	原来的	罪	,	两者都不	理解	经过	他自己

原罪讲道，他自己也无法理解。

[sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

Sick	of	it	and	of	him	for	it
生病的	的	它	和	的	他	为了	它

我厌倦了这一切，也厌倦了他。

[ðə; ði][wɜːrld][duː][nɑːt] [groʊ] [oʊld][æt; ət][ɔːl]

The	world	do	not	grow	old	at	all
这	世界	做	不是	生长	老的	在	全部

世界根本不会变老。

[ðen] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['meri] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf]

Then	home	,	and	merry	with	my	wife
然后	家	,	和	欢乐	和	我的	妻子

然后回家，和妻子开心地待在一起。

[ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][nɑːt]

Though	he	knows	,	if	he	be	not	a	fool	,	that	I	love	him	not
尽管	他	知道	,	如果	他	是	不是	一个	傻子	,	那	我	爱	他	不是

虽然他若不是傻子，也知道我不爱他。

[tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] , [aɪ][met][nɑːt][wɪð; wɪθ]['eni] [ðæt][hæv; həv][sped] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ'self]

To	my	joy	,	I	met	not	with	any	that	have	sped	better	than	myself
到	我的	喜悦	,	我	遇见	不是	和	任何	那	有	加速	更好的	比	我

令我欣喜的是，我没有遇到任何比我跑得更快的人。

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [koʊl][fairz] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [maɪ][faʊl] [kloʊðz]

Used	to	make	coal	fires	,	and	wash	my	foul	clothes
用过的	到	制作	煤炭	火灾	,	和	洗	我的	犯规	衣服

以前用来生煤火，也用来洗脏衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神